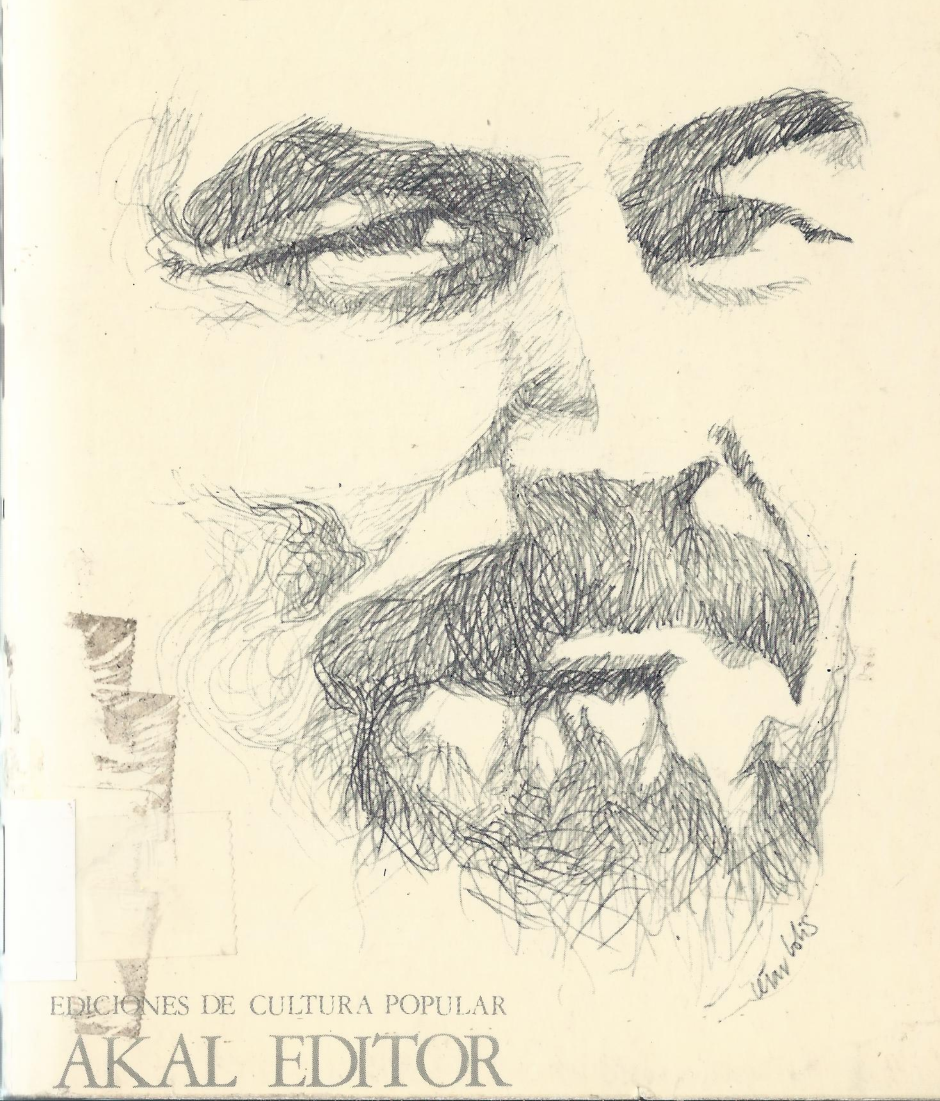
LENIN

OBRAS COMPLETAS

TOMO XXXVII



EDICIONES DE CULTURA POPULAR

AKAL EDITOR

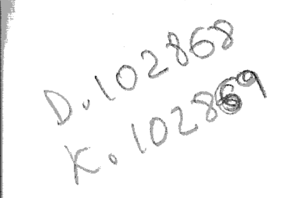
V. I. LENIN

TOMO XXXVII

OBRAS COMPLETAS

Versión de Editorial Cartago
Cubierta de César Bobis

AKAL EDITOR, 1978
Ediciones de Cultura Popular, 1978
Lorenza Correa, 13 - Madrid-20
Telfs. 450 02 17 - 450 02 87
ISBN: Obras Completas: 84-336-0071-0
ISBN: Tomo XXXVII. 84-7339-402-X
Depósito legal: M. 39.884 - 1974.
Impreso en España - Printed in Spain
Impreso en: Técnicas Gráficas, S.L.
Las Matas, 5 - Madrid-29

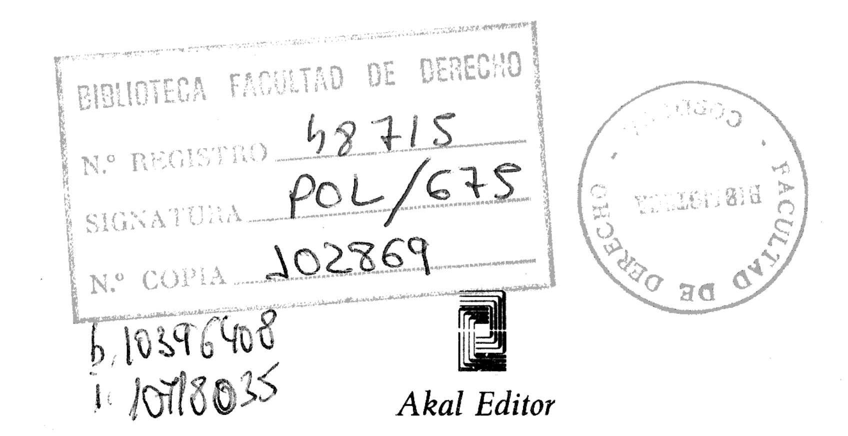


V. I. LENIN

OBRAS COMPLETAS

TOMO XXXVII

Noviembre de 1897 — julio de 1904



Akal Editor



Ediciones de Cultura Popular



PRÓLOGO

Los tomos XXXVII a XL contienen la correspondencia de Lenin con organizaciones y personas —cartas, telegramas y notas— escrita entre 1895 y 1922.

Los documentos contenidos en estos volúmenes son una parte considerable de la correspondencia de Lenin y constituyen un valioso complemento de sus escritos, publicados en los volúmenes precedentes de las *Obras completas*. Estos documentos reflejan la enorme y variada actividad de Lenin en la construcción del partido bolchevique, un partido de nuevo tipo, su lucha inconciliable contra los oportunistas de todos los matices, su lucha por la revolución proletaria, por la dictadura del proletariado, su papel en la dirección del primer Estado socialista soviético del mundo.

El tomo XXXVII incluye las cartas de Lenin escritas en el período comprendido entre noviembre de 1895 y julio de 1904.

Las cartas del período 1895-1901 reflejan las actividades de Lenin en la organización del partido obrero socialdemócrata en Rusia, su lucha contra el populismo, el "marxismo legal" y el "economismo". Las cartas a J. V. Plejánov, Lidia Knipóvich, N. E. Bauman y otros muestran cómo fue llevado a la práctica el plan de Lenin para la creación del primer periódico de los marxistas revolucionarios para toda Rusia —*Iskra*—; revelan asimismo el papel dirigente de Lenin en *Iskra* y su lucha dentro del consejo de redacción del periódico.

Una parte considerable de este tomo comprende las cartas escritas entre 1901 y 1904. Un grupo de cartas de ese período, dirigidas a Plejánov, tratan problemas concernientes a la elaboración del programa revolucionario del partido proletario. En su correspondencia con comités locales —los de Járkov y Nizhni-Nóvgorod, las organizaciones de San Petersburgo (cartas a I. V. Bábushkin y

otros), y al Comité de Organización para la convocatoria del II Congreso del partido— Lenin llama a las organizaciones socialdemócratas en Rusia a unirse sobre la base de los principios programáticos y organizativos de *Iskra*, y da instrucciones precisas para desarrollar la labor del partido y preparar el II Congreso. Varias cartas escritas después del Congreso reflejan la lucha de Lenin contra las actividades divisionistas y desorganizadoras de los mencheviques.

1895

1

A P. B. AXELROD

Seguramente estará usted maldiciéndome por esta demora. Existieron importantes razones para ello.

Se las referiré por orden. Ante todo estuve en Vilno*. Conversé con la gente sobre la recopilación**. La mayoría coincide en que es necesario hacer esa publicación y prometió ayuda y el envío de material. Su estado de ánimo es en general de desconfianza (recordé su expresión sobre las pal.*** provincias): como quien dice, veremos si responde a la táctica de agitación, a la táctica de la lucha económica. Subrayé que ello dependería en gran medida de nosotros.

Además, estuve en Moscú. No vi a nadie, pues no había ni rastros de "Maestro de la Vida"****. ¿Está bien? Si sabe algo de él y si tiene la dirección escríbale que nos la envíe, pues de otro modo no podremos establecer vinculaciones aquí. Allí hubo grandes pogrom*****, pero parece que alguien quedó y el trabajo no se ha interrumpido. Hemos recibido material de allí: la

* La clave es la misma que hemos estado usando. (Lenin puso esta nota al pie en vista de que los nombres de ciudades estaban cifrados en la carta por razones de clandestinidad. *Ed.*)

** Se refiere a la recopilación *Rabótnik*; véase V. I. Lenin, *Obras completas*, 2. ed., Buenos Aires, Ed. Cartago, 1969, t. II, nota 1. *(Ed.)*

*** La palabra "pal." no ha podido ser descifrada. *(Ed.)*

**** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, "Biografías", tomo complementario 4. Los datos de todas las personas cuyos apellidos o seudónimos aparecen mencionados en este tomo, figuran en ese mismo volumen. *(Ed.)*

***** Lenin se refiere a las detenciones de socialdemócratas en la ciudad de Moscú y en la provincia de Moscú. *(Ed.)*

descripción de algunas huelgas. Si usted no lo ha recibido, escríbanos y se lo remitiremos.

Después estuve en Oréjovo-Zúievo. Lugares como ese, que a menudo se encuentran en la región industrial central, son muy peculiares: una ciudad netamente fabril, con decenas de miles de habitantes que viven solamente de la fábrica. La administración de la fábrica es la única autoridad. Las oficinas de la fábrica "gobiernan" la ciudad. La división de la población en obreros y burgueses es muy aguda. Por eso el estado de ánimo de los obreros es bastante de oposición, pero después del pogrom reciente, quedó tan poca gente y toda tan vigilada, que la comunicación es muy difícil. No obstante, conseguiremos entregar la literatura.

Además, la demora se debió a dificultades locales. Esto explica también la escasez del material enviado.

No me gusta la dirección de Zurich. ¿No podría conseguir otra, no en Suiza, sino en Alemania? Sería mucho mejor y más seguro.

Además, cuando nos envíe su respuesta —*un libro de* **tecnología**; dirección: señor Luchinski, Acerías Alexandrovski, Laboratorio químico, Petrogrado— si queda lugar agregue otros materiales: folletos publicados en Ginebra, recortes interesantes de *Vorwärts**, etc. Escríbanos detalladamente sobre la recopilación: ¿qué materiales hay ya?, ¿qué se proyecta?, ¿cuándo aparecerá la primera edición?, ¿y qué falta exactamente para la segunda? Enviaremos dinero probablemente, pero más adelante. Conteste *lo antes posible*, para poder saber si este método sirve.

Envíe al polaco la dirección para una cita lo antes posible, pues necesitamos medios de envío. La dirección es: estudiante Mijaíl Leontiévich Zakladni, Instituto Tecnológico, la misma ciudad, preguntar por Ivánov. Nos han prometido el dinero para editar en ruso su "*Geschichte***, etc."***

Otro pedido: necesitamos tinta con gran urgencia; ¿cuál?, puede saberlo en lo de Mögli, que la tiene. ¿Puede usted enviarla de alguna manera? ¿No hay posibilidad? Le ruego que lo estudie o encargue a sus "prácticos" que lo hagan. A propósito, usted nos

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV, nota 35. *(Ed.)*
** Historia. *(Ed.)*
*** No se ha logrado establecer a qué publicación ni a qué autor se refiere. *(Ed.)*

pidió que nos dirigiéramos a ellos directamente. En ese caso, infórmenos: 1) ¿conocen nuestro método y clave? 2) ¿saben de quién son estas cartas?

Ahora le envío: 1) una información sobre la expulsión de los *dujobortsi**; 2) un relato sobre los obreros rurales del Sur; 3) la descripción de la fábrica de Thornton; por el momento le envío sólo el comienzo, alrededor de ¼.

Escriba con *tinta china*. Mejor aun si le añade un pequeño cristal de *permanganato de potasio* ($K_2Cr_2O_7$), pues entonces será indeleble. Use el papel más delgado posible. Un apretón de manos. Suyo...

Saludos al camarada.

Escrita a principios de noviembre de 1895. Enviada de Petersburgo a Zurich.
Publicada por primera vez en 1923, en el *Boletín del Instituto V. I. Lenin adjunto al CC del PCR*, núm. 1.
Publicada íntegramente en 1924 en las *Obras completas*, de N. Lenin (V. Uliánov), t. I.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* *Dujobortsi:* Secta religiosa surgida en Rusia zarista y Canadá a mediados del siglo XVIII, que repudiaba el ceremonial ritual de la iglesia ortodoxa. *(Ed.)*

2

A P. B. AXELROD

Recibimos el informe de Breslau*. Nos dio mucho trabajo despegarlo, y gran parte se rompió (la carta quedó intacta gracias al buen papel). Es evidente que aún no ha recibido usted la segunda carta. Tiene que utilizar un engrudo muy liviano: no más de una cucharadita de té de almidón (y debe ser almidón de papa y no de trigo que es demasiado fuerte) por vaso de agua. El engrudo común (bueno) sólo se precisa para la hoja de arriba y el papel de color, y empleando una prensa, el papel se sostiene bien, aun con el engrudo más liviano. De todos modos, el método es apropiado y hay que utilizarlo.

Envío el final de Thornton. Tenemos material sobre las huelgas: 1) de Thornton; 2) de Laferm; 3) sobre la huelga de Ivánovo-Voznesensk; 4) sobre la huelga de Iaroslavl (la carta de un obrero, muy interesante), y sobre la fábrica de calzado de Petersburgo**. No se los envío porque no hemos tenido tiempo todavía de copiarlos y porque no creo que lleguen a tiempo para la primera edición de la recopilación. Hemos establecido contacto con la imprenta de "Naródnaia Volia"[1], que ya ha editado 3 cosas (no nuestras) y ha tomado ahora una nuestra***. Proyectamos publicar un periódico[2] en el que publicaremos ese material, pero

* Se refiere al informe sobre el Congreso del Partido Socialdemócrata Alemán realizado en Breslau en 1895. La correspondencia del extranjero era enviada dentro de la encuadernación de un libro. *(Ed.)*

** Los materiales que menciona fueron publicados o utilizados parcialmente en la recopilación *Rabótnik*, núms. 3 y 4. *(Ed.)*

*** Envíennos material, si es que tienen algo, para folletos destinados a los obreros. Los imprimirán con el mayor gusto.

sólo dentro de 1 mes y ½ ó 2 quedará esto resuelto definitivamente. Si usted cree que el material llegará a tiempo para el primer número, comuníquelo en seguida.

Suyo *Ilin*

¿Tiene dificultades con nuestros paquetes? Tenemos que mejorar los métodos de común acuerdo.

Escrita a mediados de noviembre de 1895. Enviada de Petersburgo a Zurich.
Publicada por primera vez en 1923, en el *Boletín del Instituto V. I. Lenin adjunto al CC del PCR*, núm. 1.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

1 8 9 7

3

A P. B. AXELROD

Estimado Pável Borísovich: Estoy muy, pero muy contento de haber logrado por fin, recibir una carta suya (la recibí ayer, es decir, el 15 de agosto) y noticias suyas y de J. V. La opinión de usted y la de él sobre mis esfuerzos literarios* (para los obreros) son muy alentadoras. No hay nada que haya deseado tanto, o en lo que tanto haya soñado, como poder escribir para obreros. ¿Pero cómo hacerlo desde aquí? Creo que es muy, muy difícil, pero no imposible. ¿Cómo anda de salud V. I.?

No conozco más que un método, el que empleo para enviar estas líneas**. El problema es encontrar un copista, que tendría una tarea nada fácil. Al parecer, usted considera esto imposible, y que este método, en general, no es apropiado. Pero no conozco otro... Es una lástima, pero no desespero: si uno no lo logra ahora, puede lograrlo más adelante. Mientras tanto, sería bueno que de vez en cuando escribiera usted recurriendo al método que emplea con su "Viejo Amigo". Ello nos permitirá mantenernos en contacto, que es lo fundamental.

* Se refiere a su folleto *Explicación de la ley de multas que se aplica a los obreros en las fábricas*, escrito en otoño de 1895. Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II. *(Ed.)*

** Mientras estuvo en el exilio, Lenin envió la mayoría de sus cartas a Axelrod dentro del lomo de los libros. Después de pasar por varias manos, estas cartas llegaban a A. I. Uliánova-Elizárova, hermana de Lenin, que en ese entonces vivía en Berlín y que se las hacía llegar a Axelrod. La presente carta fue copiada a mano por ella e insertada en medio del texto de su propia carta a Axelrod. *(Ed.)*

Como es lógico le habrán hablado bastante de mí, de modo que no hay nada que agregar. Vivo aquí completamente solo. Estoy muy bien y me dedico un poco a la revista* y otro poco a mi gran trabajo**.

Un fuerte apretón de manos. Cordiales saludos para V. I. y J. V. Hace más de un mes que no veo a Raichin. Espero ir pronto a Minusinsk para verlo.

Suyo *V. U.*

16.VIII.

Escrita el 16 de agosto de 1897.
Enviada de la aldea Shúshenskoie a Zurich.
Publicada por primera vez en 1924 en *Léninski Sbórnik*, I.

Se publica de acuerdo con la copia escrita a mano, por A. I. Uliánova-Elizárova.

* Se refiere a la revista *Nóvoie Slovo* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II, nota 24), en la cual se publicaron en 1897 los siguientes artículos de Lenin: "Para una caracterización del romanticismo económico" y "A propósito de un suelto periodístico" (véase *ob. cit.*, t. II). *(Ed.)*

** En esa época Lenin trabajaba en su obra "El desarrollo del capitalismo en Rusia" (véase *íd.*, *ibíd.*, t. III). *(Ed.)*

1 8 9 8

4

A A. N. POTRÉSOV

2.IX.1898.

Ayer recibí su carta del 11.VIII, con la lista de libros y el impreso: el "*Archiv*"*. El artículo del "eminente economista político" es muy interesante y está muy bien escrito. Es evidente que el autor disponía de abundante material que por fortuna cayó en sus manos. En forma general, parece ser incluso mejor periodista que escritor en el terreno puramente económico. *Archiv*, en general, es una revista interesante y por cierto me suscribiré a ella para el año próximo. También me gustaría suscribirme a un periódico o a alguna revista (semanario) inglés; ¿puede usted aconsejarme cuál elegir? No tengo la menor idea de lo que se publica en inglés, que sea de interés y que pueda conseguirse en Rusia.

En cuanto al artículo de Struve, sobre el cual no estamos de acuerdo, hay que decir, por supuesto, que por ese solo trabajo no es posible juzgar exactamente las ideas del autor. A mí me pareció, por ejemplo, y me sigue pareciendo, que se ha propuesto definidamente "tareas generales de clasificación" (el título mismo así lo indica) mientras que usted opina que "no se ha propuesto tal tarea"... Que "es necesario defender a nuestros artesanos de

* Se trata de la revista alemana *Archiv für soziale Gesetzgebund und Statistik* ("Archivo de legislación social y estadística"), que se publicó desde 1898 hasta 1933 en Berlín, Turingia y Leipzig. En este caso, Lenin se refiere al tomo XII de esa revista, publicado en 1898, en el que apareció un artículo sin firma (probablemente de P. B. Struve) titulado "La nueva legislación fabril en Rusia". *(Ed.)*

la llamada producción popular", es algo con lo que, por supuesto, estoy total y categóricamente de acuerdo, y pienso que esto todavía se plantea ante nuestros "discípulos"* como un problema no resuelto. En el artículo de Struve he notado un *plan* para resolver este problema.

¿Se fijó en los artículos de *N. G.* en *Rússkoie Bogatstvo* (en los dos últimos números) contra el "materialismo y la lógica dialéctica"? Son extremadamente interesantes, desde un punto de vista negativo. Debo confesar que no soy competente para tratar los problemas que plantea el autor y me extraña sobremanera que el autor de *Beiträge zur Geschichte des Materialismus*** no haya dado su opinión en la literatura rusa, ni se manifieste resueltamente contra el neokantismo, permitiendo a Struve y Bulgákov polemizar sobre algunos aspectos de esta filosofía, como si ya formara parte de los conceptos de los discípulos rusos[3]. Más de una de nuestras revistas daría cabida seguramente a artículos filosóficos; además, sería fácil reunirlos en un libro. Su polémica con Bernstein y Konrad Schmidt[4] me interesa mucho y lamento mucho no poder conseguir *Tiempos*. Le quedaría muy agradecido si pudiera ayudarme en este sentido. Por supuesto, me bastaría tener el periódico en mi poder por poco tiempo. ¿Tiene usted el número de *Nuevos tiempos* (de hace pocos años) en el que se publicó un artículo del mismo autor sobre Hegel (en el 30 aniversario de su muerte, o algo por el estilo)?[5] Ni yo ni ninguno de los camaradas de aquí recibimos *Nuevos tiempos*, aunque nos habían prometido enviarla de Petersburgo. ¡El diablo se lleve a todos los que hacen promesas y no las cumplen!

Otro artículo interesante es el de Ratner sobre *El capital*, aparecido en *Rússkoie Bogatstvo* (de julio). Lo que más me indigna son los enamorados de la prudencia que no se atreven a manifestarse abiertamente contra doctrinas con las que no simpatizan, pero maniobran, proponen "enmiendas", eluden los puntos fundamentales (como la doctrina de la lucha de clases) y divagan sobre detalles.

* "Discípulos": partidarios de Marx y Engels. Este término se empleaba en la década del 90 del siglo XIX como designación legal de los marxistas. *(Ed.)*

** El autor del libro *Beiträge zur Geschichte des Materialismus* ("Ensayos sobre la historia del materialismo") es J. V. Plejánov. *(Ed.)*

Parecen ser también muy interesantes los artículos de otro autor en *Nuevos tiempos*[6], sobre las tendencias sociales en Rusia: la mención que hace usted de ellos despertó mi apetito, pero "las uvas están verdes..." Si le entendí bien, ese autor expresa una idea que ya había manifestado en otro lugar (sobre el peligro del *einer politischen Isolierung des russischen Proletariats**). Me parece que "alejamiento de la sociedad" no significa necesariamente "aislamiento"**, pues hay sociedades y sociedades: al combatir el populismo y todos sus retoños, los discípulos se aproximan a esas *gauches**** que tienden a romper decididamente con el populismo y adhieren *consecuentemente* a sus ideas. Es difícil que los discípulos quieran apartarse sin reserva de *tales* personas. Más bien lo contrario. Una actitud "conciliadora" (o, más bien, de aliados) hacia esas personas es, en mi opinión, enteramente compatible con la lucha contra el populismo y todas sus manifestaciones.

Escriba, por favor. Un apretón de manos. *V. Uliánov*

Bien, bien, usted ya está peleando, ¡y cómo!: con palos y qué sé yo. Por suerte la Siberia oriental parece estar un tanto a la zaga de la provincia de Viatka en belicosidad[7].

Enviada de la aldea Shúshenskoie a Orlov, provincia de Viatka.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, IV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Aislamiento político del proletariado ruso. *(Ed.)*

** Que no debemos permitir de ningún modo ese "aislamiento", creo que en eso el autor tiene mil veces razón, en especial, contra los estrechos partidarios del "economismo".

*** Izquierdas. *(Ed.)*

1899

5

A A. N. POTRÉSOV

26.I.1899.

Recibí su carta del 24.XII. Mucho me alegra que se haya librado por fin de su enfermedad, de lo cual nos habían llegado rumores. Me enteré de ello durante las fiestas, cuando estaba en Minusink, y me quedé pensando cómo y dónde obtener noticias suyas (no me parecía conveniente escribirle directamente, pues se decía que estaba usted muy grave). Bien, resucita usted justo a tiempo para una empresa literaria que también ha resucitado. Por supuesto, ya sabe lo de *Nachalo*, que debe aparecer a mediados de febrero*. Espero que esté usted ahora restablecido por completo —hace ya un mes que escribió la última carta— y que estará en condiciones de trabajar. Seguramente estará usted bien abastecido en materia de libros y habrá encargado las principales novedades. Cuando no se está demasiado escaso de dinero para encargar libros, creo que se puede trabajar incluso en las regiones más apartadas; lo digo por mí, al menos, comparando mi vida en Samara, hace siete años, cuando leía casi exclusivamente libros prestados, con la de ahora, en que he comenzado a adquirir la costumbre de encargarlos.

En cuanto a la *Herencia*, tengo que aceptar su opinión, de

* Se trata de la revista mensual literaria y política *Nachalo* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, nota 28), en la que Lenin publicó varias reseñas críticas (véase *íd.*, *ibíd.*, t. IV, págs. 96-102 y 103-106) y los primeros seis parágrafos del capítulo III del libro *El desarrollo del capitalismo en Rusia*. *(Ed.)*

que considerarla como algo de carácter integral es una mala tradición de los malos años (la década del 80). En realidad, quizá yo no debiera haber abordado temas histórico-literarios... Mi única justificación es que no propongo en ninguna parte que se acepte la herencia de Skaldin. Es indiscutible que se debe aceptar la herencia de otros hombres. Pienso que mi defensa (ante posibles ataques de adversarios) puede ser la nota de la página 237, donde era precisamente en Chernishevski en quien pensaba y donde explico por qué motivo no conviene tomarlo para hacer un paralelo*. En el mismo lugar reconozco que Skaldin es un *liberalkonservativ,* que no "es típico" de la década del 60 y que "no es conveniente" tomar a escritores "típicos". No he tenido ni tengo los artículos de Chernishevski; por otra parte, los más importantes no han sido aun reeditados, y difícilmente podría haber evitado obstáculos. Podría, además, empezar a defenderme señalando el hecho de que doy una exacta definición de lo que entiendo por la "herencia" a la que me refiero. Claro está que si, a pesar de todo, el artículo deja la impresión de que el autor propone que se acepte precisamente la herencia de Skaldin, es una falla irremediable. Olvidaba lo que es, tal vez, mi "defensa" principal, a saber, que si Skaldin es una "rareza", entonces el liberalismo burgués más o menos consecuente y libre de populismo no es de ningún modo una rareza, sino una corriente muy difundida de las décadas del 60 y 70. Usted replica: "Coincidencia y continuidad son polos distantes". Pero el nudo del asunto es que en el artículo se dice que es necesario depurar al liberalismo burgués de populismo. Si esto es verdad y *si es factible* (¡condición de especial importancia!), entonces el resultado de la depuración, lo que quede después de ella, será el liberalismo burgués que, no sólo coincide con el de Skaldin, sino que es su continuador. Por lo tanto, si se me acusa de aceptar la herencia de Skaldin, estaré autorizado a responder que sólo intento *depurarla* de mezclas, pero que, personalmente, nada tengo que ver con ello y que, además de limpiar diferentes establos de Augías, tengo otras ocupaciones más gratas y positivas... Bueno, parece que me he dejado llevar y me siento realmente "a la defensiva".

* Véase el artículo de Lenin "¿A qué herencia renunciamos?" (V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II, págs. 497-540 y la nota de la pág. 511.) *(Ed.)*

Hace tanto tiempo que no nos escribimos que, para decirle la verdad, he olvidado cuándo fue la última vez que le hablé de los artículos *Die historische Berechtigung**. Creo que lo hice antes de haberlos recibido**. Ahora, después de leerlos, encuentro que la idea fundamental del autor es completamente aceptable (en especial su parte final, donde habla de los dos extremos o escollos que se deben evitar). En cuanto a la fundamentación, sin embargo, debería surgir con mayor nitidez el *Klassencharakter* del *Bewegung**** del que habla el autor (lo menciona, pero sólo al pasar y muy brevemente), y además no ser tan benévolo con los frondistas**** agrarios; su liberalismo tiene más de la Fronda y de sentirse "agraviado" a causa del *einundsechzig****** que deseos de la más "acelerada industrialización" del país. Basta recordar la actitud de éstos hacia el trabajo de temporada, las migraciones, etc. El autor debió formular la tarea con mayor precisión: liberar a todas las *fortschrittliche Strömungen******* de la escoria del populismo y el agrarismo, y en esta forma depurada utilizarlas a todas. En mi opinión, "utilizar" es un término mucho más exacto y apropiado que *Unterstützung und Bundesgenossenschaft********. Este último implica una igualdad de derechos para esos *Bundesgenossen*********, sin embargo, ellos deben (y en eso estoy en un todo de acuerdo con usted) marchar a la zaga, a veces incluso "rechinando los dientes" porque no han llegado de ningún modo a alcanzar igualdad de derechos y nunca llegarán a alcanzarla, por culpa de su cobardía, división, etc. El *Unterstützung* sin embargo, no provendrá de ningún modo sólo de la *Intelligenz und fortschrittliche Grundbesitzer,* sino también de muchos otros; tanto de los

* *La justificación histórica.* *(Ed.)*

** Véase el presente tomo, págs. 17-18. *(Ed.)*

*** Carácter clasista del movimiento. *(Ed.)*

**** *Frondista* (del francés *frondiste*, partidario de *La Fronde*, movimiento impulsado en el siglo XVII por sectores de la burguesía y de la nobleza de Francia contra el absolutismo). Por extensión en la terminología política dícese de las personas o grupos políticos que manifiestan oposición por simple espíritu de disconfomidad o contradicción. *(Ed.)*

***** El sesenta y uno (por el año 1861). *(Ed.)*

****** Corrientes progresistas. *(Ed.)*

******* Apoyo y alianza. *(Ed.)*

******** Aliados. *(Ed.)*

semitas como de los *fortschrittliche Kaufleute und Industrielle** (el autor los ha pasado por alto muy injustamente: aún hay que ver si constituyen en su medio un porcentaje menor que en el de los *Grundbesitzer***) y de aquellos *Bauern**** que tienden a representar la *Urteil* y no el *Vorurteil*, el *Zukunft* y no el *Vergangenheit***** de su clase, y muchos, muchos otros. En dos aspectos el autor inclinó la balanza en sentido opuesto: primero, al combatir a los economistas deja de lado las *Forderungen praktische****** inmediatas, que son importantes no sólo para los *industriellen Arbeiter*, sino también para los *Hausindustrielle* y los *Landarbeiter*******, etc. En segundo lugar, censura la actitud abstracta, desdeñosa hacia los elementos *gemässigten fortschrittlichen******** (es justo decir que de ningún modo hay que desdeñarlos, sino utilizarlos) y con ello, por así decirlo, oculta la posición más independiente y más decidida adoptada por el *Bewegung* que él representa. En el sentido histórico-filosófico la tesis que adelanta (y que fue formulada antes por Inorodzew en *Soziale Praxis*********), es indiscutible, a saber, que entre nuestros actuales *Genossen********** hay no pocos *verkleideten Liberalen***********. Hasta cierto punto se podría decir otro tanto de *Deutschland versus England************. Esto constituye, por así decirlo, nuestra ventaja, pues nos permite confiar en un comienzo más fácil y más rápido, y nos obliga a utilizar a todos esos *verkleideten*. Sin embargo, la formulación del autor puede, quizá, dar lugar a malas interpretaciones (un "Viejo Creyente" me dijo: pero eso es humillante y borra la responsabilidad personal...) y a sentimientos de desconfianza y perplejidad entre los *Genossen*. En este aspecto, creo que también la formulación de Inorodzew es desacertada.

* El apoyo, sin embargo, no provendrá de ningún modo sólo de la intelectualidad y los terratenientes progresistas, sino también de muchos otros; tanto de los semitas, como de los comerciantes y los industriales progresistas. *(Ed.)*

** Terratenientes. *(Ed.)*

*** Campesinos. *(Ed.)*

**** La razón y no el prejuicio, el porvenir y no el pasado. *(Ed.)*

***** Reivindicaciones prácticas. *(Ed.)*

****** No sólo para los obreros industriales, sino también para los artesanos y obreros rurales, etc. *(Ed.)*

******* Moderadamente progresistas. *(Ed.)*

******** *Soziale Praxis* ("Práctica social"): publicación mensual alemana que apareció desde 1895 hasta 1910 con ese título y posteriormente con otro. *(Ed.)*

********* Camaradas. *(Ed.)*

********** Liberales disfrazados. *(Ed.)*

*********** Alemania frente a Inglaterra. *(Ed.)*

En lo que respecta al nudo de la cuestión, sin embargo, creo que no existen diferencias de opinión con el autor.

En cuanto a Parvus, no tengo la menor idea de su prestigio personal, y no niego de ningún modo su gran talento. Lamentablemente, he leído muy pocas obras suyas.

¿Podría usted conseguir *Die Agrarfrage* de Kautsky, que acaba de aparecer?

En lo que se refiere a Vert, E. Soloviov y M. Filíppov, debo decirle que no conozco en absoluto al primero y he leído muy poco de los otros dos. No me cabe la menor duda de que existe y existirá "desgaste". Por consiguiente, es especialmente necesario tener no sólo *verkleidete Literatur**.

Un apretón de manos. *V. U.*

**Enviada de la aldea Shúshenskoie a Orlov, provincia de Viatka.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, IV.**

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Literatura disfrazada. *(Ed.)*

6

A A. N. POTRÉSOV

27.IV.1899.

Me alegró mucho, A. N., recibir su carta del 27.III, que rompió por fin su largo y persistente silencio. Se han acumulado, por cierto, un montón de problemas para discutir, pero aquí no hay posibilidad de conversar en forma minuciosa sobre temas que son fundamentalmente de carácter literario. Y, además, ahora está la revista*: sin conversar con los colegas uno se siente demasiado aislado para escribir. Iuli es el único que se toma todo esto muy a pecho y en forma *activa*, pero las malditas "largas distancias" me impiden hablar con él largo y tendido.

Empezaré por lo que más me interesa y preocupa en este momento: los artículos de Bulgákov en los números 1-2 y 3 de *Nachalo*. Cuando leí la opinión de usted sobre él, me alegró muchísimo hallar afinidad en lo esencial; tanto más por cuanto, al parecer, no se puede esperar mucha afinidad por parte de la Redacción... Si el artículo de Bulgákov le causó una impresión "repelente y lastimosa", a mí me puso literalmente frenético. Aunque he leído y releído a Bulgákov, sencillamente no puedo comprender hasta ahora cómo pudo escribir un artículo tan absurdo y en un tono tan indecoroso, ni cómo pudo publicarlo la Redacción sin señalar, aunque fuese en un comentario, que no se solidarizaba con semejante "ataque" a Kautsky. Al igual que usted, estoy "convencido de que nuestra gente ha de estar completamente [¡exacto!] confundida y perpleja". Y quién no se quedaría perplejo cuando le dicen —en nombre de la "ciencia moderna" (núm. 3, pág. 34)— que en Kautsky todo está equivocado, que es arbitrario, socialmen-

* Se trata de la revista *Nachalo*. *(Ed.)*

te increíble, que tiene "tan poco de verdadera agronomía como de verdadera economía política" (núm. 1-2), etc.; además, no se explica a Kautsky, sino que *simplemente se lo tergiversa* y faltan por completo las propias ideas de Bulgákov, como parte de un sistema más o menos coherente. Ningún hombre con el menor sentido de espíritu de partido, o sentido de responsabilidad hacia todos los *Genossen* y hacia su programa y su actividad práctica, se habría atrevido a una "embestida" de jinetes contra Kautsky (para emplear la acertada expresión de usted), sin ofrecer nada por su parte y sólo limitándose a prometer... ¡¡una obra erudita sobre el "Elba oriental"!! Sin duda se siente libre de toda obligación y responsabilidad haca los camaradas, un vocero "libre" y particular de la ciencia profesoral. No olvido, por supuesto, que en la situación de Rusia no es posible exigir a una revista que admita a algunos *Genossen* y excluya a otros; pero una revista como *Nachalo* no es un almanaque que acepta el marxismo sólo porque está de moda (*à la Mir Bozhi**, *Naúchnoie Obozrenie***, etc.), sino el órgano de una tendencia definida. Corresponde por lo tanto, que una revista de ese tipo imponga cierto freno a los doctos "jinetes" y a todos los "ajenos" en general. El enorme éxito alcanzado por *Nóvoie Slovo* se debe al hecho de que la Redacción le dio el carácter de órgano de una tendencia definida y no de almanaque.

Leí el libro de Kautsky antes de que apareciera el artículo de Bulgákov, y en este último no encontré *ni un solo* argumento medianamente bien fundado contra Kautsky. Lo que sí encontré fue un montón de *tergiversaciones* de las ideas y tesis de Kautsky. ¡Qué absurda afirmación la de Bulgákov cuando dice, por ejemplo, que Kautsky confunde la técnica con la economía política, que trata de demostrar la "ruina de la agricultura" (núm. 3, pág. 31; Kautsky dice *exactamente* lo contrario: S. 289), que niega a la agricultura toda tendencia al desarrollo (núm. 3, pág. 34), etc.!

Hace dos semanas escribí y envié a la Redacción un primer artículo sobre *El capitalismo en la agricultura (El libro de Kautsky y el artículo del señor Bulgákov)**** y ahora empiezo el segundo, en el que me ocupo del final del artículo de Bulgákov. Mucho

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV, nota 2. *(Ed.)*
** *Id., ibíd.*, t. II, nota 14. *(Ed.)*
*** *Id., ibíd.*, t. IV. *(Ed.)*

me temo que P. B. lo rechace, ya sea alegando su gran extensión (resultó más largo que el artículo de Bulgákov, primero, porque tuve que argumentar para refutar afirmaciones tan inconsistentes y dichas en forma tan displicente, como por ejemplo que Marx se equivocó al enseñar que la relación $\frac{v}{c}$ decrece en la agricultura; segundo, porque *es indispensable explicar* a Kautsky), o porque se considera indeseable entablar una polémica (por supuesto, no utilizo en mi artículo ni una sola expresión ofensiva, como las de más arriba y, en general, he tratado de evitar toda actitud personal contra Bulgákov. El tono general de ningún modo es más incisivo que el de mi artículo contra Tugán-Baranovski sobre la teoría de los mercados*). Cuando usted haya leído el libro de Kautsky y terminado el de Bulgákov, me gustaría mucho conocer su opinión: ¿qué encuentra exactamente de "acertado" en Bulgákov? ¿Y cree usted que se puede dejar sin respuesta el artículo de Bulgákov en la revista?

En general, toda esta "nueva corriente crítica" en el marxismo, defendida por Struve y Bulgákov (P. B., al parecer, está *en favor* de Bulgákov). me parece muy sospechosa: frases sonoras sobre la "crítica" y contra el "dogma", etc., y ningún resultado positivo de la crítica. Por otra parte, componer un artículo *à la* Bulgákov requiere, además de "crítica" y smpatías por la "ciencia moderna" profesoral, una falta de tacto *nec plus ultra*.

Envié a Struve una respuesta a su artículo sobre el mercado**. Me escribe Hermana que esta respuesta será publicada en *Naúchnoie Obozrenie* y que P. B. piensa contestarla en la misma publicación. No puedo estar de acuerdo con usted en que "el nudo del problema reside en la imposibilidad concreta de una tesis concebida en forma abstracta", y mi principal argumento contra P. B. consiste precisamente en que él confunde los problemas teórico-abstractos con los histórico-concretos. "Concretamente imposible" no es sólo la realización como la presenta Marx, sino también la renta del suelo como él la presenta, y la ganancia media, y la igualdad entre los salarios y el valor de la fuerza de trabajo y

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV, págs. 54-64. *(Ed.)*

** Véase "Algo más sobre la teoría de la realización", *íd.*, *ibíd.*, t. IV. *(Ed.)*

mucho más. Pero la imposibilidad de que algo pueda realizarse en forma *pura*, no es una impugnación. No puedo alcanzar a ver absolutamente ninguna contradicción entre mis afirmaciones en *Estudios** y en *Naúchnoie Obozrenie*, ni veo tampoco la "apologética burguesa" con que Struve trató de asustar a los lectores. Lo que encuentro más objetable en su artículo es que introduce, en forma descabellada, la filosofía crítica y hace observaciones tales como que la teoría de Marx del valor y los beneficios "adolece *indiscutiblemente* de una contradicción". P. B. sabe perfectamente bien que eso *es discutible*, ¿por qué entonces, sembrar confusión en la mente de nuestra gente, que hasta ahora *no ha recibido* ninguna prueba sistemática de esa contradicción ni de su rectificación por parte de ningún vocero de la "nueva corriente crítica"?

¡Y el desplante de Bulgákov (núm. 3, pág. 34, nota) contra la teoría de la *Zusammenbruch***!, ¡sin mencionar para nada a Bernstein y con la irrevocable autoridad de un "sabio" decreto!

Me enteré de la aparición del nuevo libro de Bernstein y ya lo he encargado, pero es muy difícil que lo envíen. El artículo sobre él en *Frankfurter Zeitung**** y en *Zhizn***** (¡una muy buena revista! Su sección literaria es realmente excelente, incluso mejor que cualquier otra), me convenció por completo de que no había comprendido bien los artículos sueltos de Bernstein y que es tanto lo que se ha enredado en mentiras que realmente merece ser *"begraben"******, como lo manifestó el autor de *Beiträge zur Geschichte des Materialismus******** en carta abierta a Kautsky. Los argumentos de Bernstein, que para mí son nuevos, contra la interpretación materialista de la historia*******, etc., son (según

* Se trata de una recopilación de las obras de Lenin *Estudios y artículos económicos*, que apareció en octubre de 1898 (en la tapa y la portada figura el año 1899). Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II, págs. 121-258, 357-462, 463-496, 497-540 y t. IV, págs. 9-43. *(Ed.)*

** La bancarrota (del capitalismo). *(Ed.)*

*** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, nota 30. *(Ed.)*

**** *Íd.*, *ibíd.*, t. V, nota 29. *(Ed.)*

***** Enterrado. *(Ed.)*

****** Ensayos sobre la historia del materialismo. *(Ed.)*

*******. A propósito, ¿recuerda usted cómo uno de nuestros amigos comunes [7 bis] de las "hermosas tierras lejanas" se burló de mí con maldad y me increpó duramente por haber calificado de "método" la concepción materialista de la historia? Y he aquí que también Kautsky, al emplear la misma

Zhizn) asombrosamente débiles. Si P. B. es tan ardiente defensor de Bernstein que está poco menos que dispuesto a "pelearse" por él, ello es una gran pena, porque su "teoría" contra la *Zusammenbruch* —demasiado estrecha para Europa occidental— es completamente inapropiada y *peligrosa* para Rusia. ¿Sabe usted que ya la están utilizando nuestros "jóvenes" (los ultraeconomistas), quienes en una publicación hacen una información sobre los debates de Stuttgart *en forma tal*, que para ellos Bernstein, Peus y otros son defensores "de la economía y no de la política"? ¿Qué dice P. B. de semejantes "aliados"? Si por éxitos de los ultraeconomistas entiende usted la renuncia de Volguin y sus camaradas más cercanos, ya estoy enterado[8]; me impresionó muy penosamente y ahora me pregunto cómo están las cosas y qué depara el futuro. Considero que es extremadamente perjudicial que esta polémica con los ultraeconomistas no se haya ventilado *en forma total y completa* en la prensa: habría sido el único medio serio de aclarar las cosas y establecer algunas proposiciones teóricas precisas. ¡En cambio, ahora reina un caos completo!

Apareció mi libro* y he solicitado que se lo envíen (yo mismo no lo he recibido todavía). Me enteré que el P. S. del prólogo se atrasó, fue sometido a censura previa y, al parecer, "tuvo problemas". Espero con interés sus comentarios.

Encargué el libro de Karelin y lo leí antes de recibir el que usted me envió. Me gustó mucho; ¡es endiabladamente fastidioso que lo hayan cercenado! ¿No va a escribir un comentario sobre él?

Un conocido mío me envió los *Apuntes periodísticos de A. P.* (sobre la "herencia" y los "herederos"). Me pregunto si en la segunda parte tenía la intención de seguir polemizando conmigo o no. Me gustó mucho el artículo de A. P.; el número perdió mucho por los cortes que le hicieron al artículo. A decir verdad, no advierto diferencias de opinión entre nosotros; usted aborda un problema *diferente*; no cuál es la actitud de los discípulos hacia la democracia rusa en general y si la desechan (yo escribí *exclusivamente* sobre eso*), sino cuáles eran las relaciones entre demócratas de distinto tipo en los buenos tiempos de antes. A mí me interesó únicamente el error de Mijailovski, al dar por establecido que nosotros desechamos la democracia en general, mientras que usted se fija en *su otro error*: el de "atenuar" las diferencias esenciales en la "herencia". Vi la nota de Máslov en el núm. 3 de *Naúchnoie Obozrenie* dirigida contra mí, pero para decirle la verdad, no me interesó. Y a propósito, los cortes en el artículo de A. P. confirman mi opinión de que es "inconveniente" aceptar un legatario más brillante que Skaldin (¡triste confirmación!). En general, encuentro que el tono de la revista es el de un "agonizante". Si ello es así, el fin y la muerte son sólo cuestión de tiempo. Se trata de una simple especulación sobre *Ratlosigkeit*** y burocracia en el departamento que, etc. Podría haber sujetado la lengua sin daño y no sin provecho para la causa. En realidad, en comparación con el tono moderno, nuestros "Materiales" podrían ser un modelo de "moderación" y "consecuencia"... ***

Un apretón de manos. *V. U.*

Escriba más a menudo, si no es demasiada molestia, pues de lo contrario no tengo quién me comunique las noticias de la prensa.

Le remito por encomienda certificada *Historische Berechtigung*****. Por favor, no crea que no me preocupo en devolver los libros: usted no me señaló ningún plazo, de modo que no me negué a prestárselo a los camaradas que me lo pidieron para leerlo. Le agradeceré mucho el final del libro de Karelin.

¿Tiene algunos comentarios alemanes sobre Kautsky? Únicamente leí el de *Frankfurter Zeitung*: airado y vacío, *à la* Bulgákov.

---

palabra: "método", incurre en el mismo grave pecado (*Zhizn*, enero, II, pág. 53). ¿Tiene usted noticias de este amigo? ¿Anda mejor de salud? ¿Hay esperanzas de que escriba?

* Se trata de *El desarrollo del capitalismo en Rusia*. Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. III. *(Ed.)*

* Véase "¿A qué herencia renunciamos?", V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II. *(Ed.)*

** Perplejidad. *(Ed.)*

*** Lenin se refiere a la recopilación *Materiales para una caracterización de nuestro desarrollo económico*. En la recopilación se publicó el artículo de Lenin (con el seudónimo K. Tulin) "El contenido económico del populismo y su crítica en el libro del señor Struve (Reflejo del marxismo en la literatura burguesa)"; el artículo combatía al "marxismo legal". Véase *íd., ibíd.*, t. I. *(Ed.)*

**** *La justificación histórica*. *(Ed.)*

En general, me agradan mucho los números de la revista*. Está muy bien dirigida. ¿Leyó usted el libro de Gvózdiev y qué piensa de él?

Enviada de la aldea Shúshenskoie a Orlov, provincia de Viatka.
Publicada por primera vez en 1925, en la revista *Bolshevik*, núm. 16.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se trata de la revista *Die Neue Zeit*. *(Ed.)*

7

A A. N. POTRÉSOV

27.VI.1899.

El viernes pasado, 18, recibí su carta del 2.VI., *pero no recibí* ni Mehring ni Karelin de los que usted me habla. Esperé un poco al principio, pensando que el correo se había atrasado, pero ahora debo creer que la encomienda se perdió o que usted aplazó el envío. Si es cierto lo primero, presente una queja en seguida.

Sus comentarios sobre mi libro* me dieron una gran alegría. De todos modos, pienso que usted exagera cuando habla de traducirlo: dudo que los alemanes quieran leer algo tan lleno de hechos de importancia puramente local y secundaria. Es verdad que tradujeron a N-on** (pero entonces tenía ya gran fama y contaba probablemente con la recomendación de Engels, aunque este último se propusiera hacerlo polvo, según Monista). ¿No ha encontrado usted en la literatura alemana algunos juicios sobre el particular? Si no me equivoco, lo tradujeron también al francés. Me asombró un poco que usted dijera que "por fin había conseguido" mi libro... ¿No lo recibió usted de Moscú o Petersburgo? Yo ordené que se lo enviaran, como al resto de mis amigos, y ya todos lo tienen. Si no lo ha recibido todavía, hágamelo saber y volveré a escribir a Moscú. No he visto hasta ahora ningún comen-

* Se refiere a *El desarrollo del capitalismo en Rusia* (V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. III). *(Ed.)*

** Lenin alude al libro de N. F. Danielson *Ensayos sobre nuestra economía social después de la Reforma*. De 1891 a 1893 Engels mantuvo correspondencia con Danielson, en la que trató problemas relacionados con el desarrollo económico de Rusia y criticó los puntos de vista de Danielson. *(Ed.)*

tario sobre él en la prensa y no espero que se publique nada antes del otoño; por otra parte, el único periódico que leo es *Rússkie Viédomosti*, que sigue manteniendo un "discreto silencio"...

He leído el artículo de Bulgákov en *Archiv*. No tengo la intención de contestarlo y para el público alemán además; primero, porque no lo puedo hacer en alemán; segundo —y esto es lo principal, ya que quizá fuera posible encontrar un traductor del ruso— un artículo por el estilo del que escribí para el público ruso, con una detallada exposición del libro de Kautsky, sería totalmente inadecuado para el público alemán. No puedo contestar a las referencias especiales de Bulgákov (basadas en datos estadísticos alemanes), pues no dispongo de material. Tampoco intentaría escribir *para los alemanes* acerca de su punto de vista general (kantiano y... bernsteiniano, si puedo expresarme así). Creo que es realmente necesario corregir la idea que tienen los alemanes de los discípulos rusos, pero para ello (a no ser que alguien se encargue de escribir un artículo especial) bastaría un simple suelto sobre mi artículo contra Bulgákov, cuando este artículo se publique en una revista rusa*. Pero si no se publica —debido a la desaparición de *Nachalo* o al rechazo de *Zhizn* o a la censura— entonces las cosas tomarían un giro muy diferente.

Estoy cada vez más indignado con los "sensacionales descubrimientos" de los discípulos rusos y su neokantismo. Leí el artículo de Tugán-Baranovski en el núm. 5 de *Naúchnoie Obozrenie*... ¡Qué estupidez tan grande y qué pretencioso absurdo! Sin ningún estudio histórico de la doctrina de Marx, sin una nueva investigación, sobre la base de errores esquemáticos (modificación arbitraria de la norma del sobrevalor), sobre la base de tomar como regla general un caso excepcional (aumento de la productividad del trabajo *sin* disminución del valor del producto: un absurdo si se lo toma por un fenómeno general), sobre la base de todo esto hablar de una "nueva teoría", del error de Marx, de la reconstrucción... No, no puedo dar crédito a su afirmación de que Tugán-Baranovski se vuelve cada vez más un *Genosse*. Mijailovski tenía razón cuando lo llamó "hombre eco": su artículo

* Véase el artículo "El capitalismo en la agricultura (El libro de Kautsky y el artículo del señor Bulgákov)", V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV. *(Ed.)*

en *Mir Bozhi* ("según Béltov", ¿recuerda?, en 1895) y este último artículo, confirman el juicio severo de ese crítico parcial. Lo confirma también lo que usted y Nadia han dicho sobre sus cualidades personales. Desde luego, todo eso no basta para sacar una conclusión definitiva y es muy posible que esté equivocado. Me interesa conocer su opinión sobre el artículo.

Y después, hay esta idea de hacer una diferenciación entre las categorías "sociológicas" y "económicas" que Struve echó a rodar (en el núm. 1 de *Naúchnoie Obozrenie*) y repitieron tanto P. Berlin (en *Zhizn*) como Tugán-Baranovski. En mi opinión esto no promete otra cosa que un juego completamente insensato y escolástico a las definiciones, al que los kantianos dan el nombre sonoro de "crítica de conceptos", e incluso "gnoseología". Sencillamente no puedo comprender qué *sentido* tiene esa diferenciación, ¿cómo puede existir algo económico fuera de lo social?

Casualmente, a propósito del neokantismo. ¿Cuál es la posición de usted? He leído y releído con gran placer *Beiträge zur Geschichte das Materialismus**, he leído los artículos del mismo autor en *Neue Zeit* contra Bernstein y Konrad Schmidt (*Neue Zeit*, núm. 5, de 1898-1899; no he visto los últimos números); he leído a Stammler (*Wirtschaft und Recht***), a quien tanto elogiaron nuestros kantianos (P. Struve y Bulgákov), y decididamente estoy con Monista. Stammler, en especial, suscita mi indignación; no alcanzo a ver en él ni pizca de algo puro y significativo... ¡Pura *erkenntnistheoretische Scholastik****! Tontas "definiciones" de un mediocre leguleyo, en el peor sentido de esta última palabra, y "conclusiones" no menos tontas extraídas de ellas. Después de Stammler, volví a leer los artículos de Struve y Bulgákov en *Nóvoie Slovo* y encontré que el neokantismo era algo que había que tener en cuenta. No pude contenerme más, y tanto en mi respuesta a Struve (a propósito de su artículo publicado en *Naúchnoie Obozrenie*****. No comprendo quién demora la publicación de dicha respuesta y por qué. Debía aparecer en *Naúchnoie Obozrenie*, núm. 6. Pero no ocurrió así y mientras tanto mi silencio empieza a provocarme situaciones embarazosas: por

* *Ensayos sobre la historia del materialismo. (Ed.)*
** *La economía y el derecho. (Ed.)*
*** Teoría escolástica del conocimiento. *(Ed.)*
**** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV, "Algo más sobre la teoría de la realización". *(Ed.)*

ejemplo el artículo de Nezhdánov en *Zhizn*, núm. 4), como en mi respuesta a Bulgákov, formulé mis juicios y ataques contra el neokantismo. Digo "no pude contenerme más", porque tengo clara conciencia de mi falta de cultura filosófica y no tengo la intención de escribir sobre esos temas hasta no haber estudiado más. A eso precisamente me dedico ahora; comencé con Holbach y Helvecio y ahora la he emprendido con Kant. He conseguido las principales obras de los principales filósofos clásicos, pero no tengo los libros neokantianos (encargué sólo el de Lange). Comuníqueme por favor, si usted o sus camaradas los tienen y si los pueden compartir conmigo.

Sobre el mismo tema, me interesó muchísimo el comentario sobre el libro de Bogdánov publicado en el núm. 5 de *Nachalo* (el número de mayo que está en el último grado de consunción). No comprendo cómo pude pasar por alto el anuncio de la publicación de este libro. Acabo de encargarlo. Ya el primer libro de Bogdánov me hizo sospechar que se inclinaba hacia el monismo, y el título y contenido del segundo fortalecen mis sospechas. ¡Y qué repugnantemente insípido y arrogante es ese comentario! Ni una palabra sobre lo esencial, y... una censura por ignorar el kantismo, aun cuando de las propias palabras del autor del comentario se desprende que Bogdánov *no ignora* el kantismo, sino que lo *refuta*, ya que tiene un punto de vista diferente en filosofía... Pienso (si no me equivoco con respecto a Bogdánov) que es imposible dejar sin respuesta este comentario. ¡Lo que no comprendo es cómo Kámenski *pudo* dejar sin respuesta los artículos de Struve y Bulgákov en *Nóvoie Slovo* contra Engels! ¿Podría explicármelo usted?

Lo que me dice sobre la reacción contra el marxismo que se ha iniciado en Petersburgo es para mí una novedad. Estoy perplejo. "Reacción": ¿quiere decir que entre los marxistas? ¿y cuáles? ¿Otra vez P. B.? ¿Es él y Cía. quienes fomentan una tendencia a unirse con los liberales? Espero sus aclaraciones con gran impaciencia. Coincido plenamente en que los "críticos" no hacen más que confundir a la gente, y *no ofrecen absolutamente nada*, y que será necesario librar una seria lucha contra ellos (sobre todo a propósito de Bernstein, sólo que, ¿habrá dónde luchar?...) Si P. B. "deja absolutamente de ser un *Genosse*", tanto peor para él. Será una gran pérdida, por supuesto, para todos los *Genossen*, pues tiene mucho talento y grandes conocimientos, pero, por supuesto, "la amistad es la amistad y el deber es el deber", y ello no elimina la necesidad de luchar. Comprendo perfectamente y comparto su "furia" (provocada por el epíteto de "repugnante" [*sic!!!*] respecto de Monista. ¿A qué se debe?, ¿al artículo en *Neue Zeit*?, ¿a la carta abierta a Kautsky sobre quién va a *begraben** a quién?) y estoy deseando conocer su respuesta a la carta en que usted da rienda suelta a su furia. (Todavía no he visto el libro de Bernstein.) El *Gründliche Auseinandersatzung*** es necesario, desde luego, pero no aparecerá ni puede aparecer en *Nachalo* o en *Zhizn*; allí sólo se publicarían artículos específicos contra los "críticos" del marxismo. Para ello se requiere un tercer tipo de literatura*** y una *Platform* (si le entendí bien a usted). Sólo entonces se separarán por fin los *Genossen* de los "ajenos" y los "jinetes", y sólo entonces ningún tipo de extravagancias personales o "sensacionales descubrimientos" teóricos podrán crear confusión y anarquía. ¡La culpa de todo la tiene la maldita desorganización rusa!

No me resulta claro en qué sentido su artículo sobre la herencia (sólo he leído el primero) estaba dirigido contra los petersburgueses. No he visto el artículo *Fuera de turno*. Envíemelo si puede.

Mucho me gustaría conversar en forma más detallada y minuciosa sobre los *Blitzableiter*****. Pero evidentemente habrá que dejarlo para otro momento. Mi destierro termina el 29.I.1900. Espero que no lo prolonguen: desgracia esta que no con poca frecuencia se abate sobre los desterrados en Siberia oriental. Sueño con Pskov. ¿Y usted?

Saludos de Nadia.

Un fuerte apretón de manos. *V. U.*

P. S. Acabo de releer el final del borrador de mi artículo contra Bulgákov... y advierto que mi tono es conciliador; que implicaría: soy un "ortodoxo" y adversario decidido de los "críticos" (esto lo digo claramente), *pero* no hay que exagerar estas

* Enterrar. *(Ed.)*
** Delimitación radical. *(Ed.)*
*** "Tercer tipo de literatura": literatura marxista ilegal. *(Ed.)*
**** Pararrayos. *(Ed.)*

divergencias como lo hace Bulgákov frente al enemigo común. Es muy posible que este tono "conciliador" hice todo lo posible por ser moderado y polemizar como un *Genosse* sea inadecuado e incluso ridículo si se emplean expresiones como "repugnante", y si los "críticos" provocan una delimitación definitiva. En tal caso, yo aparecería como "culpable sin culpa", ya que sin haber leído el libro de Bernstein, sin conocer *todas* las ideas de los "críticos" y estando a "respetable distancia", mi criterio cuando escribí ese artículo era bastante "antiguo", simplemente el de un colaborador de *Nachalo*... ¿Parece que es inexacta mi afirmación de que la "crítica" no tocó la teoría de la lucha de clases? *

Enviada de la aldea Shúshenskoie a Orlov, provincia de Viatka.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, IV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Al publicar el artículo "El capitalismo en la agricultura" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV) Lenin tuvo en cuenta las observaciones contenidas en este postscriptum. *(Ed.)*

1900

8

A N. K. KRÚPSKAIA

Hace tiempo que quiero escribirte a propósito de algunos asuntos, pero distintas circunstancias me impidieron hacerlo. Mi vida aquí es muy agitada, incluso ardua, y ello *(NB)* ¡a pesar de las precauciones extraordinarias que tomé para evitarlo! Llevo una vida casi solitaria, podría decirse, y sin embargo hay esta agitación. Pero supongo que es inevitable en toda nueva situación y sería un pecado quejarse, ya que no soy tan excitable como nuestro estimado Librero, que cae en una negra melancolía y en una postración momentánea bajo el influjo de esta agitación. Pero hay muchas cosas buenas además de la agitación. Bien, paso ahora a referirte algo sobre el estado de cosas existente en la "Unión de socialdemócratas rusos" en el extranjero, y lo haré sobre la base de hechos e informes de *la otra* parte...

En primer lugar, existe en Rusia una idea completamente equivocada del *Vademécum*, por culpa de las patrañas difundidas por los partidarios de *Rabócheie Dielo*. Darles crédito no sería nada más que entregarse a alusiones personales, nada más que obrar en forma general y hacer una montaña de una insignificancia en obsequio de individuos denigrantes, nada más que emplear métodos "inadmisibles", etc. En realidad esto es un *importante problema de principios*, y los ataques individuales son sólo un accesorio, un accesorio que es inevitable, dadas las confusas relaciones que los "jóvenes" trataron de crear y agudizar al máximo. El *Vademécum* es un alarido, un verdadero alarido contra el economismo vulgar, contra la "vergüenza y la infamia" de la socialdemocracia. "Jamás pensé que tendría que sufrir semejante ver-

güenza" —exclama Plejánov al final del prefacio a los documentos que publicó. "Tenemos que salir a toda costa de esta caótica y vergonzosa situación. ¡Ay del partido que tolera con paciencia semejante confusión!" Y frente a las distintas acusaciones dirigidas contra Plejánov, ante todo debemos dejar establecido en forma terminante que *toda la esencia* de su folleto es precisamente una declaración de guerra a los "principios" "vergonzosos" de los partidarios del "Credo" y de "Kuskova", precisamente una división a propósito de los principios, y la división y la "riña" en la "Unión" son sólo una consecuencia *incidental* del desacuerdo sobre los principios.

Si la división a causa de los principios se ensambló con esa "riña" (en el Congreso de abril de 1900 de la "Unión de socialdemócratas rusos" en el extranjero las cosas llegaron *literalmente* al extremo de una pelea, de la histeria, etc., etc., lo que llevó a Plejánov a renunciar) y si las cosas tomaron ese giro, la culpa fue de *los jóvenes.* Fue precisamente desde su punto de vista economista que los jóvenes libraron una lucha sistemática, tenaz y deshonesta contra el grupo "Emancipación del Trabajo" durante 1898; "deshonesta" porque no enarbolaron *abiertamente* su bandera; porque sin ningún fundamento, culparon de todo a "Rusia" (sin mencionar a los socialdemócratas "antieconomistas" de Rusia), y porque utilizaron sus vinculaciones y recursos materiales para hacer a un lado al grupo "Emancipación del Trabajo" para proclamar que la renuencia de éste a admitir las "vergonzosas" ideas y la vergonzosa estupidez era una renuencia a admitir a todas las "fuerzas jóvenes" en general. Esta lucha contra el grupo "Emancipación del Trabajo", este propósito de hacerlo a un lado, se llevó a cabo a hurtadillas, en "secreto", mediante correspondencia "secreta" y conversaciones "secretas"; hablando lisa y llanamente, mediante *intrigas*, porque el papel del grupo "Emancipación del Trabajo" dentro del movimiento socialdemócrata ruso jamás fue, jamás será, ni jamás puede ser una cuestión *secreta.* Los *jóvenes* proclamaron ideas "nuevas" contraponiéndolas a las viejas, pero ocultaron esas ideas con tanta habilidad y diplomacia (demostrando así que para ellos el problema de las ideas era un asunto *secreto*), que correspondió a los *viejos explicar* cuál era el fondo de la discusión. "Hemos enviado a Petersburgo un informe sobre nuestras discusiones con los jóvenes", escribe Plejánov. (*Vademécum*, pág. XLVII). De modo que ya en 1898 el grupo "Emancipación del Trabajo" *probó* que todo el problema consistía en las vacilaciones en cuanto a los principios por parte de los jóvenes, que podían caer muy bajo, hasta la negación total del socialismo. Ya en 1898, el grupo "Emancipación del Trabajo" dirigió un *llamado* a los socialdemócratas rusos, contra las vacilaciones ideológicas*, pero ese llamado mostró ser una voz en el desierto, ya que, después de las detenciones del verano de 1898, todos los dirigentes destacados del partido fueron barridos del campo de batalla, y la única voz que respondió al llamado fue la de los *"economistas".*

No es de extrañar que después de esto el grupo "Emancipación del Trabajo" se retirara de la Redacción, no es de extrañar que se hiciera cada vez más urgente e inevitable una guerra abierta contra el "economismo". Pero en ese momento acudieron en ayuda de la tendencia "economista" personas unidas a esos economistas por una antigua hostilidad hacia el grupo "Emancipación del Trabajo", y esas personas no cejaron en su empeño de favorecer al "economismo", sin sacar los trapitos al sol, y de permitir a los economistas continuar —con mayor comodidad que nunca— la táctica de realizar una propaganda "secreta" de sus ideas bajo la bandera de la socialdemocracia y al amparo de las ambiguas declaraciones de la nueva Redacción, que deseaba imitar a ese ternerito que mamaba de dos madres al mismo tiempo.

En el mismo primer número de *Rabócheie Dielo* la nueva Redacción declaró que "no sabemos a qué jóvenes camaradas se refiere P. B. Axelrod" cuando ataca a los "economistas". Esto lo declararon a pesar de que toda la historia de la "Unión" durante los últimos años fue la historia de su lucha con los "jóvenes"; esto lo declararon a pesar de que uno de los miembros de la Redacción de *Rabócheie Dielo* era *partidario* de la tendencia "economista" (el señor V. I-n). A un extraño, a una persona que no haya analizado la historia de la socialdemocracia rusa y de la unión socialdemócrata en el extranjero durante los últimos años, puede parecerle totalmente incomprensible y extraño que una observación tan fútil y lanzada *(aparentemente)* al descuido por la Redacción de *Rabócheie Dielo* ("no sabemos a qué jóvenes camaradas se

* Se refiere al anuncio sobre la reanudación de las publicaciones del grupo "Emancipación del Trabajo", emitido a fines de 1899. (La fecha que menciona Lenin es un error de pluma.) *(Ed.)*

refiere P. B. Axelrod") haya podido encender la polémica más apasionada que terminó en la división de la "Unión" y en su desintegración. Sin embargo, este fenómeno aparentemente raro no tiene nada de raro. La observación fútil de la Redacción de *Rabócheie Dielo* a propósito de la publicación de los artículos del señor V. I-n, puso de manifiesto con toda claridad la *diferencia fundamental entre dos concepciones de las tareas inmediatas y las exigencias apremiantes de la socialdemocracia rusa.* La primera concepción puede expresarse con las palabras *laissez faire, laissez passer* con respecto al economismo; es una táctica que implica una actitud conciliadora hacia el economismo, la táctica de ocultar los "excesos" del economismo, de defender el economismo frente a la lucha abierta que se libra contra él, la táctica de la "libertad de crítica", es decir, libertad de criticar al marxismo por parte de cualquier ideólogo abierto y encubierto de la burguesía. La otra concepción requiere una lucha decidida contra el economismo, una protesta abierta contra la amenaza de vulgarización y limitación del marxismo, una ruptura irrevocable con la "crítica" burguesa.

Escrita antes del 24 de agosto de 1900.
Enviada de Munich a Ufá.
Publicada por primera vez en 1924, en *Léninski Sbórnik,* I.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

9

A I. M. STEKLOV[9]

Carta a Najamkis

1. Lo incluiremos.

2. Los ++ del artículo. |Observaciones sobre el movimiento de masas y el movimiento socialdemócrata de masas; la imposibilidad, para los socialdemócratas, de renunciar por un solo instante, a sus estrictos principios socialdemócratas; la propaganda y la agitación, y la relación entre los derechos políticos y las libertades políticas. Sobre la necesidad de no aminorar la significación del 1 de Mayo, etc.|

3. El —. Convendría hacer algunas modificaciones secundarias al artículo, y sugerimos cuáles deben ser, esperando que al discutirlas en común llegaremos a un acuerdo total.

En primer lugar, es indispensable hacer una síntesis de lo que se ha dicho, un resumen, una conclusión, como usted mismo ya lo señaló. En segundo lugar, sería conveniente en relación con esto, rehacer algunos pasajes y acortar el resto del artículo (cuyo largo total *no debe exceder una hoja de imprenta*) (por ejemplo, se podrían reducir los siguientes pasajes: pág. 3 [NB 2]; pág. 39 [NB 16] y otros). Consideramos que la nueva redacción debería consistir en lo siguiente: todo el artículo, por su forma, tiene algo de desafío ("carta abierta", la forma de dirigirse; "ustedes", etc.), y esto no es muy conveniente. Usted mismo señaló algunos excesos en la actual polémica ("Los guapos del señor G."*, y cosas

* Los "guapos" del señor Grishin: Plejánov utiliza esta expresión en la posdata de su publicación *De la agenda de un socialdemócrata.* (Ed.)

por el estilo) y *tenía usted perfecta razón*. Pero puesto que hubo excesos, ahora debemos ser más prudentes; no en el sentido de hacer la menor concesión de principios, sino en el sentido de abstenernos de irritar *innecesariamente* a quienes, dentro de los límites de su comprensión, trabajan para la socialdemocracia. A este respecto, quizá fuera mejor una crítica al programa de *Rabócheie Dielo* en tercera persona.

Por los mismos motivos, convendría "tener en cuenta" el aspecto formal del programa de *Rabócheie Dielo*. Después de todo, no es el programa de un partido, ni siquiera el proyecto de programa de un partido, de modo que no corresponde compararlo con los programas de los socialdemócratas franceses y alemanes (al menos, cuando esa comparación se hace sin reservas, como en el caso de usted, pág. 42 [NB 17]). Podría abreviarse la crítica del aspecto *formal* del programa (usted mismo expresó el deseo [pág. 2] de "dejar a un lado" los defectos formales) reduciendo los defectos formales, como *casos particulares*, al defecto *general* de principio del programa. Creemos que esa modificación sería conveniente, respecto de las observaciones críticas de las páginas 45 (NB 20), 39 (NB 16), 20 (NB 9), 6 (NB 6). La rudeza con que se formulan aquí y allá esas observaciones pueden dar a la gente la posibilidad de hablar (y no del todo sin razón) de ruindad*. La advertencia superflua (desde el punto de vista estrictamente teórico), de que es necesario tener en cuenta las condiciones locales, etc., puede deberse, no a que la Redacción no domine el socialismo científico, sino a su deseo de subrayar algo tan evidente en el preciso momento en que creyó conveniente hacerlo. ¿Y no es a veces necesario subrayar incluso cosas evidentes? No *negamos de ningún modo* que en el caso presente esa "necesidad" se reduce en *tres cuartos* —sólo en ¾— a la "necesidad" de prosternarse ante *Rabóchaia Misl*. Si olvidamos el ¼ restante, daremos a la gente la posibilidad de acusarnos de ruindad, mientras que si reducimos estos defectos formales, *como casos particulares*, al defecto general de principio, eliminaremos el aspecto ruin de nuestras observaciones y reforzaremos nuestra argumentación*.

* En el manuscrito, el texto comprendido entre los asteriscos está tachado por Lenin. *(Ed.)*

He aquí ahora algunas observaciones más detalladas:

P. 17 (NB 8), nota 1 al pie de página. La observación "¿qué augura este sueño?" es oscura.

P. 24 (NB 11). No se puede decir que la socialdemocracia "se preocupa poco de que sus reivindicaciones sean realizables". Comprendemos su idea y la aceptamos, pero hay que expresarla con más cuidado y precisión; "no se puede hacer de la posibilidad inmediata de realización el criterio supremo" indicaría el camino que *hay* que tomar, pero no la posibilidad de un éxito práctico inmediato, o algo por el estilo.

P. 32 (NB 13): "para emplear su propia expresión". ¿No es esto demasiado fuerte?

P. 33 (NB 14): "apoderarse, etc." es una expresión torpe e imprudente a causa de la palabra "apoderarse".

P. 35 (nota al pie de página in fine) (NB 15).

"Gendarmes", etc. ¿No sería mejor tachar o modificar esto?

P. 43 (NB 18). Demasiado fuerte. "Campesinado" es un término que no podemos *evitar*.

P. 44 (NB 19). Demasiado fuerte y violento. El problema de qué es lo que puede dar el campesinado está todavía lejos de haber sido solucionado por los socialdemócratas rusos (Cf. la nota al pie de página del programa del grupo "Emancipación del Trabajo" de 1885[10]) y es difícil que se resuelva en el sentido de que el papel político de los campesinos es igual *a cero* (Cf. *Der 18 Brumaire**).

Espero recibir carta de usted en respuesta a esto, y no sólo una carta, sino también el artículo (si es posible dentro de dos semanas, a lo sumo tres semanas).

J. V. examinó el artículo y también se pronunció *en su favor*, haciendo sólo una observación sobre el pasaje de la pág. 24 (sobre la posibilidad de realización).

P. S. Los "nosotros" de esta carta son aquellos con quienes conversó usted en Bellerive**. **Por el momento** *no pretendemos*

* Véase C. Marx y F. Engels, *Obras escogidas*, Buenos Aires, Ed. Cartago, 1957, "El dieciocho Brumario de Luis Bonaparte". *(Ed.)*

** Bellerive es una pequeña localidad situada a unos kilómetros de Ginebra. A principios de agosto de 1900 se reunieron allí V. I. Lenin, J. V. Plejánov, A. N. Potrésov, N. E. Bauman, V. I. Zasúlich e I. M. Steklov para discutir el programa de *Iskra* y *Zariá*. (Sobre estas publicaciones véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II, nota 38 y t. IV, nota 43, respectivamente.) *(Ed.)*

hablar a ciencia cierta en nombre de toda la Redacción, pero esperamos que ello no traiga consecuencias desagradables ni para usted ni para nosotros.

Escrita no después del 4 de setiembre de 1900.
Enviada de Nuremberg a París.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

10

A UN DESTINATARIO NO IDENTIFICADO

5 de setiembre de 1900. Nuremberg.

Muy estimado camarada: Parece que no podremos vernos; no iremos a Mainz ni a París, y mañana nos vamos de aquí*. Es una gran pena, pero tenemos que resignarnos y limitarnos a conversar por carta.

En primer término, me apresuro a rectificar una observación que hace usted en su primera carta, rectificación que le ruego trasmita *también a la persona* que le habló de mi "promesa de entrevistarnos". *Es inexacto.* No prometí entrevista alguna; sólo dije que cuando estuviéramos en el extranjero nos pondríamos en contacto con la "Unión"** *oficialmente* (es decir, en nombre de nuestro grupo[11]), y *si ello fuera necesario.* Está mal que G. se haya olvidado de esta condición y que se haya olvidado también de decirle a usted que mi conversación con él tuvo un carácter personal y, por consiguiente, *no pude* prometer nada definido con antelación a la decisión de nuestro grupo. Cuando escuchamos a la otra parte*** y nos enteramos del desarrollo del Congreso y de la división, consideramos que no había necesidad de un contacto oficial. Eso es todo. Por lo tanto, la "Unión" no tiene *derecho alguno* a "reclamarme" nada, en cambio yo denuncio que G. trasmitió nuestra conversación a otras personas, a pesar de haberme prometido *formalmente* que mientras nuestro grupo no estableciera contacto con la "Unión", no informaría a *nadie fuera de la persona detenida.* Puesto que usted me ha informado sobre su

* El 6 de setiembre Lenin viajó de Nuremberg a Munich, ciudad que fue elegida para instalar la Redacción de *Iskra*. *(Ed.)*
** Se trata de la "Unión de socialdemócratas rusos en el extranjero". *(Ed.)*
*** Se refiere al grupo "Emancipación del Trabajo". *(Ed.)*

protesta, espero que no se negará a informarle sobre esta protesta mía, cuando esté en París. Si "el rumor crece demasiado"*, la culpa será de G.**

Pasemos ahora a la esencia del problema. La fusión es imposible. También la federación, si entendemos la palabra en su sentido verdadero, es decir, un acuerdo determinado, un pacto, obligaciones mutuas, etc. "El esfuerzo por prestarse recíprocamente la mayor ayuda posible", no implica, creo yo, formar una federación, pues es factible sin ello, y es factible en general, aunque no sé si es fácil de llevar a la práctica. Si la "Unión" desea esto con sinceridad, no debería haber empezado con ultimátums y con la amenaza de un boicot (ese fue exactamente el sentido de las palabras del portador de su carta); eso no puede servir para mejorar las relaciones.

Nosotros somos un grupo literario independiente. Queremos seguir siendo independientes. No creemos que sea posible seguir adelante sin fuerzas como Plejánov y el grupo "Emancipación del Trabajo", pero *nadie está autorizado a concluir* de ello *que renunciaremos a la menor partícula de nuestra independencia*. Eso es *todo* cuanto podemos decir *por el momento* a las personas que quieren saber sobre todo, cuál es nuestra actitud hacia el grupo "Emancipación del Trabajo". A quien esto no satisfaga, no nos queda más que decirle: júzguennos por nuestros hechos si no creen en nuestras palabras. Sin embargo, si no se trata del *momento presente* sino de un *futuro* más o menos cercano, entonces, por supuesto, no nos negaremos a dar a personas con las que tendremos estrechas relaciones, una información más detallada sobre la *forma* de nuestras relaciones con el grupo "Emancipación del Trabajo".

Preguntará usted: ¿qué clase de relaciones mantendrán ustedes con la "Unión"? *Por el momento ninguna*, porque nuestra decisión *irrevocable* es seguir siendo un grupo independiente y contar con la más estrecha colaboración del grupo "Emancipación

* El "rumor" alude a la próxima aparición del periódico *Iskra*. *(Ed.)*

** En segundo lugar, otra pequeña digresión: yo escuché tanto a G., *con quien estuve durante varios días*, como a la otra parte. Usted, en cambio, sólo escuchó a los "unionistas", pero no a representantes más o menos influyentes y con autoridad de la otra parte. Me parece, por lo tanto, que si alguien ha violado la regla de *"audiatur et altera pars"* ["escuchar también a la otra parte". *Ed.*], ha sido usted.

del Trabajo". La "Unión", sin embargo, desconfía de esta decisión y teme que no podamos conservar nuestra independencia total, que caigamos en un tono polémico "imposible" (la expresión es de usted). Si nuestra actividad disipa la desconfianza de la "Unión", será posible establecer buenas relaciones entre nosotros, de lo contrario no. *Voilà tout**. Usted me dice: "las miradas de la 'Unión' están fijas en ustedes"; pero es evidente que sólo podemos ayudar a la "Unión" escribiendo, y no es menos evidente que en este momento, en que toda nuestra savia vital debe nutrir a la criatura que está por nacer**, no podemos permitirnos el lujo de alimentar a hijos ajenos.

Usted me dice que 1) no existen divergencias de principio y que 2) la "Unión" está dispuesta a demostrar en la práctica su decisión de combatir "la tendencia economista". Estamos *seguros* de que *usted se equivoca* en ambos puntos. Nuestra convicción se basa en *escritos* tales como el **epílogo** del *Anti-Credo*[12], la *respuesta* al *Vademécum*, el *núm.* 6 de **Rabócheie Dielo**, el **prefacio** del folleto *Momento crítico en el movimiento obrero judío*, y otros. Nos proponemos refutar *por escrito* la opinión de que no existen divergencias de principio (de modo que tendremos *ciertas* relaciones con la "Unión": relaciones entre partidos que polemizan).

Ahora lo último y lo *principal*: ¿tenemos o no razón en considerar que usted ha sufrido "un cambio muy brusco de ideas"? Recordemos cómo ocurrieron las cosas en Rusia: usted *sabía* que nosotros queríamos fundar una empresa literaria *independiente*; usted *sabía* que apoyábamos a Plejánov. Por consiguiente, estaba al tanto de *todo*, y no sólo no rehusó participar, sino que, por el contrario, empleaba expresiones tales como "nuestra" empresa (¿recuerda nuestra última conversación *en trois**** en su casa?) con lo que nos dio motivo para esperar la más *estrecha* colaboración suya. Ahora, sin embargo, resulta que no dice *palabra* sobre el problema de su participación, que nos fija la "tarea" de "arreglar a toda costa el conflicto en el extranjero", es decir, una tarea que no habíamos emprendido y que *no emprendemos*, sin perder la esperanza, por supuesto, de que la creación de una empresa *independiente*, con la colaboración del grupo "Emancipación del Tra-

* Eso es todo. *(Ed.)*

** Se refiere al periódico *Iskra*. *(Ed.)*

*** Entre tres. *(Ed.)*

bajo", pueda crear las bases para la solución del conflicto. Ahora, al parecer, duda usted de la conveniencia de que nuestro grupo forme *una empresa independiente,* pues dice que la existencia de dos organizaciones "que actuarán cada una a su antojo" será perjudicial para la causa. Resulta indudable para nosotros que sus ideas sufrieron un cambio brusco. Le hemos planteado con toda franqueza cómo están las cosas y nos complacería mucho que nuestro intercambio de opiniones a propósito de "las tareas inminentes" no se limitara a esto.

Mi dirección: Nürnberg, Ph. Rögner.

Publicado por primera vez en 1924, en *Léninski Sbórnik,* I.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

11

A UN DESTINATARIO NO IDENTIFICADO

Muy estimado camarada: Recibimos su carta y nos apresuramos a contestar.

Si usted considera que la trasmisión de mis palabras a G. es un "castigo", una tarea desagradable, entonces, por supuesto, debo retirar mi pedido. Si no le resulta desagradable, trasmita por favor mis palabras en una ocasión oportuna, en el curso de una conversación, no como una exigencia, sino como una rectificación. De todos modos, recuerde por favor que *no insisto en ello.*

No ostentamos el rótulo de la "Organización revolucionaria 'Sotsial-Demokrat'"[13]: le escribimos y subrayamos que éramos una empresa literaria independiente*.

Si vamos a mantener una polémica "imposible", es un problema del que ya nos hemos ocupado en nuestra carta anterior.

No tenemos la menor intención de desechar el conocer personalmente a tal o cual aliado, pero en este momento no vemos la conveniencia de tener relaciones especiales entre el Grupo Literario** y la "Unión"***, porque sólo nuestras publicaciones, lo repito, pueden disipar la desconfianza de la "Unión" hacia nosotros, y toda conversación previa sería inútil.

No se trata, ni puede tratarse, de "considerar que la actitud del Grupo Literario hacia la 'Unión' los obliga a ustedes".

Si su negativa a participar queda completamente descartada, nos alegramos mucho de no haberle entendido bien y nos apre-

* Véase el presente tomo, págs. 46-48. *(Ed.)*

** Se refiere a V. I. Lenin, I. O. Mártov y A. N. Potrésov. *(Ed.)*

*** Se trata de la "Unión de socialdemócratas rusos en el extranjero". *(Ed.)*

suramos a enviarle una dirección a la que se pueden mandar todos los materiales de Rusia (la dirección de Rögner que le dimos sólo se puede utilizar desde el extranjero y, por favor, no se la dé a nadie). Por favor, infórmenos con qué podría colaborar en la revista y el periódico, si ya tiene algo preparado, y en caso contrario, cuándo piensa que podrá escribir.

Escrita en Munich entre el 6 y el 15 de setiembre de 1900.
Publicada por primera vez en 1924, en *Léninski Sbórnik*, I.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

12

A P. B. AXELROD

10.X.1900

Estimado P. B.: Recibí su carta con los adjuntos. Muchas gracias.

En cuanto a la revista inglesa (había dos mensajes en ella), dice Hermana que no recuerda bien el título —algo así como *Family Pictures* *— una tapa amarilla con dibujos rojos, una revista ilustrada, un poco más grande que *Neue Zeit*, de unas diez hojas; dice ella que se la dio a usted, en presencia de su esposa, para que me la entregara a mí.

Alexei está bien, escribiendo, atareado preparando contactos. Quedará libre dentro de seis u ocho semanas, difícilmente antes. Hermano está aquí todavía, siempre postergado.

La declaración estará lista en estos días y, por supuesto, se la enviaré[14]. Ya hay mucho material para el periódico; lástima sólo que en su mayor parte es un material muy específicamente obrero. huelgas y más huelgas, y descripciones de la situación de los obreros. Nada sobre problemas internos.

Dietz se ha comprometido a editarnos la revista. Hemos comprado los tipos, pero no tenemos todavía un editor responsable**; una de las combinaciones fracasó, pero tenemos otras en vista. Si no podemos encontrar un editor responsable, trasladaremos la imprenta a otra parte.

¿Cómo va su salud? ¿Se las arregla para trabajar algo? ¿París

* *Family Pictures:* por razones de ilegalidad Lenin utilizaba esta revista para enviar los informes o artículos para *Iskra*. *(Ed.)*

** Se refiere a la revista *Zariá* y al editor responsable, que exigían las leyes de prensa alemanas. *(Ed.)*

lo habrá agotado, me imagino? Denos noticias sobre el artículo a propósito de Liebknecht[15] para la revista *y para el periódico*... ¿cómo marchan las cosas, cuándo podremos tenerlo?

Un fuerte apretón de manos. Le deseo muy buena salud y más tiempo libre.

Suyo, *Petroff*

Esta es la mejor dirección:
Herrn Dr. Med. *Carl Lehmann*
Gabelsbergerstrasse 20a.
München.

Con un sobre interno: Para Petroff.
(¡Disculpe los garabatos!)

P. S. Acabamos de recibir una carta de Najamkis, de la que se desprende que ha habido un malentendido en relación con los congresos de París*. Usted le pidió a Gurévich que escribiera y, por supuesto, eso está muy bien. Koltsov nos escribió para informarnos que pensaba tratar el mismo tema, e incluso le dijo a Najamkis que le habíamos "encargado" que escribiera sobre eso, cosa que en realidad no es así. ¿No podría escribirle a Koltsov sugiriéndole que sería mejor que se encargara de otro tema? Hágalo, por favor, pues no sabemos con exactitud dónde se encuentra ahora. Escribimos a Najamkis para decirle que deben distribuirse ese trabajo entre él y Gurévich.

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere al Congreso Internacional de la II Internacional y al Congreso del Partido Socialista Francés, realizados en París en setiembre de 1900. Los artículos de E. L. Gurévich e I. M. Steklov sobre ese tema no se publicaron en *Iskra* ni en *Zariá*. *(Ed.)*

13

A P. B. AXELROD

18.X.1900.

Estimado P. B.: Recibí ayer su larga y amable carta del 15.X. Muchas gracias. Nos hemos alegrado mucho al enterarnos de que usted está mejor y que puede seguir trabajando. ¡Ya están copiando su artículo para el periódico! Usted nos está dejando atrás... todavía no hemos podido organizarnos como para tener a alguien que copie todo lo que hay que enviar. Zagórskaia no ha llegado todavía, y mientras tanto se sigue apilando el material para copiar. A veces me siento rendido de cansancio y apartado de mi verdadero trabajo.

No entendí muy bien su alusión sobre los "líos" que tendremos con los parisienses*. Por supuesto, le resultaría en extremo difícil escribir informando todo lo que pasa; pero quizá pueda trasmitir lo esencial a Vera Ivánovna, quien, esperamos, pronto vendrá aquí.

Todavía no tenemos editor responsable... La declaración está lista y fue enviada a Rusia (le enviaré pronto una copia), y en breve se podrá empezar a armar el periódico. Pensamos publicar, en folleto aparte, una larga información, *Las jornadas de Mayo en*

* Los *"parisienses"* (D. B. Riazánov, I. M. Steklov y E. L. Gurévich) eran los representantes del grupo "Borbá" en París.

Los "líos con los parisienses" a los que se refiere Lenin eran, evidentemente, las dificultades surgidas en las conversaciones con ellos sobre su colaboración regular en *Iskra*, debido a que pretendían participar en la Redacción (véase el presente tomo, págs. 93-94 y 95-96). *(Ed.)*

*Járkov** (alrededor de 50.000 espacios) y publicar sólo un breve extracto en el periódico; ¡después de todo, no podemos ocupar tres cuartas partes de una página con un solo artículo! (El periódico tendrá tres columnas por página, cerca de 6.000 letras cada una o, para ser más preciso, "espacios".) (Pensamos emplear para el primer número dos pliegos, ocho páginas.) ¿Qué le parece?

Gracias por el consejo a propósito de las informaciones de los corresponsales. Trataremos por cierto de aprovecharlo, pues ello, sin duda, no hará más que mejorar la compaginación del periódico[16].

Coincido por completo con su opinión sobre el viaje de Hermano. ¿Qué se puede hacer con él? Constantemente recibimos advertencias de todas partes: tanto de París (que la gente que llega de Rusia nos nombra a los tres por nuestros nombres), como de Rusia (que me siguieron la pista hasta aquí[17] y que en una ciudad de provincia detuvieron a un hombre totalmente inocente. un pariente lejano, *que jamás me había visto* ¡¡y le preguntaron qué instrucciones le había dado yo!!), y hago todo lo que puedo para convencer a Hermano, ya sea de que no vaya, o que vaya por dos semanas en total; discutí con él, me burlé de él, lo insulté (nunca lo había insultado con tanta violencia); pero todo parece ser inútil: ¡sigue diciendo que quiere regresar a casa! Y ahora ha llevado las cosas hasta el punto que la declaración ha sido enviada a Rusia, lo que constituye (si la declaración llega, y eso es seguro) un indicio directo de la nueva empresa literaria. Después de todo, no falta mucho para que llegue Alexei, ¿verdad? Mi "adversario" está a punto de llegar y le daré a leer esto... ¡Que lo "refute" si puede hacerlo sin que le remuerda la conciencia!

Los dos estamos muy bien, pero con los nervios de punta: lo peor es esta angustiosa incertidumbre**; ¡estos bribones alemanes todos los días nos dicen mañana! ¡Qué no haría con ellos!...

¡Ah, me olvidaba! (perdóneme, por favor, el tono precipitado de esta carta). Ya tuvimos conversaciones con Buchholz, pero

* El folleto "Las jornadas de Mayo en Járkov" describía la primera demostración de masas de los obreros de Járkov el 1 de Mayo de 1900; apareció en el extranjero con un prólogo de Lenin (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV). *(Ed.)*

** Se trata de las demoras en la impresión de *Iskra* y *Zariá*. *(Ed.)*

se negó, se negó totalmente. Nos presiona con un *Vermittlerolle**, ¡y de ahí no se mueve!

Un fuerte apretón de manos, y saludos a toda su familia.

Suyo, *Petrov*

Zagórskaia acaba de llegar. La veré mañana.

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1959, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Papel de intermediario. *(Ed.)*

14

A P. B. AXELROD

19.X.

Estimado P. B.: Una pequeña posdata a la carta de ayer, para evitarle que responda a problemas que resultaron estar *erledigt* *.

Acabamos de recibir las cartas de los parisienses, y en seguida comprendimos lo que ayer le decía que no comprendía muy bien**, a saber, su advertencia de ser "prudentes como la serpiente" (¡más fácil decirlo que hacerlo!) y de mantenernos lejos de los "emigrados". Es tal el tono de las cartas que sirve de excelente glosa a su observación, que ahora me resulta perfectamente clara.

Suyo, *Petrov*

Escrita el 19 de octubre de 1900.
Enviada de Munich a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Resueltos. *(Ed.)*
** Véase el presente tomo, pág. 53. *(Ed.)*

15

A P. B. AXELROD

21.X.1900.

Estimado P. B.: Sólo ayer pude ver a Zagórskaia; me trasmitió algunas cosas de su parte.

Por favor, envíenos el artículo (sobre Liebknecht) no bien haya sido copiado. Por lo que me dice Zagórskaia no pude hacerme una idea exacta del tamaño del artículo, pero el tamaño, después de todo, no es problema importante: siempre podemos hacer lugar para su artículo y será siempre un placer hacerlo.

En cuanto a la señora de París que se dirige al sur de Rusia dentro de un mes y quiere recomendaciones, pienso que lo mejor sería presentársela a Hermana, que está ahora en París y permanecerá allí otras tres semanas, si no más. Si usted está de acuerdo con este plan, háganos saber el nombre y la dirección de esa señora y, además, escriba unas líneas para entregarle de parte suya (si ello es necesario). Envíemelas a mí o a Hermana (Rue de la Glacière 103, Mlle. Loukachevitsch, *Paris.* Para Blank).

Me enteré que ha enviado usted aquí un almohadón y una revista inglesa. ¿A qué dirección y a nombre de quién, si fue a *postlagernd**? Zagórskaia no pudo decirme nada sobre esto.

Un fuerte apretón de manos.

Suyo, *Petrov*

P. S. Le adjunto un ejemplar de nuestra declaración para Norteamérica[18]. *No* queremos *difundirla aquí*; por lo menos de ningún modo antes de que aparezca en Rusia en cantidad suficiente (y

* Poste restante. *(Ed.)*

todavía no tenemos noticias de Rusia al respecto). Por ese motivo hemos pensado enviar la declaración, por el momento, sólo a usted y a J. V., pero si le parece que es *indispensable* enviarla a América sin esperar noticias de Rusia, entonces, por supuesto, hágalo.

Suyo, *Petrov*

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

16

A A. A. IAKUBOVA

26.X.

Ayer recibí su carta del 24.X y, tal como me lo pide, le contesto en seguida.

No puedo remitir la carta inmediatamente, pues no hago ningún envío de cosas pegadas a la dirección que tengo y empleo sólo el método químico. No tengo tiempo de copiar la carta en esa forma. Ayer escribí al destinatario* trasmitiéndole la esencia de la carta, y espero poder comunicarle toda la carta en un futuro cercano. Pero si usted puede copiarla en un libro desencuadernado empleando el método químico, entonces la remitiré ya mismo.

Le daré la dirección a Hermana; ella no estaba en París en setiembre, de modo que es improbable que su estada allí coincidiera con la de ella. Espero que usted le habrá dejado algunas líneas en la dirección que le di.

Ahora al grano.

Su carta produce una extraña impresión. Fuera de la información sobre las direcciones y reenvíos, no contiene más que reproches, simples reproches sin ninguna explicación; llega incluso a hacer observaciones cáusticas ("¿está usted seguro de que lo hizo en beneficio del movimiento obrero ruso y no en beneficio de Plejánov?"), pero desde luego no voy a intercambiar observaciones cáusticas con usted.

Me reprocha haber "aconsejado en contra"[19]. Reproduce mis palabras con gran inexactitud. Recuerdo muy bien que no me expresé en forma categórica, absoluta. "En estos momentos nos resulta difícil aconsejar nada", escribí, o sea que condicionaba nues-

* Se refiere a J. V. Plejánov. *(Ed.)*

tra decisión a una dilucidación previa del asunto. Se desprende claramente de mi carta cuál debía ser esa dilucidación: era fundamental para nosotros saber con toda certeza si en realidad se había producido un "viraje" en *Rabóchaia Misl* (como nos lo habían comunicado y como teníamos derecho de deducirlo por haber propuesto usted a Plejánov que colaborase) y qué tipo de viraje.

No dice usted palabra sobre este problema básico y fundamental.

Que nosotros consideramos a *Rabóchaia Misl* como órgano de una tendencia particular, con la que tenemos serias divergencias, es algo que usted sabía desde hace tiempo. Hace unos meses, tanto el destinatario de su larga carta como yo, nos negamos de plano a colaborar en una publicación de esa tendencia, y evidentemente, al hacer nosotros tal cosa, no podíamos sino aconsejar a los demás que hicieran lo mismo.

Sin embargo, la noticia del "viraje" de *Rabóchaia Misl* nos puso "en dificultades". Un *verdadero* viraje podía cambiar sustancialmente la situación y, por lo tanto, era natural que en mi carta expresara *sobre todo* el deseo de conocer todos los detalles del *viraje*; pero usted no dijo una palabra en respuesta a esto.

¿Quizá considera usted que la respuesta a mi pregunta sobre el viraje está contenida en su carta a Amigo*? Si usted se dirigió a Plejánov en nombre de la Redacción de *Rabóchaia Misl*, ¿quizás, entonces, su carta a Amigo podía ser considerada como una auténtica expresión de las ideas de la Redacción? Si *así fuera*, me inclino a sacar la conclusión de que no ha habido viraje alguno; si estoy equivocado, le ruego me aclare mi error. Otro cercano partidario de Plejánov me escribió el otro día sobre el viraje de *Rabóchaia Misl*. Pero puesto que mantengo correspondencia con usted, no puedo, desde luego, creer en los "rumores" de un viraje que usted de ningún modo nos confirma.

Le repito en forma franca y directa (aun corriendo el riesgo de exponerme a nuevos reproches) que me solidarizo por completo con Amigo (a quien usted escribe) y suscribo sus palabras: "Tendremos que luchar contra ustedes" si el viraje no existe. Pero si existe, usted debe explicarnos con todo detalle en qué consiste exactamente ese viraje.

* Al parecer, Lenin se refiere a I. O. Mártov. *(Ed.)*

Escribe usted a Amigo: "luche contra nosotros, si no se avergüenza de hacerlo". Él le responderá personalmente, por supuesto, pero por mi parte le ruego que me permita contestar a esto. No me da la menor vergüenza de luchar, pues las cosas han llegado tan lejos que las divergencias afectan los problemas fundamentales, que se ha creado un clima de mutua incomprensión, de mutua desconfianza y total desacuerdo (no hablo *sólo* de *Rabóchaia Misl*; hablo de todo lo que he visto y oído, y *no tanto* aquí como en nuestro país), por cuanto sobre esa base *surgieron ya* numerosas "escisiones". Para librarnos de esta atmósfera asfixiante, se puede (y se debe) dar la bienvenida incluso a una furiosa tormenta, y no sólo a una polémica literaria.

Y no hay razón para temer tanto una lucha: una lucha puede molestar a algunas *personas*, pero en cambio despejará el ambiente, definirá actitudes en forma clara y precisa, determinará cuáles son las divergencias fundamentales y cuáles las secundarias, determinará cuál es la posición de la gente: de aquellos que han emprendido un camino completamente diferente y de aquellos camaradas de partido que sólo disienten en detalles secundarios.

Escribe usted que *Rabóchaia Misl* cometió errores. Todos, por supuesto, cometemos errores. Sin una lucha, sin embargo, ¿cómo diferenciar esos errores secundarios de la *tendencia* que se perfila con claridad en *Rabóchaia Misl* y alcanza su culminación en el *Credo**? Sin lucha no puede haber selección y sin selección no puede haber un avance feliz, ni tampoco puede haber una *firme*

* *Nota.* En su carta a Amigo, por ejemplo, hay un malentendido y también una tendencia "economista". Tiene usted razón en subrayar que es necesaria una lucha económica, que es preciso saber utilizar las asociaciones legales, que toda clase de réplicas, etc., son necesarias, que no hay que volver la espalda a la sociedad. Todo eso es auténtico y cierto. Y si usted cree que los revolucionarios piensan de otro modo, es un malentendido. Los revolucionarios dicen tan sólo que es necesario realizar esfuerzos máximos para asegurar que las asociaciones legales y otras *no separen* el movimiento obrero de la socialdemocracia y de la lucha política revolucionaria, sino que, por el contrario, los unan estrecha e indisolublemente. En su carta, sin embargo, no se advierte ningún esfuerzo por unir, sino un esfuerzo por separar; es decir, hay "economismo" o "bernsteinismo", por ejemplo, en la afirmación: "El problema obrero en Rusia, tal como es en realidad, fue planteado por primera vez por *Rabóchaia Misl*" con sus argumentos sobre la lucha judicial, etc.

Si mi referencia a su carta a Amigo la ha ofendido, le ruego que me disculpe; sólo quería explicar mi idea.

unidad. Y los que en este momento inician la lucha, de ningún modo *destruyen* la unidad. Ya no existe ninguna unidad, fue destruida en toda la línea. El marxismo ruso y la socialdemocracia rusa son ya una familia enemistada, y una lucha abierta, franca, es una de las condiciones esenciales para *restablecer* la unidad.

¡Sí, *restablecer*! El tipo de "unidad" que nos hace ocultar a nuestros camaradas documentos "economistas" como si fuera una enfermedad vergonzosa, que hace que nos sintamos ofendidos por la publicación de declaraciones que revelan qué ideas se propagan bajo el disfraz de ideas socialdemócratas; semejante "unidad" no vale un cobre, semejante "unidad" es pura *cant* *, no hace más que agravar la enfermedad, convirtiéndola en crónica y perniciosa. Y no dudo ni por un momento que una lucha abierta, franca y honesta curará el mal y creará un movimiento socialdemócrata realmente unido, fuerte y vigoroso.

Quizá sea muy inadecuado que hable con tanta frecuencia de una lucha (literaria) precisamente en carta *a usted.* Pero creo que nuestra antigua amistad obliga sobre todo a una *franqueza total.*

Reciba un apretón de manos. *Petrov*

P. S. Dentro de una o dos semanas tendré una nueva dirección: Herrn Philipp Rögner, Cigarrenhandlung. Neue Gasse, Nürnberg (sólo para cartas y con sobre interno). [Por favor, no ponga ninguna inicial en las cartas; sólo Dios sabe si el correo es aquí absolutamente seguro.]

Escrita el 26 de octubre de 1900.
Enviada de Munich a Londres.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Hipocresía. En inglés en el original. *(Ed.)*

17

A V. P. NOGUIN

2.XI.1900

Le ruego que me perdone, mi estimado Novosiélov, por mi vergonzosa demora en responder a su carta del 17.X: me han distraído en forma constante "pequeños" asuntos y faenas de aquí, y esperaba también una respuesta de Alexei. Era indispensable esperar esa respuesta, para dilucidar el problema de nuestra declaración en nombre de la Redacción. Alexei decidió no difundirla por el momento. Por lo tanto, a la vez que le envío un ejemplar, le *ruego insistentemente* que por el momento lo mantenga reservado y que *no* lo muestre *a nadie* (salvo quizás a ese íntimo amigo * suyo que tiene plenos poderes del grupo de San Petersburgo[20] y de quien habla en su carta) y que, de cualquier modo, no se lo entregue a nadie. En términos generales, hemos decidido no difundir esto en el extranjero antes de distribuirlo en Rusia, y puesto que Alexei lo retiene allí, es de particular importancia para nosotros que no se difunda aquí. Contando con la estrecha participación de usted en nuestra empresa, he decidido hacer una excepción y hacerle conocer la declaración. Por favor, cuando la lea tenga en cuenta que la intención es publicar un periódico y *una revista* (o una *recopilación*), pero la declaración no dice nada de lo último, por motivos especiales ** vinculados con el plan de

* Se refiere a S. V. Andrópov. *(Ed.)*

** *"Motivos especiales":* se refiere a la ilegalidad. Dietz, en cuya imprenta de Stuttgart se imprimía la revista *Zariá*, temía la represión de la policía si se comprobaba la vinculación de la revista con el periódico ilegal *Iskra.* La imprenta donde se imprimía *Iskra* se encontraba en aquel entonces en Leipzig. *(Ed.)*

publicación de la revista. Por ello algunos pasajes de la declaración deben aplicarse no *sólo* al periódico.

Escríbame, por favor, y dígame qué impresión le ha causado la declaración a usted y a su amigo.

¿Qué tipo de "revista de agitación" se proponen publicar los miembros del grupo "Rabócheie Znamia"? (¿era de ellos que hablaba usted, no es así?) ¿Qué tipo de revista será y quiénes colaborarán en ella?

En lo que respecta al envío a Rusia a través de la frontera, pienso que siempre será fácil: tenemos vinculación con varios grupos que se ocupan de ese traslado y, además, recientemente prometieron a un miembro de nuestro grupo (una promesa seria. a juzgar por todo) que podrían hacer entrar en Rusia a cualquiera, sin pasaporte. Pienso que esto es fácil de arreglar.

El asunto del pasaporte ruso es mucho peor. Por el momento no hay nada y las "perspectivas" son todavía muy inciertas. Quizá también esto se arregle para la primavera.

Es probable que aún me quede aquí bastante tiempo y, por consiguiente, nuestra correspondencia puede continuar sin inconvenientes.

Pregunta usted qué trabajo querríamos encomendarle. Creo que (en la primavera o el otoño, cuando piense trasladarse) la tarea siguiente será de particular importancia para nosotros: 1) paso de literatura a través de la frontera; 2) su distribución en Rusia; 3) la organización de grupos de obreros para que difundan el periódico y recojan información, etc., es decir, en general la organización de la difusión del periódico y de vínculos estrechos y regulares entre él y los distintos comités y grupos. Ciframos grandes esperanzas en su colaboración, sobre todo en la cuestión del contacto directo con los obreros de diferentes lugares. ¿Le interesa ese trabajo? ¿Tiene algún inconveniente en viajar? Probablemente la tarea exigirá viajes constantes.

¿Existe todavía el grupo de San Petersburgo del que recibió plenos poderes su amigo? De ser así, ¿puede él proporcionar direcciones para establecer contactos en Petersburgo y una contraseña, para enviarles nuestra declaración? ¿Tienen vinculación con los obreros en general y con la "Organización Obrera de San Petersburgo"* en particular?

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, nota 27. *(Ed.)*

Un fuerte apretón de manos, y le deseo que termine lo antes y lo mejor posible la cuarentena en el extranjero.

Suyo, *Petroff*

P. S. ¿He escrito correctamente la dirección?
Por favor, acuse recibo de esta carta.

Enviada de Munich a Londres.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

18

A P. B. AXELROD

3.XI.

Ayer recibí su carta, estimado P. B., y hoy mismo envié unas líneas a Hermana. No he trasmitido la carta a V. I.

Antes de que me olvide: hágame saber, por favor, *a quién* fueron dirigidos el almohadón y el libro inglés. **Todavía no los he recibido.** Si los mandó *postlagernd**, ¿fue por *postlagernd* ordinario o por *Banhofpostlagernd***, o de algún otro modo? V. I. no pudo decírmelo, y yo he estado esperando carta de usted todo este tiempo, pero en ella no hay la menor mención de esto. Como no sé a nombre de quién fueron dirigidos, no puedo hacer averiguaciones. Por favor, pídale a Vera Pávlovna que me mande unas líneas al respecto y tenga a bien perdonarme por incomodarlo una y otra vez con estas menudencias.

Respecto del artículo sobre Liebknecht, a decir verdad ya no sabemos qué hacer. Su artículo resultó ser harto largo *para la revista:* 8 páginas (según V. I., similares a las de *Nakanunie**** en cuerpo chico, es decir, alrededor de 8.000 espacios por página), esto hace un total de 64.000 espacios, e incluso si tomamos el cuerpo más grande de *Nakanunie*, ¡llegará a *alrededor de 50.000 espacios*! Nuestro periódico tendrá el formato del *Vorwärts*, también en tres columnas. Cada columna tiene alrededor de 6.000 espacios, ¡o sea, que la *mitad* de su artículo ocupará toda una página del periódico + una columna! Esto es sumamente inadecuado para el periódico, además de lo inadecuado que es dividir un artículo como el suyo sobre Liebknecht.

* Poste restante. *(Ed.)*
** Poste restante de ferrocarril. *(Ed.)*
*** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, nota 79. *(Ed.)*

Calcularé todo esto con más precisión cuando llegue su artículo. Haremos todo lo posible por publicarlo, pero si ello resulta imposible por culpa del tamaño, ¿tendrá la bondad de permitirnos publicarlo en un folleto, como suplemento del periódico (¿si escribe usted sobre Liebknecht por separado para la revista)? Ahora estamos armando el folleto *Las jornadas de Mayo en Járkov* (50.000 espacios), después le tocará el turno al periódico y después a su folleto sobre Liebknecht; si fuera necesario, podría escribirse una nota necrológica para el periódico mencionando el folleto. ¿Qué le parece?

Le repito que todo esto son simples suposiciones. Es indispensable hacer un cálculo exacto, y cuando lo haga, no bien reciba su artículo, en seguida le escribiré.

Un fuerte apretón de manos y le deseo, sobre todo, que se restablezca por completo lo antes posible. Saludos cordiales a su familia.

Suyo, *Petrov*

Escrita el 3 de noviembre de 1900.
Enviada de Munich a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

19

A P. B. AXELROD

8.XI.

Estimado P. B.: Recibí su carta del 5 y el artículo*. Muchísimas gracias. Los cambios debieron significarle, sin duda, mucho trabajo y le habrán causado incluso mayor fastidio, porque condensar semejante tema es una tarea muy poco interesante. Tiene un gran valor para nosotros que usted se haya encargado de eso. Le ruego que nos perdone por no enviarle artículos: nuestro "secretario" está, por desgracia, agobiado por serias obligaciones familiares y por ello el trabajo de copia marcha muy despacio. Le adjunto un artículo, *Nuevos amigos del proletariado ruso*, que queremos publicar como nota central** en el núm. 1. Por favor, háganos conocer su opinión —puede hacerlo con lápiz, en el mismo artículo— y tenga luego la bondad de enviárselo a J. V-ch.

Respecto de los parisienses, hemos decidido adoptar la táctica que usted aconsejó: por una parte, "no darles armas", y por la otra, "abstenernos". Por supuesto, están descontentos con nuestra abstención y recientemente nos vimos obligados (por necesidad) a refutar en tal forma sus expresiones de descontento, que temimos un "enfriamiento" (temimos no es la palabra apropiada, porque habíamos decidido hacer esa refutación, aunque llevara a una ruptura en forma inevitable). Ayer recibimos una respuesta del "secretario" del grupo que han constituido en París***. A juzgar por la respuesta, nuestra refutación no tuvo consecuencias perjudiciales

* Se trata del artículo de P. B. Axelrod *Wilhelm Liebknecht*. *(Ed.)*
** Se trata del artículo de L. Mártov *Nuevos amigos del proletariado ruso*. *(Ed.)*
*** Lenin se refiere al grupo "Borbá". Para más datos véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, nota 36. *(Ed.)*

y "todo está bien". Esperemos que siga siendo así en el futuro. Es muy cierto que más adelante tendremos que pensar probablemente en el "estatuto" y en las demás cosas agradables e interesantes que usted menciona; pero fue un golpe maestro de su parte haber fijado para eso un plazo aproximado de seis meses. Mientras la empresa no "marche a todo vapor", eso sería prematuro; estamos totalmente de acuerdo con usted en ese sentido.

Pero en cambio no puedo estar de acuerdo con usted en cuanto a comenzar a actuar aquí abiertamente. No puedo creer aún que "la legalidad esté ya perdida". En mi opinión, *todavía* no se ha perdido y ese "todavía" puede durar algunos meses más, en el curso de los cuales muchas cosas se aclararán. (Hermano ya está en Rusia y hasta ahora todo marcha bien. También hasta ahora, el viajero* se desplaza sin inconvenientes.) E incluso en el caso de perderse la legalidad completa y definitivamente, habría consideraciones de peso contra la actuación abierta (por ejemplo, consideraciones sobre los viajes a Rusia). Por ello, de todos modos permaneceré oculto hasta que aparezcan los primeros números y hasta que todos nosotros (incluyendo a Alexei y a Hermano) nos hayamos reunido. Si la empresa tiene éxito, pronto puede cambiar esta decisión, pero mi "optimismo" anterior al respecto ha sido profundamente sacudido "por la monotonía de la vida"[21].

En cuanto a la revista, pronto sabremos, espero, si nos instalaremos aquí o buscaremos refugio en otros países. Cuando lo sepamos se lo haré saber.

Considero muy inoportuno escribir a Norteamérica, porque, después de todo, allí no conozco a nadie y nadie me conoce y de todos modos será necesario que usted me sirva de intermediario. Por consiguiente, sería mejor que escribiera usted directamente y enviara la declaración, informándoles que proviene de un grupo ruso, exponiendo su actitud hacia ese grupo y diciendo que en la misma imprenta se está armando ahora un folleto, *Las jornadas de Mayo en Járkov*, y que cuando éste quede terminado se armará el periódico; que la declaración no dice nada de una revista (o recopilación) por razones técnicas de seguridad, pero que para el núm. 1 se preparan (o están listos) tales y cuales artículos de J. V., de usted mismo, de Kautsky (*Erinnerungen***,

* Se trata de L. Mártov. *(Ed.)*
** Recuerdos. *(Ed.)*

algo interesante que V. I. ya está traduciendo) y otros. Pienso que todos los objetivos que usted menciona se alcanzarán mejor y en forma más directa con una carta suya, en tanto que el hecho de que usted envíe la declaración a Norteamérica no puede ya ocasionar (me parece) ninguna publicidad indeseable, sobre todo si se trata de enviar un ejemplar para que el secretario de la asociación de allá lo lea en su reunión.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Petroff*

P. S. Recibí el almohadón y el libro.

Escrita el 8 de noviembre de 1900.
Enviada de Munich a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

20

A J. V. PLEJÁNOV

9.XI.

Hoy recibí su carta, estimado Gueorgui Valentínovich, y le envié en seguida por correo certificado, 1) el artículo *¿Qué ha sucedido?*, de Puttman; 2) el artículo de Bivali* y 3) el artículo de D. Koltsov sobre el Congreso de París**.

Vera Ivánovna opinó que este último artículo era inaceptable y yo estoy totalmente de acuerdo con ella. El artículo no tiene ningún interés, no es adecuado para la revista (más aun porque usted escribirá sobre Millerand***) y demasiado largo para el periódico. Tiene de 20.000 a 27.000 espacios, siendo que para el periódico necesitamos un artículo de 6.000 a 9.000, o poco más. Por consiguiente, tenemos ganas de pedir a Rakovski que escriba un artículo de ese tamaño para el periódico y de rechazar el artículo de Koltsov. Hemos decidido enviárselo a usted, tanto más porque era usted quien iba a contestar a Rakovski. Haga lo que le parezca más conveniente; rechace el artículo de Koltsov y encárguele uno a Rakovski, o pídale a Koltsov que rehaga el artículo y lo acorte, bajo la dirección de usted.

Pensamos que es más probable que usted elija la primera alternativa; en ese caso puede, por supuesto, referirse a nosotros

* El artículo de Puttman "¿Qué ha sucedido?" y el de Bivali "Lo viejo y lo nuevo", a que se refiere Lenin, fueron publicados en el núm. 1 de *Zariá*, en abril de 1901. *(Ed.)*

** El artículo de D. Koltsov sobre el congreso internacional de París no se publicó en *Zariá*. *(Ed.)*

*** Se trata del artículo de Plejánov "Unas palabras sobre el último Congreso Socialista Internacional de París (Carta abierta a los camaradas que me designaron delegado)" publicado en el núm. 1 de *Zariá*, en abril de 1901. *(Ed.)*

cuando informe a Koltsov, y nosotros mismos podemos escribirle no bien hayamos recibido la respuesta de usted.

Envío el artículo de Bivali, para la corrección de estilo y la introducción de algunas correcciones que usted indicó. Por supuesto, puede hacer correcciones; hágalo, por favor, con todos los artículos, ya sea con lápiz directamente en el manuscrito, o en hojas aparte. Si usted quiere, yo puedo escribirle después a Bivali a propósito de esas correcciones; no creo que adopte una actitud inflexible, pero si lo hace, tendremos que discutir el asunto y decidir si aceptarlo o no en general como está. En lo único que no puedo estar de acuerdo con usted es en la sugerencia de suprimir la mención del folleto de Bajáriev, y ello no tanto porque sería en extremo desagradable para el autor, como porque yo también considero que el folleto de Bajáriev es útil (a pesar de sus defectos), ya que plantea un problema realmente importante y en general lo trata en forma correcta. Bivali no escribe sólo sobre lo viejo, sino también sobre lo nuevo; si en la década de 1870 los revolucionarios serios no tenían necesidad de esos folletos, hoy nosotros tenemos ciertamente necesidad de ellos y tenemos la firme intención de publicar una nota crítica, pero aprobatoria sobre él (en el periódico posiblemente, pero no en el número 1). El hecho de que se incorporan al movimiento de masas obreros e intelectuales muy jóvenes, que han olvidado casi por completo, o más bien ignoran, lo que ocurrió en el pasado y cómo ocurrió, y la ausencia de una organización de revolucionarios "experimentados"; todo esto hace indispensable publicar folletos sobre las normas de comportamiento de los socialistas. Los polacos tienen un folleto de ese tipo *, que parece contener muchas más cosas que el de Bajáriev. Vera Ivánovna está de acuerdo en que no se debe suprimir la mención de Bajáriev. En determinadas condiciones, si usted lo considera útil, no estaría de más discutir en la revista la posible importancia de esos folletos.

Proponemos el artículo de Bivali para la revista y no para el periódico. Vera Ivánovna opina que nuestro periódico tiene un nivel más bajo, debido a los lectores a quienes está dirigido, del que usted probablemente supone. En términos generales, Vera Ivánovna está bastante descontenta con el periódico: dice que es del *tipo* de *Rabócheie Dielo,* sólo que algo más literario, más cui-

* No se logró establecer el título del folleto. *(Ed.)*

dado... Envié un artículo a Pável Borísovich y le pedí que se lo enviara a usted. Sería muy inadecuado acortar y abreviar el problema de la resolución de Kautsky al tamaño de un artículo periodístico; es por ello que nos gustaría publicar en la revista un artículo o una nota suya sobre esta cuestión. ¿O quizá piensa usted limitarse a algo muy pequeño? Probablemente incluso una simple nota sobre este tema exigirá unas 10 páginas impresas, o sea alrededor de 20.000 espacios, si no más.

Debo decir que yo pensaba que usted querría escribir una nota sobre Soloviov. Es difícil que Puttman se encargue de ello. Le escribiré, pero no tengo muchas esperanzas.

Vera Ivánovna está dispuesta a escribir sobre los decembristas *, pero ¿y el material? Escribiremos en seguida para que nos envíen lo que puedan. Quizás usted también sugerirá qué sería especialmente importante obtener para este trabajo. Creo que lo más importante son las revistas históricas, que aquí no se pueden obtener.

Gurévich está escribiendo un largo artículo para la revista sobre los asuntos franceses, y para el periódico, uno sobre el congreso nacional. Goldendash o Najamkis iban a escribir sobre el Congreso Internacional, pero no lo hicieron.

Envíenos, por favor, su artículo *El socialismo y la lucha política* (puede hacerlo *a la misma dirección de Lehman*, por correo certificado). No creo que por una crítica amistosa el artículo pueda no gustarle a Alexei, pues recuerdo que me dijo que encontraba justas las objeciones de Pável Borísovich.

Numeraremos las hojas sueltas (a no ser que ya estén numeradas) y no creo que los cajistas extravíen nada; después de todo, siempre tienen que habérselas con hojas sueltas, y lo mismo se aplica a nuestro periódico, y hasta ahora nunca han perdido nada. El problema del "editor responsable" evidentemente se resolverá en forma favorable, creo, mañana o pasado (hoy recibí la noticia de que dos habían aceptado y espero para mañana informaciones más precisas.) De todos modos, creo que no podremos arreglarnos

* El artículo de V. I. Zasúlich sobre los decembristas no se publicó. El 27 de diciembre de 1900 J. V. Plejánov pronunció un discurso sobre "El catorce de diciembre de 1825" en una reunión de emigrados políticos rusos en Ginebra. El discurso fue publicado en abril de 1901 en *Zariá,* núm. 1. *(Ed.)*

(por lo menos al principio) sin la ayuda de Blumenfeld, a quien Dietz ha aceptado tomar como cajista y que *pondría el asunto en marcha* para nosotros, enseñaría a los alemanes, etc. En cuanto todo esto quede bien aclarado, le escribiré o telegrafiaré inmediatamente. Pero me gustaría tener lo antes posible su artículo *Una vez más, etc.*, porque quizá tengamos que mandarlo a componer en seguida.

Contra *Rabóchaia Misl* —o más exactamente, sólo contra el artículo "Nuestra realidad", aparecido en el *Suplemento*— tengo un artículo, *Una tendencia retrógrada en la socialdemocracia rusa**, escrito hace un año. Ahora me lo enviaron aquí y pienso rehacerlo para la revista, con material adicional contra *Rabócheie Dielo*.

No entiendo muy bien a qué "último número" de *Rabóchaia Misl* se refiere usted. El último número del periódico fue el núm. 8 (con una nueva redacción "a partir de la pág. 5"), en el que, casualmente, hay un *repudio* a los famosos *paralelos* al final del artículo sobre Chernishevski, publicado en el *Suplemento*. ¿Es a eso a lo que se refiere?

Considero que sería útil el artículo *Hasta dónde han llegado***, aunque *ahora* tengo mis dudas sobre la "beligerancia" de *Rabóchaia Misl*. Ellos, sin embargo, quieren dar algunos pasos "hacia nosotros" *(passez-moi le mot*****)* y tendríamos que tratar de considerarlos *verbesserungsfähig*****. Pero, por supuesto, de todos modos *hay* que atacarlos: no cambiarán si no se los ataca. Me he estado escribiendo últimamente con mi vieja camarada de la Unión***** Vetrínskaia, y le he dicho que apoyaba las palabras de Alexei: "Tendremos que luchar con usted". Háganlo, si no les da vergüenza, le contestó ella a Alexei. Yo le escribí diciéndole que no me daba la menor vergüenza******.

Me gustaría asimismo hablar con usted sobre la tendencia

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV. *(Ed.)*

** Plejánov no escribió el artículo *Hasta dónde han llegado*, porque incluyó su contenido en el artículo *Una vez más sobre el socialismo y la lucha política*. *(Ed.)*

*** Perdone la expresión. *(Ed.)*

**** Perfectibles. *(Ed.)*

***** Se refiere a la "Unión de lucha por la emancipación de la clase obrera" fundada por Lenin en el otoño de 1895. *(Ed.)*

****** Véase el presente tomo, pág. 61. *(Ed.)*

economista y las ideas de Alexei, pero ya es muy tarde, y me limitaré a unas pocas palabras: la *tendencia* economista, por supuesto, siempre fue un error; por otra parte es muy nueva, aun cuando existió una *pasión* por la agitación "económica" **(y todavía existe en algunos lugares)** incluso sin la tendencia, y esa pasión fue compañera legítima e inevitable de *todo paso adelante* en la situación en que se encontraba nuestro movimiento ***en Rusia*** a fines de la década del 80 y comienzos de la del 90. Probablemente usted no puede siquiera imaginar hasta qué punto era fatal la situación entonces, y no se puede censurar a quienes dieron tropiezos mientras hacían esfuerzos por salir de esa situación. Para salir de ella, cierta estrechez era indispensable y legítima: *era*, digo, porque al convertirla en teoría y al vincularla al bernsteinismo, todo, por supuesto, cambia en forma radical. También usted, si no me equivoco, reconoció en *La nueva ofensiva*, escrita en 1896, cuando el economismo de Vilna estaba ya *à l'ordre du jour* y el de Petersburgo estaba naciendo y tomando forma, que la pasión por la agitación "económica" y el culto del movimiento de "masas" eran naturales.

Un fuerte apretón de manos y, por favor, disculpe el desorden de esta carta.

Suyo, *Petroff*

Escrita el 9 de noviembre de 1900.
Enviada de Munich a Ginebra.
Publicada por primera vez en 1956, en la revista *Kommunist*, núm. 16.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

21

A P. B. AXELROD

16.XI.

Acabo de recibir, estimado P. B., sus observaciones al artículo *Tareas urgentes de nuestro movimiento**. Muchas gracias. ¿Qué piensa del carácter poco popular del artículo? ¿No resultará disonante?

Le adjunto el prólogo del folleto *Las jornadas de Mayo en Járkov*** (se le hicieron algunas correcciones, pero muy pequeñas, al manuscrito que usted tiene). Por favor, hágame conocer su opinión y no vacile en hacer sus observaciones, con tinta o lápiz, en el texto mismo.

Le envío asimismo un documento*** sobre la fusión de la organización obrera de San Petersburgo con la "Unión de lucha", que recibí de Rusia. Dicen que la gente de Petersburgo está muy orgullosa de ello y se dice que Kíev ya adoptó el programa. Hay que escribir sobre eso. ¿Le gustaría hacerlo? (Cuando haya leído este "documento" —este "modelo" como lo llama Hermano—, envíeselo, por favor, a J. V., si usted no lo necesita.)

Por fin encontramos un editor responsable. Ettinger se comprometió a firmar dos números por lo menos, renunciando a todo reclamo sobre el "tono", etc. y reservándose el derecho, después

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV. *(Ed.)*

** *Íd.*, *ibíd.*, t. IV. *(Ed.)*

*** Lenin llama *"Documento sobre la fusión"* al "Programa de la 'Unión de lucha por la emancipación de la clase obrera de S. Petersburgo'" y a los "Estatutos de la Organización obrera de la Unión"; las tesis desarrolladas en estos documentos sirvieron de base para un acuerdo sobre la fusión de la "Unión de lucha por la emancipación de la clase obrera de Petersburgo" y la Organización obrera, concertado en el otoño de 1900. *(Ed.)*

de la aparición de esos dos números, de hacer una declaración en la prensa diciendo que no aprueba el contenido, etc. Esperemos que se atenga a esta condición (ella sólo pide muy encarecidamente que no digamos nada a nadie antes de la aparición) y mientras tanto, o bien encontraremos a otro, o haremos algún otro arreglo. Yo personalmente negocié con Ettinger por intermedio de Buchholz, *quien renunció a la "Unión"* con el fin de realizar ciertas gestiones en un espíritu de conciliación. Le escribiré para hablarle de estas gestiones, más tarde, en forma detallada, pues considero que no tienen mucho de interesante.

Ahora esperamos empezar a armar en estos días.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Petroff*

Escrita el 16 de noviembre de 1900.
Enviada de Munich a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

22

A P. B. AXELROD

19.XI.1900.

Estimado P. B.: Acabo de recibir su carta del 17.XI y he leído con gran interés sus observaciones. Por supuesto, procuraremos enviarle sin falta la mayor cantidad posible de artículos, pues ello es en todo sentido útil para nuestras publicaciones, al margen de su muy natural interés por ellas. Sólo lamentamos una cosa, y es que nuestra secretaria está *überarbeitet**; pero sin embargo esto cambiará pronto, porque estamos emprendiendo serias reformas en materia de *Kinderpflege***.

Daniévich envió una nota de unos 12.000 espacios para el periódico, sobre el congreso nacional francés. Vacilo en decir que sea completamente apropiado. Es muy posible que nos arreglemos sin él si contamos con la crónica de usted sobre los acontecimientos, que esperamos con impaciencia. Daniévich está escribiendo un largo artículo para la revista sobre los asuntos franceses***.

La carta adjunta es para Rolau: mi colega le escribe acerca de nuestro asunto del "té", porque creemos que mi corresponsal, Skubik, no está en la ciudad[22]. Le ruego que tenga la bondad de hacer llegar esta carta a Rolau y le pida que nos conteste sin tardanza (perdóneme que lo importune con este pedido; espero

* Sobrecargada de trabajo. *(Ed.)*

** Lenin emplea la expresión "estamos emprendiendo serias reformas en materia de *Kinderpflege*" (atención de los niños) en sentido figurado. I. Smidóvich-Lehman esperaba un hijo. *(Ed.)*

*** El artículo de Daniévich sobre los asuntos franceses no apareció en el núm. 1 de *Iskra*. Su primer artículo sobre ese tema, "Cartas desde Francia. Primera carta", fue publicado en julio de 1901, en el núm. 6 de *Iskra*. Los artículos de Daniévich sobre este problema no se publicaron en *Zariá*. *(Ed.)*

que pueda encargar de ello a Gurévich quizá). Pero si Rolau no está en la ciudad, ¿tendría usted la amabilidad de leer la carta dirigida a él y hablar sobre el asunto aunque sea con la esposa de Skubik? El caso es que necesitamos una respuesta precisa lo antes posible, y si no se puede dar ni con Rolau ni con Skubik, esto no se puede hacer sino mediante una conversación personal entre usted mismo y alguno del grupo de ellos.

En lo que respecta al artículo de L. Axelrod*, estoy completamente de acuerdo con usted en que antes que nada hay que enviárselo a J. V.

Un fuerte apretón de manos y disculpe esta carta demasiado apresurada.

Suyo, *Petrov*

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se trata del artículo de L. Axelrod "¿Por qué no queremos retroceder?". *(Ed.)*

23

A P. B. AXELROD

26.XI.1900.

Estimado P. B.:

Acabo de recibir carta de nuestro común amigo informándonos que todo está arreglado. ¡Por fin marchará el asunto "regularmente"! Le ruego que envíe (a mí), lo antes posible, el pasaporte de Nusperli* (¿o Husperli? No está claro, pero usted debe saber de quién se trata)[23].

Mañana, 27.XI., empieza a armar, por lo cual se puede esperar que todo quede listo dentro de dos semanas (o un poco más). Es muy importante, por consiguiente, tener todo el material disponible dentro de una semana, incluyendo su crónica extranjera. Espero que este plazo no lo obligue a interrumpir nada, pues pienso que ya ha de haber hecho la mayor parte. V. I. le ha escrito hoy a J. V. pidiéndole que apure a la persona que está escribiendo sobre el Congreso de París**. Por supuesto, es muy factible referirse a su artículo (suponiendo que usted lo haga), aun antes de recibir el artículo.

Un fuerte apretón de manos y le deseo una muy buena salud.

Suyo, *Petrov*

P. S. Hoy mismo envío a Dietz el manuscrito (de J. V.)***. Espero que también allí las cosas marchen bien. ¡Ya era tiempo!

Enviada de Munich a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Dice: "Lo devolveré en cuanto yo llegue".
** El autor del artículo sobre el Congreso de París era J. Rakovski. *(Ed.)*
*** Se trata de uno de los artículos de Plejánov, publicado más tarde en el núm. 1 de la revista *Zariá*. *(Ed.)*

24

A P. B. AXELROD

11.XII.

Estimado P. B.:

Muchas gracias por habernos hecho llegar con tanta rapidez las observaciones sobre el artículo a propósito de la escisión*. He hecho las correcciones que ustedes deseaban, aunque no pude suprimir del todo la mención de los méritos de *Rabócheie Dielo*: me parece que ello sería injusto para con un adversario con una foja de servicios no sólo de agravios a la socialdemocracia.

Poletáiev me trajo una noticia que me causó gran alegría: que hasta cierto punto se ha librado usted de la leche cuajada y nos hará una corta visita. ¡Sería maravilloso! No creo que sea difícil encontrar alojamiento, se puede tomar una habitación por una semana. Después de todo, usted tiene un pasaporte suizo. Todavía estoy esperando (todavía, porque ya hace tiempo que espero, e inútilmente) la llegada de ambos amigos. Alexei escribe que está "deseando venir", pero que diversas circunstancias lo están demorando un poco. El otro amigo no escribe desde hace tiempo, pero no creo que eso signifique que algo malo haya ocurrido. Cuando lleguen es probable que ya hayan aparecido tanto *Iskra* (dentro de una o dos semanas) como *Zariá* (Dietz ha tomado otro cajista y marcha rápido, nos apura. A propósito, ¿tiene algo para este número de la revista**?); para entonces, algo ha-

* Lenin se refiere a las modificaciones a su artículo para el núm. 1 de *Iskra* titulado "La escisión en la 'Unión de los socialdemócratas rusos en el extranjero'" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV) que Plejánov, en su carta a Lenin del 8 de diciembre de 1900, pedía que se hicieran. *(Ed.)*
** ¿Quizá pueda preparar algo con lo que escribió sobre Liebknecht y que no se publicó en el periódico?

bremos resuelto también con el trasporte (¡qué problema difícil!) y los materiales. Entonces sería muy conveniente realizar una reunión general. Es algo que espero con ansias.

¿Qué hay del artículo del joven Adler*? ¿Lo está escribiendo? ¿Cuándo estará listo? Le ruego que le escriba apurándolo y, si la correspondencia le resulta demasiado gravosa, o si el *Umweg*** vía Munich-Zurich-Viena ocasiona mucha demora, déle entonces la dirección de Lehman (Herrn Dr. Med. Carl Lehmann, Gabelbergerstrasse, *20 a*, München. En el sobre interno: für Meyer) y envíenos la dirección de él, y le arrancaremos una respuesta.

Queremos tirar 1.000 ejemplares de *Zariá* para Rusia y 500 para el extranjero.

Espero con impaciencia su crónica, y luego una reunión.

Suyo, *Petroff*

Para Gurévich:

Ocúpese, por favor, de lo siguiente: necesitamos una buena dirección en Zurich a través de la cual Efímov (el cajista de Dietz) pueda mantener correspondencia con Ginebra, es decir, una dirección intermediaria, para reexpedir. Si es posible, envíemela, por favor, lo antes posible y, de todos modos, envíeme al menos unas líneas en respuesta.

Un fuerte apretón de manos, y saludos a Vera Pávlovna.

Suyo, *Petroff*

Escrita el 11 de diciembre de 1900.
Enviada de Munich a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se trata del artículo que F. Adler debía escribir para *Iskra* sobre los asuntos de Austria. El artículo no apareció en el periódico. *(Ed.)*
** Rodeo. *(Ed.)*

25

A P. B. AXELROD

14.XII.1900, a medianoche.

Estimado P. B.: Perdóneme por haberlo molestado sin necesidad con mi telegrama. Como no había recibido el artículo por la mañana (después de su telegrama de ayer), deduje que algo había sucedido y decidí informarme por telegrama, sobre todo bajo la influencia de una carta desesperada de la imprenta. ¡Y su artículo llegó pocas horas más tarde! Me apresuro a acusar recibo en el acto, como me lo pide, y una vez más, discúlpeme por favor por el telegrama.

Me alegra enormemente el hecho de que pronto nos veremos. Creo que Hermano también ha de llegar en estos días, e igualmente Alexei, quizá dentro de dos o tres semanas.

El artículo de París sobre el Congreso Internacional aún no ha llegado; hoy envié un telegrama.

Es posible que tenga que irme por poco tiempo antes de que aparezca el periódico, para arreglar diversos detalles (nos hemos pasado bonitamente en varios miles de espacios, ¡y ahora estamos suprimiendo mucho!), pero eso no me tomará más de tres o cuatro días.

Escriba para decirme si tengo que tomar una habitación para usted o si quiere que sólo vaya mirando alguna. Le preguntaré a V. I. qué es lo que usted necesita y empezaré a buscar.

Perdone la brevedad; estoy muy cansado y tengo mucha prisa.

Un fuerte apretón de manos.

Suyo, *Petroff*

Enviada de Munich a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

26

A P. B. AXELROD

24.XII.1900.

Estimado P. B..

Sólo ayer volví de mi viaje de negocios* y me encontré con su carta. El periódico debería estar listo hoy. En cuanto lo tenga se lo enviaré, a no ser que venga usted mismo.

Hermano llega esta tarde.

Alexei no podrá liberarse de sus impedimentos y partir antes del 20.XII (antiguo calendario).

Me ha sido *absolutamente* imposible enviar las pruebas; ni yo mismo pude obtenerlas y tuve que ir allí para arreglar varias cosas en la página 8. Por muy malo que sea, no tuve más remedio que dividir su artículo y dejar la segunda parte para el próximo número**: de otro modo no habría podido ir lo esencial debido a que (por razones técnicas) lo compusieron en cuerpo nueve en lugar de uno más chico.

¿Y de Vasíliev?, ¿y de Adler? ¿Nada? Usted no dice nada de Adler en su carta.

La revista avanza: J. V. envió el artículo sobre Struve***; ya nos han enviado seis artículos en total.

Un fuerte apretón de manos, y le deseo de todo corazón que

* Lenin había viajado de Munich a Leipzig para hacer la última revisión al primer número de *Iskra* antes de su publicación. *(Ed.)*

** Se trata del artículo de P. B. Axelrod "El balance de la socialdemocracia internacional". *(Ed.)*

*** Se refiere al artículo de J. V. Plejánov: *Crítica a nuestros críticos. Primera parte. El señor Struve en el papel de crítico de la teoría marxista del desarrollo social. Primer artículo. (Ed.)*

se sane pronto de la gripe, que tantos estragos hace este año en todas partes.

Suyo, *Petrov*

P. S. Acabo de enterarme, por carta de Gurévich, que usted recibió el artículo sobre Austria. Eso es muy bueno. ¿Tiene un buen traductor? Si no, envíenos el artículo, nosotros lo traduciremos aquí.

Para Gurévich

Gracias por su información. Por supuesto, sería de desear tener más detalles sobre el camarada de Riga: ¿de qué tipo de trabajo podría y querría encargarse? ¿Hasta qué punto es libre y económicamente acomodado, etc.?

Por favor, dígale a Skubik que recibí su carta, pero que no le contesté porque estaba afuera; y ahora sólo puedo decir que *nuestro hombre ya está "allá"* y que tiene una dirección, de modo que el asunto acerca del cual nos habíamos escrito con Skubik ya está resuelto.

Un fuerte apretón de manos. *Petroff*

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

1 9 0 1

27

A V. P. NOGUIN

3 de enero de 1901.

Estimado camarada: He recibido *Revolución y contrarrevolución* * y le agradezco mucho que me haya enviado ese folleto. En lo que se refiere al trasporte, no podemos por el momento comprometernos a nada concreto. En este momento se están organizando nuestras vías y serán organizadas en forma satisfactoria, evidentemente; pero queda por saber cómo funcionarán. Es muy probable que podamos darle una respuesta bien concreta dentro de dos o tres semanas, cuando más, y con mucho gusto nos encargaremos del envío de su folleto, si podemos. Nada sabemos de Max Menkus, y no hacemos las cosas por intermedio de él. Hemos recibido las cartas e informes de usted. Ya hemos utilizado algunos de ellos para el periódico **. A propósito, el primer número debe estar listo en estos días y le enviaré un ejemplar. Esperamos que nuestro amigo de Poltava llegue aquí en un futuro muy cercano. Reciba mis mejores deseos. Ah, una cosa todavía: al enterarse de que habíamos terminado la traducción del libro de Kautsky *Bernstein y el programa socialdemócrata*[24], un miembro del grupo "Rabócheie Znamia" propuso en Rusia a un miembro de nuestro grupo publicar la traducción. Pero querríamos publicarlo nosotros, en nombre nuestro. Por lo tanto, las personas que hicieron

* Se trata del trabajo de F. Engels *Revolución y contrarrevolución en Alemania. (Ed.)*

** Se refiere a *Iskra. (Ed.)*

el ofrecimiento ¿estarán de acuerdo en darnos el dinero para su publicación, aunque sólo sea una parte de él? Escríbanos, por favor, para decirnos si puede y desea usted escribirles sobre ello.

Suyo, *Petrov* *

Pensamos publicar pronto el artículo de Hyndman[25] con una nota diciendo que "nos fue enviado en manuscrito del autor *a través de los buenos oficios de un miembro del grupo 'Rabócheie Znamia' de San Petersburgo*". Si usted hace alguna objeción a las palabras subrayadas, háganoslo saber, por favor, *sin tardanza.*

Un fuerte apretón de manos. *Petrov*

Enviada de Munich a Londres. Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con la copia mecanografiada, con correcciones y un agregado de V. I. Lenin.

* Con escritura desconocida figura el agregado: "Dirección: Herrn Philipp Rögner. Cigarrenhandlung. Neue Gasse. Nürnberg." *(Ed.)*

28

A V. P. NOGUIN

24.I.1901.

Estimado camarada:

Recibí su carta a propósito de los pasaportes. Escribí a mi amigo (de aquí), que podría ayudarme en ese sentido, y ahora espero una respuesta. Pienso que será posible obtener (para entrar a Rusia) un pasaporte extranjero (búlgaro o alemán), pero no me hago ilusiones sobre un pasaporte ruso, o por lo menos en blanco, sin llenar. Por supuesto, es posible que esto resulte, pero yo le aconsejaría que tomase en seguida medidas para asegurarse un pasaporte extranjero, a riesgo de quedarse sin ninguno. Pero en lo que respecta a un pasaporte ruso, si logramos obtener uno, es más fácil que sea en Rusia.

Si no hay que mencionar a "Rabócheie Znamia" en la nota, ¿sugiere usted otra manera de decirlo? Por ejemplo, por (por intermedio de) un miembro del grupo "Rabócheie Znamia" que trabajó en San Petersburgo en 1897, o algo por el estilo. Pienso que sería mejor mencionar de alguna manera por intermedio de quién recibimos el artículo, pero si usted no lo cree así, lo publicaremos, por supuesto, sin ninguna indicación de origen.

Me han comunicado el nombre de ese hombre de Petersburgo que propuso (en una de las provincias, y en una muy remota) publicar la traducción de Kautsky. Temo confiar su nombre al correo; sin embargo se lo haré conocer de este modo. Escriba el nombre de Alexei, el patronímico (al estilo ruso) y el apellido y numere por su orden las 23 letras. El apellido de ese hombre de Petersburgo consiste entonces en las siguientes letras: 6, 22, 11, 22 (remplace ésta por la letra siguiente del alfabeto), 5, 10 y 13[26].

En cuanto a la venta de *Revolución y contrarrevolución*, averiguaremos en las organizaciones del extranjero con las que tenemos contacto.

Aquí todo depende ahora del trasporte, que traga mucho dinero porque es una empresa nueva. No puedo darle, por lo tanto, ninguna respuesta concreta respecto a la ayuda financiera para la fabricación de pasaportes, hasta no saber con exactitud cuánto dinero se precisará para eso y qué posibilidades tenemos de contar con todos los demás elementos (aparte del dinero). Alexei entregó dinero en la primavera pasada *(sic!)* a una organización influyente para la compra (que había prometido) de pasaportes en blanco, pero hasta el momento no ha recibido nada.

¿Aceptaría usted encargarse, en un futuro inmediato, de funciones permanentes para el trasporte, es decir, vivir cerca de la frontera, viajar, entrar en contacto con los contrabandistas, etc. ¿Conoce usted el alemán o algún otro idioma aparte del ruso*?

Un fuerte apretón de manos.

Suyo, *Petrov*

Le adjunto el periódico**. Por favor, no se lo muestre *a nadie*, excepto a su amigo, y hágame conocer su opinión. El número 2 está en prensa.

Escríbame a la siguiente dirección:

Herrn Georg Rittmeyer.
Kaiserstrasse 53 I.
München.

(Sin ningún sobre interno, si la carta es en ruso.)

Enviada de Munich a Londres. Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manucrito.

* ¿Conoce a algún camarada apto para este trabajo y que conozca el iddish? Y además, ¿no conoce por casualidad algún camarada de toda confianza que sea cajista?

** Se refiere a *Iskra*, núm. 1 (véase el presente tomo, pág. 86. *(Ed.)*

29

A J. V. PLEJÁNOV

30.I.1901.

Acabo de recibir su carta, estimado J. V., inmediatamente después de regresar de una conversación "definitiva" con "Judas"[27]. El asunto quedó arreglado, pero estoy muy descontento con la forma en que se arregló. Me apresuro a escribirle con los recuerdos aún frescos.

Judas no discutió sobre la "oposición democrática": no es un romántico ni es de los que se asustan con palabras. Pero en cuanto al "punto 7" (la utilización de material por *Iskra*, material que llega a *Sovremiénnoie Obozrenie*) consiguió engañar con habilidad a los nuestros, y todos, y *compris** P. B., lo apoyaron en contra de mí. Él, Judas, esperaba que *Iskra* fuera más popular, más "clase obrera"; encuentra que el hecho de que nosotros utilicemos con libertad el material que llega a *Sovremiénnoie Obozrenie* puede dar origen a la competencia... Exige que para utilizar el material contemos con el *acuerdo* del representante de *Sovremiénnoie Obozrenie*, acuerdo que deja de ser necesario sólo en caso de ser imposible comunicarse con ese representante, condición que, evidentemente, es difícil que se dé, pues Judas dijo francamente que proponía o que existiera un representante *im Auslande*** ("a no más de 12 horas de Munich") o una correspondencia muy regular.

Él querría publicar *cinco* hojas *por mes*, es decir, alrededor de 200.000 letras, lo que equivale exactamente a dos hojas de *Iskra*. No hay duda de que podrá *suministrar* tanto material, pues es un hombre rico, escribe mucho y tiene buenas vinculaciones.

* Incluso. *(Ed.)*
** En el extranjero. *(Ed.)*

La cosa es clara: la competencia va dirigida no tanto contra *Zariá*, sino contra *Iskra*; la misma preponderancia de material político, el mismo estilo periodístico: *comentarios* de los acontecimientos de actualidad, breves artículos (con muy buen tino, Judas atribuye enorme importancia a la frecuente publicación de folletos con pequeños artículos). Estaremos recargados con material de esa clase y correremos de un lado a otro haciendo mandados para Judas, quien, gracias al control que ejerce sobre *Sovremiénnoie Obozrenie* (es evidente que será allí el amo y amo absoluto, pues tiene el dinero y el 99 por ciento de los materiales; nosotros, en cambio, es muy difícil que podamos contribuir con algo) hará una magnífica carrera liberal y tratará de eliminar, no sólo a la pesada *Zariá*, sino también a *Iskra*. Nosotros tendremos que correr, ocuparnos de la corrección de pruebas y de la expedición, mientras que ¡su alteza, el señor Judas, será el *rédacteur en chef** de la revistita más influyente (en amplios círculos de la *so gennanten*** "opinión pública")! Pero esos *rechtgläubigen**** recibirán un "romántico" consuelo: llamémoslo *Suplemento de la revista socialdemócrata "Zariá"*, que se consuelen con palabras, pero mientras tanto, lo tendré todo en mis manos. Hay derecho a preguntarse: ¿la famosa "hegemonía" de la socialdemocracia no se trasformará, en estas condiciones, en simple *cant*****? ¿En qué podrá expresarse fuera del título *Suplemento de la revista socialdemócrata*? Que él nos va a abrumar con materiales es algo indudable, pues tal como están las cosas, no alcanzamos a escribir lo suficiente para *Zariá* y para *Iskra*.

Una u otra cosa: o *Sovremiénnoie Obozrenie* es un *suplemento* de la *revista "Zariá"* (tal como se convino), en cuyo caso no debe aparecer con mayor frecuencia que *Zariá*, con *entera libertad* para *Iskra* de utilizar los materiales. O vendemos nuestro derecho de primogenitura por un plato de lentejas y nos dejamos *genasführt****** por Judas, que nos alimenta con palabras.

Si es nuestro destino y si es posible lograr una hegemonía verdadera, ello será exclusivamente por medio de un periódico

* Jefe de redacción. *(Ed.)*
** Así llamada. *(Ed.)*
*** Ortodoxos. *(Ed.)*
**** Hipocresía. En inglés en el original. *(Ed.)*
***** Llevar de la nariz. *(Ed.)*

político (reforzado por una publicación científica); y cuando se nos dice, con indignante insolencia, que la sección política de nuestro periódico no debe competir con la empresa política de los señores liberales, nuestro lamentable papel se hace claro como la luz.

Hice copia de esta carta y la agrego a las *"Actas"* de la reunión de hoy como afirmación de mi protesta y de mi "opinión divergente" y lo invito a usted a levantar la bandera de la rebelión. Es mejor una ruptura que este sometimiento real al programa del *Credo* junto con frases estrepitosas contra el credismo.

Si la mayoría se manifiesta en favor, por supuesto, me someteré, pero no sin antes lavarme las manos en el asunto.

Enviado de Munich a Ginebra. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik,* III.

Se publica de acuerdo con la copia mecanografiada de la carta, corregida a mano por V. I. Lenin.

30

AL GRUPO "BORBÁ"[28]

3.II.1901.

Estimados camaradas:

Nos ha apenado mucho la carta de ustedes negándose a colaborar. Nuestra carta a Nievzórov (carta a la que hemos adjuntado, especialmente para ustedes, la "Declaración", el núm. 1 de *Iskra* y una prueba del artículo de Riazánov), y la carta de rechazo de ustedes se han de haber cruzado, ya que fueron enviadas al mismo tiempo.

Este solo hecho les demostrará qué lejos estaba de nosotros impedir que participaran en nuestros asuntos. Les rogamos que disculpen la demora; de ello somos sin duda responsables, pero deben recordar que sufrimos tanto como ustedes por la "indefinición de las relaciones". Nos atuvimos estrictamente a la decisión de nuestro grupo de no difundir el periódico en el extranjero antes de que se difundiera en Rusia, haciendo una excepción sólo con nuestros compañeros más cercanos, incluidos ustedes. Hasta hace muy poco no teníamos ninguna seguridad de que el periódico pudiera difundirse en Rusia (ni siquiera ahora podemos *confirmarlo*). Este asunto en vinculación con nuevas conversaciones (con los demócratas liberales: ¡*un gran secreto* por el momento!) nos tuvieron ocupados por completo, y ello retrasó el cumplimiento de la resolución adoptada hace unas dos semanas, de enviarles el número de *Iskra.*

Nuestra declaración no se ha difundido aún en Rusia, sólo fue *mostrada* a cierto número de personas.

Repetimos que lo sucedido no es producto de falta de interés, sino de la incertidumbre y el ajetreo de los que todavía no hemos

salido. Mucho nos alegraría que se aclararan los malentendidos causados por ello y que ustedes adoptasen su antigua actitud hacia nuestra causa común.

Con saludos de camarada. *Petrov*

Enviada de Munich a París.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

31

AL GRUPO "BORBA"

21.II.1901.

Estimados camaradas:

Nos sorprende la insistencia de ustedes en la "definición de las relaciones", pero, muy a pesar nuestro, no podemos satisfacerlos en ese sentido. Nuestra tarea apenas ha comenzado, las ruedas apenas se han puesto en movimiento, y depende de la enérgica colaboración de todos que realmente funcionen... ¡y de repente, en lugar de hacer el trabajo urgente, se nos reclama que nos ocupemos de "definir las relaciones" con una especie de particular exactitud! Nos parece que la colaboración estrecha y constante (que ya se ha manifestado en el hecho de habernos enviado ustedes dos artículos, y con la cual contábamos para el futuro) es una relación bastante definida y que de ella se desprende con claridad el derecho de los colaboradores a hablar en nombre de la publicación, buscar sostenedores, establecer contactos, reunir fondos, encargar artículos, etc. Que esta incorporación conducirá también, naturalmente, a un contacto más estrecho entre los que se han incorporado y la Redacción, y que el establecimiento de acuerdos definitivos (sobre una empresa cualquiera, o sobre la dirección de tal o cual sección, de tal o cual función) exigirá contactos directos entre la Redacción y los que han sido incorporados, todo ello se desprende también, por supuesto, del carácter mismo de las relaciones entre los colaboradores cercanos y la Redacción.

Esperamos que con el tiempo nuestras relaciones, de la forma de simple colaboración, puedan trasformarse en un tipo de cooperación que signifique la asignación de algunas secciones y la realización periódica de reuniones generales de la Redacción.

Por otra parte, no negamos, por supuesto, que la tarea de

organizar las cosas en el extranjero exigirá (dentro de tres o de seis meses) la creación de nuevas formas, nuevos órganos, nuevas funciones, y en ese sentido contábamos con ustedes, pero no podemos emprender todo eso ahora mismo, cuando todavía hay que consolidar a *Zariá* y a *Iskra*.

Esperamos que también ustedes comprenderán nuestra situación y que estarán de acuerdo con que no es posible en este momento ninguna nueva "definición de las relaciones".

Un apretón de manos*.

Enviada de Munich a París.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Inicialmente decía: "Con saludos de camarada. Petrov". *(Ed.)*

32

A P. B. AXELROD

27.II.1901.

Estimado P. B.: He recibido sus dos cartas y entregué la carta de Italia a V. I. No conozco todavía el contenido de esa carta, porque la entregué por intermedio de Blumenfeld. Ambos partimos mañana: él pasará por Viena y yo a Praga, vía Viena, por mi asunto*. Disculpe por favor, que le escriba tan brevemente a causa de las entrevistas y el arreglo del equipaje.

Hemos recibido una carta de Dietz en la que anuncia que *no imprimirá* la declaración (sobre la alianza con los liberales), que eso es peligroso ("unión", grupos, etc.) y que, en general, ¿no sería más conveniente para nosotros tener una imprenta clandestina? Esta noticia de ese idiota excéntrico de Dietz nos ha dejado helados. Hemos decidido *(provisorisch**)* dejar aquí, *por el momento* a *Zariá* (¡por el momento!) e imprimir el resto en Ginebra.

Creo que las relaciones diplomáticas con los parisienses se han reanudado.

Mólotov *ya* escribió su artículo sobre las finanzas (para el núm. 3 de *Iskra****). Prometió un análisis de asuntos extranjeros.

Todavía no hay suficiente material para el núm. 3 de *Iskra*.

Judas (Ternerito) aún no se ha ido. Creo que, gracias a Dios, por fin se irá en estos días. "Todo marcha bien" con él.

Llegan cartas y cartas de la patria, que informan sobre los disturbios estudiantiles. Hermano escribe que llegará pronto.

* Lenin viajó a Viena y a Praga para obtener un pasaporte consular para N. Krúpskaia, a fin de que viajara a Alemania. *(Ed.)*

** Provisionalmente. *(Ed.)*

*** El artículo "La autocracia y las finanzas" se publicó en el núm. 4 de *Iskra*. *(Ed.)*

El segundo número* no ha llegado todavía a Rusia.

Un fuerte apretón de manos. Cuando regrese (estaré afuera de 4 a 7 días) y cuando vuelva a mi rutina, le escribiré sin falta una carta más clara.

Suyo, *Petrov*

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere a *Iskra*. *(Ed.)*

33

A P. B. AXELROD

20.III.1901

Estimado P. B.: Recibí todas sus cartas y trasmití a Tía las noticias de su viejo amigo*. Lamento que se haya preocupado por las direcciones y que pensara que podrían haberse producido cambios. Sigo viviendo en el mismo lugar, por lo tanto escríbame a la antigua dirección: Herrn Georg Rittmeyer, Kaiserstrasse 53/0. München. Sobre interno: *für* Meyer.

No espero a mi esposa hasta dentro de un tiempo: su plazo de destierro vence sólo el domingo, y tiene que hacer algunas visitas en el camino, de modo que es difícil que llegue antes de la segunda mitad de abril. Incluso aunque ella venga, usted puede seguir escribiendo a Rittmeyer que me entregará todo a mí, y a su vez, le haré conocer con tiempo cualquier cambio de dirección.

Tenemos dificultades con *Zariá*. Ese caprichoso señor Dietz rechazó en forma categórica el editorial de usted[29], las referencias a *Iskra* lo asustaron, sintió olor a "grupos", etc., hizo alusión a los temores de Bebel y Singer (accionistas de su G.m.b.H.**), etc. Con gran sentimiento nuestro, tuvimos que renunciar al artículo de usted y remplazarlo por unas palabras "a los lectores". ¡Esta nueva censura es terriblemente desagradable! La sufrió hasta la tapa: suprimieron incluso "y algunos socialdemócratas rusos". ¡¿Cuándo nos libraremos de la "tutela" de esos *Dreck-Genossen****?!

* Se trata de Dobrogeanu-Gherea (Kats, K. A.), jefe del ala oportunista de los socialdemócratas rumanos. *(Ed.)*

** G. m. b. H. son las iniciales de *Gesellschaft mit beschränkter Haftung* ("Sociedad anónima de responsabilidad limitada"), la Editorial Dietz. *(Ed.)*

*** Camaradas de porquería. *(Ed.)*

También tenemos problemas desagradables con ese Ternerito (Judas). Recibimos una carta furiosa de su amigo (= la presunta fuente del dinero = *goldene Wanze** en la que nos dice: les envío 200 (¡doscientos!) rublos para *Sovremiénnoie Obozrenie*, y tengan en cuenta, dice, que son para esta empresa y *no* para la de ustedes. Estamos todos indignados y resolvimos: 1) no publicar la declaración sobre la coalición, 2) enviar a Ternerito y a su "amigo" un *ultimátum:* o firme financiación de *nuestra* empresa o renunciamos, 3) terminar la nota para Witte[30].

Bien, ¿no hemos vuelto a ser engañados por Judas?

Nos queda un consuelo: el núm. 2 de *Iskra* llegó sin inconveniente a Rusia. Es un triunfo y nos llueven las cartas. El diablo sabe lo que está ocurriendo en Rusia: demostraciones en San Petersburgo, Moscú, Járkov y Kazán; ley marcial en Moscú (a propósito, detuvieron allí a mi hermana menor e incluso a mi cuñado, que jamás participó en nada), batallas sangrientas, prisiones repletas, etc.

En estos días esperamos a Hermano y a nuestro Común Amigo —Feld— que ya partieron (¡por fin!); el último ha cumplido *(hasta ahora)* sin inconvenientes todos los encargos.

Estamos imprimiendo un volante para el Primero de Mayo** y después empezaremos a trabajar en el núm. 3 de *Iskra* y tal vez también en el núm. 4 al mismo tiempo, porque hay muchísimo material.

Dicen que *Zariá* aparecerá el sábado y le será enviada directamente desde Stuttgart.

Nuestras finanzas andan *muy mal.* Por lo tanto, tendremos que prescindir *por ahora* de los gastos que ocasionará traer un hombre (propuesto por usted como mensajero).

Un fuerte apretón de manos. Suyo *Meyer*

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* *Goldene Wanze:* ("chinche de oro"), o sea, bolsa de oro (seudónimo de D. N. Zhukovski). *(Ed.)*

** Se trata de la impresión del volante *El Primero de Mayo* que apareció en abril de 1901. *(Ed.)*

34

A F. I. DAN

22.III.1901.

Muchas gracias por su carta del 2.III, dirigida a Rittmeyer. Nos alegra mucho haber podido, por fin, establecer correspondencia con usted (¡¡sobre lo que ya le había escrito yo el 15 de *julio*!!*). Observe por favor las normas para que podamos estar siempre seguros, en todo asunto importante, de que la carta nos llegue. La dirección que utilizó la última vez es una de las mejores... úsela.

Reúna dinero. Hemos quedado reducidos casi a la miseria, y para nosotros es cuestión de vida o muerte lograr una gruesa suma. En estos días le enviaremos *Zariá*. Así, pues, haga todo lo que pueda por las finanzas**.

¿Cómo marchan las cosas con el grupo del doctor***? Este verano su representante se condujo de una manera que equivalía a una ruptura (nos formuló exigencias estúpidas)..., pero después, un miembro de su grupo reanudó el contacto con nuestro representante en Berlín****. Trate de averiguar si están o no dispuestos a ayudarnos.

* La carta de Lenin no fue hallada. *(Ed.)*

** El dinero se puede enviar por intermedio de un banco, con un cheque en carta certificada, dirigida al Dr. Carl Lehmann (la tercera letra es la "h" alemana) Gabelsbergerstrasse 20a. Recuerde esta dirección: es buena para dinero y para cartas y libros.

*** No se ha podido establecer cuál es ese "grupo del doctor" de que aquí habla Lenin. *(Ed.)*

**** El representante de *Iskra* en Berlín era M. Vecheslov. *(Ed.)*

Envíenos una dirección para entregar una valija*, y otra más segura para cartas y libros.

Suyo, *Viejo*

¿Qué pasa con las vías finlandesas?[31] Nosotros no sabemos nada y no hemos recibido una sola carta suya sobre esto. Insista, por favor.

Si los portadores de la valija no tienen una carta de la organización, no hable abiertamente con ellos *de nada en absoluto*.

Enviada de Munich a Berlín. Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* La literatura ilegal de *Iskra* y *Zariá* se hacía entrar en Rusia en valijas de doble fondo. *(Ed.)*

35

A V. P. NOGUIN

6.IV.1901

Alexei y yo acabamos de recibir su carta sobre *Zariá*. Muchas gracias por esa opinión detallada y sincera. Esas opiniones son tanto más preciosas para nosotros, por cuanto son muy raras. Lo que dice sobre la insuficiencia de los comentarios y artículos políticos en *Zariá* es muy justo. Reconocemos plenamente esa insuficiencia y haremos todo lo posible para remediarla.

Un apretón de manos. Suyo ...

Enviada de Munich a Londres. Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

36

A K. H. BRANTING*

19 de abril de 1901.

Estimado camarada:

Nuestro camarada de Berlín ya le ha escrito en nuestro nombre para decirle que querríamos establecer relaciones más estrechas con los camaradas suecos y finlandeses.

Permítame ahora que le haga el siguiente pedido, en nombre de la Redacción de la revista socialdemócrata rusa *Zariá* (J. H. W. Dietz Verlag. Stuttgart).

Atribuimos una importancia muy grande a la tarea de informar a los rusos en general, y a los obreros rusos en particular, sobre la situación política en Finlandia y sobre la opresión que existe en Finlandia, lo mismo que sobre la tenaz lucha de los finlandeses contra el despotismo. Por lo tanto, le quedaríamos muy reconocidos si trasmitiera a todos los camaradas finlandeses que conoce nuestro pedido insistente de que nos apoyen en esta empresa.

Sería, naturalmente, muy provechoso para nosotros poder encontrar un colaborador finlandés permanente, que nos enviara, primero, notas mensuales (de 4.000 a 8.000 espacios) y segundo, artículos más largos y comentarios de vez en cuando. Necesitamos los últimos para *Zariá* y los primeros para el periódico ilegal ruso *Iskra*, cuya Redacción le hace a usted este pedido.

* La carta a K. H. Branting fue exhibida en 1955 en la exposición realizada por la Biblioteca Real en Estocolmo. Se publicó por primera vez en Suecia el 8 de marzo de 1955 en el periódico *Morgen-Tidningen* ("Diario de la mañana"), núm. 65 y luego en el periódico *Helsingin Sanomat* ("Noticias de Helsinki") núm. 68 del 11 de marzo. *(Ed.)*

Si lo juzga útil, le enviaré *Zariá* y los dos números de *Iskra*. Los artículos se pueden escribir tanto en sueco como en finlandés: ya encontraremos traductor.

Le ruego que me informe si podrá satisfacer nuestro pedido.

Con saludos socialdemócratas.

I. Petrov

P. S. Le ruego que disculpe mi execrable alemán.
Mi dirección es la siguiente:
Herrn J. H. W. Dietz Verlag.
Furthbachstr. 12.
Stuttgart.
en sobre interno:
An die Redaktion der Morgenröte... für Herrn Petroff.

Enviada de Munich a Estocolmo.
Publicada por primera vez en sueco, el 8 de marzo de 1955, en el periódico *Morgon-Tidningen*, núm. 65.
Publicada por primera vez en ruso en 1957 en la 4. ed. de las *Obras* de V. I. Lenin, t. 36.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.
Traducida del alemán.

37

A J. V. PLEJÁNOV

21.IV.1901

Estimado J. V.:

Nos alegramos mucho de que su aventura terminara bien[32]. Lo estamos esperando: tenemos que hablar de muchos temas tanto de literatura como de organización, y sobre *Iskra* (el núm. 3 debe estar listo para el 1.V. Inmediatamente después queremos imprimir el 4), y sobre *Zariá*. Usted tiene la dirección para presentarse — la de Vielika Dmítrievna. Aquí tiene otra, por las dudas (la de Alexei): Occamstr. (en Schwabing) 1a, III, *rechts bei* Frau Kraft, preguntar por Herrn Vernet... Sería mejor que escribiera por anticipado a esa dirección, anunciando su llegada, de otro modo es fácil que no encuentre a nadie en casa.

Le envío *Promíshlenni Mir*, núms. 1-11[33]. Tenemos el libro de Frank; se lo enviaré si lo necesita antes de venir.

No tenemos más que un ejemplar de *En el puesto de honor**; encargaremos otro, porque tiene mucha demanda.

Estamos completamente de acuerdo con usted en lo que se refiere a la prioridad de la organización sobre la agitación en el momento actual. *El Boletín de "Iskra"* es bastante cauteloso con

* "En el puesto de honor" *(Na Slavnom Postú)*: véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, nota 10. *(Ed.)*

relación a cualquier llamamiento directo... ¿o considera que incluso esto es peligroso[34]?

Hasta pronto.

Suyo, *Petrov*

Traiga o envíe, por favor, *Naródnoie Joziaistvo**.

Enviada de Munich a Ginebra.
Publicada por primera vez en 1928, en la recopilación *El grupo "Emancipación del Trabajo"*, núm. 6.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* *Naródnoie Joziaistvo* ("La economía nacional"): revista económica y social que se publicó en S. Petersburgo entre 1900 y 1905, al principio mensualmente y luego cada dos meses. *(Ed.)*

38

A P. B. AXELROD

25.IV.1901.

Estimado P. B.: Hace mucho que no tengo una charla con usted; me fue imposible hacerlo, además Alexei le ha escrito informándole de todos los problemas del momento*, pero mi necesidad de tener una charla con usted se ha hecho demasiado imperiosa para postergarla más. Querría consultarle sobre los parisienses y los de Zurich**, y sobre otros asuntos en general.

No sé si usted estará enterado de que los parisienses "disolvieron (hace ya bastante, alrededor de dos o tres semanas) el grupo de ayuda a *Iskra*" y se negaron (por segunda vez) a colaborar, alegando que nosotros habíamos "violado" la "neutralidad de organización" (*sic!*, que habíamos sido injustos con la "Unión"*** y la habíamos atacado sin fundamento alguno en *Zariá*). Esto lo escribió el autor de las *Observaciones sobre el programa de "Rabócheie Dielo"*****, quien insinuó en forma muy directa que *Rabócheie Dielo* estaba mejorando (¡en el núm. 6 de *Listok*[35] en nuestra opinión se supermejoró!), y por consiguiente... por consiguiente... *Vivrons verrons******, termina diciendo este "estimado camarada". Es evidente que (al igual que algunas "fuerzas jóvenes" sobre las que escribió J. V.) aspira a un cargo mejor en *Rabócheie Dielo*. Esta canallada nos indignó hasta tal punto, que ni siquiera les contestamos. En el núm. 4 de *Iskra* (nos

* Estuve enfermo con gripe durante una semana.
** Los de Zurich: estudiantes socialdemócratas letones radicados en esa ciudad, que se dedicaba a trasportar la literatura ilegal a Rusia. *(Ed.)*
*** "Unión de socialdemócratas rusos en el extranjero". *(Ed.)*
**** El autor de las *Observaciones* era D. B. Riazánov. *(Ed.)*
***** Si vivimos, veremos. *(Ed.)*

han prometido que el núm. 3 estará listo el 1.V. y empezaremos a trabajar en el núm. 4 en seguida) vamos a desollar a *Rabócheie Dielo* por su indecisión.

No sé, en realidad, si desahuciar a estos intrigantes como un caso perdido... o hacer un nuevo intento. Son, sin duda, personas capaces; han escrito, han suministrado (ambos) material (también Daniévich), han reunido dinero con destreza (350 francos; en ningún lugar en el extranjero se ha reunido tanto para *Iskra*). En realidad, también nosotros tenemos algo de culpa con relación a ellos: no les prestamos suficiente atención, no enviamos un solo artículo para que lo examinaran y nos dieran un "consejo amistoso", no les ofrecimos ninguna "sección" (aunque más no fuera que una reseña de asuntos extranjeros o comentarios en una crónica política sobre algunos temas). Aparentemente, considerando la situación existente en el extranjero, es imposible, completamente *imposible*, no tener en cuenta estas cosas. Tomemos por ejemplo a los *berlineses** (Arséniev estuvo allí hace poco): también ellos quieren definir su situación; ayudar a *Iskra* simplemente, dicen, puede conformar a un estudiante, pero *nosotros* o *Dvínskaia* (tanto ella como su marido abandonaron la "Unión", en la cual, cuando se realizó una encuesta entre los afiliados ¡sólo tres —**Grishin y compris****— se manifestaron en favor de la conferencia. *Vive camarade G.*!***) necesitamos, dicen, otra cosa, algo distinto...

¡En verdad, no sé qué hacer! Es necesario "inventar" una organización; sin ello *es geht nicht*****.

Se me ocurre que podría ensayarse el siguiente plan de organización: unir en una "*Liga*"*****, digamos, a la organización de *Sotsial-Demokrat*, a la Redacción de *Zariá* y a diversos grupos (los berlineses, por ejemplo; los parisienses, *quizás*, etc.) y a distintas personas. La actividad literaria estaría dirigida en tres formas: el grupo "Emancipación del Trabajo" con su propia imprenta, *Zariá* con la suya, y una Comisión de Literatura *electa*, que colaboraría en forma estrecha, participaría en reuniones de redacción periódi-

* Miembros del grupo de ayuda a *Iskra* formado en Berlín. *(Ed.)*
** El resto. *(Ed.)*
*** En francés en el original. *(Ed.)*
**** No se puede hacer nada. *(Ed.)*
***** Este plan se concretó en octubre de 1901, cuando se fundó la "Liga de la socialdemocracia revolucionaria rusa en el extranjero". (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, nota 41.) *(Ed.)*

cas conjuntas y publicaría (con la firma de Comisión de Literatura) folletos, etc., en las imprentas de *Sotsial-Demokrat* y *Zariá*; *eventuell** también en una tercera imprenta si la *"Liga"* montara una (existe ese proyecto). Una *conferencia de tres miembros*, formada por un representante del grupo "Emancipación del Trabajo", uno de *Zariá* y uno de la Comisión de Literatura, tendría a su cargo las *resoluciones* más importantes sobre los problemas literarios; habría una dirección común, electa.

Ese es, en esencia, mi proyecto (desde luego que *Iskra*, por ser una publicación rusa, *no entraría* formalmente en la "Liga"); en principio, aquí todos aprueban este plan, también Hermana Mayor. Me parece que una "constitución" semejante ("austríaca", la llama Alexei en broma) no encierra peligro para nosotros, y algo por el estilo es absolutamente necesario; de lo contrario, se producirá un descontento general y podemos perder a toda nuestra gente. En esta forma nos pondríamos a buen recaudo de las discordias y disputas, mantendríamos un control completo de nuestras imprentas y Redacciones, al mismo tiempo que brindaríamos a la gente el campo de acción necesario, sin el cual no querrá colaborar.

Contésteme, por favor, qué piensa de esta idea y coméntela con J. V. (al que no le escribo pues pronto estará aquí y, por supuesto, de paso para ésta irá a verlo a usted). No entraré en detalles; son fáciles de resolver. Si todos nosotros (es decir, el todo *Sotsial-Demokrat*) estamos de acuerdo en esto, es posible que los berlineses (que tienen una imprenta y están deseosos de "trabajar" en determinadas "condiciones") se unan a nosotros, y entonces podremos contraponer a la "Unión" una "Liga" unida que desarrolle una actividad muy amplia.

No hay motivos para temer una dirección electa, ya que sólo controlará el trasporte y la recolección de dinero en el extranjero, dividido en una proporción determinada entre *Sotsial-Demokrat*, *Zariá*, etc., pero nada tendrá que ver con *Iskra* que, aunque de modo informal, estará detrás de *Zariá* y junto a *Zariá*. Se podría declarar formalmente que la "Liga" es la aliada en el extranjero de la *organización de "Iskra" en Rusia*, que estamos constituyendo.

Tampoco hay por qué temer las necedades literarias, pues 1) la Comisión de Literatura puede estar limitada por los estatutos

* Eventualmente. *(Ed.)*

en lo que concierne a editorial independiente; 2) editará con su firma: el grupo "Emancipación del Trabajo" y *Zariá* nada tendrán que ver con ella; 3) nuestra gente también puede integrarla; 4) estará subordinada a la conferencia, en la que somos mayoría.

No sé, desde luego, si esto conformará a los parisienses; son tan orgullosos. Para nosotros es embarazoso dirigirnos a ellos. Si aprueba usted el plan, ¿le importaría escribirles y tantear el terreno, teniendo en cuenta que ellos ya le hablaron anteriormente en París de su triste situación? Podría sugerirles ahora esta salida. Si aprueba la idea, nos comunicaremos con Koltsov y le pediremos que redacte un proyecto de estatutos para la "Liga"*.

Ahora, a propósito de los letones de Zurich. No sé si se habrá enterado de que el trasporte organizado con la ayuda de ellos *fue un fracaso*; la policía *se apoderó* de 3.000 ejemplares de *Iskra* (núm. 1) y detuvo también al contrabandista. Después, uno de ellos nos escribió pidiendo más dinero para gastos de viaje. Le contestamos que no podíamos darle más dinero para esa ruta —no nos atrevimos a plantearlo ante nuestra organización—, pero que si él se comprometía especialmente a pasar un pud** (como se comprometió cuando habló conmigo), que viniera y lo recogiera.

No tuvimos respuesta. ¿No sabe usted, por casualidad, si se han ofendido? ¿Qué hacen y qué planes tienen? Si ve a alguno de ellos, hable con él, por favor, y averigüe cómo son las cosas.

Hemos empezado a pensar en el núm. 2 de *Zariá*; ya era hora de hacerlo. El memorándum de Witte pronto quedará terminado***, dentro de 2 ó 3 semanas (no sé por qué Dietz trabaja en esto con una lentitud increíble; hasta ahora sólo hay listas 9 hojas). Por el momento *no* tenemos *más* material que el artículo de Nievzórov, que usted conoce, sobre la preparación histórica de la socialdemocracia rusa. Esperamos recibir un artículo de fondo de J. V. sobre los acontecimientos recientes, otro artículo suyo *contra***** Struve, el artículo de usted (comentarios de la Redacción), ¿podemos contar con él, verdad?; nos han prometido un artículo de Luxemburgo (una nueva introducción a sus artículos *Die so-*

* Sería bueno aparecer ante nuestra gente con un proyecto común de *Sotsial-Demokrat* y *Zariá*.

** Antigua medida rusa equivalente aproximadamente a 16 kg. *(Ed.)*

*** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, "Los perseguidores de los zemstvos y los Aníbales del Liberalismo". *(Ed.)*

**** En latín en el original. *(Ed.)*

zialistische Krise in Frankreich *, artículos que pensamos traducir) y Kautsky nos prometió un artículo sobre los académicos y los proletarios.

No tenemos comentarios sobre el extranjero. ¿Qué hay del artículo "austríaco"? ¿No nos envían nada de Norteamérica?, ¿y de Suiza? Dicen que Daniévich está enfermo. No hay nadie a quien podamos pedirle que escriba sobre Alemania fuera de Parvus, que prometió (?) un comentario sobre el extranjero, pero no es lo mismo.

Para el cuarto número de *Iskra* tenemos proyectado publicar un artículo sobre terrorismo (de Alexei); van: "La autocracia y los zemstvos" (continuación), "La autocracia y las finanzas" (de Parvus), algo para la crónica política (hay un suplemento sobre las demostraciones) y sobre el movimiento obrero. Pensamos publicar el núm. 4 en una sola hoja (el número 3 se extendió a dos hojas, ocho páginas [7 páginas ya están listas], igual que el núm. 1, ¡y tuvimos que suprimir una parte!). Debemos realizar todos los esfuerzos posibles para acelerar la publicación de *Iskra*; hacerla mensual.

¡Hasta pronto! Reciba un fuerte apretón de manos. Saludos a todos los suyos. También de mi esposa.

Suyo, *Petrov*

P. S. Escríbame a la dirección de Rittmeyer.

Antes de que me olvide: por indicación de Hermana Mayor le informo que se recibieron los 240 francos. La información correspondiente se publica en el núm. 3 de *Iskra* ("Desde Norteamérica por intermedio de Axelrod"). Le envío, vía Stuttgart, diez ejemplares de *Zariá*; envíeselos a Ingerman, Mokriévich, etc. Hermana Mayor está escribiendo un artículo para los alemanes sobre las demostraciones.

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* *La crisis del socialismo en Francia. (Ed.)*

39

A M. G. VECHESLOV

A Iúriev

25 de abril.

Recibí su carta.

Envíenos por favor lo antes que pueda, una relación exacta de cuántas valijas recibió y de qué tipo, cuántas salieron y cuántas quedan. Necesitamos estos datos para elaborar nuestro informe y hacer nuestros cálculos financieros. En cuanto a la literatura, hace tiempo también que le he pedido que nos escriba para decirnos qué recibió, qué cantidad, dónde la envió y cómo se utilizó.

No tenemos (NB) el volante del Primero de Mayo.

Ya hemos enviado el dinero (100 marcos); vuelvo a pedirle que haga un nuevo esfuerzo por obtener dinero en Berlín y en otras partes para las valijas. Nos brindará con ello la más seria y esencial ayuda. ¿Cuánto dinero suyo tiene? ¿Cuál es el giro mensual medio (y real)?

Sería muy importante enviar lo antes posible las *Jornadas de Járkov* al sur, donde lo reclaman con insistencia.

No le entiendo muy bien lo que dice sobre el boletín. 1) ¿Quién quiere editarlo?, ¿el "Grupo de ayuda a *Iskra*" o el "Grupo neutral"[36]? 2) ¿Serán boletines iguales a los de antes o diferentes? Pensamos que sería muy tonto gastar dinero en boletines del viejo tipo y, por nuestra parte, nos resulta difícil prometer materia prima, debido a que ahora estamos trabajando intensamente para hacer de *Iskra* un periódico mensual* y no tenemos ni tiempo ni dinero para copiar y enviar materiales. Tenemos que pensar en

* *Iskra* comenzó a aparecer con regularidad, una o dos veces por mes, sólo a partir del núm. 4, de mayo de 1901. *(Ed.)*

no dispersar en boletines el material de que disponemos, debilitando tanto su importancia como su repercusión, difundiéndolos sin elaborar en el extranjero, sino, por el contrario, concentrar todo el material en *Iskra* y en acelerar su aparición, con material bien escrito y esclareredor. Cualquier otra táctica no significaría luchar contra las actuales vacilaciones ideológicas y la confusión, sino promoverlas.

No es extraño que el "Grupo neutral", con su composición y su programa absurdos, edite esos boletines, pero esperábamos mayor colaboración y un trabajo más racional del "Grupo de ayuda a *Iskra*". Considere estas opiniones y trasmítaselas a su grupo (pero no lea toda mi carta, porque le escribo a usted personalmente) y convénzalo. Háganos saber su decisión.

Boletines con una reseña de lo que dice la prensa extranjera sobre Rusia, sería otra cosa. Son útiles, por supuesto. Envíenos recortes de periódicos rusos. ¿No sería igualmente posible proporcionar a la Redacción de *Iskra* revistas rusas, después que hayan sido leídas en Berlín? Si lo fuera, díganos con qué revistas podríamos contar (tenemos algunas, pero no bastantes).

Escrita el 25 de abril de 1901.
Enviada de Munich a Berlín.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik,* VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

40

A S. I. RÁDCHENKO

Recibimos su carta. Aprobamos plenamente su método de distribuir la literatura y le aconsejamos que se atenga estrictamente a él, sin escuchar los consejos ni las calumnias de nadie.

Sólo es de desear que preste alguna atención *al grupo "Socialista"*[37] y, en caso de necesidad, le conceda algunos privilegios (por ejemplo crédito), porque están tratando de acercarse a nosotros y han prometido hacer agitación para nosotros. Nos han ofrecido una parte de sus ingresos en lugar de pagar por la literatura; *le damos autorización* para que lo acepte, a *su discreción,* si *no* lo encuentra *desventajoso* desde el punto de vista financiero. (¿Por qué el grupo "Socialista" *se queja* de que usted no le entrega literatura?)

En general, no entregue nada gratis, sino distribuya todo lo *más rápidamente posible* contra pago al contado.

No entregue ningún dinero a Grigóriev; envíenoslo todo. Grigóriev tiene que obtener dinero de su propia literatura, que posee en abundancia.

El número 3 se está imprimiendo y en seguida seguirá el 4. Han aparecido un boletín del Primero de Mayo y un boletín especial de *Iskra*[38].

Haga todo lo posible por enviar gente *a Berlín* a buscar las valijas **(la dirección es)***... La contraseña: **de parte de Petrov.**

Si le quedan unos cien o doscientos ejemplares de las *Jornadas de Járkov,* envíelos en seguida *a mano* a... *

* En el manuscrito hay un espacio en blanco para la dirección. *(Ed.)*

Póngase en contacto con Pskov. Enviaremos las valijas a Lepeshinski y usted puede retirárselas.

Escrita a fines de abril de 1901.
Enviada de Munich a San Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

41

A N. E. BAUMAN

24.V.1901.

Recibimos su carta con el informe correspondiente a enero, febrero, marzo y abril. Gracias por la lista detallada y clara de entradas y salidas. Pero en lo que se refiere a la actividad de usted en general, todavía no sabemos con claridad en qué consiste esa actividad y cuáles son sus resultados. Usted nos escribió diciéndonos que estaba ocupadísimo y que no hay nadie que lo remplace, pero no cumplió aún su promesa de describirnos esa actividad. ¿Su trabajo se limita a hacer llegar la literatura a los lugares indicados en el informe? ¿O se dedica a formar un grupo, *respective** varios grupos? De ser así, ¿dónde y de qué tipo, qué se ha hecho hasta ahora y cuál es la finalidad de esos grupos: el trabajo local, la vinculación con nosotros para obtener literatura o alguna otra cosa?

Le pedimos esta información porque el problema es muy importante. Las cosas no marchan muy bien; las finanzas están flojas y Rusia no da casi nada. El trasporte todavía está desorganizado y se hace al azar. En esas condiciones nuestra "táctica" debe apuntar *íntegramente* a: 1) enviar aquí todo el dinero que sea posible reunir en Rusia para *Iskra* y reducir al mínimo los gastos locales; 2) gastar dinero casi exclusivamente en el *trasporte*, pues ya tenemos agentes receptores que actúan en Pskov y Varsovia, que son relativamente muy económicos y no pesan en nuestras finanzas.

Piénselo bien por favor. El pan nuestro de cada día, con el cual apenas logramos subsistir, como antes, consiste sólo en las

* O bien. *(Ed.)*

valijas. Por un par de ellas pagamos alrededor de cien rublos, y el carácter casual de las personas enviadas nos ocasiona un sinfín de retrasos, inconvenientes, pérdidas, etc. No se hace nada para organizar el envío de "valijas" desde Riga (que, tanto según Rasnotsviétov como según Ernst es posible). No tenemos noticias de Leopoldo*. Nada se ha arreglado en Finlandia, aunque también esto es posible, según nos aseguran desde distintos lugares. Ante tal estado de cosas, ¿es razonable gastar 400 rublos en cuatro meses en la recepción local de la literatura y en los intermediarios para su distribución?

Creemos que usted debería establecerse** muy cerca de la frontera para poder encargarse de pasar por lo menos dos o cuatro valijas y 10 a 20 funts*** por mes mediante entrega personal.

Enviada de Munich a Moscú.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* No se ha podido aclarar a quién correspondía este seudónimo. Al parecer se denominaba así a un grupo de personas que se ocupaba del trasporte de los materiales y estaba vinculado con N. E. Bauman. *(Ed.)*

** El manuscrito primitivo decía así: "Hasta ahora usted ha ensayado dos planes de acción: 1) organizar la gran frontera o frontera para el trasporte en gran escala. No tuvo éxito; 2) organizar la distribución de las publicaciones y la recaudación del dinero en una zona determinada. Tampoco en esto los resultados justificarían el esfuerzo y los gastos. Tal vez habría que pasar al 3er. plan: el de establecerse". *(Ed.)*

*** Antigua medida rusa equivalente a 409,5 gramos. *(Ed.)*

42

A P. B. AXELROD

25.V.1901.

Estimado P. B.: Me imagino que se habrá enterado usted por J. V. del proyecto de nuestra organización y de la nueva actividad "conciliadora" de Nievzórov, Daniévich y Riazánov (que se han dado el nombre de grupo "Borbá"). Les respondimos a su consulta (si estábamos de acuerdo en realizar una conferencia previa de *Sotsial-Demokrat*, la "Unión" y *Zariá*, es decir, de sus representantes) *aceptando*. J. V. dijo que, naturalmente, había que prestar acuerdo y que él ya le había escrito a usted al respecto. Riazánov (que está aquí desde hace dos días) me dijo hoy que había recibido una carta de Gurévich en la que le informaba que nosotros éramos los únicos que habíamos enviado una aceptación oficial, que hasta el momento nada se había recibido del grupo "Emancipación del Trabajo", que había visto a Krichevski y a Ivanshin y estaba casi seguro de que estarían de acuerdo con la conferencia, que el lugar sugerido es Bruselas y la fecha, alrededor del 4 de junio, y que la organización del Bund en el extranjero también quiere participar en la conferencia.

Escríbales, por favor, *lo antes posible* informándoles que el grupo "Emancipación del Trabajo" (como representante de *Sotsial-Demokrat*) prestó su acuerdo a la conferencia, y qué piensa usted sobre el lugar y la fecha*. Con respecto a lo primero, ya hemos escrito que preferíamos Zurich o algún lugar cercano (y que Suiza, naturalmente, es el lugar más conveniente también para el grupo "Emancipación del Trabajo") y que nos gustaría que la confe-

* Le reitero la dirección de Gurévich, por si acaso: Mr. E. Gourevitsch, 38 bis, Rue Gassendi, 38 bis. Paris.

rencia se realizara pronto, en mayo si fuese posible, pues en junio no dispondremos de mucho tiempo. (Nuestro deseo de anticipar la conferencia se debe en realidad a que nos conviene más quedar libres pronto para dedicarnos lo antes posible a nuestra organización y tener tiempo para prepararnos para una batalla decisiva contra la "Unión", en caso de ruptura. Es probable que durante el verano la batalla se traslade también a Rusia.)

Le rogamos que apoye nuestro deseo de anticipar la conferencia* (aduciendo cualquier motivo) y de que se realice en Suiza. Me parece difícil que puedan objetar a Suiza, primero, porque dos de los cuatro (*Zariá* y *Sotsial-Demokrat* contra la "Unión" y "Borbá") están en favor de Suiza; segundo, Suiza es el lugar natural para un congreso de representantes de los grupos suizos, alemanes y franceses. ¿Quizá se podría optar por Basilea en lugar de Zurich, por ejemplo? Cuando haya enviado su acuerdo oficial, le ruego que me lo haga saber.

Paso ahora a relatarle lo sucedido con Riazánov. Sobre el problema de *nuestra* organización (la organización de *Iskra* en el extranjero), se enojó al principio, cuando se enteró de que no teníamos la menor intención de ampliar la Redacción y que les ofreceríamos sólo un papel deliberativo. Dijo con voz emocionada que Nievzórov era un hombre al que había que reconocer un importante pasado y grandes méritos (¡exactamente en la misma forma en que habló Nievzórov de Riazánov el verano pasado!); se indignó, recurrió a la ironía, etc., etc. Pero poco después, al ver que nada de eso nos producía el menor efecto, se mostró dispuesto a hacer concesiones. Manifestó que él, quizá, podría aceptar nuestro proyecto ("¡Nievzórov nunca lo aceptará!"), pero que lo mejor sería una federación entre *Sotsial-Demokrat*, *Zariá* y "Borbá"; que "Borbá" estaba dispuesto a renunciar a la publicación de su propio órgano (jamás creímos que pudieran fundar uno) y que se limitaría a editar una serie de folletos.

En general, parece que va a ser posible trabajar con ellos; se obstinarán un poco, pero terminarán por ceder.

En cuanto a un acercamiento con la "Unión", Riazánov afirmó al principio que no ponía esperanza alguna en la conferencia,

* Se dice que quieren convocarla para el 10.VI, aproximadamente. Estamos de acuerdo.

que Gurévich era el único que abrigaba esa idea, etc. Pero cuando se enteró de que no íbamos a hacer de la liquidación de la "Unión" una *conditio sine qua non*, que estábamos dispuestos a admitir la existencia de un órgano científico *(Zariá)* y de un periódico político *(Iskra)* junto con una recopilación popular o revista obrera *(Rabócheie Dielo)*, cambió completamente de actitud y declaró que hacía tiempo que había hablado de esto con Krichevski, que él consideraba que esta era la forma natural de terminar con las discordias y que él mismo estaba dispuesto a trabajar para la realización de ese proyecto. ¡Hay que dejarlo trabajar! Quizá sobre esa base se llegue realmente a una unificación o *federación*; sería un gran paso adelante.

Otra de las razones por la que nos inclinamos por Zurich, agregaría, es que Alexei tiene grandes deseos de disponer de más tiempo para conversar con usted sobre todo tipo de asuntos.

Si requiriera mucho tiempo recoger la opinión de todos los miembros de *Sotsial-Demokrat* (para dar una respuesta oficial al grupo "Borbá"), procure por favor, si eso fuera posible, abreviar de algún modo ese plazo. Sería muy inconveniente que se retrasara la convocatoria de la conferencia.

En lo que se refiere a la participación de la organización del Bund en el extranjero, pensamos que debe rechazarse (sin hacer de ello un *casus belli** en última instancia) basándose en el punto 1 de la resolución del Congreso del Partido Obrero Socialdemócrata de Rusia de 1898. (En virtud de este punto el Bund sólo es autónomo en las cuestiones que se refieren específicamente al proletariado judío y, por consiguiente, no puede intervenir en negociaciones como partido independiente.)

¿Cómo marcha su artículo para *Iskra*? ¿Piensa enviar algo para el segundo folleto de *Zariá*, sobre el que sin duda le habrá hablado J. V.?

Un fuerte apretón de manos y un gran saludo de todos.

Suyo, *Petrov*

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Motivo de guerra. *(Ed.)*

43

A L. M. KNIPÓVICH*

¿Cómo piensa usted imprimir *Iskra* en Rusia? ¿En una imprenta clandestina o en una imprenta legal? Si se trata de lo último, escríbanos inmediatamente si tiene en vista algo concreto; estamos dispuestos a aferrarnos con ambas manos a este proyecto (nos han asegurado que ello es posible en el Cáucaso) y no se necesitaría mucho dinero**. Si se trata de lo primero, tenga en cuenta que en nuestra hoja impresa (cuatro páginas) hay alrededor de 100.000 letras [¡mensualmente!]; ¿¿podrá una imprenta clandestina hacer frente a ello?? ¿No sería un derroche muy grande de dinero y de gente con un riesgo excesivamente grande? Quizá fuese preferible invertir todo ese dinero y ese esfuerzo en los envíos, que, de todos modos, son indispensables en Rusia.

Escrita el 28 de mayo de 1901. Enviada de Munich a Astraján. Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Esta carta fue agregada a una carta de N. K. Krúpskaia. *(Ed.)*
** Si tiene usted vinculaciones más o menos seguras con imprentas legales, hable con ellas del asunto sin demora y escríbanos; a este respecto tenemos nuestro propio plan, muy práctico (y probado). [Lenin propuso componer *Iskra* en el extranjero, hacer una matriz de la composición tipográfica y enviarla a Rusia, para que allí se imprimiera el periódico. *Ed.*]

44

A P. B. AXELROD

1.VI.1901.

Estimado P. B.: acabamos de recibir su carta, con los materiales y las cartas de Deb.* adjuntas. Muchas gracias; tendremos que ordenar el material.

En cuanto a la proposición de Deb., estamos de acuerdo, por supuesto, en hacerle llegar 300 separatas, y esperamos que sus reservas no obstaculicen en lo más mínimo la publicación de sus memorias. El último plazo para el número 2 de *Zariá* es un mes, es decir, el 1 de julio. El tamaño máximo son dos pliegos, o a lo sumo dos y medio. Esperamos que divida sus 4 ó 5 pliegos en capítulos, de modo que entren en el número 2 y el 3 de *Zariá*.

Nada sabemos todavía sobre la conferencia. Por favor, convenza a Koltsov y a alguien más de *Sotsial-Demokrat* de que acepten. Después de todo, esto no compromete a nada, pero nos libera del *odium*** de no querer terminar con la discordia. En realidad, no nos sentimos inclinados a hacer ninguna concesión de fondo ni a "Borbá" ni a *Rabócheie Dielo* (¡qué flojo es el número 7 de su *Listok*! Ya los hemos dejado atrás, incluso desde el punto de vista técnico: en la celeridad de la información).

El núm. 5 de *Iskra* está en prensa. El editorial es "A propósito de los sueños vacuos" (de Starovier). Un artículo de fondo de J. V., "Vino nuevo en odres viejos", se refiere al manifiesto de los socialistas revolucionarios y a su viraje hacia los socialdemócratas. Luego uno (o incluso dos) pequeños artículos sobre la matanza del 4 al 7 de mayo en San Petersburgo (en la zona de

* Conservaremos su carta[39], por supuesto.
** Acusación. *(Ed.)*

Víborg y en la fábrica de Obújov). Hay también, un muy buen material para la crónica social y para la sección sobre el movimiento obrero, y también para la sección "El Primero de Mayo en Rusia": por ejemplo una carta muy vívida de una obrera de Petersburgo sobre el asesinato, el 4 de mayo, de un obrero (pariente de ella) entre la multitud que se dirigía hacia la Avenida Nevski[40]. Hay una carta de Nuestro Íntimo Amigo, un obrero de Ivánovo-Voznesensk, sobre el estado de ánimo que reina allí, sobre las tentativas de celebrar el Primero de Mayo y sobre el éxito de *Iskra.*

Lo único que anda mal son las finanzas; todo lo demás marcha bien, con promesas para el futuro.

¿Cómo está usted de salud? ¿Está más cómodo ahora en su Erwerbsarbeit*? ¿Descansa lo suficiente? ¿Cómo piensa pasar el verano?

Un fuerte apretón de manos y saludos a todos los suyos.

Suyo, *Petrov*

Enviada de Munich a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik,* III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Trabajo para ganarse la vida. *(Ed.)*

45

A P. N. LEPESHINSKI Y P. A. KRASIKOV

2a 3b — r — —

1.VI.1901.

Nos alegraría mucho poder trabajar junto con — r — —. Nos sería particularmente útil en esta época de vacilación en la opinión pública en general, y de todo tipo de intrigas en el extranjero en particular. Por desgracia nuestra situación financiera es muy mala y nos resulta absolutamente imposible disponer de dinero para su viaje y sus gastos de estadía. También es muy difícil encontrar empleo aquí (no hablamos de Francia, ni de la Suiza francesa, porque no las conocemos; el propio — r — — está mejor informado que nosotros). Podríamos prestarle apoyo financiero en un caso solamente: si — r — — intentara ir al extranjero, obtuviera aquí un pasaporte francés y lo utilizara para cruzar la frontera dos o tres veces, en diferentes lugares, llevando consigo un par de valijas cada vez. De todos modos, tenemos que pagar por ese trasporte y, por supuesto, preferimos pagarle a él que a alguien de afuera. Con su conocimiento del idioma y su astucia, muy bien podría hacerlo y, de paso, podría encontrar a alguien para la misma tarea. Si está de acuerdo que escriba en seguida —léale toda esta carta— y háganos conocer sus señas particulares en la forma más detallada. Sobre la base de esas señas, solicitaremos inmediatamente un pasaporte francés, y no bien lo recibamos se lo haremos saber para que se ponga en camino. En general, nuestra causa gira ahora en torno al trasporte, el trasporte y siempre el trasporte. Quien quiera ayudarnos debe dedicarse *por entero* a eso.

Ahora, a propósito de los 125 rublos. Más de una vez nos

hemos dejado atrapar por causa de préstamos a otras organizaciones: hemos dado montones de dinero y el resultado fue insignificante, *casi nulo*. Por eso tenemos mucho temor de pagar por anticipado. Además, es más importante para nosotros hacer un envío rápido de una pequeña cantidad (aunque sólo sea medio pud **por mes**), que de 10 ó 20 puds en 3 ó 4 meses, porque nuestra principal preocupación es la publicación y la distribución mensuales de *Iskra*. Hasta ahora nos hemos arreglado virtualmente sólo con las valijas. De modo que, discutan en la forma más detallada posible si la proposición es digna de confianza, qué organización la hace, de qué tipo de trasporte se trata y si podremos tener allí un hombre nuestro para controlar y participar, y luego infórmennos. Si ellos están de acuerdo en hacer un viajecito de ensayo, sin pago anticipado, resuélvanlo ustedes mismos. Pero si tenemos que dar en el acto una suma respetable, tendremos que considerar y discutir muy a fondo *todos* los detalles.

Enviada de Munich a Pskov.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

46

AL GRUPO DE AYUDA A *ISKRA**

El doctor** debería establecerse en la frontera, por ejemplo en Polangen (tenemos vinculaciones con el lado no ruso en esos lugares y también nuestro depósito propio), estudiar las condiciones locales (tendría que conocer el letón y el alemán, pero quizá podría prescindirse de eso), tratar de encontrar una ocupación normal (nos aseguran que es posible vivir allí ejerciendo una profesión privada); establecer buenas relaciones con los pequeños funcionarios locales y acostumbrarlos a los frecuentes cruces de la frontera. La frontera no se cruza allí con pasaporte, sino con un *Grenzkarte**** (válido por 28 días). Realizando esos cruces frecuentes, será posible llevar de a poco (entre la ropa o en una valija según nuestro método, para lo cual se precisa un pequeño maletín de instrumental médico) algunos funts de literatura. Es muy importante para nosotros que los cruces sean regulares y frecuentes, aunque sea llevando muy poco cada vez. Si la persona acepta encargarse de organizar esto y hacer el trabajo *personalmente*, le daremos dinero para el viaje y para gastos de estadía durante un par de meses, hasta que se instale.

Escrita el 5 de junio de 1901.
Enviada de Munich a Berlín.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Esta carta fue agregada a una carta de N. K. Krúpskaia. *(Ed.)*
** No se ha podido establecer de quién se trata. *(Ed.)*
*** Certificado que se extendía a los habitantes de las zonas fronterizas para pasar al país vecino. *(Ed.)*

47

A M. G. VECHESLOV

17.VI.1901.

Recibimos su carta en la que nos pide que le enviemos 100 marcos. Por desgracia, no podré satisfacer ese pedido hasta no haber recibido de usted las "informaciones más recientes" que prometió. Sencillamente no puedo asumir la responsabilidad de entregar esa suma (por razones de forma, pues ello depende de la dirección colectiva, y por las razones que le expliqué cuando nos vimos), y en este momento no puedo reunir a la dirección porque algunas personas están ausentes. Le pido una vez más que no escatime la información de los hechos más recientes y en detalle; de lo contrario nuestras relaciones *jamás* podrán ser normales. Información del tipo de "por el momento todo va bien" pueden producir una impresión más bien negativa en nuestra dirección, que decide esos asuntos. Entiendo muy bien que los más denodados esfuerzos a menudo resultan infructuosos por razones que escapan a nuestro control, y que sería necio culparlo a usted de todos los fracasos. Pero también usted tiene que entender que mientras no tengamos la información más minuciosa y exacta de cuáles fueron esos esfuerzos, de qué se logró exactamente (*respective* * no se logró), precisamente por qué motivos, y cómo se presentan las cosas y cuáles son los planes en este momento, *no podemos* dar un paso más e imponer a quienes confían en nosotros nuevos sacrificios de los cuales *nosotros* somos responsables.

Enviada de Munich a Berlín. Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con una copia escrita a mano por N. K. Krúpskaia.

* O bien. *(Ed.)*

48

A L. E. GALPERIN

— Z

Hace muy poco que se hizo un nuevo envío a Persia vía Viena, de modo que es prematuro hablar de un fracaso. Es posible que todo salga bien. Avise al destinatario en Tabriz que recibirá libros desde Berlín y escríbanos cuando lleguen a su poder.

En cuanto a los preparativos para imprimir *Iskra* en el Cáucaso, ya hemos escrito a J pidiéndole informes **detallados**, pero aún no recibimos respuesta. Tenemos que saber con exactitud en qué consiste el plan (si se trata de una imprenta legal o ilegal), hasta qué punto está "cerca de lo realizable", qué cantidad de material impreso se prevé (¿se podrá imprimir *Iskra* mensualmente?), qué cantidad inicial de dinero hace falta y cuánto por mes. Nuestras finanzas están por el suelo en este momento y no podemos comprometernos a nada hasta tener una información detallada, que le rogamos nos envíe sin demora.

Haga todo lo posible por conseguir dinero; ya hemos escrito al respecto a un conocido suyo, por intermedio de J, y le aconsejamos a usted que pida también a ZZ que se ocupe del asunto; uno de los miembros del grupo de *Iskra* ya habló con él del dinero a principios del año pasado (recuérdele la conversación en un teatro de una de las capitales *).

En lo que se refiere a la costa oriental del mar Negro debe

* Lenin alude a una oportunidad en que asistió al Teatro de Arte de Moscú con I. J. Laláiants. *(Ed.)*

buscar sin falta una ruta. Insista sobre todo en los barcos franceses; tenemos la esperanza de encontrar desde aquí una forma de vinculación con ellos.

Escrita entre el 18 y el 22 de junio de 1901.
Enviada de Munich a Bakú.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

49

A N. E. BAUMAN

A Corneja

Acabamos de recibir noticias de Nikolai (=Ernst) sobre el envío que se le hizo de 4½ puds, que guarda en lugar seguro; eso en primer término. Lo segundo es que tiene *siempre* la posibilidad de hacer cruzar la frontera a nuestro hombre, junto con un contrabandista, y que semejantes personas son necesarias. Por consiguiente, le hacemos la siguiente proposición: haga un viaje hasta el lugar en seguida, viaje con uno de sus pasaportes hasta Memel, donde se halla Nikolai, infórmese de todo por su intermedio, cruce después la frontera con un *Grenzkarte* o con un contrabandista, recoja la literatura depositada en este lado (o sea, en Rusia) y distribúyala en todas partes. Es evidente que para obtener éxito en este asunto es *indispensable* tener una persona más del lado ruso para que ayude a Nikolai y lo controle, alguien que esté siempre dispuesto a cruzar la frontera en forma clandestina, pero que fundamentalmente se ocupe de recibir la literatura del lado ruso y de hacerla llegar a Pskov, Smolensk, Vilno y Poltava. No confiamos más en Nikolai y Cía; *resolvimos no entregarles un centavo más*, y no podemos esperar seguir utilizando esa vía a menos que un hombre totalmente nuestro intervenga directamente en el trasporte. Usted podría ser un hombre adecuado para esto, porque 1) ya visitó una vez a Nikolai, y 2) tiene dos pasaportes. El asunto es difícil y serio, exige un constante cambio de domicilio, pero es también de suma importancia para nosotros. Piénselo bien y responda sin demora, sin postergar un solo día su decisión. Si usted no está dispuesto a realizar esta

tarea, tenemos que buscar en seguida a otra persona. Por lo tanto, una vez más le rogamos encarecidamente que nos conteste en seguida.

Escrita el 25 ó 26 de junio de 1901.
Enviada de Munich a Moscú.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

50

A J. V. PLEJÁNOV

7.VII.1901.

Estimado J. V.: ¿Cómo marcha su trabajo? Hace tiempo que quiero escribirle sobre la conclusión del artículo de Ortodoxo, es decir, sobre el apéndice de éste refiriéndose al artículo de Berdiáev publicado en el núm. 6 de *Mir Bozhi*. Nuestro *Struvefreundliche Partei** *rechazó* esta conclusión por una mayoría de 2¾ votos contra 1¼ (Alexei "se dividió" en ¾ y ¼), y me quedé en minoría con mi voto "*en favor*". Tampoco les gustó la observación sobre el amor romántico ni el tono general del apéndice. Opino, sin embargo, que refuta en forma breve, clara, aguda y práctica al caballero en cuestión; ¡los párrafos finales son particularmente buenos!

Nos han vuelto a escribir desde Rusia que se realizará un congreso del Partido Obrero Socialdemócrata y que en una ciudad ya se recibió una invitación. Es de suma importancia que nos apresuremos con el programa. Escriba, por favor, si usted piensa y puede encargarse de este trabajo. Fuera de usted y de P. B. no hay en realidad quien pueda hacerlo: la formulación requiere que se medite a fondo, y aquí, con el ajetreo, resulta imposible concentrarse y meditarlo como se debe. Los viejos proyectos de programa y el artículo (es decir, un proyecto y un artículo) que Alexei le entregó a usted —y que equivocadamente trajo de vuelta—, es difícil que sirvan de mucho, ¿no le parece? ¿Qué piensa usted? De todos modos, si los necesita, se los enviaremos inmediatamente.

* *Struvefreundliche Partei* (grupo adicto a Struve): en la Redacción de *Iskra* se llamaba así burlonamente a A. N. Potrésov y V. I. Zasúlich. *(Ed.)*

Ya encargué los libros de Shajovskoi y Tesiakov. ¿Los necesita usted para el programa? ¿Piensa basarse en ellos para elaborar reivindicaciones para los obreros rurales? ¿Cómo encarará las reivindicaciones de los campesinos? ¿Acepta usted, en general, la posibilidad de incluir esas reivindicaciones en el programa socialdemócrata ruso?

Las pruebas de su artículo no han llegado todavía. El núm. 2 de *Zariá* contiene: de Viejo Creyente sobre *Rússkoie Bogatstvo*, de V. I., sobre Berdiáev, yo escribí algo sobre el memorándum de Whitte y le dí con todo al prólogo* (tengo la intención de enviárselo para que me dé su opinión, pero no sé si habrá tiempo), hay un ensayo de Alexei sobre *Las tareas de la intelectualidad socialista*; usted ya lo conoce, ¿qué le parece? Además, escribiré algo contra Chernov**. ¿Hará usted el comentario sobre la recopilación *En el puesto de honor*?

Esperamos para *Iskra* (están armando el núm. 6, que aparecerá en julio, y el núm. 7 aparecerá en agosto) artículos suyos sobre la carta de un obrero y sobre el "Resurgimiento del espíritu revolucionario en Rusia".

¡¡Parvus sigue fiel a su "organización"!!

Kautsky pasó por aquí, parte en vacaciones y no se compromete a escribir nada por ahora.

Nievzórov envió a *Iskra* un artículo "repugnante" (la observación es de V. I. y de Puttman) contra el artículo *¿Por dónde empezar?**** canta loas a los comités y defiende (en forma indirecta) a *Rabócheie Dielo*, etc. Se lo devolveremos al autor (haremos una copia y se la enviaremos a usted si lo desea).

Ahora bien, en cuanto al proyecto de federación o alianza con la "Unión", confío en que usted habrá visto nuestro contraproyecto. De no ser así, dígale a Koltsov que se lo pida a Dvínskaia; dudo que resulte algo de todo esto.

Un fuerte apretón de manos. Su...

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, "Los perseguidores de los zemstvos y los Aníbales del liberalismo". *(Ed.)*

** *Íd., ibíd.*, t. V, "El problema agrario y los 'críticos de Marx' ". *(Ed.)*

*** Se trata del artículo de Nievzórov *Pues, ¿por dónde empezar?* en el que atacaba el citado artículo de Lenin (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). *(Ed.)*

Ah, sí, a propósito del dinero de los belgas para nuestro movimiento. Pienso que habría que entregar una tercera parte a *Rabócheie Dielo*: no vale la pena exponernos a comentarios por 50 ó 100 francos.

Enviada de Munich a Ginebra. Publicada por primera vez en 1926, en la recopilación *El grupo "Emancipación del Trabajo"*, número 4.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

51

A P. B. AXELROD

9.VII.1901.

Estimado P. B.: Le adjunto el artículo de Nievzórov que hemos rechazado. Échele una mirada a ese espécimen (me enteré que estaba usted interesado en él) y cuando lo haya leído, por favor envíeselo en seguida a J. V. a quien también le interesan los parisienses. Creo que es indispensable conservar una copia, como documento.

Están armando el núm. 6 de *Iskra*; probablemente será de 6 páginas, porque hay una buena cantidad de material para la crónica social y sobre el movimiento obrero. Para el núm. 2 de *Zariá* hemos enviado: 1) el editorial de J. V. "¿Y ahora qué?", y 2) el artículo de L. I. "¿Por qué no queremos retroceder?", firmado Ortodoxo. Además, Arséniev y Viélika Dmítrievna están preparando artículos, y va una disertación de Alexei (¿qué le pareció? A Viélika Dmítrievna no le gustó). Yo escribí un pequeño artículo sobre el memorándum de Witte y sobre su prefacio y, por supuesto, condeno al señor R. N. S.*; Viélika Dmítrievna está muy descontenta, y tendré que enviar el artículo a J. V., etc.: ¡este señor R. N. S. es un punto neurálgico!

¿Cómo marcha su trabajo?; ¿y su salud? ¿Se tomará unas largas vacaciones este año, y dónde piensa pasarlas? Mucho me gustaría que pudiese darse una vuelta por aquí, para conversar sobre distintas cosas, pero no me animo a invitarlo por miedo de que, en lugar de descansar, se someta a una mayor tensión nerviosa. Si eso no lo asusta, venga.

* Véase el presente tomo, pág. 134. *(Ed.)*

Nos escriben de Rusia que aumentan los rumores sobre el congreso. Esto nos lleva, una vez más, a pensar en el programa. Es *absolutamente* necesario publicar un proyecto de programa y ello será de enorme importancia*. Pero fuera de usted y de J. V., no hay nadie que pueda hacerlo: es un trabajo que requiere tranquila concentración y mucha meditación. Le ruego que nos ayude, siempre que sus asuntos y su salud se lo permitan. O quizá pueda encontrarse con J. V. y pasar un tiempo con él... Entonces podrían aprovechar esa estada.

Kautsky pasó por aquí (fue a pasar sus vacaciones al Tirol), pero nos olvidamos de hablar con él sobre el Erfurter Programm (que Alexei está revisando). ¿Prometió algún prefacio especial?

¿Cuáles son los libros que usted dijo a Hermana de Alexei que habían sido enviados?

En lo que respecta a los comentarios internacionales para *Zariá*, todavía estamos en la incertidumbre: Parvus quiere escribir sólo sobre organización, Luxemburgo y Daniévich entregarán (quizás) algo sobre Francia, *y eso es todo*; nada sobre Austria, nada sobre Alemania... ¡Eso es malo!

Bien, hasta pronto. Perdóneme por escribirle en forma tan esporádica: el ajetreo de aquí insume casi todo mi tiempo. En este momento están aquí los londinenses**; me agradan. ¿Qué piensa usted de ellos?

Un fuerte apretón de manos y saludos a todos los suyos. Su...

Dirección de Leiteizen: 52, Faubourg du Temple, *Mr. Gouman*, **París**; sobre interno: *pour Mr. Basile*.

[Habrá que esperar un poco para la reimpresión del primer número de *Iskra*: pronto se aclarará el asunto de los *mil* ejemplares que, según se supo, fueron reservados, y de los intentos que se están haciendo para despacharlos.]

La nota sobre Adler llegará todavía a tiempo para el núm. 6 de *Iskra****, si no se demora más de ocho días.

* Por iniciativa de Lenin, en el verano de 1901 la Redacción de *Iskra* inició la elaboración de un proyecto de programa del POSDR. El proyecto se publicó el 1 de junio de 1902 en *Iskra*, núm. 21. *(Ed.)*

** Alude a V. P. Noguin y S. V. Andrópov. *(Ed.)*

*** La nota de P. Axelrod "La última victoria electoral de los obreros austríacos" (a propósito de la elección de V. Adler al Landtag de la Baja Austria) se publicó en el núm. 6 de *Iskra*, de julio de 1901. *(Ed.)*

No le digo nada del proyecto de acuerdo con la "Unión": no hay nada nuevo y por intermedio de Hermana de Alexei ha de conocer usted la situación de antes.

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

52

A J. V. PLEJÁNOV

13.VII.1901.

Recibí su carta del 11. Por lo que se refiere al postscriptum de Ortodoxo[41], Alexei le adelanta hoy la opinión de la mayoría. Yo no estoy de acuerdo con esa opinión y (personalmente) me interesaría conocer su punto de vista, tanto sobre ese postscriptum en especial como asimismo sobre la opinión de que presuntamente podría rechazarse después de aceptar todo el artículo, debido a las "imperfecciones literarias" del postscriptum. El "rescate" del P. S. de que usted habla, sería posible si hubiera un voto decisivo de Pável Borísovich *en favor*, y aun así no es seguro: los votos serían mitad y mitad, porque en este momento Alexei está casi enteramente en contra.

En términos generales, pienso que en cualquier problema que de algún modo se relacione con puntos "litigiosos", usted tendría que averiguar directamente cuáles son las razones que motivan las opiniones que expresan nuestros *Struvefreundliche**: ello puede hacerse mediante cartas dirigidas a Lehmann como antes (todas las cartas deben ser dirigidas ahora *a Lehmann*) agregando *für Meyer* y "para Puttman". Pienso simplemente que no puedo comprometerme a explicar cuáles son las ideas de ellos. Esto vale, por ejemplo, para mi artículo contra R. N. S.**

Muchas gracias por su ofrecimiento de enviarme materiales contra Chernov. Precisamente he comenzado a ocuparme de él***

* Amigos de Struve. *(Ed.)*

** Se trata de *Los perseguidores de los zemstvos y los Aníbales del liberalismo* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). *(Ed.)*

*** En esa época Lenin trabajaba en el artículo "El problema agrario y los 'críticos de Marx'" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). *(Ed.)*

y quizá me resulte útil lo que se refiere a Francia y Bélgica (Vandervelde y Destrée. *Le socialisme en Belgique*, citado por Chernov, y también la última obra de Vandervelde*). Pero envíemelo sólo si no lo necesita y si puede pasarse sin él por algunas semanas. Me es muy necesario tener el *Zur Grund-und-Bodenfrage***, que no he podido encontrar aquí, ni entre los libros de Parvus, ni en la biblioteca. Si lo tiene, por favor, envíemelo por poco tiempo.

Chernov cita a cierto Gerolamo Gatti, que es un adversario directo de los marxistas: *Le nuove correnti dell'economia agricola* (Milano-Palermo, 1900). ¿Sabe usted qué clase de pájaro es?, ¿vale la pena leerlo? ¿Existe una traducción francesa? (no sé italiano, aunque, quizás, Hermana pueda ayudarme).

Un fuerte apretón de manos. Escríbame a propósito de mi artículo.

Suyo, *Petrov*

Enviada de Munich a Ginebra. Publicada por primera vez en 1956, en la revista *Kommunist*, núm. 16.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* E. Vandervelde, *La proprieté foncière en Belgique. (Ed.)*

** Liebknecht, *El problema agrario. (Ed.)*

53

A P. B. AXELROD

21.VII.1901.

Estimado P. B.: Estaba por contestar su carta, pero demoraba la respuesta hasta recibir el artículo. No se apresure especialmente con él, si es un trabajo arduo, e incluso abandone la lectura por completo para darse un descanso y cuidarse como es debido. J. V. ya me escribió con gran detalle, diciéndome dónde considera que conviene hacer cambios y, por supuesto, trataré de hacer *todos* esos cambios* (pero, en cuanto a cambiar el *tono*... no sé realmente si podré hacerlo. Es muy difícil que pueda escribir en tono diplomático a propósito de un señor que despierta en mí tan violentos sentimientos. Y no creo que J. V. tenga razón cuando dice que mi "odio" resultará incomprensible para el lector. Citaré el ejemplo de Parvus, quien, sin conocer al autor, experimentó, después de leer el prefacio, la misma hostilidad hacia ese "ganso", como él lo llama; pero eso entre paréntesis). Critiqué mucho que le hubiéramos impuesto dos tareas (lectura de mi artículo y el de Ortodoxo) precisamente cuando había partido para curarse y descansar. Trate más bien de utilizar lo mejor posible el tiempo de su cura, y no se agobie de ningún modo con una densa lectura de los manuscritos.

Escriba, por favor (y envíe manuscritos, y todo lo demás), *sólo* a la siguiente dirección:

Herrn Dr. Med. Carl Lehmann.
Gabelsbergerstrasse 20 a/II.
München (sobre interno: *für Meyer*).

* Se trata de las observaciones de Plejánov a la redacción del artículo de Lenin *Los perseguidores de los zemstvos y los Aníbales del liberalismo*. (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V.) *(Ed.)*

La dirección de Rittmeyer *no sirve más* (pero si ha enviado algo a Rittmeyer antes de recibir esta carta, todavía nos lo entregarán).

¿No tiene por casualidad el libro de Liebknecht *Zur Grund- und-Bodenfrage** (Leipzig, 1876)? ¿O quizá lo tenga alguno de los *Genossen*** de Zurich? Lo *necesito* muchísimo para un artículo contra Chernov*** y aquí no se encuentra en la biblioteca, ni tampoco lo tienen Parvus ni Lehmann.

Bien, ¡hasta pronto! Un fuerte apretón de manos, y le deseo un buen descanso y que se restablezca *completamente*.

Suyo, *Petrov*

P. S. Todavía tengo que hacerle un pedido: ¿por casualidad no tiene usted (o Greulich) las *actas de los congresos de la Internacional*, o bien *Vorbote***** (en la que creo, estaban los informes completos)? Este Chernov me sigue preocupando: creo ciertamente que el muy sinvergüenza ha *tergiversado* las cosas al referirse a las actas de los congresos de la Internacional y señalar como "marxismo dogmático" incluso a las "comunas solidarizadas" (de Rittinghausen*****).

Si usted pudiera ayudarme con este material se lo agradecería muchísimo.

| Pero si todas estas averiguaciones le traen muchas molestias, *no haga nada*, **se lo ruego:** de algún modo me arreglaré. |

Enviada de Munich a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Liebknecht, *El problema agrario. (Ed.)*

** Camaradas. *(Ed.)*

*** Se refiere a *El problema agrario y los "críticos de Marx". (Ed.)*

**** *Vorbote* ("El precursor"): revista mensual de la sección alemana de la I Internacional; se publicó en Ginebra de 1866 a 1871. *(Ed.)*

***** Se trata de la referencia hecha por V. M. Chernov, en su artículo *Tipos de evolución capitalista y agraria*, a la proposición de que la sociedad entregara tierras en usufructo a las "comunidades solidarizadas"; esa proposición fue presentada por Rittinghausen a la comisión agraria del IV Congreso de la I Internacional (realizado en Basilea en 1869) y fue aprobada por mayoría de votos en la comisión. *(Ed.)*

54

A J. V. PLEJÁNOV

25.VII.1901.

Estimado J. V.: Ayer recibí los libros sobre el problema agrario. Se los agradezco. Estoy bastante sumergido en mi artículo "agrario" contra Chernov (y en parte contra Hertz y Bulgákov). Pienso que a este Chernov hay que darle con todo *sin piedad**.

Viélika estuvo aquí hasta hace un momento y me leyó párrafos de una carta suya a ella. En lo que se refiere a las pruebas, ya hemos hecho "todo lo que está en nuestro poder", es decir, enviamos las correcciones a Dietz para que las incluyera en el texto, si no es tarde; en caso de que así sea, las detallaremos *sin falta* al final del libro, de modo que en realidad no habrá mucho perjuicio. Mi esposa leyó las pruebas y las confrontó con el manuscrito (la frase que usted marcó con una observación al margen "Yo no escribí tal cosa", resultó ser un error de pluma suyo. Como acabo de comprobarlo en el manuscrito usted realmente escribió "la insurrección de mayo". También hemos corregido eso). Dado que en la lectura de pruebas los errores son inevitables, de ahora en adelante emplearemos la "táctica" que usted sugiere: enviaremos al autor las **primeras** pruebas (enviar las segundas sería muy tarde), para que éste corrija, no las letras o signos, puesto que eso lo hará el corrector de pruebas y en realidad no es tan importante, sino *sólo los lugares donde se ha* **tergiversado el sentido**, por omisión de palabras y frases o por el remplazo de una palabra por otra.

* Véase "El problema agrario y los 'críticos de Marx'" en V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V. *(Ed.)*

P. B. me devolvió mi artículo* junto con una carta. P. B. también opina que hay que suavizarle el tono; no es necesario decir que ya *introduje* todas las atenuaciones que me señalaron usted y P. B. En cuanto a cambiar todo el tono del artículo, *respective*** remplazar todos los ataques por un sermón cáustico, altanero, aunque ese plan de ustedes me agrada, no sé si *podré* hacerlo. Si no sintiera "irritación" contra el autor no habría escrito de ese modo. Pero, puesto que la "irritación" existe (comprensible no sólo para nosotros, sino para todo socialdemócrata que haya leído el prólogo), ya no puedo ocultarla y no puedo aplicar la astucia. Intentaré suavizarlo aun más y hacer aun más salvedades; quizás así salga algo.

Trasmitiré a Alexei el comentario de usted sobre su ensayo (lo espera con ansiedad desde hace tiempo). Es probable que se haya olvidado de decirle que *él mismo* le pasó su tema sobre Mijailovski a Riazánov (que ya lo está escribiendo). *Yo* entendí que usted estaba escribiendo un comentario sobre *En el puesto de honor*, que le enviamos.

Un fuerte apretón de manos. Suyo...

Si llega a ver a Koltsov, déle las gracias de mi parte por *Vólnoie Slovo****.

Ah, casi lo olvido. Quería pedirle su opinión sobre el siguiente problema. El mismo cerdo de Chernov cita el artículo de F. Engels "El campesino alemán", publicado en el núm. 1 de 1900, de *Rússkoie Bokatstvo*, donde *al final* Engels dice que es necesario "restablecer la marca". Encontré el artículo. Resultó ser una traducción del *Anhang* del *Entwicklung des Sozialismus von der Utopie zur Wissenschaft — Die Mark*****; *además, en* **Rússkoie Bogatstvo** *se han agregado dos párrafos (18 líneas) que no existen en el original.* Cotejé toda la traducción párrafo por párrafo, pero sólo el diablo sabe de dónde salieron esos párrafos. Habría que denunciar este atropello, sólo que, ¿no se tratará quizá de un

* Lenin alude a su trabajo *Los perseguidores de los zemstvos y los Aníbales del liberalismo* (véase *ob. cit.*, t. V). *(Ed.)*

** O bien. *(Ed.)*

*** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, nota 19. *(Ed.)*

**** Suplemento *Del socialismo utópico al socialismo científico.* Véase C. Marx y F. Engels, *Obras escogidas*, ed. cit., págs. 509-550. *(Ed.)*

malentendido? ¿No existirá *otro texto* de este artículo de Engels? En una nota a la traducción rusa la Redacción de *Rússkoie Bogatstvo* dice:

"Su artículo [de Engels] apareció en la década del 80 | ¿en 1882? el prólogo al *Entwicklung* está fechado 21.IX.82 | en una revista alemana | ¿¿*Neue Zeit* o *El socialdemócrata de Zurich*??* ¿Lo sabe usted? | sin su firma | ??? |, pero en una copia del original que Engels envió a uno de sus amigos | *sic!!* ¿Danielson? ¿Oyó usted a Engels alguna vez hablar de esto? | firmó con sus iniciales."

Dicen, además, que la parte histórica del artículo es idéntica al prólogo al *Schlesische Milliarde*[42] y a un artículo publicado en el *Neue Rheinische Zeitung (abril-marzo de 1849).*

¿Puede ayudarme a aclarar esto? ¿No existió *otro texto* del artículo "Die Mark" en *Neue Rheinische Zeitung* o en alguna otra publicación? ¿Pudo Engels haber suprimido *más tarde* la parte final sobre el "restablecimiento de la marca"?

Enviada de Munich a Ginebra. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, nota 81. *(Ed.)*

55

A P. B. AXELROD

26.VII.1901

Estimado P. B.: Recibí su carta y la leí con gran atención (también lo hizo Alexei). Me alegró mucho que usted haya hecho sus observaciones* en forma tan minuciosa. Sólo que se equivoca al pensar que soy demasiado ("harto") "testarudo". Acepté **todas** sus indicaciones de suavizar el tono de determinados pasajes (así como todas las indicaciones de J. V.), o sea, que le suavicé el tono en todas partes. "Un kopek por rublo" unirá a todos los obreros: agregué entre paréntesis "en opinión de los economistas"; en lugar de "restricción de la autocracia" puse "eliminación", como usted me lo sugirió. En las páginas 82 y 83 *eliminé* directamente todo lo que era imprudente en relación con nuestro propósito de utilizar a los liberales (es decir, ideas expresadas con poca prudencia) como usted lo aconsejó. Añadí además, una nota con una referencia a su folleto *La situación histórica*, señalando que el problema que yo toco sólo en forma superficial, ha sido analizado en detalle por usted. Añadí algunas palabras señalando que nos alegra la mayor comprensión del movimiento obrero de que han dado muestra los liberales (en la persona de R. N. S.). Eliminé por completo el "pesar" por la publicación del memorándum de Witte con semejante prólogo. Eliminé también algunas observaciones agudas de la primera y de la segunda parte del artículo. En general, no soy de ningún modo obstinado cuando se trata de suavizar el tono de determinadas observaciones, pero, por princi-

* Lenin responde a las observaciones hechas por P. B. Axelrod a su artículos "Los perseguidores de los zemstvos y los Aníbales del liberalismo". (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V.) *(Ed.)*

pio, no puedo renunciar a la idea de que tenemos el derecho (y la obligación) de fustigar a R. N. S. por su malabarismo político. Un malabarista político, eso es precisamente: leyendo y releyendo el prólogo me convencí definitivamente de eso, y en mi crítica recogí todo lo que nos habían mostrado los últimos meses (a saber, las *Verhandlugen** con "Ternerito", las tentativas de llegar a un acuerdo, etc.**), me saqué un peso de encima, por así decirlo, al ajustarle las cuentas a ese individuo. Consideré que la aclaración del carácter constitucional de los zemstvos era lo esencial de todo el artículo. El liberalismo "del zemstvo" es, en la esfera de su influencia sobre la sociedad, lo mismo que el economismo en la esfera de su influencia sobre los obreros. Tenemos que atacar la estrechez tanto del uno como del otro.

Es posible que mañana se *resuelva* la cuestión del artículo. Si entra en prensa ahora, trataré de enviarle una copia de la primera prueba; usted puede tener más indicaciones que hacer y aún estamos a tiempo para retocarlo (mientras se corrigen la primera y la segunda pruebas).

Un fuerte apretón de manos y mis deseos de que descanse bien y se reponga bien. Para ello ¿no sería mejor no enviarle nada por el momento, para no arruinarle las vacaciones y el tratamiento?

Suyo, *Petrov*

Escriba a:
Herrn Dr. Med. Carl Lehmann
Gabelsbergerstrasse 20 a/II.
München (sobre interno **für Meyer**).

Enviada de Munich a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Negociaciones. *(Ed.)*
** Véase el presente tomo, pág. 134. *(Ed.)*

56

A J. V. PLEJÁNOV

30.VII.1901.

Estimado J. V.: Recibí su carta desde su dacha y los nuevos libros *(Final Report**, *Blondel et Vandervelde et Destrée)*, por los cuales le quedo muy agradecido.

No recibí el Tesiakov; *probablemente no lo recibiré*, pues el pedido se hizo a la tienda de Kalmíkova** que se cerró porque su propietaria fue *desterrada* de Petersburgo *por tres años* (esta es la última noticia, totalmente exacta).

Hoy mismo le envío el Kuleman.

En cuanto a la falsificación de *Rússkoie Bogatstvo* con relación a Engels*** daré todos los pasos necesarios.

En cuanto a las reseñas, no tenemos nada muy definido. Todos estamos ocupados con nuestros propios artículos (Viélika, contra Berdiáev, Puttman con notas periodísticas=contra *Rússkoie Bogatstvo*, yo con mi artículo agrario****, etc.). Además, hay tiempo todavía para reseñas.

Envié a imprenta mi artículo contra R. N. S. después de suavizar una serie de pasajes ásperos*****. Le agregué también unas palabras finales en las que trazo un paralelo entre un artículo

* *Informe final. (Ed.)*

** A. M. Kalmíkova tenía en Petersburgo una librería donde se daban cita los socialdemócratas. *(Ed.)*

*** Véase el presente tomo, págs. 144-145. *(Ed.)*

**** En ese período Lenin preparaba su trabajo "El problema agrario y los 'críticos de Marx'". (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V.) *(Ed.)*

***** Se refiere a "Los perseguidores de los zemstvos y los Aníbales del liberalismo" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, y también el presente tomo, págs. 143-144). *(Ed.)*

de Dragománov *(Golpea que te abrirán)* y el de R. N. S., en el que el primero resulta favorecido. También en esto estoy suavizando algunas expresiones (ante la insistencia de Viélika). Pero el tono general de mis críticas no puede ser radicalmente modificado.

Escriben desde Rusia que nuestra gente está muy entusiasmada con *Berdiáev*. ¡Ahí tiene usted a uno que pide que lo vapuleen, y *no sólo* en el terreno específicamente filosófico! Es verdad que Viélika está escribiendo un artículo sobre el último artículo de Berdiáev, aparecido en *Mir Bozhi*.

Me alegró mucho saber que usted y P. B. se reunirían para empezar a ocuparse del programa. Sería un enorme paso adelante si pudiéramos presentarnos ante los nuestros con un proyecto como el suyo y de P. B. Es un asunto de la mayor urgencia.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Petrov*

Enviada de Munich al Cantón Beau (Suiza).
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

57

A S. O. TSEDERBAUM

Acabamos de recibir una carta con el plan de Hermano de Pajomi, Iáblochkov y Bruskov. Nos resulta imposible ocultar que, no sólo no podemos estar de acuerdo con ninguna parte de ese plan (aunque la primera parte quizá sea discutible), sino que nos dejó sencillamente perplejos, en particular la segunda parte, que dice: 1) que todos nos traslademos a Petersburgo, y 2) que fundemos un órgano regional de la organización rusa de *Iskra*. Nos dejó tan perplejos, que desde ya le rogamos nos disculpe toda palabra demasiado violenta que pueda deslizarse en nuestras observaciones.

¡Es increíble! Después de todo un año de terribles esfuerzos apenas hemos logrado empezar a formar en Rusia un equipo de dirigentes y organizadores para esta enorme y tan urgente tarea (este equipo es aún muy pequeño, pues sólo contamos con dos o tres personas además de las tres mencionadas más arriba, mientras que un órgano destinado a toda Rusia requiere más de una docena de colaboradores activos, *no sólo* en el sentido literario de la palabra), ¡y de pronto nos invitan a desmantelar el edificio y a volver a los viejos métodos artesanales! ¡No puedo imaginar una táctica más suicida para *Iskra*! Un órgano regional como *Iuzhni Rabochi*, implica un enorme gasto de dinero y personal en la redacción, en medios técnicos, expedición, etc., etc., ¿y para qué?

¡Para sacar cinco números en un año y medio! Pero ni siquiera esto se conseguiría en un año y medio, porque *Iuzhni Rabochi* tuvo la ventaja de haber sido fundado por un comité ya constituido, es decir, por toda una organización en el apogeo de su desarrollo. Por el momento, ustedes son sólo tres. Si en lugar de combatir la estrechez que hace que el petersburgués se olvide de

Moscú, el moscovita de Petersburgo, y el habitante de Kíev de todo, excepto de Kíev; si en lugar de habituar a la gente a manejar los asuntos de toda Rusia (lleva años habituar a la gente a esto, si queremos crear un partido político digno de ese nombre), si en lugar de ello fuéramos a fomentar de nuevo los métodos artesanales, el localismo estrecho y el desarrollo de una socialdemocracia tipo Poshejonie* en lugar de una socialdemocracia de toda Rusia, sólo tendríamos estupidez tipo Poshejonie, y nada más. La experiencia nos ha demostrado qué poco preparados estamos para fundar un verdadero órgano político, qué pocos colaboradores y periodistas tenemos, qué pocas personas con vinculaciones políticas, qué pocos activistas que se hagan cargo de la parte técnica y de la expedición.

Ya hay *pocas* personas de esta clase en Rusia, sin necesidad de que las desperdiguemos aun más y abandonemos una empresa de toda Rusia que ya está empezada y que necesita apoyo general, para dedicarnos a fundar una nueva empresa local. En el mejor de los casos, en la eventualidad de que este nuevo plan alcanzara un éxito brillante, rebajaría el nivel de la socialdemocracia rusa, disminuiría su importancia política, porque no puede existir un periódico político "local", ya que en un órgano local la sección de política general siempre sufrirá. Usted dice: un órgano "de masas". Nosotros no alcanzamos a comprender en absoluto qué clase de animal es ese. ¿¿Quiere usted decir que también Hermano de Pajomi ha comenzado a pensar que debemos descender al nivel más bajo, de los obreros avanzados a la masa, que debemos escribir en forma más simple y más cercana a la vida cotidiana?? ¿Quiere usted decir que nuestro objetivo es descender y acercarnos a la "masa", en lugar de elevar esa masa que ya está agitada hasta el nivel de un movimiento político organizado? ¿Son cartas de fábricas y talleres lo que nos falta, y no denuncias políticas, conocimiento político y *generalizaciones* políticas? ¡Y a fin de am-

* *Poshejonie:* denominación figurada de un lugar provincial apartado en el que imperaban las más bárbaras costumbres y normas patriarcales. La expresión comenzó a usarse a causa de la obra de Saltikov-Schedrín *El antiguo Poshejonie*, donde se describe la vida de los nobles del lugar que "ocultos en lo más recóndito de Poshejonie, cobraban silenciosamente el tributo de los siervos y engendraban modestamente". El gran satírico ridiculizó con mordacidad y describió con gran realismo ese reinado de la ignorancia y la arbitrariedad. *(Ed.)*

pliar y profundizar nuestras *generalizaciones* políticas se nos invita a fragmentar el conjunto de nuestro trabajo y dividirlo en empresas regionales! Además de rebajar la causa desde el punto de vista político, la rebajarán inevitablemente, desde el punto de vista técnico, con su proyecto de un órgano regional. Si *concentramos* todas nuestras fuerzas en *Iskra* podremos montar un periódico mensual (la experiencia de un año *así lo demostró*) con material realmente político, pero tratándose de un órgano regional es imposible pensar por ahora ni siquiera en cuatro números por año. Si no saltamos con impaciencia de un plan a otro y no nos desanimamos por reveses temporarios y por el lento desarrollo de una empresa de toda Rusia, es muy posible que dentro de seis meses o un año logremos tener un órgano quincenal (cosa que es nuestra idea persistente).

Suponemos, desde luego, que Hermano de Pajomi, Iáblochkov y Bruskov se mantienen en la misma posición y aprueban la tendencia política y el plan de organización de *Iskra*, pero si han modificado sus ideas sobre esto, entonces la cosa es muy diferente, por supuesto. No podemos comprender por qué esa gente perdió confianza en este proyecto, y además tan rápidamente (porque no pueden dejar de advertir que el nuevo proyecto destruye el anterior). ¿Será por culpa del trasporte? Hasta ahora, sólo *una vez* intentamos organizar una ruta y no puede decirse todavía que ese intento sea un fracaso total; e incluso después de dos o tres *fracasos* no debemos abandonar el asunto. ¿No será que esa gente prefiere editar en Rusia y no en el extranjero? Han de saber sin duda, que se hizo *todo lo posible* para lo primero y se gastaron alrededor de 1.000 rublos, pero sin ningún resultado hasta el momento. Debemos decir que, en general, consideramos que cualquier proyecto de publicar cualquier tipo de órgano regional o local de la organización rusa de *Iskra* es decididamente erróneo y perjudicial. La razón de ser de la organización de *Iskra* es apoyar e impulsar al periódico y, por medio de él, *unir* al partido, y no *dispersar* nuestras fuerzas, que ya lo están bastante sin esa organización. En cuanto a que todos nos traslademos a Petersburgo, sólo podemos decir que tenemos muy pocos militantes como P. B. y Hermano de Pajomi, y que necesitamos preservarlos. Si se vive en un solo lugar, el peligro de una caída general es cien veces mayor. Si consideran que una sola persona no basta (son ellos

quienes deben decidirlo) que incorporen al que quedó liberado en el otoño (Hermano de Pajomi), pero no a ambos. Por otra parte, que no olviden, tanto por razones de seguridad como por la unidad del trabajo, que es sumamente aconsejable que cambien de cuando en cuando su lugar de residencia. Y, por último, si logramos ganar el Comité en Petersburgo, habrá que hacer que se entregue en cuerpo y alma a *Iskra* y a su publicación más frecuente, y que se oponga a toda nueva empresa artesanal. El método artesanal es un enemigo mucho más peligroso que el "economismo", pues tenemos la profunda convicción de que las raíces *vitales* del economismo están hundidas precisamente en el método artesanal. Y jamás tendremos un movimiento político (político no sólo de palabra, sino en los hechos, es decir, que ejerza influencia directa sobre el gobierno y prepare una embestida general) hasta que hayamos superado ese método artesanal y desarraigado la fe en él. Si San Petersburgo adquirió 400 ejemplares de *Iuzhni Rabochi*, el grupo "Socialista" ha emprendido la distribución de 1.000 ejemplares de *Iskra*. Que organicen la distribución de esa cantidad de ejemplares, que dispongan la aparición de una sección detallada para Petersburgo (si es necesario puede ser un suplemento especial), y se habrá realizado esa misma tarea que les impide ver a ustedes todas las demás tareas que tienen por finalidad ganar a Petersburgo. Permítannos que les recordemos que todos los "activistas" están de acuerdo en que *Iuzhni Rabochi* no es superior a *Iskra* en lo que se refiere a que sea más accesible a los obreros, de modo que ese argumento tampoco es válido. Es absurdo y criminal dispersar fuerzas y fondos; *Iskra* no tiene dinero, sus agentes rusos no le suministran un céntimo, y sin embargo cada uno de ellos proyecta una nueva empresa que requiere nuevos fondos. Todo esto revela falta de autodisciplina. Tenemos que ser más pacientes, con nuestro plan lograremos nuestro objetivo, si bien no tan pronto, en tanto que la lamentable experiencia de *Rabócheie Znamia* muestra claramente qué puede resultar de la realización del plan propuesto. Nuestros amigos comenzaron a llevar a la práctica su plan con tanta prisa, que Iáblochkov, contra lo convenido, viajó a Petersburgo y abandonó Odesa, donde la presencia de nuestro agente era indispensable. Exigimos que el nuevo plan sea descartado. Si nuestros argumentos les parecen poco convincentes, posterguen todo nuevo plan hasta nuestro congreso, que convocaremos, si es preciso, en cuanto las cosas se organicen un

poco. En lo que se refiere a la literatura popular, tenemos el proyecto de ampliar la publicación de folletos populares.

Esta carta expresa la opinión no sólo de nuestro grupo, sino también del grupo "Emancipación del Trabajo".

Escrita en la segunda quincena de julio de 1901.
Enviada de Munich a Vilno.
Publicada por primera vez en 1925, en la revista *Krásnaia Liétopis*, núm. 4.

Se publica de acuerdo con la copia mecanografiada encontrada en los archivos policiales.

58

A P. B. AXELROD

24.VIII.1901.

Estimado P. B.: Le adjunto el artículo de Nievzórov, que él rehizo. Con este artículo se nos planteó el siguiente dilema: o publicarlo en **Zariá**, o rechazarlo de plano. Los votos son parejos (Alexei y Arséniev *por*; Viélika Dmítrievna y yo contra). Le ruego que nos haga conocer su voto. Debo decirle que me siento especialmente indignado por el hecho de que todos (¡incluso Arséniev!) dicen que el artículo es "infame", "pérfido" (como lo calificó también J. V.), ¡pero siguen hablando de publicarlo! A mi modo de ver, esta es la peor táctica de complacencia y connivencia. Dicen, en defensa del artículo: "Es la carta de un colaborador a la Redacción. Resulta *embarazoso* rechazarla". En mi opinión, cuando un colaborador adopta ese *tipo* de actitud, estamos obligados a cortar por lo sano. Que se vaya a *Rabócheie Dielo* y buena suerte (¡Nievzórov nos escribió incluso preguntándonos si poníamos alguna objeción a eso!!? *Sic!*); eso nos ayudará a "documentar" mucho mejor cuál es su tipo y a refutarlo con más libertad que en nuestra *Zariá*. (Uno de los argumentos *en favor*: hay que publicarlo para tener una ocasión de responder a los argumentos que él difunde.)

¡A usted le toca decidir el asunto!

¿Qué hay del artículo de Finn? Si es bueno (como usted dice), ¿no podríamos publicarlo en *Zariá*? ¿Querría usted enviárnoslo?

¿Cómo sigue usted? Oí decir que no estaba lejos de Thun, pero espero que le hagan llegar esta carta.

¿Cuándo piensa visitar a J. V.? Contamos mucho con usted en lo que respecta al programa.

¡En fin, hasta pronto! Con deseos de un total restablecimiento y un fuerte apretón de manos.

Suyo, *Petrov*

El número 7 de *Iskra* aparecerá dentro de uno o dos días. El artículo de J. V. (el segundo contra Struve) fue enviado a *Zariá*. Habrá luego artículos de Nievzórov, Alexei, Viélika Dmítrievna, Arséniev; uno sobre el problema agrario (que estoy escribiendo)* y uno de J. V. contra Bernstein (un comentario a la traducción rusa de su libro). No hay comentarios internacionales. ¿Quizá Daniévich escriba uno? Él ya envió una segunda carta para *Iskra* (irá en el núm. 8).

Enviada de Munich a Heiligenschwende (Suiza).
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere a "El problema agrario y los 'críticos de Marx'" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). *(Ed.)*

59

A P. B. AXELROD

30.VIII.1901.

Estimado P. B.: Hoy recibí su carta y también hoy envié las pruebas de mi artículo* a Dietz. Hice la modificación, sugerida por usted, al final, separando a los liberales de los revolucionarios, a quienes se nombraba en conjunto como "nosotros". Pero en lo que se refiere al "lapsus providencial", no pude hacer nada: la modificación de ese pasaje habría exigido cambios demasiado grandes; por otra parte, el espíritu de todo el artículo hace que resulte imposible modificarlo a fin de eliminar su carácter "unilateral" (tiene usted razón, por cierto, al decir que el enfoque "es unilateral": ¡cómo guardar un justo equilibrio en un artículo polémico destinado a atacar uno de los flancos de nuestros adversarios! Quiero decir que no es que no vea el *defecto*, sino que es demasiado profundo para que se lo pueda eliminar con una modificación determinada).

Hemos recibido todas sus cartas. En cuanto a Hermana, no sé cómo van las cosas, porque hace tiempo que no tengo noticias de ella.

Por supuesto, usted ya habrá recibido la carta de Alexei, en la que habla de las dificultades que se oponen al Congreso**. Esperaremos y veremos cómo arreglarán el asunto usted y Daniévich.

* Se trata de *Los perseguidores de los zemstvos y los Aníbales del liberalismo* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). *(Ed.)*

** Se refiere al Congreso (de "unificación"), realizado en Zurich del 4 al 5 de octubre de 1901 (véase más datos en V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, nota 34). *(Ed.)*

Apareció el núm. 7* y, naturalmente, se lo hemos enviado. En el núm. 8 se publicará el artículo de Riazánov *La taberna zarista* (sobre el monopolio de la vodka); prevemos luego un artículo acerca de la nueva ley (del 8 de junio), sobre la concesión de tierras a los nobles en Siberia**. Para la crónica social, hay informaciones sobre el congreso de los liberales***, sobre el trato vergonzoso a los deportados en Siberia, sobre el gran malestar que reina en lugares apartados como Kursk, sobre la rebelión de los seminaristas y los estudiantes secundarios. Tenemos también, un artículo muy interesante de un obrero: una respuesta a Dadónov, quien injurió a los obreros de Ivánovo-Voznesensk[43] en *Rússkoie Bogatstvo*. Dicen que es un artículo muy bueno (aún no lo he leído), por lo que no sabemos dónde será más conveniente publicarlo, si en *Iskra* o en *Zariá*. En el núm. 8 de *Iskra* hay una carta de Daniévich desde Francia.

¡Seguimos sin comentarios internacionales para *Zariá*! Incluso es posible que tampoco tengamos comentarios sobre el interior****. ¡Es una desgracia! Mientras tanto, *Zariá* está cada día más gorda. Ya tenemos 6 pliegos + 4 (la "Crítica" de Plejánov) + 2 (otra vez él, contra Bernstein) + 2 (Nievzórov + Alexei) + 2 ó 3 (Viélika Dmítrievna y Starovier)... En cuanto a mí, estoy enfrascado en el problema agrario*****.

Bien, espero que pronto nos veamos.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Petrov*

Enviada de Munich a Heiligenschwende (Suiza).
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Lenin alude a *Iskra*. *(Ed.)*

** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, "Los señores feudales en acción". *(Ed.)*

*** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, "El congreso de los zemstvos". *(Ed.)*

**** El "Análisis de la situación interior" fue escrito por Lenin para el núm. 2-3 de *Zariá* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). Para la sección "Comentarios internacionales" de ese número de *Zariá* se utilizó el artículo de I. O. Mártov sobre el Congreso de Lübeck del Partido Socialdemócrata Alemán, que fue publicado con la firma "Ignotus". *(Ed.)*

***** Se refiere a "El problema agrario y los 'críticos de Marx' ". (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V.) *(Ed.)*

60

A J. V. PLEJÁNOV

21.X.1901.

Estimado J. V.: Hace unos días le envié el núm. 1 de *Neue Zeit*, con el artículo de Engels sobre el programa*. Pienso que puede interesarle para su trabajo, es decir, para redactar el proyecto de programa. Hoy le hemos enviado pruebas de imprenta; cuando las haya leído, envíeselas directamente a Dietz, por favor, lo antes posible, con la observación *Druckfertig***.

Seleccioné algunos materiales para un comentario sobre la situación interna*** y dentro de pocos días me dedicaré de lleno a ellos (en estos momentos no me siento muy bien, algo engripado después de mi viaje****). No bien termine ese trabajo, me ocuparé de *Iskra* y luego del folleto, que vengo postergando desde hace bastante tiempo*****, no me queda tiempo, por lo tanto, para el programa, y usted es nuestra única esperanza.

¿Podría recomendar a algún francés para nuestra correspondencia con Francia? (Daniévich probablemente se negará.)

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Lenin*

Enviada de Munich a Ginebra.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se trata del artículo de F. Engels *Crítica del proyecto del programa socialdemócrata de 1891*. *(Ed.)*

** Listo para imprenta. *(Ed.)*

*** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, págs. 301-352. *(Ed.)*

**** Lenin se refiere al viaje que hizo a Zurich para asistir al Congreso de "unificación" de las organizaciones del POSDR en el extranjero. *(Ed.)*

***** Se refiere a su obra "¿Qué hacer? Problemas candentes de nuestro movimiento" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). *(Ed.)*

61

A J. V. PLEJÁNOV

2.XI.

Estimado J. V.: Recibimos su carta. Pensamos publicar su artículo en el núm. 10 de *Iskra*. El núm. 9 aparecerá en estos días; su demora se debió a que aumentó a 8 páginas.

¿Recibió usted los núms. 1 y 3 de *Neue Zeit*? (cuando haya terminado con ellos, le ruego que los *devuelva*). Se los envié porque contienen artículos de Engels y Kautsky sobre el programa, que quizá puedan serle útiles. ¿Cuándo piensa terminar el programa?

Nada nos dice usted sobre el comentario de la recopilación de obras de Marx*. Damos por sentado que lo enviará, ya que es absolutamente necesario para el núm. 2-3 de *Zariá*. El tomo IV aparecerá el 4.XI, y contendrá cartas de Lassalle a Marx, pero no es necesario hacer un comentario sobre él ahora, para no demorar la publicación.

Estoy terminando mi comentario sobre la situación interna**; Alexei escribió sobre Liúbek. Tenemos un comentario suyo sobre Frank, tres de Alexei + uno suyo sobre la recopilación de obras de Marx + tal vez, un trabajo de Viélika Dmítrievna sobre "Svoboda". Con todo esto nos alcanzará.

* Se refiere al comentario sobre el libro *Aus dem literarischen Nachlass von Karl Marx, Friedrich Engels und Ferdinand Lassalle. Herausgegeben von Franz Mehring. I. G. Gesammelte Schriften von Marx und Friedrich Engels. Von März 1841 bis Marz 1844. Stuttgart, Verlag von I. H. W. Dietz Nachfolger 1902.* ("La herencia literaria de Carlos Marx, Federico Engels y Ferdinand Lassalle. Editado por Franz Mehring. Tomo I. *Obras* de Carlos Marx y Federico Engels. Marzo 1841-marzo 1844." Editorial Sucesores de I. H. W. Dietz. Stuttgart, 1902). *(Ed.)*

** Véase el presente tomo, pág. 134. *(Ed.)*

*Also** *Zariá* núm. 2-3 está lista, sólo falta imprimirla, lo que podrá hacerse a mediados de noviembre.

Un apretón de manos. Suyo...

P. S. Le pregunto con tanta insistencia sobre el programa porque necesitamos saber si inmediatamente después de la aparición de *Zariá* núm. 2-3, habrá material para el núm. 4, para entregarlo a los cajistas. Dietz me apremia al respecto.

Si todavía no despachó el artículo de Riazánov hágalo **en seguida**, porque de otro modo se lo va a comer vivo a Alexei. Riazánov (y Parvus con él) se ofendió mortalmente por la postergación de su artículo, y al parecer, quiere abandonarnos. "Ustedes no saben dirigir un periódico", nos dijo Parvus.

¿Qué le parece?

Escrita el 2 de noviembre de 1901.
Enviada de Munich a Ginebra.
Publicada por primera vez en 1926, en la recopilación *El grupo "Emancipación del Trabajo"*, número 4.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* También. *(Ed.)*

62

A E. L. GURÉVICH

3.XI.1901.

Estimado camarada: Cuando conversamos aquí antes de su partida, usted me dijo que, cualquiera fuese el giro que tomaran nuestras relaciones —e incluso si emprendíamos diferentes caminos— usted seguiría de todos modos colaborando con nuestras publicaciones. Después de eso volvimos a decirnos, incluso luego del deplorable desenlace de nuestras conversaciones sobre organización, que de ningún modo "nos habíamos declarado la guerra" y que seguíamos siendo aliados políticos, aunque temporariamente recorríamos diferentes caminos.

Esperamos, por lo tanto, que continuará usted enviando a *Iskra* sus cartas desde Francia. Por desgracia, no hemos podido lograr una respuesta precisa al problema del miembro del grupo de usted en ésta. Háganos saber, por favor, si piensa seguir o no colaborando con nosotros en el futuro.

Usted sabe, por supuesto, cuánto apreciamos su colaboración literaria, y si ahora, después de la constitución de la "Liga", las relaciones de organización entre nosotros y su grupo se han vuelto más complicadas, de cualquier modo no existe obstáculo alguno por nuestra parte para una más estrecha colaboración literaria. Nosotros la deseamos.

Con saludos de camarada...

P. S. Por lo que dijo Riazánov, deduzco que se interpretó mal lo que dije sobre el posible efecto de nuestras diferencias en el acuerdo literario. Sólo me refería al acuerdo sobre los folletos (la "Liga" ha organizado un consejo de Redacción especial

para los folletos); pero la fundación de la "Liga" no incide en las relaciones puramente literarias entre el Consejo de Redacción de *Iskra* y *Zariá*, y sus colaboradores.

Enviada de Munich a París.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XIII.

Se publica de acuerdo con la copia escrita a mano por N. K. Krúpskaia.

63

A L. I. AXELROD

27.XI.1901.

Mi muy estimada L. I.: Gracias por su libro*, que V. Iv. me ha mostrado. Lamento muchísimo no haber podido empezar a leerlo todavía: primero, últimamente he estado muy atareado con un folleto (contra *Rabócheie Dielo***) y, segundo, he vuelto a no sentirme bien, afectado de una dolencia "indeterminada". ¡El trabajo está parado y no sé cuándo podré dedicarme de nuevo a él! Y es un trabajo urgente...

En cuanto a una recomendación para Popova, lo lamento mucho, pero no soy en absoluto la persona indicada para eso. No conozco ni jamás conocí personalmente a Popova. Sólo la he tratado *por intermedio de Struve* (a quien, como lo comprenderá, no se puede ni soñar en pedirle que recomiende el libro de usted. ¡¡Sin embargo, él es el redactor en jefe de las publicaciones de Popova!!) Por consiguiente, si me dirigiese a Popova, el resultado sería más bien negativo.

Pero eso no es todo. No hace mucho (un mes o mes y medio) escribí a Popova *por primera vez* pidiéndole que me enviara un ejemplar del segundo tomo de los Webb, cuya traducción fue revisado por mí y ha sido publicado hace poco***. ¡Hasta ahora no he recibido ni respuesta ni libro!

* Se trata de la tesis de L. I. Axelrod *La concepción del mundo de Tolstoi y su desarrollo*, editada en Berna en 1901. *(Ed.)*

** Se trata de la obra de Lenin "¿Qué hacer? Problemas candentes de nuestro movimiento" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). *(Ed.)*

*** Se refiere al libro de Sidney y Beatrice Webb *Teoría y práctica del tradeunionismo inglés* cuyo primer tomo fue traducido al ruso por Lenin y Krúpskaia y publicado en 1900; la traducción del segundo tomo fue revisada por Lenin y apareció en noviembre de 1901. *(Ed.)*

En un tiempo mantuve lo que podría llamarse una correspondencia "amistosa" con Vodovózova. Pero *no contestó en absoluto* a mi última carta (*de negocios*, ¡escrita la primavera pasada!). Como puede ver una vez más no soy yo el hombre indicado.

O bien tendrá que buscar a alguien con mejores relaciones en los círculos literarios y editoriales, o dirigirse en forma directa a distintos editores, adjuntando su libro. [¿Quizá Filíppov pueda ayudarla? ¡Él ya le ha publicado algo después de todo! Mis relaciones con él se han roto.]

Berg le escribirá o conversará personalmente con usted: quiere partir pronto.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Frei*

Enviada de Munich a Berna.
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, XI.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

64

A J. V. PLEJÁNOV

1.XII.1901.

Estimado J. V.: He leído su carta sobre el artículo de Finn. Es usted mucho más severo. A mí me pareció que el artículo no era malo. Pero sus argumentos me han convencido totalmente y estoy de acuerdo con la amputación. *Ya hablé* con el autor sobre la necesidad de algunos cambios y cortes. No se resistió en absoluto, pero manifestó el "deseo" de que los cortes no fueran excesivos, porque de lo contrario, dijo, buscaría a otra persona que le publicara el artículo.

Trataremos de escribir al autor; tenemos su dirección, pero no es muy conveniente escribir.

De cualquier modo, yo *no me encargaré* de corregir el artículo. Esa será tarea suya, si se decide publicarlo.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Frei*

Su crítica del artículo de Finn me hizo pensar de nuevo en qué pobre es la sección económica de *Iskra*, cosa de la que hablaba usted en Zurich. ¿Por qué no nos envía algo para esa sección? ¡¡Sería tan importante tener algo, desde notas de media columna (4.000 espacios, de 4 a 6 páginas de las suyas), sobre acontecimientos actuales, como el congreso de cooperativas, nuevos datos sobre los sindicatos, comentarios económicos de *The Economist**, grandes huelgas, nuevos datos estadísticos,

* *The Economist:* semanario inglés dedicado a problemas económicos y políticos; órgano de la gran burguesía industrial; se publica en Londres desde 1843. *(Ed.)*

etc., etc., hasta artículos de una columna y media a dos, o artículos de fondo de hasta 20.000 ó 25.000 espacios (unas 30 páginas de las suyas)!! Usted parece estar más al corriente que nadie de la literatura económica, de modo que le resultaría más fácil escribir esas notas, ¡aunque sólo fuese de vez en cuando! Haga lo posible por ayudarnos, si no *Iskra* se volverá monótona. Por supuesto, no he pensado ni un instante en distraerlo de su trabajo sobre el programa, que se necesita *con urgencia* y que tiene prioridad; pero podría escribir en medio de eso pequeñas notas y artículos sobre los últimos números de las revistas económicas, etc.

También es débil la sección histórica de *Iskra*: artículos de fondo sobre las revoluciones europeas, etc. Pienso que en este caso incluso podríamos traducir. Envíenos, por favor, materiales apropiados; usted dijo una vez que tenía algo en vista.

Suyo, *Frei*

No me siento bien todavía, y sigo "sufriendo" con el folleto* contra "*Rabócheie Dielo*", que avanza casi a paso de cangrejo.

Enviada de Munich a Ginebra. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, "¿Qué hacer? Problemas candentes de nuestro movimiento". *(Ed.)*

65

A LAS ORGANIZACIONES DE *ISKRA* EN RUSIA

1) Iákov
2) Comité de Moscú
3) Petersburgo + Nizhni-Nóvgorod
4) ¿Bakunin?
5) *"Carta a la prensa socialdemócrata rusa"* *.

Acabamos de enterarnos de que los unionistas están organizando una conferencia de los comités más importantes para resolver el problema del conflicto en el extranjero **.

Hay que hacer *cualquier* esfuerzo para asegurar que el mayor número posible de comités y grupos adopten las siguientes medidas:

1) La conferencia debe postergarse indefectiblemente por lo menos hasta la primavera (hasta la Pascua más o menos). Razones: a) es indispensable que haya delegados *tanto* de **"Iskra"** *como* de la "Liga" en el extranjero, y ello requiere tiempo y dinero. Una conferencia sin delegados de **"Iskra"** y de la "Liga" sería nula y sin sentido. b) Es indispensable esperar la publica-

* Los puntos enumerados indicaban los lugares a donde debía ser enviada la presente carta. En el punto 4 menciona a A. Bakunin a cuya dirección debía ser enviada la carta para la organización de Tver; el punto 5, que Lenin pone entre comillas, es el encabezamiento de una carta enviada desde Rusia por uno de los representantes de *Iskra*. Lenin reproduce íntegramente dicha carta en su artículo "Conversación con los defensores del economismo" (véase V. I. Lenin *ob. cit.*, t. V), y emplea aquí el encabezamiento de esa carta aludiendo al representante de *Iskra* que se la había enviado. *(Ed.)*

** Lenin se refiere al hecho de que los representantes de *Iskra*, de *Zariá* y de la organización "Sotsial-Demokrat" habían abandonado el Congreso de "unificación" de las organizaciones del POSDR en el extranjero. *(Ed.)*

ción de los folletos de ambas partes exponiendo la esencia de las divergencias; hasta que no aparezcan estos folletos la conferencia no puede tener el conocimiento necesario para formarse un juicio, y por lo tanto deliberaría en el aire. En el núm. 12 de *Iskra* (aparecido el 5 de diciembre de 1901) se promete formalmente que muy en breve se publicará ese folleto (dentro de un mes y medio). En él se analizarán todas las divergencias en forma minuciosa. Demostraremos qué *perjudicial* es la tendencia de *Rabócheie Dielo*, y daremos a conocer toda su vergonzosa vacilación y su debilidad frente al bernsteinismo y al economismo. Este folleto está casi listo y pronto estará terminado. Además, en este momento (mediados de diciembre del nuevo calendario), se están trasmitiendo en el extranjero informes sobre las divergencias: uno por un representante de *Rabócheie Dielo* y otro por un representante de la "Liga". Estos dos informes aparecerán muy pronto en la prensa, y convocar a una conferencia antes de que aparezcan, es simplemente un derroche de dinero y un sacrificio inútil.

2) Enviaremos un representante **especial** a la conferencia si ésta se realiza. En consecuencia, es *imprescindible* que se nos informe en seguida: 1) si está resuelta la realización de la conferencia; 2) dónde; 3) cuándo, y 4) la contraseña y la cita para la conferencia. Debe reclamarse *formalmente* a los comités y grupos que comuniquen esta información, so pena de declarar nula la conferencia y de hacer público inmediatamente que existe el deseo de resolver las cosas sin haber escuchado a ambas partes.

3) Si los comités o grupos eligen para la conferencia, representantes que se inclinan en favor de *Rabócheie Dielo*, es necesario protestar contra ello inmediata y *formalmente* y exigir la presencia de representantes de los partidarios *tanto* de *Rabócheie Dielo como* de **"Iskra"** (de la mayoría y la minoría, *respective* *).

4) En caso de que la conferencia se pronuncie contra **"Iskra"**, será necesario *retirarse* de los comités y grupos que no estén de acuerdo en protestar públicamente contra eso; retirarse y en seguida hacer público el hecho en *"Iskra"*, y explicar las razones que nos impulsaron a hacerlo. Nuestra gente debe empezar ahora mismo a tomar las medidas pertinentes.

5) Se nos debe informar inmediatamente sobre los resultados,

* Respectivamente. *(Ed.)*

y se nos debe mantener informados de *todos* los pasos que se den. Deberán realizarse los *mayores esfuerzos* a fin de asegurar que los partidarios de *Iskra* se pongan en todas partes de acuerdo y actúen todos juntos.

Escrita antes del 18 de diciembre de 1901.
Enviada de Munich.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

66

A I. G. SMIDÓVICH

Nos han informado que Akim está publicando *Vperiod**. Nos resistimos a creerlo y le rogamos que averigüe si no se trata de un error.

Que personas que reunieron cientos y miles de rublos para *Iskra*, para la imprenta de *Iskra* —personas que representan la organización de *Iskra* en Rusia— puedan pasarse en forma oculta a otra empresa y que en un momento crítico para nosotros, en que los envíos se han paralizado, en que de todo el norte y el centro (¡¡y también del sur!!) nos llueven quejas por la falta de *Iskra*, y cuando la única esperanza era que pudiera ser reproducida en Rusia; que existan personas que hayan hecho esto tan solapadamente, pues Akim nos escribió que estaba imprimiendo el núm. 10, y estamos seguros de ello, en tanto que Hermoso no nos dijo ni palabra sobre sus magníficos planes, semejante proceder que viola no sólo todas las normas de la organización, sino también ciertas normas más elementales, es sencillamente increíble.

Si esta noticia increíble es cierta, *exigimos* una reunión inmediata para tratar esta depravación sin precedente y, por nuestra parte, rogamos encarecidamente a Iákov y Orsha que reúnan todo el dinero que puedan y que en seguida realicen su plan de venir aquí.

Escrita el 18 de diciembre de 1901.
Enviada de Munich a Kíev.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* *Vperiod* ("Adelante"): periódico de tendencia "economista", que se publicó en Kíev de 1896 a 1900. *(Ed.)*

67

A J. V. PLEJÁNOV

19.XII.1901

Estimado J. V.:

Acabo de recibir su carta del 17, y le contesto en el acto. Hace ya *más de una semana* que le respondí acerca del viaje a Bruselas[44], y envié la larga carta a P. B. (pues también incluí el plan para el núm. 4 de *Zariá*) pidiéndole que se la enviara *en seguida*. ¡¡Si la carta no se perdió, es un escándalo que la haya demorado!! Le escribiré ahora mismo.

Opino, como Alexei, que usted *debe* ir. Krichevski puede hacernos daño y, ahora que comienza la lucha *decisiva*, tenemos que vigilarlo. Ya no podemos llevarnos bien con ellos.

Le envío 230 marcos: 80 marcos = 100 francos para el Buró Internacional, y 150 marcos para el viaje. ¿Le alcanzará?

Compre un *billete circular* (la duración, 2 meses), con escala en Munich (si es imprudente hacerlo desde Ginebra, pídalo en Zurich). En Zurich, convenza a P. B. de que también vaya. Entonces estaremos todos juntos para principios de enero y *habremos terminado* con el programa (eso es importante) y con el núm. 4 de *Zariá*, etc.

Espero *Zariá* de un día para otro. Ya envié el sumario a P. B. en aquella carta.

Escriba para *Iskra* una breve información o una nota sobre las sesiones del Secretariado Internacional.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, ***Frei***

En su respuesta díganos si vendrá a nuestra casa.

Enviada de Munich a Ginebra. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

68

A L. I. GOLDMAN

...Siempre he dicho que la distribución de las funciones tiende a resolverse sola: aquí se edita literatura, se escriben artículos para el periódico, etc. En Rusia se distribuye la literatura y se establecen contactos. Personas especiales, designadas de común acuerdo por los de aquí y los de allá, y vinculadas con ambos lados, se ocupan del trasporte. Eso es lo ideal...

...Hace tiempo que nos preocupa el hecho de que la organización en Rusia (un asunto de importancia de primer orden) marche a un ritmo tan lento y, recordará usted, incluso le enviamos un "plan" este verano (por desgracia no hemos conservado copia de la carta en la que se desarrollaba dicho "plan"). Pero usted respondió: "Nos faltan hombres". Parece que ahora halla posible dedicarse a esto y, por supuesto, nosotros estamos todos dispuestos a ayudarlos a todos, si eso depende de nosotros. Pero nuestro papel aquí es en todo sentido subordinado. Usted está vinculado con X.Y.Z.*; por consiguiente, todas las "fuentes" de literatura están al alcance de ustedes. Establezcan contactos recíprocos y utilicen esas fuentes; si encuentran personas adecuadas y que merezcan enteramente su confianza, constituyan con ellas, por acuerdo mutuo, una comisión de dirección, y nosotros escribiremos a todos cuantos podamos para que acaten las instrucciones de la comisión. Lo que es indispensable es que la comisión de dirección tenga en cuenta *sin falta* a toda Rusia, y de ningún modo sólo a

* Lenin se refiere a las vinculaciones entre las imprentas de *Iskra* en Bakú y Kishiniov y el aparato central de trasporte organizado por I. B. Basovski. *(Ed.)*

una de sus regiones, porque todo el porvenir de *Iskra* depende de que sepa vencer al trabajo artesanal y al aislamiento regional, y convertirse *en la práctica* en un periódico para toda Rusia...

Escrita en diciembre de 1901.
Enviada de Munich a Kishiniov.
Publicada por primera vez en 1928, en la revista *Proletárskaia Revoliutsia*, núm. 1.

Se publica de acuerdo con el *Informe de la organización de Iskra en el II Congreso del POSDR* escrito a mano por N. K. Krúpskaia.

1902

69

A L. I. GOLDMAN

¿Considera usted indispensable mantener en secreto la existencia de una imprenta de *Iskra* en Rusia*? Es decir, ¿se opone a que difundamos ampliamente en el extranjero los números impresos en Rusia**?

En cuanto al desajuste general de nuestras cosas, del que usted se queja tan amargamente, según nos informa la persona*** que lo vio hace poco, es poco lo que podemos ayudar. Los miembros rusos de la organización de *Iskra* deben formar un núcleo sólido y lograr una buena distribución de *Iskra* en *toda* Rusia; esta es una tarea que atañe íntegramente a la organización rusa. Si lo logramos, el triunfo está asegurado. De lo contrario, el desorden es inevitable****. Para lograr una buena distribución y *prestigio* sería muy importante que cada dos o tres números de *Iskra* uno se imprimiera en Rusia, eligiendo uno que tenga un interés más permanente; el núm. 13*****, por ejemplo, podría ser el indicado.

* Las primeras líneas fueron escritas por N. K. Krúpskaia. *(Ed.)*

** En Kishiniov se había montado la imprenta legal de *Iskra*, en la que se imprimían algunos números del periódico para ser distribuidos en Rusia. Lenin alude aquí a la comunicación que había recibido sobre la impresión de *Iskra*, núm. 10 en dicha imprenta. *(Ed.)*

*** Al parecer, se trata de I. B. Basovski. *(Ed.)*

**** ¿Cree usted que Deméntiev podría ocuparse de la distribución?

***** En *Iskra*, núm. 13, del 20 de diciembre de 1901, se publicó el editorial escrito por Lenin *El comienzo de las manifestaciones*. Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, tomo V. *(Ed.)*

Pero una vez que impriman el periódico, tiren una *buena* cantidad de ejemplares; trataremos de *satisfacer* a toda Rusia por lo menos una vez. ¿Recuerda cómo se quejaba usted de la escasa difusión?

Una vez más, reciba mis saludos afectuosos y ¡¡mis felicitaciones por el éxito!!

Escrita el 3 de enero de 1902.
Enviada de Munich a Kishiniov.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

70

A J. V. PLEJÁNOV

7.II.1902.

Estimado J. V.: Le envío el proyecto de programa* con las enmiendas de Berg. Le ruego que responda si intercalará las enmiendas o presentará un contraproyecto completo; me gustaría saber también qué pasajes encuentra usted inaceptables.

Respecto de la religión, en una carta de C. Marx sobre el programa de Gotha, leí una severa crítica de la exigencia de *Gewissensfreiheit*** y la afirmación de que los socialdemócratas deberían hablar abiertamente de su lucha contra el *religiösen Spuk****. ¿Considera usted posible semejante cosa y en qué forma? En materia de religión, la prudencia nos preocupa menos que a los alemanes, como es también el caso respecto de la "república".

Le ruego que permita a Koltsov hacer una copia del ejemplar que usted tiene; no le llevará mucho tiempo.

¿Cómo marcha su trabajo (si es que está escribiendo un artículo para *Zariá* como suponemos)? ¿Cuándo cree que lo terminará?

¡¡Sigo esperando el *Neue Zeit* (los núms. 1 y 3) y la **carta sobre el programa agrario** que me prometió!! Envíemelos, por favor, o infórmeme a qué se debe la demora.

* "Proyecto de programa del Partido Obrero Socialdemócrata de Rusia". (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI.) *(Ed.)*

** Libertad de conciencia. *(Ed.)*

*** Oscurantismo religioso. Véase C. Marx y F. Engels, *Obras escogidas*, ed. cit., pág. 466. *(Ed.)*

Encargué para usted el *Conrad's Jahrbücher** correspondiente al año 1902; el *Wirtschaftliche Chronik*** correspondiente a 1901 saldrá en febrero; se lo enviaré entonces. ¿Se suscribió a *Torgovo-Promíshlennaia Gazeta****, y empezó a recibirla?

¿Sabe algo más sobre la gente de *Rabócheie Dielo*? Nosotros no sabemos nada.

Están componiendo mi folleto****. *Vorwärts* se negó a publicar hasta una respuesta resumida y el asunto pasó a la Vorstand*****. Dicen que Bebel está con nosotros. Veremos qué sucede.

Un fuerte apretón de manos.

Suyo, *Frei*

Enviada de Munich a Ginebra. Publicada por primera vez en 1928, en la recopilación *El grupo "emancipación del Trabajo"*, número 6.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* *Conrad's Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik* ("Anuario de economía política y estadística"), revista editada en Jena desde 1863 por el economista bugués J. Conrad. *(Ed.)*

** "Crónica económica". *(Ed.)*

*** *Torgovo-Promíshlennaia Gazeta* ("Gaceta Comercial e Industrial"): suplemento diario de *Viéstnik Finánsov, Promíshlennosti i Torgovli*; se publicó en Petersburgo, de 1893 a 1918. A partir de 1894 apareció como edición independiente. *(Ed.)*

**** Se trata de "¿Qué hacer? Problemas candentes de nuestro movimiento". Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V. *(Ed.)*

***** La Dirección, o el Comité Central de la socialdemocracia alemana. *(Ed.)*

71

A L. I. AXELROD

18.II.1902.

Mi muy estimada L. I.: En respuesta a su carta me apresuro a hacerle saber que los artículos de Struve y Bulgákov aparecieron en el número de **mayo** *de 1897* de *Nóvoie Slovo* (núm. 8, de acuerdo a su numeración especial)*.

Nos alegra mucho saber que pronto terminará usted su artículo; envíe al mismo tiempo, por favor, los artículos de Struve y Bulgákov.

¿Le fueron útiles los artículos de V. Chernov, de los últimos números de *Rússkoie Bogatstvo*, sobre el método subjetivo, Berdiáev, etc.? ¡Qué bueno sería dedicar aunque sólo fuese unas pocas líneas para dejar como nuevo a ese charlatán! En el número 2 (de febrero) de *Sozialistische Monatshefte*** un tal Lozinski trata también de enterrar el materialismo y exalta a Berdiáev.

Nos informan desde Vologdá (donde están pasando el tiempo Berdiáev y Bogdánov) que los que están allí desterrados se han

* Lenin envió los recortes de la revista con los artículos mencionados a L. I. Axelrod, quien los utilizó para un artículo contra Struve y Bulgákov que, con el título "Sobre algunos ejercicios filosóficos de algunos 'críticos' ", se publicó en *Zariá*, núm. 4, de agosto de 1902. *(Ed.)*

** *Sozialistische Monatshefte:* revista, órgano principal de los oportunistas alemanes y uno de los voceros del oportunismo internacional; apareció en Berlín de 1897 a 1933. Durante la primera guerra mundial adoptó una posición socialchovinista. *(Ed.)*

entregado a profundas discusiones filosóficas, y que Berdiáev, por ser el que mejor conoce la materia, parece ser el "ganador".

Un fuerte apretón de manos.

Suyo . . .

Enviada de Munich a Berna. Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, XI.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

72

A P. B. AXELROD

22.III.1902.

Estimado P. B.:

¿Cómo se siente después del viaje? ¿Se recuperó de la vida errante y de la "reacción" que esperaba cuando se fue?

Viélika Dmítrievna le envió el programa de J. V. y nuestro proyecto para un "arreglo en comisión"[45], por medio de una comisión de arbitraje *sui generis*. *Parece* que el proyecto va a fracasar, debido a la renuencia de J. V., pero todavía no lo sé con exactitud. Me gustaría mucho saber qué le ha parecido el nuevo proyecto de J. V. y cuál de los proyectos prefiere usted ahora.

Hace muy poco que se empezó a copiar su folleto[46]; hasta ahora la copista estuvo muy ocupada copiando para *Iskra* (con la partida de Tsvietov [el asunto] * de *Iskra*, ha progresado con mucha lentitud: en marzo aparecerá un solo número). Sin duda será imposible evitar una demora si su folleto se edita aquí; pero si usted no está de acuerdo con ello, hágamelo saber, y entonces lo enviaremos a Ginebra. Pero si piensa que no tiene tanta urgencia, no bien se haya terminado con la copia y Tsvietov esté de vuelta, enviaremos el folleto a imprenta.

Una palabra más sobre el programa. Consideramos muy inconveniente someterlo a la votación de *toda* la "Liga" (en lugar de la Redacción solamente), *respective*** discutirlo en la prensa

* Las palabras [el asunto] fueron agregadas para aclarar el sentido. *(Ed.)*

** O bien. *(Ed.)*

entre nosotros (aunque esto será difícil de evitar si fracasa la tentativa de llegar a un acuerdo). ¿Qué opina usted?

Un fuerte apretón de manos y le deseo salud.

Suyo ...

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1924, en *Léninski Sbórnik*, II.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

73

A P. B. AXELROD

27.III.1902.

Estimado P. B.: Acabo de recibir su carta y me apresuro a contestarle. Me gusta mucho su idea de publicar el artículo en *Zariá*, en lugar de editarlo como folleto (como suplemento de *Iskra*), tanto en general como en particular, debido a nuestros planes de trasladarnos a Londres (Evgueni le escribe sobre eso)[47]. Ya está copiada alrededor de la mitad de su artículo, y se lo enviaré en cuanto esté terminado: el trabajo de copia marcha ahora con rapidez. Sería muy bueno publicar en *Zariá* un artículo al estilo de los de las revistas. Por lo que se refiere a los cambios que pudiera exigir debido a que la carta está dirigida "a *Iskra*", son insignificantes.

Que yo sepa, nadie ha empezado a escribir, ni piensa hacerlo, ninguna reseña sobre *Kanun revoliutsi**. Por lo tanto, hágalo usted, por favor: de lo que carecemos en *Zariá* es precisamente de reseñas.

En cuanto al programa, en estos días le enviaré mis observaciones al proyecto de J. V.** (en este momento las tiene el amigo enfermo***); se las mostré a mis amigos de aquí y me han persuadido de que no se las envíe a J. V., en vista de las proposiciones que se han hecho para una comisión de "arbitraje

* *Kanun revoliutsi* ("La víspera de la revolución"): publicación no periódica dirigida por L. Nadiezhdin, que editó el grupo "Svoboda" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, nota 43). El comentario sobre el núm. 1 del que Lenin habla en esta carta, no se publicó en *Zariá*. *(Ed.)*

** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI. "Opinión sobre el segundo proyecto de programa de Plejánov". *(Ed.)*

*** A. N. Potrésov. *(Ed.)*

o conciliación". Pero me agradaría mucho enviárselas a usted personalmente, para que viese mis *Bedenken** expuestas en forma sistemática. Por lo que se refiere a nuestra reunión[48], no creo que pueda llevar las cosas a una conclusión favorable precisamente *ahora*. No sé qué decidirá el conjunto de la dirección (hoy mismo le haremos conocer el plan de usted), pero personalmente, mucho me temo que en ausencia de un tercer proyecto ya preparado, *en ausencia de una nueva composición de los votantes* y en ausencia de un acuerdo *firme* sobre cómo votar, quién debe votar y *qué importancia debe atribuirse a las votaciones*, nuestra reunión de Zurich quedará una vez más inconclusa. Y usted *tiene mil* veces razón en cuanto a la importancia de publicar un programa.

¿Leyó usted el *Almanaque* de "Borbá"**? ¿Qué le pareció? Acaba de aparecer el núm. 4 de *Revolutsiónnaia Rossía****. ¡¡Es un duro trabajo!!

Perdóneme por la brevedad y la precipitación de esta carta. Tengo mucha prisa.

Suyo . . .

Enviada de Munich a Zurich. Publicada por primera vez en 1924, en *Léninski Sbórnik*, II.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Consideraciones. *(Ed.)*
** El *Almanaque socialdemócrata para 1902* fue editado en Ginebra por el grupo "Borbá". *(Ed.)*
*** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II, nota 39. *(Ed.)*

74

A A. A. BOGDÁNOV

Estimados camaradas: Nos alegró mucho la proposición de ustedes de editar folletos. Existe, en realidad, cierta carencia de folletos, y fácilmente podríamos publicarlos en cualquier cantidad. (Por lo que se refiere al trasporte, no podemos *garantizar* por el momento ningún envío regular *en masse*; pero esperamos que también esto mejore en forma constante.) Les rogamos, sin embargo, que no insistan en la condición de que los folletos deben ser aceptados o rechazados *en bloc*, sin ninguna modificación parcial. Esta condición es sumamente inoportuna y retrasará muchísimo las cosas. Consideren el primer artículo que nos han enviado, sobre organización (los problemas técnicos de organización). Según la opinión general de la Redacción, ese artículo (valioso e interesante como es) *no puede aparecer en esa forma*, porque contiene observaciones muy inadecuadas y sin tacto (como "dirección unipersonal" y "dictadura de un miembro del comité", etc.), y existen asimismo defectos secundarios que exigen una corrección. Sin embargo, se podría llegar, sin ninguna dificultad, a un acuerdo sobre esas modificaciones, que no son esenciales desde el punto de vista del autor (pero absolutamente indispensables). Piénsenlo bien y no frenen una empresa importante por el solo deseo de querernos imponer condiciones particularmente restrictivas.

Repetimos que el artículo, en su conjunto, es eficaz y valioso; en general estamos **dispuestos incluso** a acceder a la condición de que los artículos deben ser aceptados o rechazados en bloque sin modificaciones parciales. Pero con esa condición, nos veríamos entonces *obligados* a rechazar el primer artículo de ustedes, y ello sería perjudicial para la causa. Después de todo, con seguridad podríamos llegar a un acuerdo con el autor sobre cualquier correc-

ción *parcial.* ¿Por qué no lo intentan y nos permiten hacer esas correcciones a título de ensayo? Si quieren, les escribiremos en forma más detallada indicándoles qué es, precisamente, lo que hay que modificar.

Escrita entre el 28 de marzo y el 19 de abril de 1902.
Enviada de Londres a Vólogda.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik,* XIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

75

A J. V. PLEJÁNOV

4.IV.1902.

Estimado J. V.: Le envío mi artículo sobre los recortes*; le ruego que después de leerlo se lo envíe a P. B. junto con esta carta, porque *si* usted acepta el plan que expuse en un principio (es decir, que este artículo fuera por así decirlo, una defensa general de nuestro proyecto general) tendremos que ponernos de acuerdo sobre todas las correcciones necesarias. Por el contrario, si usted rechaza el plan, tendremos que hacer un arreglo diferente.

En algunos pasajes cito la parte general del programa (la declaración de principios) según mi proyecto; esto, por supuesto, será modificado si se rechaza mi proyecto. (En tal caso podría hacer algunas citas del programa de Erfurt**, si usted no hace objeción).

Viélika Dmítrievna ha hecho algunas observaciones marginales, sin sugerir modificaciones definidas en cada caso particular. Le ruego que me escriba dándome su opinión sobre esos puntos. Querría, sobre algunos de ellos, decir algunas palabras en defensa propia. Viélika Dmítrievna sugiere suprimir las páginas 79-82***; yo, por supuesto, no me opondría a ello. Pero ha descubierto en ellas asimismo el "estímulo a la falta de equidad" del programa al proponer no dar preferencia a los pequeños arrendatarios (de las tierras nacionalizadas), sino entregar en arriendo por igual a

* Se trata del artículo "El programa agrario de la socialdemocracia rusa" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI). *(Ed.)*
** Véase *íd., ibíd.*, t. IV, nota 37. *(Ed.)*
*** Se refiere a las págs. 161-172 de "El programa agrario de la socialdemocracia rusa", *ídem*, t. VI. *(Ed.)*

los grandes y a los pequeños **a condición de que** respeten las leyes agrarias y (NB) cultiven la tierra y manejen el ganado en forma conveniente.

Sostiene que eso sería un "crimen" porque "los ricos se apoderarán de todo", en tanto que el perfeccionamiento del cultivo dejará sin trabajo a 9/10 de los obreros, a quienes no ayudará ninguna ley agraria.

Pienso que ese argumento no es correcto, porque, 1) supone una sociedad burguesa altamente desarrollada en la cual es raro el mujik que puede arreglarse sin trabajo asalariado; 2) los "ricos" podrán recibir tierra sólo si las grandes explotaciones agrícolas "están bien organizadas" desde el punto de vista técnico y económico, pero ello no podrá hacerse de golpe; por lo tanto, la transición repentina, que asusta a Viélika Dmítrievna, no puede ocurrir; 3) el desplazamiento de los obreros por las máquinas es, por supuesto, el resultado inevitable de la gran producción, pero nosotros ciframos nuestras esperanzas, no en el retraso del desarrollo de las contradicciones capitalistas, sino en su completo desarrollo; además, el perfeccionamiento del cultivo de la tierra presupone un gigantesco crecimiento de la industria y un abandono creciente de la tierra por la población; 4) la medida propuesta no sólo no ayudará a ningún "criminal", sino que, por el contrario, es la *única* medida *concebible* en la sociedad burguesa para contrarrestar el "crimen", pues restringe directamente, *no sólo la explotación de los trabajadores, sino también el saqueo de la tierra* y el deterioro del ganado. En la sociedad burguesa son precisamente los pequeños productores *los que dilapidan especialmente* las fuerzas no sólo de los hombres, sino también de la tierra y del ganado.

Si usted está también de acuerdo en que hay que suprimir las páginas 79-82, le ruego que me aconseje cómo modificar la nota de la pág. 92*.

¿Piensa usted que es posible en general publicar por separado la parte agraria del programa (y los comentarios correspondientes), antes de la publicación de todo el programa?

Ayer recibí las pruebas del artículo de V. I. y se lo envié a Dietz. Ayer envié a la dirección de usted la continuación de las pruebas del artículo de ella. (Para acelerar las cosas, ella podría devolver directamente a Dietz las pruebas corregidas.)

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI, pág. 167. *(Ed.)*

Hoy hace tres semanas que no tenemos noticias del pobre Tsvietov. Probablemente ha muerto. ¡Será una enorme pérdida para nosotros!

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Frei*

5.IV. P. S. Acabo de recibir su carta. Se la trasmití a nuestra gente. Le contestaré en estos días.

Le ruego que envíe *en seguida* el proyecto de Berg (que usted llama de la comisión) a esta dirección: **Frau Kiroff**, Schraudolfstrasse 29, III 1. *bei Taurer*. **Esto es muy urgente** porque ellos **no tienen copia** y no comprenden las observaciones de usted. (Yo personalmente habría preferido que se publicaran los dos proyectos, en la forma de "tercer camino" propuesta por todos, pero por lo visto la mayoría opina ahora de otra manera.) Le enviaré los libros sobre temas agrarios. Parece que Viélika Dmítrievna está dispuesta a suavizar su "agravio" a los marxistas legales.

Enviada de Munich a Ginebra. Publicada por primera vez en 1928, en la recopilación *El grupo "Emancipación del Trabajo"*, número 6.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

76

A P. B. AXELROD

3.V.1902.

Estimado P. B.: El otro día le envié una "carta para K."* sin agregar ni una línea para usted porque he estado muy ocupado. Espero que me disculpe.

Querría comentarle ahora el artículo sobre los recortes**. Ya lo corregí, teniendo en cuenta todas las sugerencias y reclamos de la Dirección. Ya fue enviado a J. V. para que *se lo haga llegar a usted*; no olvide de reclamárselo para que no lo demore (¡la imprenta de Dietz está sin trabajo!). Berg está de acuerdo con mis correcciones, pero me informó que las objeciones más serias al artículo provenían de usted. Si ello no perturba demasiado su trabajo, le ruego que me escriba y me explique la causa de su disconformidad. Me interesa enormemente. (Si está usted escribiendo un artículo, no lo interrumpa por favor en mi obsequio, pues esta no es una conversación "formal", sino en gran medida *post festum*.)

Me resulta difícil, por ejemplo, entender su intercalación "... la pesada opresión a que está sometido el campesinado" (supervivencias del régimen de servidumbre). En primer lugar es superflua, ya que no añade nada a la *idea*; en segundo lugar es inexacta (no es sólo al campesinado al que oprimen duramente; además su carácter nocivo no reside sólo en la "opresión" a una u otra capa social).

El programa ya se está copiando y aparecerá como editorial

* No se ha podido establecer de quién se trata. *(Ed.)*

** Véase "El programa agrario de la socialdemocracia rusa", V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI, págs. 125-172. *(Ed.)*

en el núm. 21 de *Iskra*. Aun no he decidido el problema de si escribiré o no una crítica (autorizada por la Dirección), pues quiero leer y releer el programa impreso con tranquilidad y todavía no me he recuperado del todo del aturdimiento de Londres*.

¿Cómo están L. G. y Boris Nikoláievich? ¿Cómo marcha el trabajo del primero y la salud del segundo? Esperamos que se restablezca del todo y pronto **porque contamos con él para dentro de muy poco tiempo** *(casi seguramente)*.

Un fuerte apretón de manos y mis deseos de que se encuentre bien de salud.

Suyo ...

P. S. Comuníquele a B. N. que en Vorónezh fueron detenidas alrededor de 40 personas (así se rumorea) y en una carta que recibimos hoy se dan los nombres: "Kárpov, Luibímov, Korosténiev, Kardáshev, Butkovski, Majnóvets y Gubáriev; los últimos cuatro fueron puestos en libertad sin ser interrogados; en Ufá hubo ocho allanamientos y dos detenciones: Boikov y Sazónov, estudiantes". La gente de Vorónezh habría sido detenida (1.IV) "por órdenes provenientes de Petersburgo-Kíev" *(sic!)*. Este es el texto *completo* de una carta *directa* que recibimos.

¡En general, ha habido muchísimas detenciones! *Es casi seguro* que entre los detenidos está nuestro Esperanza, a quien usted vio y conoció en Zurich y entre nosotros; ¡sí, sí, el mismísimo! ¡Es un verdadero desastre!

N. B. Haga que L. G. envíe inmediatamente el ejemplar que recibió usted de *Pridnieprovski Krai***, con espacios en blanco.

Enviada de Londres a Zurich.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere al traslado de la Redacción de *Iskra* de Munich a Londres. *(Ed.)*

** *Pridnieprovski Krai* ("Región del Dniéper"): diario científico, literario, político y económico; se publicó en Ekaterinoslav desde 1901. *(Ed.)*

77

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

6.V.

Recibimos la carta. Aparentemente, Árbol ha sido detenido; es imprescindible que Claire se ponga a salvo y por consiguiente debe pasar a la clandestinidad sin demora. La entrevista con Sasha * (Árbol consiguió escribirnos sobre el particular) dio como resultado la designación de una comisión que convocará un congreso en un plazo de cinco meses.

Ahora nuestra tarea más *importante* es la de su preparación, es decir, asegurar que nuestra gente *de confianza* se incorpore al mayor número posible de comités y que trate de socavar el CC del sur de los comités del sur (=trompo). Este "trompo" que maneja Genosse (alguien incluso lo ha acusado de ser un agente provocador, pero aún no ha podido comprobarse) constituye el obstáculo principal (además de Petersburgo). Por consiguiente, la tarea inmediata: que Kurts+Embrión se incorporen en seguida a los comités. Luego, que de una u otra forma su ejemplo sea seguido por Claire y Brodiaguin. Esta es la tarea fundamental, pues de otro modo nos desalojarán inevitablemente; ¡subordinarlo todo a esta tarea, tener en cuenta la extraordinaria importancia del Segundo Congreso! Adaptar... ** para este fin y pensar en un ataque al centro, a Ivánovo y otros, a los Urales y al Sur. El aspecto formal adquiere ahora particular importancia.

Brodiaguin sospecha que haya provocación. No puede haber-

* El nombre de Sasha era la clave para referirse a la conferencia de los comités del POSDR que se realizó en Bielostok. *(Ed.)*

** En el manuscrito hay algo tachado que ha sido imposible descifrar. *(Ed.)*

la aquí, ya estamos en Londres. En muy posible que hayan pescado muchos hilos por algunos de nuestros detenidos; eso lo explica todo. Cuídese como la niña de los ojos; en bien de la "tarea principal" *. Si nosotros (es decir *usted*) no le hacemos frente, será un gran desastre.

Hágale llegar esta carta a Brodiaguin inmediatamente y dígale que nos escriba sin falta y más a menudo; todas sus cartas han llegado muy bien.

Si se confirma que Árbol ha caído, necesitamos vernos cuanto antes con Claire o Brodiaguin, o escribirnos con mucho detalle, si es que hay buenas direcciones (?) para enviarles *todos* los detalles sobre Sasha (envíe una dirección para la encuadernación lo más rápido posible).

Resuelva lo del pasaporte usted mismo, no cuente con nosotros. ¿No deberían cambiar de pasaportes Claire y Brodiaguin puesto que a éste ya lo conoce todo el mundo?

¿Quién será el delegado de Moscú? ¿Es de absoluta confianza? ¿Tiene un buen remplazante? Vuelvo, pues, a repetirlo: hay que incorporarse a los comités. ¿Nizhni es de confiar?

Escrita el 6 de mayo de 1902.
Enviada de Londres a Samara.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere a los preparativos para convocar el II Congreso del partido. *(Ed.)*

78

A J. V. PLEJÁNOV

Recibí el artículo* con sus observaciones. ¡Lindas ideas sobre el trato a los colegas de la Redacción tiene usted! No evitó siquiera elegir las expresiones más despectivas, sin hablar ya de "votar" las proposiciones que usted no se molestó en formular y hasta de "votar" sobre el estilo. Me gustaría saber qué diría si yo respondiera en forma similar a su artículo sobre el programa. Si usted se ha propuesto hacer imposible nuestro trabajo común, por el camino que ha elegido alcanzará muy pronto su objetivo. En lo que se refiere a las relaciones personales y no de trabajo, las ha arruinado usted definitivamente, o más bien, ha conseguido liquidarlas por completo.

N. Lenin

Escrita el 14 de mayo de 1902.
Enviada de Londres a Ginebra.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI, "El programa agrario de la socialdemocracia rusa". *(Ed.)*

79

A F. V. LENGNIK

De modo que ahora la tarea de ustedes es convertirse *ustedes mismos* en un comité para la preparación del Congreso[49], aceptar al bundista* en ese comité (¡después de valorarlo *desde todos los ángulos*; esto NB!), y hacer entrar a la gente de ustedes en el mayor número posible de comités, protegiéndose y protegiendo a los suyos más que a la niña de los ojos hasta el Congreso. ¡Recuerden, todo esto es de la mayor importancia! Sea más audaz, más intrépido y más ingenioso en este sentido, y en todos los demás tan discreto y prudente como le sea posible.

Sabios como serpientes, e inofensivos (con los comités: el Bund y Petersburgo) como palomas.

Siempre suyo, *El Viejo*

Escrita el 23 de mayo de 1902.
Enviada de Londres a Samara.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere a K. Portnoi. *(Ed.)*

80

A I. I. RÁDCHENKO

Acabamos de explicar al *bundista* cómo puede relacionarse con usted. Eso es para el Congreso. Usted y él (+un buró, u otra cosa) deben constituir un comité ruso para la preparación del Congreso. Proceda *con la mayor eficacia posible* y actúe con *prudencia*. Ocúpese usted mismo del mayor número posible de distritos en los que se propone preparar el Congreso, mencione el buró (dándole otro nombre); en una palabra, cerciórese de que todo esté *íntegramente en sus manos*, dejando, por el momento, que el Bund se limite al Bund. Aquí iniciaremos conversaciones sobre un acercamiento y le informaremos en seguida.

De modo que, por el momento, *vaya pensando* en la composición de "un comité ruso para la preparación del Congreso" que sea la más ventajosa para nosotros (quizá considere usted oportuno decir que ya ha constituido ese comité y que se alegra mucho de que *participe* el Bund, o algo por el estilo). Asuma usted, *sin falta*, el cargo de secretario de ese comité. Estos son los primeros pasos. Luego veremos.

Le digo que "vaya pensando" en la composición, para que tenga las manos lo más libres posible: no se comprometa en seguida con el Bund (puede decir, por ejemplo, que se han establecido contactos con el Volga, el Cáucaso, el centro —tenemos un hombre de allá— y el sur, hemos enviado dos allí) y conviértase en el amo de la empresa. Pero hágalo todo con mucha prudencia, sin que surjan objeciones.

Escriba diciendo si comprende con claridad su papel. Quizá todavía tengamos tiempo de intercambiar cartas.

Asegure el envío *regular* del semanario a la dirección de Rögner: tenemos absoluta necesidad de una correspondencia muy

regular. Y querríamos enviar una revista semanal especial: háganos llegar lo antes posible direcciones de un médico, un técnico, un ciclista, un artista, etc., etc.

Muy suyo . . .

Escrita el 22 de junio de 1902.
Enviada de Londres a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

81

A J. V. PLEJÁNOV

23.VI.1902.

Estimado J. V.: Se me quitó un gran peso de encima cuando recibí su carta que puso fin a las ideas sobre una "guerra intestina". Mientras más parecía inevitable esto, mayor era la tristeza que provocaban esos pensamientos, puesto que las consecuencias para el partido serían muy desgraciadas...

Tendré un gran placer en hablar con usted, cuando nos veamos, sobre cómo empezó el "asunto" en Munich*, no para hurgar en el pasado, por cierto, sino para averiguar qué lo ofendió en esa oportunidad. Usted sabe, por supuesto, que yo no tuve ninguna intención de ofenderlo.

V. I. me mostró también su carta sobre el artículo, es decir, su proposición de que le dieran la oportunidad de manifestar su opinión en su artículo programático. Personalmente me inclino a considerar que esa decisión es excelente y pienso que siempre ha existido, para cada uno de los colaboradores de la Redacción, la posibilidad de diferir en un 25 por ciento (como lo hace usted en ese mismo artículo, al hacer una formulación algo diferente del problema de la nacionalización, o del de los liberales en el comentario aparecido en el núm. 2-3 de *Zariá*). Ahora estoy dispuesto, ciertamente, a discutir con usted una vez más las modificaciones

* Lenin se refiere a las divergencias que surgieron durante la elaboración del programa del partido, cuya discusión fue iniciada el 21 de enero de 1902 en una reunión de la Redacción de *Iskra* realizada en Munich. En esa ocasión Lenin criticó severamente el primer proyecto de programa, preparado por Plejánov, y presentó sus propias enmiendas y proposiciones. *(Ed.)*

convenientes en mi artículo*, y para tal fin le enviaré las pruebas; decida usted mismo. Tendríamos que terminar *Zariá lo más pronto posible*, porque las conversaciones se están prolongando demasiado. De todos modos, comunicaré en seguida su propuesta a A. N. y a Iuli.

No he recibido aún las pruebas de su artículo, y por lo tanto no puedo responder a su pregunta a propósito del pasaje sobre Marx.

En mi opinión no merece la pena publicar la carta de un socialista revolucionario; ellos tienen su propia prensa; que polemicen en ella (porque de eso se trata con ellos; puras polémicas). Sería interesante publicar el artículo de Rosa Luxemburgo sobre Bélgica, si pudiera hacerse con rapidez.

Un fuerte apretón de manos. *N. Lenin*

P. S. Dentro de uno o dos días parto para Alemania para ver a mi madre y tomarme unas vacaciones**. Mis nervios están "destrozados" y me siento bastante mal. ¿Nos veremos en Londres, supongo?

Enviada de Londres a Ginebra. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, III.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI, "El programa agrario de la socialdemocracia rusa". *(Ed.)*

** Lenin no se reunió con M. A. Uliánova en Alemania, sino en Francia. Desde mediados de junio hasta el 25 de julio de 1902 Lenin residió con su madre y su hermana (A. I. Uliánova-Elizárova) en Loguivy (costa norte de Francia). *(Ed.)*

82

A J. V. PLEJÁNOV

2.VII.1902

Estimado J. V.:

Discúlpeme que le escriba con tanta prisa. Vine aquí, a Bretaña, para descansar (espero también aquí a mi familia), pero en París, Berg me dio su nota y recibí el artículo firmado por Veterano que usted envió.

Estoy enteramente de acuerdo con Veterano. Tuve una pequeña batalla con Berg y Viélika Dmítrievna a propósito de la nota de Lekkert en *Iskra.* Ambos, como de costumbre, tuvieron un ataque de nervios y empezaron a hablar de la inevitabilidad del terror y de que es necesario que lo digamos (de una u otra manera). La nota de *Iskra* es, por lo tanto, un compromiso: fue todo lo que pude **lograr**[50].

Ahora el propio Berg se opone más resueltamente al terror, incluso al de los Lekkert.

Pero el problema consiste en saber hasta qué punto es conveniente publicar su artículo con la firma Veterano. *Por supuesto, si usted lo desea será publicado sin falta* (y estamos a tiempo para que entre en el próximo número), ¿pero no sería mejor que lo trasformara en un editorial para el núm. 22, combinándolo (por así decirlo) con el artículo de Berg *¿Cómo luchar?* Le adjunto dicho artículo, que, en mi opinión, tiene algunos pasajes que es necesario corregir, pasajes inconvenientemente evasivos con relación al problema de Lekkert.

Adjunto asimismo una nota sobre la carta del pope. ¿Qué opina usted?

Le ruego, estimado J. V., que me responda lo antes posible y que devuelva los tres artículos directamente a Londres (J. Rich-

ter, 30. Holford Sq. 30, Pentonville: London, W. C.). Escríbame a la misma dirección.

Pienso que *un editorial* sería el mejor lugar para decir lo que usted dice: resaltará el fondo del problema (*la objeción a Iskra* se suavizará) y la impresión total será más fuerte. Le resultará fácil y natural trasformar su artículo en un editorial, *remplazando* así el artículo *¿Cómo luchar?*

Pienso que con ese remplazo lograríamos la mejor solución.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Lenin*

Enviada de Loguivy (costa norte de Francia) a Ginebra.
Publicada por primera vez en 1928, en la recopilación *El grupo "Emancipación del Trabajo"*, núm. 6.

Se publica de acuerdo con el nanuscrito.

83

A I. I. RÁDCHENKO

Carta a Arkadi, de Lenin

Querido amigo:

Ante todo, mis más sinceras felicitaciones (y también a sus amigos) por su enorme éxito: el comienzo de la reorganización del comité local*. Esto puede convertirse en un punto de viraje para *todo* nuestro movimiento y es, por lo tanto, de suma importancia y urgencia llevar *hasta el fin* esa reorganización. Cuídese mucho para poder terminarla.

Vayamos ahora al asunto. Me piden ustedes que los ayude con "un esbozo concreto de un plan de trabajo local, en relación con actividades para toda Rusia". Con el objeto de dar satisfacción inmediata a ese pedido, le escribo por el momento para darle mi opinión personal (para no alargar el asunto buscando comunicación con otros miembros de la Redacción, dispersos en este momento en diferentes lugares; tal vez ellos mismos le envíen algunas líneas más adelante). No estoy muy seguro de haber entendido bien su pedido. Mis fuentes son, por ahora: su carta del 21/VI y la carta de 2a 3b sobre las dos reuniones (usted, 2a 3b y Krásikov) con Vania (la "Unión" de Petersburgo**). A juzgar por estas fuentes (en particular la segunda), Vania "comparte ahora nuestros puntos de vista y reconoce con sinceridad la incorrección de su posición anterior". En consecuencia, en lo suce-

* El Comité de San Petersburgo del POSDR. *(Ed.)*

** Se refiere a la "Unión de lucha por la emancipación de la clase obrera" de Petersburgo, organizada por Lenin en 1895 (véase más datos en V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II, nota 18 y t. VI, nota 9. *(Ed.)*

sivo me dirigiré en mis cartas a usted y a Vania, y dejo librado a su criterio decidir si hace llegar mi carta a Vania (*y a Mania*=la organización obrera) ya mismo o más adelante, si se la hace conocer íntegramente o con algunas modificaciones, cosa que, en caso de necesidad también le autorizo a hacer (informándonos en todo lo posible sobre estas modificaciones, como es natural).

Estrictamente hablando, no puedo, por supuesto, hacerle llegar en seguida "un esbozo concreto de un plan de trabajo local, en relación con actividades para toda Rusia": me resulta imposible hacerlo sin una *serie de* **minuciosas** conversaciones tanto con Vania como con Mania. Todo lo que puedo ofrecerle es un esbozo de los pasos prácticos que Vania debe dar inmediatamente y ante todo, ahora que se ha convertido en un nuevo Vania o desea *de facto* llegar a serlo. Creo que los pasos propuestos por todos ustedes en la segunda reunión con Vania (y descritos en la carta de 2a 3b) son muy acertados. Estoy completamente de acuerdo en que "lo primero que hay que hacer es declararse abiertamente partidario de determinadas ideas". Esto es, en efecto, lo primero que hay que hacer, y sólo es posible hacerlo mediante una declaración pública*. Sé muy bien que la mayoría o muchos de los camaradas de Vania (es decir, los comités y sus miembros) están muy prevenidos contra ese tipo de declaraciones públicas, o por lo menos no están acostumbrados a ellas. Esto es perfectamente comprensible desde el ángulo de la etapa del movimiento que ya ha sido superada y de los errores que ya han sido desechados. Pero precisamente porque Vania ocupa una posición tan importante, precisamente porque en el pasado manifestó abiertamente sus viejas ideas, que discrepaban decididamente de las ideas de *Iskra*, por todo esto precisamente, aconsejaría con particular insistencia a los camaradas (=a Vania) que superen ese sentimiento extemporáneo y esa prevención. Hasta ahora nuestro trabajo local ha adolecido sobre todo de estrechez y de aislamiento, de renuencia de los dirigentes a abordar *activa* y decididamente la tarea de elaborar los problemas generales del partido. Es de espe-

* La declaración del Comité del POSDR de Petersburgo en la que expresaba su apoyo a *Iskra* y a *Zariá*, y reconocía a ambos como órganos dirigentes de la socialdemocracia rusa, fue publicada en un boletín especial en julio de 1902, y reproducida más tarde en *Iskra*, núm. 26, del 15 de octubre de 1902. *(Ed.)*

rar que Vania, al pasarse a los partidarios de la socialdemocracia revolucionaria, rompa de una vez con esa tradición y declare *de viva voz* que esas son sus *concepciones teóricas y sus ideas de organización* fundamentales, y que él mismo luchará ahora por la realización de esas concepciones e instará a los demás comités a que hagan otro tanto. Esta declaración tendrá enorme importancia, tanto para Vania como para toda Rusia; será en sí misma un gran *acontecimiento.* No debemos temer ofender a los antiguos amigos de Vania, que sustentan otras ideas: hasta la menor sombra de agravio quedará eliminada por el solo hecho de admitir *el propio* Vania, lisa y llanamente, que las circunstancias y la experiencia lo han convencido de que sus ideas teóricas, principios tácticos y planes de organización anteriores, de uno u otro modo vinculados con el economismo, eran erróneos. No habrá en esto ni siquiera el asomo de un ataque a esas viejas concepciones, sino un simple reconocimiento de *su propia* evolución. La sinceridad de este reconocimiento ejercerá sobre la unificación *efectiva* de todos los socialdemócratas rusos y sobre el cese total de las "polémicas" entre ellos una influencia diez veces mayor que cien protestas contra las "polémicas".

Así, pues, primero y ante todo, una declaración pública e impresa (en un boletín local o en *Iskra*; mejor, en ambos). De ningún modo se puede postergar ese paso, ni siquiera una semana, ya que *sin él* todos los demás pasos *podrían fácilmente* ser inútiles (arrestos, etc.), mientras que *con él* el nuevo camino quedará establecido en el acto.

¿Qué debe contener esta declaración? Si Vania me pidiese un consejo de camarada *(pero por supuesto, no antes de que me lo pidiera),* le diría: 1) un expreso repudio a sus anteriores concepciones (teóricas, tácticas y de organización), con una caracterización muy general de esas concepciones (en un par de palabras, si es posible). 2) Una declaración en la que anuncie que se une a los partidarios de *Iskra*, aprueba sus concepciones teóricas, tácticas y de organización, y la reconoce como órgano *dirigente* (NB: la palabra "dirigente" no quiere decir de ningún modo que uno esté obligado a coincidir en todo. Significa, simplemente, solidaridad con los principios *orientadores* de un órgano determinado. Esta declaración es *plenamente compatible*, tanto con una referencia a determinadas diferencias, si es que existen, como con una insinuación de que yo deseo los siguientes cambios, y de que yo,

ahora partidario de *Iskra*, me esforzaré por *realizarlos* y procuraré que esos cambios se produzcan en *Iskra*). 3) Poner un acento especial en la exigencia de unificación, o más exactamente, en el verdadero *restablecimiento* de un Partido Obrero Socialdemócrata unido de toda Rusia, *mediante* una labor conjunta que debe comenzar con el agrupamiento en torno de *Iskra*, con el objeto de convertirla en un instrumento de auténtica agitación de todo el país, y que (la labor) deberá conducir a la creación de una organización militante de toda Rusia, capaz de lanzarse al asalto decisivo contra la autocracia. 4) Un reconocimiento (ya formulado, pero todavía no publicado por Vania) de la necesidad de reorganizar la estructura y el funcionamiento de Vania con Mania (de sus relaciones, etc.), un anuncio (por así decirlo) de la revisión de su estructura. 5) Un reconocimiento de la necesidad de que existan vínculos más estrechos y una *fusión* con la organización rusa de *Iskra*, a fin de realizar las tareas que de ahora en adelante compartirán Vania y esa organización. 6) La designación de uno o varios miembros del Comité de Petersburgo (quizá de Vania y de Mania, etc.) para iniciar sin demora la realización práctica de la tarea antes señalada, es decir, la *fusión* con *Iskra* y la *unificación* del partido*.

De estos seis puntos, el sexto, por supuesto, no puede darse a publicidad de ningún modo, y lo mismo puede ocurrir también con algunos de los otros. La declaración podría terminar haciendo francamente la salvedad de que tales y tales puntos (o los "siguientes" puntos) no pueden hacerse públicos, por razones de seguridad. Pero repito: si Vania se ha pasado realmente de nuestro lado, no debe postergar esa declaración *ni siquiera una semana.*

Es precisamente en una reunión así de delegados del comité de Petersburgo con Sonia (la organización rusa de *Iskra*) y con la Redacción de *Iskra* (en el extranjero) donde se elaborará un verdadero plan concreto, no sólo para la reorganización del trabajo en Petersburgo, sino también para la verdadera unificación del partido, para la constitución del Comité de Organización** que prepare el II Congreso del partido, etc., etc., etc.

* Esto (el § 6) también ya se ha resuelto *de facto* en la segunda reunión de ustedes: enviar camaradas al extranjero para llegar a un entendimiento definitivo.

** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI, nota 16. *(Ed.)*

Prosigamos: en la segunda reunión de ustedes se propuso que: "antes de poner en práctica el proyecto arriba mencionado [el envío de delegados al extranjero en julio] se realizará un examen preliminar de la situación en las diversas regiones de nuestro vasto país, con el fin de contar con una base para la discusión en el Congreso". Considero que esta decisión (lo digo con toda franqueza) es errónea, y les aconsejaría que desistieran de ella. Significa dilatar las cosas y dispersar las fuerzas. Logremos primero un solo objetivo: lleguemos (nosotros con Vania) a un acuerdo entre nosotros. *Esto equivaldrá ya* a una solidaridad completa entre Vania y Sonia. Y dada esta solidaridad, la *siguiente* tarea práctica (un viaje por Rusia) será realizada por Vania $\overset{=}{+}$ Sonia (¿+ o =?) con suma facilidad. Pero no tiene sentido dispersar esfuerzos: primero, (1) *convencer* definitivamente a Vania y Mania; después (2) *hacer público* nuestro punto de vista; luego (3) llegar a un acuerdo inmediato con *Iskra* (en el extranjero, donde *Iskra* posee ya todo un archivo de materiales sobre la situación en las distintas regiones de nuestro vasto país; ¡no desprecien ese archivo, camaradas!), y (4) con Sonia, y sólo entonces, (5) el viaje por Rusia con el expreso objetivo práctico de lograr la *efectiva* unificación del trabajo (y la convocación de un congreso general del partido).

He ahí, si quieren, un "esbozo concreto de un plan" de tareas prácticas inmediatas. Si el §2 presenta dificultades, el §3 puede ser trasladado al primer lugar (ello implicará por supuesto cierta demora, pero desde cierto punto de vista, una demora inevitable). Pero hay que insistir a toda costa en los puntos 2 y 3. Además, es de la mayor importancia que los miembros de Vania que viajen a ésta, sean investidos de los poderes más amplios posibles, y, de ser posible, que sean 2 y no 1 (aunque esto en realidad depende totalmente de las condiciones locales, que ustedes están en mejores condiciones de juzgar).

Creo que con esto he terminado. Le ruego que me haga conocer su opinión cuanto antes: ¿he entendido bien su pedido? ¿Es factible mi "plan concreto"?, etc. Me temo que las cosas no marchen todavía tan bien y que Vania no sea todavía un partidario total. Lo que me resulta particularmente sospechoso es que

hasta ahora no se le haya entregado a Mania. *¿Qué hacer***?* Sería bueno que usted pudiera volver a reunirse con Vania *in pleno* (es decir, en una sesión *plenaria* del Comité de Petersburgo): esto sería muy importante para *esclarecer exactamente* si existen adversarios, quiénes son y cuáles los puntos fundamentales que planteen. Sería no menos importante que usted se reuniera con Mania directamente. Debe acelerar el viaje de Vania a ésta (¡y sería muy bueno que Mania también viniera!) **todo lo posible y cueste lo que cueste** (que vengan *directamente* a Londres: dénles *sin falta* la dirección en *Londres*, y además, por si acaso, la dirección de Mescheriákov en Bélgica). Si usted consigue todo esto, será ya un gran éxito que garantizará el fruto de sus trabajos, aun si los arrestan ahora a todos ustedes. Y no olvide que semejante contingencia es muy posible y que, por consiguiente, es imperativo que den, con la mayor rapidez posible, sin la menor demora, el primer paso *real* (la declaración y el viaje).

Si Vania se convierte *en realidad en uno de los nuestros*, entonces dentro de pocos meses realizaremos el II Congreso del partido y convertiremos a *Iskra* en un órgano quincenal del partido, e incluso semanal. Procuren convencer a Vania de que no tenemos la menor intención de apartarlo del trabajo *local*, que Petersburgo es una "localidad" de importancia *directa* para toda Rusia, que la fusión de Vania con Sonia vigorizará enormemente el trabajo local y al mismo tiempo sacará inmediatamente a todo el partido de un estado semiespectral para llevarlo al plano no sólo de la realidad, sino también al de una fuerza de primera magnitud.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Lenin*

Escrita entre el 9 y el 16 de julio de 1902.
Enviada de Loguivy (costa norte de Francia) a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1924, en la revista *Proletárskaia Revoliutsia*, núm. 3.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V. *(Ed.)*

84

A N. K. KRÚPSKAIA

16.VII.1902

Adjunto una carta para Arkadi *.

Hoy recibí tu carta, las pruebas y el dinero. *Merci.*

Sobre este "congreso" de Suiza[51] hay un condenado embrollo. ¿Quién (por empezar) pensó en un "congreso"? *No fuimos nosotros.* Probablemente fue una idea de B. N., a quien habría que darle, en realidad, un buen lavado de cabeza por su proceder irresponsable (su viaje a Europa, sus charlas sobre el congreso con Korenievski, etc.). Si aún no lo has hecho, *dale un buen reto,* por favor. Pensaba hacerlo yo mismo, pero me parece mejor que lo hagas tú, porque yo estoy muy enojado.

Nadie está preparando un "congreso": un congreso requiere que *todos estén presentes* (y no sabemos nada concreto sobre Arkadi y Sonia **). Un "congreso" requiere la presencia de algunos de los que están en el extranjero (como Dimka, los viejos, quizás Alexándrovna, y otros), *y eso ni siquiera se ha mencionado.* Nadie ha preparado siquiera un programa para el congreso, y nadie sabe de qué hablar en él: ¿de la organización de *Iskra* en Rusia? ¿¿Sin ningún delegado de esa misma organización?? ¡¡Todo eso es asombrosamente apresurado y está mal pensado!!

El propio L. Gr. lo posterga ahora "hasta el otoño". Ayuda tú también a hacer "estallar" ese absurdo sobre el "congreso". Es *indispensable* ver a Lápot en seguida: él verá a los suizos y vendrá a vernos *personalmente.* ¿Qué más puedo decirte? Está Cocinero, que evidentemente necesita estudiar algo... Que estudie pues en Zurich, eso estaría muy bien. ¡¿Quizás él, como B. N., se quede *meses* en el extranjero?! ¿Por qué tanta prisa para verlo,

* Véase el presente tomo, págs. 210-213. *(Ed.)*
** *Sonia:* denominación conspirativa del centro iskrista de Samara. *(Ed.)*

entonces? Cuando quiera ir, *él mismo* tendrá que venir a vernos, de modo que no es necesario arrastrarlo ahora. ¿Y qué es ese disparate que B. N. y V. V. han escrito a Berg: "No podemos hablar si P. B. no está presente"? ¿Hablar con quién? ¿Con Cocinero? Él está en casa de P. B. ¿Con las tres personas? Están en casa de P. B. ¿Con Lápot? Visitará a P. B. Aconseja a Berg que dé una buena reprimenda a V. V. y B. N. por esa tontería y escríbeme contándome qué piensa de ello Berg, y si hay alguna posibilidad de que él mismo les conteste de modo que les quite las ganas de hacer locuras. Además el propio P. B. ha ido a Munich... y también vendrá a Londres. Nadie duda de que la visita de J. V. es (**será**) necesaria.

Escribí a J. V. que no sé nada de un "congreso", pero que es *indispensable* que se realice una reunión formal en Londres (con Lápot y otros), en la cual él también estará por supuesto. Si es necesario volveré a escribirle.

Haz *todo lo posible* por insistir ante L. Gr. para disuadirlo: no tiene una idea clara de *quién* va a asistir a ese "congreso", *cuál es su finalidad* y *cómo* se realizará.

Tuyo ...

Me imagino que no es necesario devolver las pruebas. *N'est-ce-pas* *?

¿Qué hay del artículo de V. I.? ¿No lo han compuesto?

{{ Por favor, no olvides: en mi artículo agrario cito a Bulgákov: ¿t.?

¿p.? No puede quedar así, y si yo no llego antes y no vuelvo a ver las pruebas, elimina, no toda la nota, sino sólo las palabras "t.-p.-" **.

Enviada de Loguivy (costa norte de Francia) a Londres.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* En francés en el original. *(Ed.)*
** Lenin cita a I. S. Bulgákov en una nota de su trabajo *El programa agrario de la socialdemocracia rusa* (véase *ob. cit.*, t. VI, pág. 144) que en aquel momento se encontraba en pruebas y estaba destinado al núm. 4 de *Zariá.* Aquí se refiere a la indicación del tomo y la página del libro de Bulgákov *El capitalismo y la agricultura.* *(Ed.)*

85

A I. I. RÁDCHENKO

Carta a Arkadi

Estimado amigo: He releído su larga carta del 6 de junio y querría agregar algo a mi carta anterior*. Me alegró mucho, por cierto, su información sobre una conversación con los obreros. Cartas como esas no son frecuentes y en realidad nos tonifican. No deje de trasmitir esto a sus obreros, con nuestro pedido de que ellos mismos deben escribirnos **no sólo para publicar**, sino simplemente para intercambiar ideas y no perder contacto ni mutuo entendimiento. Personalmente, al respecto me interesa muy en especial saber qué piensan los obreros de *¿Qué hacer?***, porque todavía no he recibido ninguna opinión de obreros.

Denos, entonces, un contacto directo con su grupo de obreros y también con Mania***; esto es muy importante y consolidará mucho, tanto el acercamiento de ellos a *Iskra*, como la posición de usted entre ellos. Y luego, si entre los dirigentes de Mania hay personas realmente capaces, sería bueno que una de ellas viniese a vernos: sugiéraselos y averigüe qué piensan de esto.

Y ahora, otras tres cuestiones.

1) Si Vania**** está con nosotros, ¿cómo definiría usted las relaciones de usted con él? ¿Cuál es su opinión? Quizá si Vania y Mania están *enteramente* de nuestro lado (y si emiten la declaración de que le hablé, eso es muy importante), puedan incluirlo

* Véase el presente tomo, págs. 208-209. *(Ed.)*

** Véase Lenin, *ob. cit.*, t. V. *(Ed.)*

*** *Mania:* nombre conspirativo del Comité de la Organización obrera de Petersburgo. *(Ed.)*

**** *Vania:* nombre conspirativo del Comité de Petersburgo. *(Ed.)*

a usted en su CC* y *además* confirmarlo formalmente en su función para el trabajo especial de unificación en el ámbito de toda Rusia (es decir, que "el CC autoriza a N. N., que es uno de sus miembros y miembro de la organización de *Iskra* en Rusia, organización con la que el CC se solidariza en todo sentido, a hacerse cargo de la tarea de preparación de la unidad del partido en el espíritu de *Iskra*").

Quizá podría introducírsele esta variante (por supuesto, esto es sólo una sugerencia y nada más): "El CC del Comité de San Petersburgo expresa su total solidaridad con la organización de *Iskra* en Rusia y tiene el agrado de incorporar al Comité, con el pleno consentimiento de éste, a un grupo de personas pertenecientes a esa organización y dedicadas especialmente al trasporte de *Iskra* y a su distribución en *toda Rusia.* El CC destina a tales y cuales de sus miembros para ayudar a ese grupo y asigna tales fondos; además, un miembro de ese grupo (Arkadi) se incorpora al CC del Comité de Petersburgo, a la vez que sigue siendo miembro de la organización de *Iskra* en Rusia, para ocuparse en especial de preparar la total unificación del partido en el espíritu de *Iskra*". Por grupo me refiero a las personas que usted envió a buscar pescado **, etc. Repito que me limito a hacer diversas sugerencias aceptables y posibles para responder a su pedido de sugerir un "esbozo concreto de un plan", y queda a discreción de usted utilizar mis sugerencias como lo juzgue conveniente. Escriba sin falta para informar cómo están ahora las cosas y en qué sentido los empuja usted. Golpee el hierro en caliente y recuerde que tenemos que llegar a un acuerdo mutuo lo más minucioso posible sobre el plan para conquistar en forma definitiva e irrevocable el "diapasón" (=el Comité de San Petersburgo = Vania). ¡Y con sus jóvenes amigos usted tiene que ser sabio como una serpiente!

Si eso es posible, sería lo mejor. Entonces sería usted un delegado de Vania en el Comité de Organización (para la preparación de Sasha***), y podríamos tener a otro más de los nuestros

* Se trata del "Comité Central" de la organización de Petersburgo, que agrupaba a la "Unión de lucha" de Petersburgo y a la Organización obrera. *(Ed.)*

** *Enviar a buscar pescado* quería decir enviar a buscar la literatura a Vardjö (Noruega). No se ha podido establecer quiénes integraban el grupo encargado de ese trabajo. *(Ed.)*

*** *Sasha:* denominación conspirativa del II Congreso del partido. *(Ed.)*

como delegado de Sonia. Escriba lo antes posible diciendo qué piensa de todo esto. ¿*Habló* de ello con Vania y *Mania*?

2) Es usted quien debe organizar sin falta un Comité de Organización en Rusia, y tomarlo en sus manos: usted, en nombre de Vania, Claire en nombre de Sonia + otro de los nuestros del sur: eso es lo ideal. Sea muy prudente y reservado con el Bund, no muestre su juego y deje que se ocupe de los asuntos bundistas, pero *no le permita que meta la nariz* en los asuntos rusos: recuerdo que se trata de un amigo poco seguro (y **quizás incluso de un enemigo**).

3) Explique a todos en todas partes que no son más que murmuraciones que la Redacción de *Iskra* pretenda convertirse ella misma en el Comité Central del partido ruso. Es un disparate. El Comité Central sólo puede existir en el campo de operaciones, y nuestra esperanza es que se constituya con el Comité de Organización y con obreros revolucionarios. Las relaciones entre la Redacción de *Iskra* y el Comité Central serían determinadas según el principio de la división de funciones (dirección ideológica y *dirección práctica*), con congresos regulares que sirvan para asegurar la unidad, o quizá la adscripción de uno de los cinco miembros (supongamos) del Comité Central como delegado permanente aquí. La murmuración la difunde "Borbá" y hay que denunciarlo. No queremos responder a esos canallas en la prensa: el mejor castigo para ellos es el silencio de *Iskra*.

Tal vez las dudas de Vania (sobre las que usted habla en su carta) también se deban a que tiene una idea confusa de todo esto. Asegure que Vania, y, más aun *Mania*, tengan total claridad sobre ello.

Un fuerte apretón de manos y, sobre todo, mis deseos de que se mantenga usted firme.

Suyo, *Lenin*

P. S. Si a Vania se le ocurriera exigir una definición exacta de las relaciones entre él y Mania, entre sus miembros y los miembros de Mania que están en el CC de Petersburgo, creo que lo mejor sería *diferir* el asunto hasta que nos reunamos aquí, y decirle a Vania *con franqueza*: "Una de dos: o estamos verdaderamente en un todo de acuerdo, y entonces al cabo de un mes de trabajo conjunto trabajaremos tan afablemente que no quedará la menor sombra de malentendido entre nosotros, pues todos seremos iskristas; o surgirán desacuerdos, en cuyo caso nos separaremos en debida forma. ¡Pero no queremos volver a aparecer como tontos redactando acuerdos, etc.!" Por su carta del 6 de junio, veo que les contestó de entrada en ese sentido y, por supuesto, hizo muy bien.

Escrita el 16 de julio de 1902.
Enviada de Loguivy (costa norte de Francia) a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1924, en la revista *Proletárskaia Revoliutsia*, núm. 3.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

86

A. I. I. RÁDCHENKO

Estimado amigo:

Las noticias que nos envió recientemente sobre la liberación de los amigos de Vania —"los aliados" (=partidarios de *Rabócheie Dielo*)—, vuelven a provocar ciertas dudas en nosotros. ¿Se mantendrá firme Vania ahora? De cualquier modo, pregúntenselo de frente y obtengan una respuesta directa; si es negativa, hagan que se avergüence, empleando un lenguaje enérgico, y de todos modos háganos saber en seguida como están las cosas. Si Vania ha vuelto a escaparse (o está por escaparse) de nuestras manos es tanto más necesario que usted dedique triples esfuerzos a Mania: si es posible, a ella directamente; si no, por intermedio de sus nuevos amigos, de la entrevista con los cuales nos ha escrito usted con tantos detalles y de un modo tan interesante.

Debe usted proponerse (si Vania revela el *más pequeño* síntoma de inseguridad o de una actitud evasiva) preparar a los iskristas de Petersburgo para luchar contra los resabios de economismo*. Por supuesto, no hay por qué decirles nada de esta lucha, pero hay que volcar todas las fuerzas para organizarla y, dentro de lo posible, en ambos flancos. O sea, primero, traten de mantener las relaciones personales ya establecidas con nuestros amigos del sector intelectual de Vania, traten de verlos, de influir sobre ellos, hagan que se sientan avergonzados; vean a los jóvenes que hay entre ellos y preparen a los iskristas para que rompan con los vacilantes. El segundo flanco —los obreros— es mucho más importante. El círculo de ustedes los pone en una posición

* Este pasaje está tachado con rojo. *(Ed.)*

muy ventajosa y ante todo deben empeñarse en que este círculo se desarrolle, adquiera conciencia de su hostilidad hacia Vania y la exprese. Procuren que ese círculo tenga *¿Qué hacer*?* y traten (cosa nada difícil a juzgar por su carta) de lograr la *más completa* unanimidad; además, subrayen con particular énfasis que *¿Qué hacer?* está dirigido, precisa y fundamentalmente, contra ese tipo de gente "de Petersburgo". Pongan los puntos sobre las íes en los debates con ellos y refiéranse siempre a Vania como un mal ejemplo, como un ejemplo de lo que no hay que hacer. Yo estoy más que dispuesto a ayudarlos en todo lo que pueda, por ejemplo, mediante una serie de cartas al círculo. ¡Primero, que ese círculo se haga *iskrista* plena y concientemente, que se oponga concientemente y *sin reservas* a todos los viejos "petersburgueses", a *Rabóchaia Misl*, a *Rabócheie Dielo* y a todos los vacilantes! *Entonces (y sólo entonces)* haremos lo siguiente: la declaración que usted aconsejó hacer a Vania y sobre la cual le escribí en detalle**, podrá hacerla el círculo —con algunas modificaciones, por supuesto—, que levantará "la bandera de la insurrección" contra los "economistas" de Vania y anunciará una campaña directa con el fin de atraerse a su lado a toda Mania.

No dudo ni por un momento que esta campaña terminará en una victoria total y rápida, y considero que la dificultad principal no es la campaña, sino el problema de lograr que la gente se embarque en una campaña abierta, de no volver a caer en compromisos con Vania, en concesiones, dilaciones, etc. Ningún tipo de compromisos *en absoluto*; lucha *implacable* contra los más pequeños resabios de economismo y de métodos artesanales: tal es, a mi juicio, la tarea que deben plantearse ustedes en el círculo. Es mejor destinar tres meses, ½ año y aun más, a los preparativos y a crear un círculo iskrista *combativo*, que unir a gente sin preparación con los diplomáticos y los parsimoniosos de Vania.

Aprovechen la circunstancia de tener las manos libres en el círculo, y sigan su política con toda decisión, manteniendo a buena distancia a quienes no están enteramente con ustedes.

Si manejan las cosas así, se independizarán de los vaivenes y vacilaciones de Vania y tendrán **su propio** punto de apoyo. Y si a veces tienen que maniobrar en sus relaciones con Vania, no

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V. *(Ed.)*
** Véase el presente tomo, págs. 204-205. *(Ed.)*

deben recurrir al menor intento de maniobra dentro del círculo, sino mantener siempre en él una actitud de *intransigencia* hacia Vania. La táctica de ustedes será entonces muy sencilla: si Vania se acerca a ustedes, denle unas palmaditas en el hombro, pero sostengan fuertemente la piedra en la otra mano, es decir, no le oculten que eso no es suficiente, que es necesario que se pase por completo a nuestro campo y que ustedes no se conformarán con ese poco. Si Vania se aparta, no le perdonen un solo error, una sola equivocación. Una de las principales tareas de ustedes debe ser *pescarlo* en cada una de sus equivocaciones, hacerlo objeto de una denuncia y una condena implacable en el círculo (y en la medida de lo posible, también de vez en cuando en *Iskra*).

En una palabra, en sus relaciones con Vania aténganse firmemente al principio: quiero la paz contigo, y con tal fin me preparo lo mejor posible para una guerra contra ti.

Y para terminar, un consejo práctico. Vania es, por naturaleza, un diplomático y un pedante. Ahora ha planteado el problema de hacer reformas en la casucha, y es muy probable que con el plausible pretexto de esa "revisión de estructuras", dilate las cosas, invente miles de componendas, etc. No muerdan el anzuelo. Búrlense sin lástima de la afición a redactar normas. No es un problema de normas, y quien piense que es posible redactar un estatuto modelo sobre la base de determinadas ideas tácticas y de organización no comprende absolutamente nada y debe ser *perseguido* sin piedad por esa falta de comprensión. Si Vania piensa que habrán de discutir el nuevo estatuto desde todos los ángulos, rehacer 40 de los 50 artículos y después "todos a bailar y a divertirse", es decir, que la nueva labor se iniciará entonces de acuerdo al nuevo estatuto; si piensa eso (como todo parece indicarlo), significa que ha abandonado sus viejos prejuicios sólo de palabra y que en realidad conserva todavía cientos de ideas tontas contra las cuales debemos luchar y luchar. Fustiguen la pedantería y el formalismo, y demuestren que no se trata de un problema de estatutos, sino de 1) llegar a un acuerdo sobre las *ideas, meditarlas a fondo* y 2) *llegar a un entendimiento* en el *propio* trabajo práctico.

Afirmándonos en este punto de vista, nos reímos de su juego (el de Vania) con los estatutos y declaramos sin ambages: quiénes somos, qué queremos y cómo trabajamos es cosa que

ustedes saben y deben saber, no sólo por nuestras publicaciones, sino por las entrevistas personales en Rusia y en el extranjero (entrevistas ineludibles en el movimiento revolucionario). Si no quieren marchar junto con nosotros, díganlo abiertamente, sin tapujos, y tengan presente que libraremos "una verdadera guerra" contra todo lo que sea andarse con tapujos. No crean que podrán ocultarnos sus tapujos con la revisión de estatutos y cosas por el estilo. Pero si quieren marchar junto con nosotros, pongan manos a la obra *inmediatamente*, y entonces se convencerán de que este trabajo en relación con un periódico para toda Rusia, sobre él y con él como base, se encargará por sí mismo de señallar qué nuevas formas se necesitan y evidenciará muy probablemente (inclusive sin duda alguna) que, a la luz de un movimiento auténtico y vivo, estas formas se modelarán por sí mismas, sin ninguna clase de estatutos. Y cuando seamos fuertes, organizaremos reuniones y conferencias, cuatro veces por año en Rusia y dos en el extranjero (o a la inversa, según lo indiquen las circunstancias) y en esas conferencias se decidirán todos los estatutos (para decirlo más claro: mandaremos al diablo todos los estatutos).

Un fuerte apretón de manos y espero con impaciencia su respuesta. ¿Dan mis cartas en el blanco, es decir, le dan lo que usted necesita?

Suyo, *Lenin*

Escrita el 22 de julio de 1902.
Enviada de Loguivy (costa norte de Francia) a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1926 en la revista *Krásnaia Liétopis,* núm. 6.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

87

A G. D. LEITEIZEN

24.VII.1902.

Estimado L.: La dirección de mi hermana es: Mme. Elizarov, *Loguivy (par Plubazlanec). Côtes du Nord.* En realidad, ni a Ania ni a mi madre les gusta mucho este lugar y es muy posible que vayan a otra parte; todavía no saben a dónde (en todo caso puede consignar en el sobre *Expédition*). Mañana regreso a casa. El lugar me gustó mucho en general y descansé muy bien, sólo que, lamentablemente, me dí por curado antes de tiempo, abandoné mi régimen de alimentación y ahora siento de nuevo molestias intestinales. Bien, pero son cosas sin importancia.

¿Piensa quedarse mucho tiempo en su pago? Sería bueno que aprovechara para combinar lo agradable con lo útil (el trabajo) y que se tomara unas buenas vacaciones. Mándeme unas líneas en cuanto regrese.

¿Qué opina del resultado de las negociaciones con L. G. y Iuri? ¿Llegaron ustedes a un total acuerdo y piensa que ahora pueden esperarse mejores resultados?

Hay buenas noticias de Rusia sobre el viraje de los comités, incluso el de *Petersburgo (sic!)* hacia *Iskra.* Ahí tiene un ejemplo bastante curioso. Ellos enviaron un folleto a *Rabócheie Dielo.* En él hay una nota (en la pág. 9, ¡exactamente, nos han dicho!) que dice "véase el magnífico libro de Lenin"*. Los unionistas de aquí dieron la señal de alarma y escribieron a Petersburgo: tengan la bondad de suprimir la referencia, con ello nos perjudicamos todos, tanto ustedes como nosotros. Respuesta: no nos

* Se trata de "¿Qué hacer?" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). *(Ed.)*

pongan trabas cuando queremos dar una nueva base a las cosas y entreguen el folleto a *Iskra.*

Esto, por el momento, debe quedar *entre nous,* por supuesto. ¡Pero es muy característico!

No sé si Petersburgo mantendrá su nueva posición.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Lenin*

Escríbame a Londres.

P. S. Casi lo olvido, *Socialiste* me ha notificado que mi suscripción venció en diciembre de 1901. ¿Es así? ¿No se equivocan? Recuerdo que usted fue una vez allí con la tarjeta de Iurdánov. ¿No conservó algún documento, o lo recuerda usted sin él?

Enviada desde Loguivy (costa norte de Francia) a París.
Publicada por primera vez en 1952 en la 4. ed. de las *Obras* de V. I. Lenin, t. 34.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

88

A P. G. SMIDÓVICH

2. VIII. 1902.

Recibí su carta estimado Ch., y empiezo contestándole con dos palabras: no me siento nada bien y guardo cama.

No he visto *una sola carta* sobre el tema a que usted se refiere. Creo que está en un error. ¿Quién podría pensar en "disolver" los círculos, los grupos y las organizaciones de obreros, en lugar de multiplicarlos y fortalecerlos? Usted me escribe que no señalé cómo puede vincularse con las masas obreras una organización rigurosamente clandestina. Entiendo que no es así, porque en la pág. 96 (aunque esto *vient sans dire**), usted mismo cita un pasaje en el que se habla de la necesidad de que los círculos sean *"lo más numerosos* [la cursiva es de Lenin] y sus funciones lo más variadas posibles" que debe haber "una gran cantidad de otras organizaciones (NB) ¡¡una gran cantidad!! (es decir, además de la organización central de revolucionarios profesionales)**. Pero es un error suyo encontrar una antítesis *absoluta* donde yo sólo establezco una gradación y señalo los límites de los últimos eslabones de esa gradación. Pues aparece toda una cadena, *empezando* por un puñado de personas que forman el núcleo rigurosamente clandestino y bien entrelazado de revolucionarios profesionales (el centro) y *terminando* por "la organización" **de masas** "sin afiliados".

Yo sólo señalé la orientación en el carácter cambiante de los

* Se sobreentiende. *(Ed.)*

** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, pág. 519. *(Ed.)*

eslabones: **cuanto mayor sea el carácter de "masas" de la organización, menos definidamente organizada y menos clandestina debe** ser; esa es mi tesis. Pero usted interpreta que esto significa ¡¡que entre las masas y los revolucionarios no se precisan intermediarios!! ¡Pero si toda la esencia está en esos intermediarios! Y puesto que yo señalo las características de los últimos eslabones y subrayo *(y subrayo con fuerza)* la necesidad de que existan eslabones intermedios, es evidente que estos últimos estarán ubicados **entre** la "organización de revolucionarios" y "la organización de masas"; *entre* lo que se refiere a su tipo de estructura, es decir, serán menos estrechos y menos clandestinos que el centro, pero más que un "sindicato de tejedores", etc. En un "círculo de fábrica", por ejemplo (**de más está decir** que debemos aspirar a tener en cada fábrica un círculo de intermediarios), es imprescindible hallar un "término medio": por un lado, toda o casi toda la fábrica debe *conocer* inevitablemente a tal o cual dirigente obrero, confiar en él y obedecerlo; por el otro, el "círculo" debe arreglar las cosas de tal modo, que *no puedan* ser identificados *todos* sus miembros, de tal modo que aquél que tiene vínculos más estrechos con la masa no pueda ser pescado in fraganti, no pueda ser descubierto. ¿No se deduce esto lógicamente de lo que se dice en el libro de Lenin?

Un "círculo de fábrica" ideal tiene características bien precisas: cuatro o cinco (lo digo como ejemplo) obreros revolucionarios; no *todos* deben ser conocidos por la masa; uno de los miembros debe ser conocido, posiblemente, y es necesario protegerlo de las denuncias; que se diga de él: es uno de los nuestros, es un tipo inteligente *aunque no participa en la revolución* (en forma visible). Otro de los miembros tiene contacto con el centro; cada uno de ellos tiene un remplazante. Ellos dirigen *varios* círculos (sindicales, de educación, distribución, de vigilancia, de provisión de armas, etc., etc.), siendo, naturalmente, muy diferente el grado de clandestinidad de un círculo cuyo objetivo es descubrir espías, por ejemplo, o procurarse armas, del que se dedica a la lectura de *Iskra* o a leer la literatura legal, etc., etc. El grado de clandestinidad será inversamente proporcional al número de miembros del círculo y directamente proporcional a lo distante de la **lucha** *inmediata* que sean los objetivos del círculo.

No sé si vale la pena que me refiera a esto en particular; si

lo cree así, devuélvame esta carta junto con la suya y otros materiales, y lo estudiaré. Espero encontrarme aquí con el camarada de Petersburgo y conversar con él largo y tendido.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Lenin*

Enviada de Londres a Marsella.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

89

A V. A. NOSKOV

4.VIII.1902.

Estimado B. N.: Recibí sus dos cartas y me alegró mucho enterarme por ellas de que los supuestos "malentendidos" en realidad no son más que "humo", tal como le decía a Cocinero (le escribí diciéndole que estaba convencido de eso).

Usted se queja de nuestros "agentes". Quiero discutir esto con usted; también para mí es un tema muy penoso. "Los agentes han sido reclutados demasiado a la ligera"... Lo sé, lo sé demasiado bien, jamás lo olvido, pero esa es precisamente nuestra tragedia (¡créame, no es exagerada la palabra tragedia!): *nos vemos obligados* a proceder en esta forma, somos *impotentes* para superar la desorganización que impera en nuestros asuntos. Comprendo muy bien que sus palabras no implican un reproche a nosotros. Pero trate de ponerse en nuestro lugar y *adopte una actitud* que lo haga decir *"nuestros agentes"* y no *"los agentes de ustedes"*. Usted puede y, en mi opinión, debe adoptar esa actitud, y sólo entonces desaparecerá, de una vez para siempre, *toda* posibilidad de malentendidos. Remplace la segunda persona por la primera, vigile usted mismo a "nuestros" agentes, ayude a encontrarlos, a cambiarlos y remplazarlos y entonces no hablará usted de que nuestros agentes son "desagradables" (ese lenguaje da lugar a los malentendidos: se lo considera como una expresión de alejamiento, se lo considera así en general y así lo consideran los miembros de nuestro cuerpo de Redacción que no han tenido la posibilidad de aclarar las cosas con usted), sino de los defectos *de nuestra causa común*. A medida que pasa el tiempo, siento cada vez más el peso de esos defectos. Se acerca la hora (lo percibo) en que nos enfrentaremos con el problema: o Rusia destina

gente, designa personas para que nos ayuden y resolvamos las cosas, o... Y aunque sé y veo que se está designando a esas personas y que crece su número, ello se realiza con tanta lentitud y con tantas interrupciones, y el "chirrido" de la maquinaria tortura tanto los nervios, que... a veces resulta muy penoso.

"Los agentes han sido reclutados demasiado a la ligera." Sí, pero después de todo nosotros no fabricamos el "material humano", tomamos y tenemos que tomar *lo que nos dan*. No podemos prescindir de él. Viaja un hombre a Rusia; "quiero trabajar para *Iskra*", dice. Es un hombre honesto, fiel a la causa. Bien, parte, y pasa por "agente" nuestro, por supuesto, aunque *ninguno* de nosotros le haya conferido jamás ese título. ¿Y con qué medios contamos para controlar "agentes", dirigirlos o destinarlos a otros lugares? Por lo general, ni siquiera logramos que nos escriban y en *nueve casos de cada diez* (lo digo por experiencia propia) todos nuestros planes respecto de la actividad futura del "agente" se convierten en humo *no bien atraviesa la frontera* y el agente sale del paso de cualquier modo. Créame, prácticamente estoy perdiendo la fe en los itinerarios, planes, etc. que se elaboran aquí, porque sé de antemano que nada resultará de eso. Nos vemos "obligados" a hacer esfuerzos denodados para *realizar (por falta de personas adecuadas)* las tareas de otros. Para poder designar a agentes, atenderlos, *responder* por ellos, unirlos y dirigirlos *en la práctica*, hay que estar en todas partes, correr de un lado a otro, verlos a todos ellos en su tarea, trabajando. Para eso se necesita un equipo de **activistas** *organizadores y dirigentes*, pero no los tenemos; al menos se puede hablar de muy, muy pocos... Esa es la dificultad. Resulta a menudo tan irritante comprobar nuestra falta de organización que se nos quitan las ganas de trabajar; el único consuelo es que si *avanza* —y evidentemente avanza— *a pesar* de todo ese caos, tiene que ser una causa vital. Ello significa que cuando haya fermentado tendremos buen vino.

¿Comprende ahora por qué la simple observación de un iskrista, "esos agentes de 'ustedes' son inservibles", puede sacarnos de quicio? Nos dan ganas de decirles, traten de ocupar ustedes el lugar de esos "inservibles". Lo hemos repetido hasta el cansancio, e incluso lo hemos dicho en nuestros folletos: toda la dificultad está en que "hay mucha gente y **no hay gente**". No obstante, nos echan en cara esa falta de gente. Hay una sola salida, una sola solución *imperiosamente* necesaria, urgente, en el sentido más literal de la palabra y sin la menor exageración, porque el tiempo no espera y nuestros enemigos crecen también, incluyendo a *Osvobozhdenie** y a los socialistas revolucionarios y a todos los diversos nuevos grupos socialdemócratas, comenzando por los atolondrados de *Zhizn* y terminando con los intrigantes de "Borbá". La solución es que los iskristas de Rusia por fin se unan, que *encuentren gente* y **tomen en sus manos la dirección de "Iskra"**, pues se dice con razón: nuestra patria es grande y rica, pero en ella reina el desorden. *Hay que* encontrar gente, porque *hay* gente, pero hay que cuidarla más que a la niña de los ojos, no sólo en el sentido directo de cuidarla de la policía, sino cuidar que no abandone esta urgente cuestión, no permitir que se la distraiga en otras *tareas*, en general útiles, pero *no tan apremiantes*. Cuando, debido a la carencia total de gente, nos vemos *obligados* a recurrir a los más "inservibles", no es de extrañar que no podamos contemplar con tranquilidad cómo se posterga nuestra tarea para "más adelante".

Si todos los *actuales* partidarios de *Iskra* que están disponibles se hicieran cargo *en seguida*, sin demora, de la *organización* de *Iskra*, de proveerla de medios *adecuados* para enviarla a través de la frontera, de su distribución, del envío de materiales, etc., *tendríamos ya* **un verdadero CC** que dispondría *de facto* de los "agentes" (pues es el CC y no la Redacción quien debe disponer de los agentes) y *dirigiría* todos los problemas prácticos.

Se ha dicho: si no hay gente, ¿de dónde la va a sacar el CC? Pero nosotros encontramos gente, aunque no sea la más indicada. Con una persona capaz entre diez inservibles, no se adelanta mucho, pero la experiencia habrá sido útil. La gente aprende en el curso del trabajo, unos abandonan, otros los remplazan, y *una vez que las cosas están en marcha* es diez veces más fácil para los otros *emprender* esa tarea que venía realizándose con regularidad. Si constituyéramos ahora el CC (no formal), mañana sería formal y estaría en condiciones de *obtener*, con una energía diez veces mayor que ahora, gente capaz de todas las organizaciones locales. Y sólo "obteniendo la gente de las organizaciones locales" podrá crearse una situación que permitirá que esas organizaciones locales estén debidamente *atendidas*.

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II, nota 40. *(Ed.)*

Por eso *cuido con tanto celo,* con tan excesivo celo a Semión Semiónich[52], y por eso me preocupa la mirada (la simple mirada) de un "forastero". Mi actitud no puede ser otra, pues si los iskristas no dicen: esta es nuestra tarea, no lo dicen a voz en cuello, no afrontan la tarea y luchan por ella con tesón, no empiezan a echar en cara a otros su falta de tenacidad [en una oportunidad me dijo usted: ¡censure a los iskristas! Y yo le respondí: no soy yo sino *usted* quien debe hacerlo, pues sólo quien participa directamente en el trabajo *mismo* y lo conoce a fondo tiene derecho a hacerlo], si los iskristas no hacen esto, significa que quieren dejarnos "sólo con inservibles", y ese sería el principio del fin.

Es hora de terminar. Deseo enormemente que usted y Cocinero tengan una idea lo más concreta posible de nuestra situación, que la comprendan y que no digan "ustedes", sino *nosotros.* De cualquier modo es imprescindible que Cocinero nos escriba a menudo y *directamente,* y que mantenga más estrecho contacto con Semión Semiónich y éste con nosotros.

En cuanto a su viaje a ésta, si aún tiene necesidad de ir a Zurich, la cosa es diferente. ¿No se siente bien? ¿Cómo anda su salud? ¿No debería tomarse un descanso?

Yo todavía no estoy bien, de modo que ni pensar siquiera en un viaje.

Escríbame dándome su opinión sobre Zernova y Sanin; algo oí sobre el último, manifestado por diferentes personas, y tengo la impresión de que no es trabajador, que es demasiado salvaje *(wild).* ¿Es verdad que Zernova no es buena persona, o sea, no sólo en el sentido de que le gustan las "aventuras" (eso no es tan terrible en sí), sino en el sentido de que no es de confianza*?

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Lenin*

Enviada de Londres a Zurich. Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik,* IV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Esta última frase se publica por primera vez. *(Ed.)*

90

A E. I. LEVIN

Estimados camaradas: Mucho nos alegró la carta de ustedes informándonos sobre las ideas y planes de quienes han quedado en la Redacción de *Iuzhni Rabochi*[53]. Apoyamos plenamente la proposición de ustedes de establecer el contacto y la colaboración más estrechos entre *Iuzhni Rabochi* e *Iskra.* Hay que tomar en seguida las más enérgicas medidas para consolidar esas relaciones estrechas y pasar a la *unidad de acción* que se deriva de nuestra unidad de ideas.

En primer término, aprovecharemos para este fin su ofrecimiento de negociar con Chernishov. Envíenos su dirección. ¿Irá al extranjero (como hemos oído decir) y nos visitará*? En segundo lugar, comuníquennos quién es el representante oficial de ustedes. Dennos en seguida una dirección directa para las cartas que les enviemos del extranjero *y de Rusia,* así como también un domicilio donde podamos encontrarnos con usted. Ya hemos tomado medidas para que los miembros de la organización de *Iskra* en Rusia lo vean a usted y discutan todo en detalle. Para no perder tiempo, le rogamos asimismo que nos escriba informándonos minuciosamente sobre todos los asuntos. ¿Cuáles son los planes prácticos inmediatos de la Redacción de *Iuzhni Rabochi*? ¿Está en contacto con los comités del sur y tiene relaciones formales con ellos? De la afirmación de usted de que tienen la intención de conducir los asuntos tal como eran conducidos *antes de formarse* la "Unión de comités y organizaciones del sur"[54] inferimos que tanto la composición como la *orientación* de la Redacción de *Iuzhni Rabochi* difieren de la composición y la orien-

* Desde el extranjero, escriba a Dietz con dos *sobres,* rogándole que haga llegar las cartas inmediatamente a la Redacción de *Iskra.*

tación existentes en la primavera, en época de la Conferencia. ¿Cuál es, exactamente, la diferencia entre esas orientaciones y cuál es la posición que adoptaron al respecto los comités del sur, es decir, cuáles de ellos apoyaron a la "Unión de comités y organizaciones del sur" y cuáles apoyaron la orientación de ustedes? ¿Qué opinan ustedes del alcance de esa divergencia, puede interferir en la unidad del partido, y qué medidas habría que encarar para lograr rápidamente la solidaridad? ¿En qué condiciones quedaron los seis grupos provinciales, sobre los que usted nos escribió, respecto de los comités del sur (y de las dos orientaciones que usted menciona)?

Nos gustaría mucho que nos ayudara a aclarar completamente estos problemas, pues ello contribuirá en gran medida a lograr un mayor acercamiento entre sus amigos y los miembros de la organización de *Iskra* en Rusia que trabajan en el sur.

Escrita el 22 de agosto de 1902. Enviada de Londres a Járkov. Publicada por primera vez en 1924, en la revista *Proletárskaia Revoliutsia*, núm. 3.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

91

AL COMITÉ DEL POSDR DE MOSCÚ

Al com. de Moscú. Carta de Lenin

Estimados camaradas:

Hemos recibido la carta de ustedes en la que expresan su agradecimiento al autor de *¿Qué hacer?** y nos informan que han resuelto asignar el 20 por ciento a *Iskra*. Les agradezco de todo corazón esas expresiones de simpatía y solidaridad. Ello es tanto más valioso para un autor de publicaciones ilegales por cuanto en su trabajo se encuentra completamente aislado de sus lectores. Cada intercambio de ideas, cada noticia de la impresión que produce determinado artículo o folleto en los diversos grupos de lectores, tiene para nosotros gran importancia y agradeceremos mucho, no sólo las cartas que se refieren al trabajo en el sentido estricto de la palabra, no sólo las colaboraciones para la prensa, sino también las cartas que hacen que el autor no se sienta aislado del lector.

En *Iskra* núm. 22 hemos publicado la decisión de ustedes de acreditar el 20 por ciento para *Iskra*. No obstante, no nos animamos a publicar el agradecimiento a Lenin, por dos razones: porque, por una parte, ustedes lo mencionan por separado, sin expresar el deseo de que sea publicado. Y por otra, porque el estilo del mensaje no nos pareció apropiado para el periódico. Pero no vayan a pensar que no atribuimos importancia a la publicación de las declaraciones de los comités sobre su adhesión a determinados puntos de vista. Por el contrario, *eso tiene especial importancia*, particularmente ahora, cuando todos pensamos en la

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V. *(Ed.)*

unificación de la socialdemocracia revolucionaria. Sería muy conveniente que el Comité de Moscú expresara su solidaridad con mi libro mediante *una declaración* que aparecería de inmediato en *Iskra*. Ya es tiempo de que los comités proclamen públicamente su posición de partido y de que rompan con esa táctica de acuerdo tácito que predominó durante el "tercer período". Este es el argumento general en favor de una declaración pública. En particular, yo, por ejemplo, *he sido acusado en la prensa* (por el grupo "Borbá", en su *Boletín* *) de querer trasformar la Redacción de *Iskra* en el Comité Central de Rusia, de querer "mandar" a los "agentes", etc. Esto es una total tergiversación de lo que se dice en *¿Qué hacer?*, pero no tengo ganas de seguir repitiendo en la prensa: "ustedes tergiversan las cosas". Quienes deberían empezar a hablar con claridad, creo, son los militantes que actúan en Rusia, que *saben muy bien* que las "órdenes" de *Iskra* no van más allá de un consejo y de expresar una opinión, y que ven que las ideas de *organización* que se exponen en *¿Qué hacer?* reflejan los problemas vitales y candentes del *verdadero* movimiento. Creo que estos militantes deberían hacer que se los escuchara y declarar en voz alta cómo ven *ellos* este problema, cómo su experiencia en el trabajo los lleva a coincidir con nuestras opiniones sobre las tareas de organización.

Hemos interpretado y, por supuesto, sólo podíamos interpretar el agradecimiento por *¿Qué hacer?* en el sentido de que han encontrado en ese libro las respuestas a *sus propios* interrogantes, de que ustedes *mismos*, por su conocimiento *directo* del movimiento, han llegado a la convicción de que se necesita un trabajo más audaz, vigoroso, *unido*, centralizado y cohesionado en torno de un periódico único y central, convicción que también se formula en ese libro. Y siendo así las cosas, una vez que se han convencido realmente de ello, sería conveniente que el comité lo declarara en forma pública y categórica e invitara a los demás comités a trabajar conjuntamente con él en la misma dirección, siguiendo la misma "línea" y planteándose las mismas tareas inmediatas con respecto a la organización del partido.

Esperamos, camaradas, que podrán leer esta carta en una

* Se trata del *Boletín* núm. 1 del grupo "Borbá", publicado en junio de 1902, en cuyo editorial se atacaba el plan leninista de crear el partido, expuesto en *¿Qué hacer?* *(Ed.)*

reunión general de todo el Comité y que nos harán conocer su decisión a propósito de los problemas señalados. (Añadiré, entre paréntesis, que también el comité de Petersburgo nos ha hecho llegar su expresión de solidaridad y está considerando una declaración similar.)

¿Tienen suficientes ejemplares de *¿Qué hacer?* ¿Lo han leído los obreros? ¿Y cuál es su reacción?

Un fuerte apretón de manos a todos los camaradas, a quienes deseo un éxito completo.

De ustedes, *Lenin*

Escrita el 24 de agosto de 1902.
Enviada desde Londres.
Publicada por primera vez en 1902, en el libro de P. Lepeshinski *En la encrucijada*, Petrogrado.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

92

A LA REDACCIÓN DE *IUZHNI RABOCHI*

Estimados camaradas: La detallada carta de ustedes nos alegró extraordinariamente a todos. Les rogamos que nos hagan llegar cuanto antes el suplemento prometido y que escriban con más frecuencia. Confiamos en que pronto podremos enviar un camarada para mantener conversaciones más detalladas y definitivas; por el momento, nos limitaremos a lo más importante.

Tienen mil veces razón cuando dicen que debemos unirnos lo antes posible en una organización común a toda Rusia cuyo objetivo sería preparar la unidad ideológica de los comités y la unidad práctica, orgánica, del partido. Por nuestra parte, hemos dado ya pasos bastante importantes en esa dirección, gracias a que el Comité de Petersburgo se manifestó totalmente iskrista, publicó una declaración acerca de esto, *de facto* (esto, por supuesto, estrictamente *entre nous*) se fusionó con la organización rusa de *Iskra* y otorgó a los miembros de ésta cargos muy influyentes en la dirección del Comité. Si logramos una solidaridad tan completa y la plena fusión con el sur, el problema de la unificación efectiva del partido se habrá acercado en tres cuartas partes a su solución. Hay que apresurarse lo más posible. Tomamos inmediatamente medidas, en primer lugar, para que los visiten los miembros de la organización rusa de *Iskra*, con quienes esperamos lleguen a un acuerdo; en segundo lugar, para establecer vinculaciones aquí con Chernishov. Por su parte, apresúrense a lanzar (o a publicar en *Iskra*) su declaración de principios, definiendo plenamente la posición de ustedes en el partido, y tomen todas las medidas necesarias para lograr la fusión con la organización de *Iskra* en Rusia.

Para concluir, algunas palabras sobre los problemas que nos plantean. En lo que concierne al campesinado y al programa

agrario, no acabamos de comprender qué es, concretamente, lo que les parece insatisfactorio en nuestro proyecto de programa agrario y qué cambios desearían introducir en él. Puntualicen bien esto. ¿Han visto *Zariá*, núm. 4, con el artículo sobre el programa agrario*? En general, las observaciones que hacen sobre los errores de *Iskra* muestran cuán importante es que nos comuniquemos con mayor frecuencia y regularidad a fin de ponernos de acuerdo en todo. Tenemos tan pocas fuerzas, que sólo la más estrecha unión de *todos* los socialdemócratas puede asegurarnos el éxito en la lucha, tanto contra los "aventureros" como contra el gobierno. Y sin embargo, en lo que se refiere a ustedes, por ejemplo, hasta ahora apenas sabemos algo de los puntos de vista que sustentan y de la labor práctica que realizan. ¿Es esto normal? ¿Y acaso es normal, por ejemplo, que ustedes estén dando por su cuenta pasos para establecer lazos permanentes para el trasporte, mientras nosotros, por nuestro lado, estamos haciendo lo mismo. (Escriban más en detalle qué pasos han dado, cómo y dónde, y con qué medios cuentan para ese trabajo, etc.) Y este mismo factor, es decir, la escasez de fuerzas, debe ser tomado en cuenta para apreciar el problema de un órgano de prensa especial, de continuar la publicación de *Iuzhni Rabochi* o de trasformarlo en *Russki Rabochi*. Hay que sopesar mucho, mucho, todos los aspectos del asunto. Piensen de dónde sacaremos las fuerzas para dos periódicos, cuando sabemos muy bien que no bastan siquiera para uno. ¿No darían ustedes una mano a San Petersburgo (a los elementos no iskristas de esa ciudad) para editar *Rabóchaia Misl* también como una publicación "*explicativa*", popular, etc., ahora que ellos se disponen a suspender la publicación de *Rabóchaia Misl* y se deciden, por fin, a trabajar de verdad en *Iskra*? ¿No perjudicarán los planes de ustedes el trabajo de organizar el envío regular de colaboraciones a *Iskra* desde Rusia? Ustedes saben que sin esta colaboración *Iskra* jamás llegará a convertirse en un verdadero órgano del partido, y no olviden que, fuera de ustedes, casi no tenemos a nadie en vista para esta tarea. Y si los iskristas no toman esto en sus manos, ¿quién y cuándo va a ocuparse de ello? Por último, analicen a fondo el problema de si son compatibles las tareas de una literatura explicativa, pro-

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI, "El programa agrario de la socialdemocracia rusa". *(Ed.)*

pagandística, popular, destinada al "hombre común" (para emplear la expresión de ustedes), y las tareas del periódico. Debe haber, no cabe la menor duda, una literatura especial para el hombre común y para las masas, pero sólo en forma de volantes y folletos, pues *no es posible* que un periódico *explique cada* problema debidamente al hombre común. Para esto hay que comenzar *por el principio*, desde los rudimentos, y llegar hasta el final, desmenuzando el problema en todos sus aspectos. No es probable que un periódico esté en condiciones de cumplir tal cosa, aunque sus colaboradores brindasen una garantía ideal. No olviden, por último, que lo que ustedes hagan, quiérase o no, tendrá significación general para toda Rusia, y que los rumores, las ideas y teorías acerca de periódicos *especiales* "para intelectuales" y "para obreros" pueden ejercer la influencia más perniciosa, no sólo independientemente de los deseos de ustedes, sino, en sentido inverso, de todo lo que personalmente puedan hacer en contra. No olviden que personas como ustedes escasean entre los socialdemócratas rusos, y que entre la masa de éstos sigue imperando todavía la estrechez mental en muchísimos aspectos. No pensamos, por supuesto, limitarnos a estas rápidas observaciones, cuando se trata de un problema tan serio, y sólo les pedimos que no adopten una decisión precipitada y que discutan el asunto desde todos los ángulos. Consideramos inclusive *deseable* mantener un grupo especial (el de la Redacción de *Iuzhni Rabochi*), por lo menos hasta que se realice el Congreso del partido, pero no es necesario que este grupo se apresure a lanzar su periódico.

Escrita el 16 de setiembre de 1902.
Enviada de Londres a Járkov.
Publicada por primera vez en 1924, en la revista *Proletárskaia Revoliutsia*, núm. 3.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

93

A V. P. KRASNUJA Y E. D. STÁSOVA

Carta *personal* a Vania y a Bárbara Ivánovna. Les rogamos que se las hagan llegar en seguida únicamente a ellas.

La noticia de la "victoria" de Fanfarrón nos dejó estupefactos*. ¿Bastó realmente que partieran Kasian y Alfiler para que los iskristas perdieran su capacidad de actuar? La protesta de Fanfarrón sólo podía conducir a que usted le propusiera *someter el asunto a votación* y que en seguida se declarara, por mayoría: primero, que en lo referente a la esencia del problema, él constituye una ínfima minoría; y, segundo, que su queja de que se violan los estatutos es absurda y tendenciosa (ya que, de acuerdo con los estatutos, debió consultarse a todos los que se encontraban en Petersburgo, y no demorar el asunto a la espera de la opinión de los que estaban ausentes).

De haber planteado Fanfarrón (de haberse atrevido a plantear) el problema de la división, se imponía que la mayoría resolviera de inmediato su expulsión de la "Unión".

Es evidente que Fanfarrón se encamina descaradamente "a la guerra", y los iskristas se cubrirán para siempre de vergüenza si no responden a eso con la guerra más enérgica y decisiva. No se asusten de ninguna de las amenazas de Fanfarrón, nada tienen que temer de la publicidad, traten en seguida el asunto enérgica-

* Se refiere a la intervención de A. S. Tókariev, dirigente de los "economistas" de Petersburgo, en la que protestó contra la declaración de julio del Comité de Petersburgo que reconocía a *Iskra* y a *Zariá* como órganos dirigentes de la socialdemocracia rusa. Tókariev exigía también que el representante de la organización rusa de *Iskra* fuese expulsado del Comité de Petersburgo de la "Unión de lucha". *(Ed.)*

mente como una guerra, como les dijimos antes*, y adopten las decisiones que les hemos propuesto lo antes posible. Aun si Fanfarrón arrastra a otros con él (incluso si quedan reducidos a la mitad o a *menos de la mitad*) lo mismo deben llevar las cosas hasta el final y exigir la expulsión incondicional de Fanfarrón, sin asustarse de ningún modo de una "división" en la "Unión".

Asimismo, deben plantear un ultimátum también a los obreros: o una división en la "Unión" y la guerra, o una condena categórica de Fanfarrón por parte de los obreros y su expulsión.

Por nuestra parte escribimos ahora mismo a 2a 3b. Hemos *postergado* la publicación en *Iskra* de la declaración de Petersburgo**.

Lo repetimos: el asunto se ha convertido ahora en una *cuestión de honor* para la gente de *Iskra* de Petersburgo... Por supuesto, todo cuanto se haga ahora debe hacerse en una reunión general, a la que debe ser invitado Fanfarrón, y cuyas resoluciones deben quedar registradas en acta. Envíennos esa acta en seguida.

Escrita el 24 de setiembre de 1902.
Enviada de Londres a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1924, en la revista *Proletárskaia Revoliutsia,* núm. 3.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Véase el presente tomo, págs. 216-217. *(Ed.)*
** Se refiere a la *declaración del Comité del POSDR de Petersburgo* en la que manifiestaba su solidaridad con *Iskra* y *Zariá* y reconocía a ambos como órganos dirigentes de la socialdemocracia rusa. *(Ed.)*

94

A A. M. KALMIKOVA

27.IX.1902.

Recibí su carta. Muchas gracias por su respuesta minuciosa. Tal como usted lo desea, hasta que no llegue Vizconde no plantearé el problema general de las finanzas *ni informaré* sobre su carta, excepto en términos generales, o sea, nada diré sobre cómo define usted el cuerpo de "tenedores", ni sobre la cantidad que usted especifica, ni cuándo podrá proporcionarla (el total inmediatamente, o por entregas). De todos modos, tendremos conversaciones *vertrauliche** con Vizconde sobre todos los problemas de importancia; de modo que para mí sería mejor empezar por mostrarle su carta, y decidir de común acuerdo hasta qué punto se puede divulgar más su contenido.

Personalmente soy de la opinión de no informar a nadie por el momento, cuál es la totalidad de la suma (mantenerla en secreto), ni tampoco informar a nadie en absoluto sobre la posibilidad de recibirla toda junta, porque en este momento existe una *infinidad* de gastos "posibles" en empresas "posibles". La frecuencia de evasiones pone a "disposición" de *Iskra* una cantidad de personas, *a condición de que se las mantenga a todas*, pero si nos lanzamos a ello en gran escala, con ligereza y de prisa, dentro de ½ año o de un año quedaremos "sin nada". En cambio, si somos más "tacaños", un buen número de empresas periféricas pueden "arreglárselas con sus propios recursos". En vista de ello, lo mejor es *resolver las cosas como antes* (o sea, decirles a todos los que participan): *ustedes* pueden proporcionar *mucho* todavía, digamos "*más* de 10.000", pero, en primer lugar, no todo de golpe, y

* Confidenciales. *(Ed.)*

en segundo lugar, ustedes *desean* proporcionarlo sólo en caso de extrema necesidad, recomendándoles que busquen ellos mismos fuentes regulares para financiar sus gastos corrientes. Repito que por el momento esta es sólo mi opinión personal, y no conozco aún la opinión de Vizconde. Con él queríamos plantear el problema de cierta división de funciones "amigable", "amistosa", partiendo del principio de que, después de todo, es mejor aprovechar la paz para lograr un *modus vivendi* estable, que postergar las cosas una vez más hasta que surja algún conflicto "fortuito". ¿Pero lo lograremos, tomaremos esa decisión, será conveniente plantear el problema?: aún ignoramos todo esto.

En este momento estamos muy cortos de dinero y hay algunos gastos *urgentes*. Envíe, pues, si le es posible, *2.000 marcos* en seguida: de esa suma, lo que pueda, en el acto, y lo que tenga que conseguir, lo antes posible (y háganos saber cuándo llegará). Pero opino que tendría que conseguir ya una suma mayor: consiga unos **3.000** *rublos*, y guárdelos usted, de modo que pueda enviarlos sin demora. De lo contrario, literalmente no sabemos cómo salir del paso: debemos ya 150 rublos y hemos diferido un pago de 50 rublos para la próxima semana. Necesitamos unos 300 rublos para viajes (indispensables), y pronto necesitaremos unos 200 para la gente de aquí, etc. Escriba lo antes que pueda para decirnos qué medidas ha tomado, cuánto recibirá y cuándo.

Trasmitiré a Brock lo que usted dice. Tenemos aquí un montón de gente y hay demasiado revuelo. ¡Y en estos días tienen que llegar muchos, muchos!

No dice usted nada sobre sus proyectos de venir aquí y habla muy vagamente sobre su salud: a no ser que no se sienta bien, ¿qué le sucede? Me preocupa también la falta de noticias de mi casa.

En fin, que siga bien.

Suyo, *Lenin*

Enviada de Londres a Dresde. Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

95

A P. A. KRÁSIKOV

Estimado amigo: No puedo encontrar mis apuntes sobre nuestra reunión de aquí*. De todos modos no son necesarios. La reunión tuvo un carácter de consultivo y ustedes dos**, por cierto, recordarán mejor que yo lo que sucedió. No puedo reconstruir oficialmente lo ocurrido, y no podría hacerlo aunque tuviera los apuntes que tomé para mi exclusivo uso personal, empleando a veces signos en lugar de palabras. Si hay algo importante que necesita ser resuelto, escriban enviando una proposición concreta, hágannos llegar (a la Redacción) una consulta oficial y les responderemos en seguida. Pero si no hay lugar para ello todavía, bueno, hemos llegado a un acuerdo total sobre la táctica en general.

Me alegró mucho, muchísimo, saber que usted había avanzado rápidamente con el asunto del CO*** y lo había constituido con seis miembros. Lo único que me sorprende es que hayan cooptado a otros *antes* de su constitución formal, *antes* de invitar al Bund. ¿No se había proyectado precisamente lo contrario? De todos modos, no es tan importante si está usted seguro de que no traerá complicaciones.

¡Sea muy estricto con el Bund!, sea muy estricto también,

* Se refiere a la reunión de la Redacción de *Iskra* con los representantes del Comité del POSDR de Petersburgo, la Organización rusa de *Iskra* y la "Unión del Norte del POSDR" realizada el 15 de agosto de 1902, en la que se creó el núcleo iskrista del Comité de Organización para la convocación del II Congreso del partido. *(Ed.)*

** Hace referencia a V. P. Krasnuja y P. A. Krásikov. *(Ed.)*

*** Comité de Organización. Véase datos en V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI, nota 16. *(Ed.)*

cuando escriba al extranjero (al Bund y a *Rabócheie Dielo*) y reduzca las funciones de éstos a un mínimo que, de cualquier modo, no pueda ser de importancia. Usted puede confiar los preparativos técnicos del Congreso a delegados especiales suyos o a sus *agentes* especiales; no confíe este asunto a *nadie* y no olvide que los que están en el extranjero no saben mucho de técnicas clandestinas.

Esboce la *ordre du jour** del Congreso sólo en líneas generales. Háganos llegar un pedido solicitando que se le informe sobre nuestra (de la Redacción) *ordre du jour*, quiénes son nuestros informantes y cuántos delegados enviaremos (la Redacción). Apresure todo lo posible lo relativo al Congreso.

Trate de obtener mandatos para los que han huído de Rusia; eso ahorrará gastos.

No deje de informarnos exactamente todos los pasos oficiales que dé el Comité de Organización. Y una cosa más: *Rabócheie Dielo* se está extinguiendo y sería muy útil que usted (en nombre del CO) les escribiera, en tono serio pero no injurioso, hablándoles de la importancia de la unidad, del valor de la conciliación, etc.

De modo que, ¡de prisa! En caso de necesidad, juntaremos algo de dinero**.

Escrita el 11 de noviembre de 1902.
Enviada de Londres a Petersburgo.
Publicada incompleta por primera vez en 1920, en la revista *Krásnaia Liétopis*, núm. 2.
Publicada íntegramente en 1928 en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* En francés en el original. *(Ed.)*
** En el manuscrito el último párrafo está tachado. *(Ed.)*

96

A J. V. PLEJÁNOV

1.XII.1902.

Estimado Gueorgui Valentínovich: ya estaba por averiguar los motivos de su silencio, cuando recibí su carta. Sus pedidos se cumplirán.

¿Por qué no dice nada, ni 1) de un tema para *Iskra*, ni 2) de un artículo de fondo sobre Tarásov?* ¿No recibió mi carta de Berna? Conteste por favor lo antes posible si piensa escribir un editorial para *Iskra* sobre ese tema u otro similar. [Lo antes posible, porque el núm. 28 ya está listo y ya se ha empezado a componer el núm. 29. En el núm. 28 va un editorial de Vera Ivánovna, contra los eseristas, demostrando que falsifican la historia, con su invento de que en tiempos de "Naródnaia Volia"** no se insultaba a ningún político, etc. El título es: *Le mort saisit le vif****.]

¿Cómo marcha su polémica con "Vladímirov"? ¿Qué hay de su conferencia? ¿Cómo están los grupos de Laláiants y los otros? ¿En qué anda la gente de *Zhizn*****?

Un apretón de manos.

Suyo, *Lenin*

* Plejánov no llevó a cabo su proyecto de analizar para *Iskra* el artículo de K. Tarásov "La evolución del pensamiento socialista ruso" (que se publicó en la revista *Viéstnik Rússkoie Revoliutsi*). Lo hizo en su prefacio al libro de A. Thun *Historia de los movimientos revolucionarios en Rusia*. *(Ed.)*
** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II, nota 19. *(Ed.)*
*** El muerto agarra al vivo. *(Ed.)*
**** *La gente de "Zhizn"*: grupo socialdemócrata que editaba en el extranjero la revista del mismo nombre. *(Ed.)*

¡Ah!, casi me olvidaba de decirle que Lev*.
Envíe por favor la carta adjunta por correo local.

Enviada de Londres a Ginebra.
Publicada por primera vez en 1956, en la revista *Kommunist*, núm. 16.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Aquí se interrumpe la frase. *(Ed.)*

97

A E. I. LEVIN

Es Lenin quien escribe. Estamos muy satisfechos de los éxitos y de la energía del CO. Es de la mayor importancia esforzarse al máximo, inmediatamente, para llevar las cosas hasta el fin y con la mayor rapidez. Trate de remplazar con toda celeridad al miembro de Petersburgo (Ignat estaría bien) y escríbanos en detalle sobre la actitud adoptada en los diferentes lugares (comités) hacia el Comité de Organización. ¿Verá pronto Ignat a Fiokla*? Necesitamos saberlo en seguida y con exactitud.

Hemos redactado la lista de cuestiones más o menos como sigue (en el orden de su discusión); 1) actitud hacia Boris** (si sólo se trata de una federación, entonces debemos separarnos en seguida y sesionar en privado. Es necesario preparar a todos para eso). 2) El programa. 3) El órgano del partido (el periódico. Uno nuevo o uno de los ya existentes. Insistir en la importancia de este problema preliminar). 4) Organización del partido (principio fundamental: dos organismos centrales, independientes entre sí. a) El Órgano Central: dirección ideológica. ¿En el extranjero? b) El Comité Central: en Rusia. Sentido práctico. Reuniones regulares y frecuentes entre ellos y ciertos derechos de participación recíprocos y, a veces, cooptación recíproca. Es sumamente importante preparar el terreno por anticipado para asegurar la adopción de este principio fundamental y lograr que quede bien claro para todos. Después, la mayor centralización posible. Autonomía de los comités locales en los asuntos locales, con el derecho de *veto* del CC en casos excepcionales. Organizaciones regionales sólo

* Nombre conspirativo de la Redacción de *Iskra*. *(Ed.)*
** Se refiere al Bund. *(Ed.)*

con el consentimiento y la ratificación del Comité Central). 5) Diversos problemas tácticos: el terror, los sindicatos, la legalidad del movimiento obrero, las huelgas, las demostraciones, la insurrección, la política agraria y el trabajo entre el campesinado y en el ejército, la agitación en general; los volantes y los folletos, *etc.*, *etc.*, en esto no rige ningún orden especial. 6) Actitud hacia otros partidos ("Emancipación del Trabajo", socialistas revolucionarios, polacos, letones, etc.). 7) Informes de los delegados (**es de suma importancia** que todos los comités presenten sus informes y que sean lo más completos posibles [hay que prepararlos **en seguida** y para mayor seguridad deben entregarse copias al CO, para que nos las envíe]. Tratar siempre, en los informes, de caracterizar a los eseristas locales y hacer una estimación de sus fuerzas y vinculaciones). 8) Grupos y organizaciones del extranjero (*Rabócheie Dielo*, "Borbá", "Zhizn", "Svoboda"*. Se encomendará a una comisión o al CC la elaboración de un plan para su unificación). 9) Primero de Mayo. 10) Congreso de 1903 de Amsterdam**. 11) Problemas internos de organización: finanzas, tipo de organización para los comités, que se haga cargo el CC del envío y la distribución de literatura, etc. Es probable que algunos de estos puntos deban discutirse en las comisiones.

Lo repito, esto no es más que un proyecto preliminar y sólo hemos discutido aquí, en conjunto, el orden de los puntos 1 a 5. Con relación a esto, yo, entre los miembros de la Redacción, opiné que el punto 3 debía figurar en uno de los primeros lugares (o sea, el tercero en realidad), pero otro de los miembros de la Redacción (Pajomi) propuso que fuera después del punto 5. Considero que es importante resolver el punto 3 de entrada, a fin de librar la batalla en seguida, contra todos los contrincantes, sobre un problema fundamental y amplio, y definir el panorama total del Congreso (*respective**** separarnos por causa de un problema importante).

Averigüe si van a tener ustedes informantes y qué problemas tocarán (*ad***** 5 en detalle).

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V, nota 43. *(Ed.)*

** Se trata del Congreso de Amsterdam de la II Internacional, que se proyectaba convocar para 1903. El Congreso se realizó en agosto de 1904. *(Ed.)*

*** *Respective:* o bien. *(Ed.)*

**** Con respecto al 5 (el punto 5). *(Ed.)*

¿Qué folleto quiere Ignat que se publique? ¿La carta a Erioma*?

Consiga sin falta que **cada** comité (y grupo) responda oficialmente y por *escrito* si reconoce al Comité de Organización. Es indispensable lograr esto en seguida.

Le aconsejo que haga publicar el comunicado sobre el CO también en Rusia (es decir, que no aparezca sólo en *Iskra*); publíquenlo aunque sea en copias hectografiadas.

Cuando concretemos las consultas con todos los miembros de la Redacción que en este momento están en distintos países les enviaremos nuestro proyecto general de asuntos y la lista de nuestros informantes.

Designen cuanto antes a los miembros del CO de los principales centros (Kíev, Moscú, San Petersburgo) y denles direcciones reservadas de los lugares de cita, a fin de poder estar seguros de que todos aquellos a quienes enviamos nosotros están a total disposición del Comité de Organización. Esto es sumamente importante.

Por último, una cosa más: la reunión de Ignat con Fiokla debe realizarse *después* de que: 1) aquél se haya entrevistado con el mayor número posible de personas; 2) hayan recibido de todos el reconocimiento oficial del Comité de Organización; 3) hayan *informado* ustedes *oficialmente también a "Rabócheie Dielo"* de que tendrán un miembro con plenos poderes en el Comité de Organización. Sólo bajo estas condiciones la reunión de Ignat y Fiokla podrá servir para futuros e importantes pasos prácticos. Por lo tanto es preciso que Ignat se apresure con esas medidas preliminares y que no olvide que debe concurrir a la reunión con Fiokla provisto de plenos poderes formalmente reconocidos y que sean *los más amplios* (¡tome nota!).

Escrita no antes del 11 de diciembre de 1902.
Enviada de Londres a Járkov.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbornik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere a su trabajo *Carta a un camarada sobre nuestras tareas* *Suplemento* del periódico obrero socialdemócrata *Otkliki*, núm. 1 (diciem-

98

A J. V. PLEJÁNOV

14.XII.1902.

Estimado J. V.: Hace mucho que no tenemos noticias suyas y se han ido acumulando una serie de asuntos y problemas.

En primer lugar, los artículos para *Iskra*. Para el núm. 30 (el 29 aparecerá mañana o pasado) tenemos el artículo de Iuli *Resumen otoñal*. Es *indispensable* un artículo más. ¿Y si lo hiciera usted? Le ruego que nos comunique si está escribiendo algo y cuándo piensa enviarlo, y también qué hay del artículo de fondo; sería muy bueno publicar en el núm. 30 el artículo de fondo que usted propuso contra la "paginita" de Tarásov. Espero su respuesta.

Luego, sobre el folleto contra los socialistas revolucionarios. Me dijo L. Gr., y le escribió a usted, que sería mejor que usted se hiciera cargo de él, pues, además de una crítica "dogmática", podría hacer un *paralelo histórico* con la década del 70. Coincido plenamente con L. Gr. que un tal paralelo es muy, pero muy importante; pero ni qué decir, por supuesto, que yo no puedo ni pensar en ello. Y en general, me alegraría mucho que se encargara usted de ese folleto. El tema no me entusiasma demasiado y, por otra parte, además de los asuntos corrientes, he encarado ahora la tarea de prepararme para dar conferencias en París (me dice Iuli que quieren invitarme a pronunciar 3 ó 4 conferencias sobre el problema agrario). De modo que absolutamente todo indica que el folleto debe ser tarea suya; se lo necesita ciertamente contra los socialistas revolucionarios, a quienes hay que destrozar en la forma más minuciosa y esmerada. Son terriblemente perjudiciales para nosotros y para nuestra causa. Escriba informándonos qué ha decidido.

La respuesta de L. Gr. a *Revoliutsiónnaia Rossía* se publicó en el núm. 29; usted lo recibirá a fin de semana y, por otra parte, ya vio las pruebas.

Hoy supe que usted irá a la conferencia internacional de Bruselas (probablemente a fines de diciembre o comienzos de enero*) y que leerá un informe. Espero que no deje de visitarnos. Estamos a la vuelta y los pasajes son muy baratos durante las fiestas. Y aquí, en primer lugar, su informe es muy necesario, pues hay muchos *obreros* contaminados por el anarquismo (me convencí cuando pronuncié mi conferencia sobre los socialistas revolucionarios, que no despertó interés en la gente de aquí).** Estoy seguro de que usted podría influir sobre ellos.

Además, y esto es lo fundamental, tenemos un cúmulo de importantes temas para discutir, sobre todo respecto de los asuntos rusos: después de largos preparativos, se ha constituido por fin allí el "Comité de Organización" y puede desempeñar un *importantísimo* papel. Es de suma importancia que respondamos conjuntamente a *toda una serie* de preguntas que *ya nos ha hecho* (preguntas sobre las medidas para unir al partido, la orden del día, *Tagesordnung*, para el próximo Congreso, qué informes presentaremos *nosotros*, etc., etc., problemas muy importantes en general, y de particular significación en este momento). Le ruego que escriba para informar en qué fecha exacta se realizará la conferencia de Bruselas, cuánto tiempo durará, y si podrá venir aquí. Además, quizá fuera conveniente que en esa conferencia usted aprovechara, de uno u otro modo, el hecho de que ha quedado constituido el CO. Escriba cuanto antes, y nosotros nos pondremos en contacto con Rusia: tal vez incluso logremos obtener de ellos algún tipo de declaración o carta dirigida a usted, si fuera necesario.

¿Ve a los de *Zhizn*? ¿Cómo marcha el "acercamiento" con ellos y qué posibilidades hay? ¿Qué hay de la gente de *Rabócheie Dielo*? Sabe, creo que sería bueno que participaran en su "círcu-

* Se refiere a la sesión del Buró Socialista Internacional que tuvo lugar en Bruselas el 29 de diciembre de 1902; pero Plejánov no asistió a ella. *(Ed.)*

** Probablemente Lenin se refiere a la conferencia que pronunció en Londres el 29 de noviembre de 1902 sobre el programa y la táctica de los eseristas. *(Ed.)*

lo marxista" y que empezáramos (de modo informal) a acercarnos a ellos. En estos momentos no vale la pena enemistarse con ellos y además no hay razón para hacerlo: al remplazar a *Rabócheie Dielo* por *Krásnoie Znamia*, ellos en realidad han adoptado nuestro plan de "división de las funciones literarias" y (fuera del *tonto* "clarividente") no hay nada perjudicial en el folleto de Martínov *Los obreros y la revolución.*

Un fuerte apretón de manos.

Suyo *Lenin*

En lo que se refiere al Búlgaro * la culpa es mía. Lo lamento. No escribí porque no había encargos que hacer y no se me ocurrió que usted pudiera preocuparse.

Enviada de Londres a Ginebra.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik,* IV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* No se ha podido establecer de quién se trata. *(Ed.)*

99

A V. I. LAVROV Y E. D. STÁSOVA

27.XII.

Recibimos la carta de Vlas. Les daremos toda la ayuda que podamos. Hace tiempo que nos habíamos dado cuenta de la situación de ustedes y pensábamos ayudarlos. Pero inmediatamente y sin falta deben enviarnos un informe exacto de la división en Petersburgo.

Respondan a los siguientes puntos: 1) ¿La Comisión de Organización (la del verano) fue elegida sólo por la "Unión de lucha" (¿= comité de intelectuales?) o por la Organización obrera también? 2) ¿Cuándo fue elegida exactamente?, 3) ¿Existe alguna relación precisa de sus atribuciones (es decir, qué se le encomendó hacer)? 4) ¿En qué reside la irregularidad de su elección, según Fanfarrón y Cía.? 5) ¿Había delegados de la Organización obrera (¿dos?) en la Comisión de Organización y por quién fueron elegidos? 6) ¿De dónde fue echado Fanfarrón, de la Comisión de Organización, del comité de intelectuales o de la Organización obrera? 7) ¿Qué Organización obrera es la que escribe ahora las declaraciones? ¿Una nueva? ¿o reorganizada? ¿cuándo? ¿cómo? 8) ¿Por qué no nos enviaron ustedes el volante de setiembre del Comité de la Organización obrera? 9) ¿Por qué no sacaron aunque sólo fuese un volante manuscrito contra ellos? ¿o no nos enviaron una contradeclaración? Ninguno de sus pasos debe quedar sin respuesta. 10) ¿Cómo es ahora ese CC? ¿Existe todavía una Comisión de Organización? ¿Cuentan ustedes con obreros? ¿Por qué no han constituido ellos una contraorganización? ¿Por qué los obreros que están con ustedes no protestan contra los obreros de Fanfarrón y su comité?

Envíennos inmediatamente lugares de cita nuevos, que nunca hayan sido usados, para los visitantes. No den ese lugar de cita (el nuestro) a nadie. Busquen anticipadamente un piso donde pueda albergarse una persona. Cuiden especialmente de borrar todo rastro de sus contactos con los viejos miembros (Garza y otros), que, seguramente, han de estar vigilados.

Escrita el 27 de diciembre de 1902.
Enviada de Londres a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

100

A F. V. LENGNIK

27.XII.

Recibimos su carta sobre el *coup d'état** y les respondemos en seguida.

¡¡Nos sorprende que Zarin permitiera semejante escándalo!! ¡Ahí tiene usted los frutos de su error de no incorporarse al Comité!, paso en el que veníamos insistiendo desde hace tiempo. Por ahora no publicaremos nada sobre la declaración, porque no hemos recibido ni la declaración ni la carta contra ella. Inicien las hostilidades, por cualquier medio, hagan que Zarin se una, levanten un acta de la ruptura (o la cantidad de votos *pro* y *contra***) y editen un volante local sobre las causas de la división (*respective**** de la divergencia). No tiene sentido publicar la declaración sin esos documentos oficiales sobre cada uno de los pasos de ustedes. Registren sin falta cada paso de los partidarios de *Rabócheie Dielo* y los de ustedes contra ellos, y no cedan un ápice. Debe quedar en evidencia que ellos están contra el CO, mientras que ustedes lo apoyan. Es justamente sobre la base del reconocimiento del CO (*respective* no reconocimiento) que se dará pronto la batalla decisiva *en todas partes*; trasmita esto insistentemente a Zarin y a sus *Genossen* más allegados.

Por consiguiente, que Zarin despliegue una triple energía y luche por Kíev: ese es su principal deber.

* Golpe de Estado. (Se refiere al copamiento del Comité de Kíev, por los "economistas", partidarios de *Rabócheie Dielo*). *(Ed.)*
** En latín en el original. *(Ed.)*
*** *respective:* o bien. *(Ed.)*

La literatura está ya en Rusia y muy pronto estará en manos de ustedes. Es *necesario* que envíen *sin falta* no menos de dos puds a nuestra gente en Petersburgo.

Escrita el 27 de diciembre de 1902.
Enviada de Londres a Kíev.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik,* VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

1903

101

A I. V. BÁBUSHKIN

Para Novítskaia, de Lenin

Estimado amigo: Respecto del "examen"* debo decirle que es imposible proponer un programa de examen desde aquí. Lo mejor será que los propagandistas me informen cuál es el programa sobre cuya base están dando conferencias o desean dar conferencias, y yo les responderé detalladamente. Me pide que le formule más preguntas. Está bien, pero tenga cuidado de contestar a todas ellas: 1) ¿Por qué estatutos se rige actualmente el Comité de San Petersburgo? 2) ¿Se producen "discusiones"? 3) ¿Cuál es su posición con respecto al CC y a la Organización obrera? 4) ¿Cuál es la actitud del CC hacia la organización regional y los grupos obreros? 5) ¿Por qué los obreros iskristas permitieron tácitamente que los obreros de Fanfarrón se denominaran "Comité de la Organización obrera"? 6) ¿Se han adoptado medidas para seguir todos los pasos de la organización zubatovista de Petersburgo? 7) ¿Se dan regularmente conferencias (o se preparan charlas) en los círculos obreros sobre el tema de la organización, sobre la importancia de una "organización de revolucionarios"? 8) ¿Se realiza una amplia propaganda entre los *obreros* de que son ellos quienes deben pasar a una posición ilegal con la ma-

* Lenin responde a una carta de Bábushkin en la que éste le pedía que preparara un cuestionario para "examinar" a los miembros del grupo de propagandistas, es decir, para aclarar su posición con respecto a los principios de *Iskra*. *(Ed.)*

yor frecuencia y en el mayor número posible? 9) ¿Se tomaron medidas para asegurar diez veces más cartas de Petersburgo, la afluencia de las cuales fue frenada durante un tiempo vergonzosamente prolongado? 10) ¿Se inculca a todos los obreros la idea de que *son ellos* quienes deben organizar una imprenta para los volantes y una buena distribución de éstos?

Ahí tiene usted diez preguntas. Reciba un fuerte apretón de manos y quedo a la espera de su respuesta. Tenga cuidado de desaparecer ante el primer síntoma de que lo vigilan.

Escrita el 6 de enero de 1903.
Enviada de Londres a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

102

A E. D. STÁSOVA

Hemos recibido (de algún lugar en el extranjero) un nuevo documento de Fanfarrón, con fecha de octubre de 1902, un programa y principios de organización: confuso y nocivo. Estamos sumamente molestos e irritados por el hecho de que hayan descuidado ustedes enviarnos inmediata y directamente (en dos ejemplares a direcciones diferentes) todo lo que aparece en Petersburgo. ¡¡Es un verdadero escándalo que hasta ahora no tengamos en nuestro poder el primer volante de la gente de Fanfarrón (la "protesta" de julio contra el reconocimiento de *Iskra*) y que nos hayamos enterado de su existencia por *Otkliki* *!! ¡No es por cierto difícil enviar volantes, cuando todas las cartas llegan muy bien! Y más vergonzoso aún es el hecho de que demoren tanto sus respuestas. Nos ha dicho Ignat que su volante en respuesta al palabrerío de Fanfarrón estaba escrito hace tiempo, ¡¡pero que ustedes lo frenaron y lo remplazaron por otro más largo, más débil y más flojo, y todo para terminar no publicando ninguno!! ¡Si no fue posible publicarlo, ciertamente pudieron haberlo enviado aquí en una carta!

Explíquennos, por Cristo, qué es lo que sucede; ¿se debe a un simple descuido por parte de alguno del Comité (o de todo el Comité) o una deliberada oposición y a intrigas dentro del Comité?

* Lenin se refiere a dos volantes (uno de setiembre y otro de octubre) del Comité de la Organización obrera, citados en el artículo "La división de Petersburgo", que se publicó en *Iskra*, núm. 30, del 15 de diciembre de 1902. El volante de setiembre había sido publicado anteriormente en el *Suplemento* del periódico obrero socialdemócrata *Otkliki*, núm. 1 (diciembre de 1902), editado en Ginebra por el grupo "Svoboda". *(Ed.)*

No podemos borrar de nosotros la impresión inevitablemente producida por todo esto: es decir, que los Fanfarrones los están desalojando a ustedes en forma progresiva, los están engañando, y que dentro de poco los echarán del todo.

Les aconsejaríamos firmemente que eligieran a Bogdán, en lugar del miembro ausente del CO de Petersburgo*, pues se lo merece. Por lo demás, es evidente que sin revolucionarios profesionales, las cosas jamás avanzarán un palmo.

Escrita el 15 de enero de 1903.
Enviada de Londres a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik,* VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se trata de V. P. Krasnuja que había sido detenido en noviembre de 1902. *(Ed.)*

103

AL COMITÉ DEL POSDR DE JÁRKOV

15.I. (De Lenin). Estimados camaradas: Muchas gracias por su detallada carta informándonos del estado de cosas. Raras veces recibimos cartas como esa a pesar de que nos son muy necesarias y son diez veces más esenciales si verdaderamente queremos establecer una vinculación viva entre la Redacción del extranjero y los militantes locales del partido, y hacer de *Iskra* un fiel reflejo de nuestro movimiento obrero, tanto en su conjunto como en lo que se refiere a características particulares de él. Les rogamos, por lo tanto, que continúen en la misma línea y que, al menos de tiempo en tiempo, nos hagan llegar una descripción completa de las conversaciones con los obreros (¿de qué hablan en los círculos?, ¿cuáles son sus quejas?, ¿sus dudas?, ¿sus reclamos?, ¿cuál es el tema de las conversaciones?, etc., etc.).

El plan de la organización de ustedes parece ser apropiado para una organización racional de revolucionarios, hasta donde se pueda hablar de "racional" cuando existe una escasez tan grande de gente, y hasta donde es posible juzgarlo por una breve explicación del plan.

Dennos más detalles sobre los independientes. Otras preguntas: ¿no quedan en Járkov obreros de la escuela y la tradición de "Ivánovo-Voznesensk"?, ¿quedan algunas personas que pertenecieron dirctamente a esa asociación "economista" y "antintelectual", o sólo sus sucesores? ¿Por qué no nos dicen nada del *Boletín de las mutualidades,* y por qué no nos los envían? Aquí sólo hemos visto una copia manuscrita del núm. 2 de ese boletín. ¿Qué grupo lo edita? ¿Es un grupo abiertamente economista o son sólo jóvenes inexpertos? ¿Es una organización netamente obrera o está bajo la influencia de intelectuales economistas?

¿Quedaron rastros del grupo de *Járkovski Proletari**?

¿Se lee *Iskra* en los círculos obreros? ¿Se comentan los artículos? ¿Qué artículos se leen con mayor avidez y qué explicaciones se piden? ¿Se hace una buena propaganda entre los obreros sobre los métodos clandestinos y sobre el paso en mayor escala a la ilegalidad?

Traten de utilizar más la organización zubatovista de Petersburgo, y sigan enviando cartas de obreros.

De ustedes, *Lenin*

Escrita el 15 de enero de 1903. Enviada desde Londres.
Publicada por primera vez en 1924, en la revista *Proletárskaia Revoliutsia*, núm. 3.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se trata del folleto *Boletín de las mutualidades* (segunda edición, que publicaban los obreros de Járkov organizados en sindicatos), y de la revista hectografiada *Járkovski Proletari*, que apareció en octubre de 1901. *(Ed.)*

104

A E. D. STÁSOVA

16.I.1903.

Acabamos de recibir *Rabóchaia Misl*[55], núm. 16 (de Ginebra) y los núms. 2 y 3 de *Boletines de Rabóchaia Misl*, de Petersburgo.

Ahora resulta claro como la luz que los Fanfarrones los están engañando y llevando de las narices cuando les aseguran que están de acuerdo con *Zariá* e *Iskra*. Salgan inmediatamente con una protesta combativa (si no les es posible publicarla, mándenla aquí sin tardanza, de cualquier modo envíen una copia), libren una enérgica lucha contra ellos y llévenla ampliamente entre los obreros. Cualquier dilación, cualquier conciliación con los Fanfarrones sería ahora no sólo una gran necedad, sino absolutamente vergonzoso. Y mientras tengan ustedes a Bogdán no pueden quejarse de que les falta gente (les hemos enviado ayuda).

Contesten en seguida qué pasos están dando.

Enviada de Londres a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

105

A I. V. BÁBUSHKIN

16/I.

Recibimos de Ginebra *Rabóchaia Misl*, núm. 16 (evidentemente publicado e incluso escrito por "Svoboda", es decir, por Nadiezhdin) ya erigido en órgano del "Comité de San Petersburgo". Aparece en él una carta de los Fanfarrones haciendo una enmienda, una enmienda trivial, estrictamente hablando no una enmienda, sino un *cumplido* a "Svoboda". Si los Fanfarrones les aseguran que se solidarizan con *Zariá* y con *Iskra*, evidentemente eso es un engaño, pura patraña de gente que quiere ganar tiempo para fortalecerse. Por lo tanto, les aconsejamos seria e insistentemente que editen en seguida un volante (y si no pueden editarlo, mándenlo aquí) para protestar en nombre del Comité, que refuten todas las maniobras e intentos de conciliación y que emprendan una guerra enérgica, una guerra implacable contra los Fanfarrones, y que desenmascaren su deserción de la socialdemocracia para pasarse a la "socialista y revolucionaria" "Svoboda". Aprobamos la enérgica actitud de Novítskaia y les rogamos una vez más que continúen con ese espíritu combativo sin permitir la más leve vacilación. ¡¡Guerra a los Fanfarrones, y al diablo con todos los conciliadores, gente de "ideas indefinidas" e irresolutos!! Más vale un pececito que un gran escarabajo; más valen 2 ó 3 hombres enérgicos y abnegados que una docena de haraganes. Escriban con la mayor frecuencia posible y **sin demora**, vincúlennos con los obreros que están con ustedes (y dennos una caracterización de ellos), de modo que en caso de detenciones no quedemos en la estacada.

Escrita el 16 de enero de 1903.
Enviada de Londres a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

106

A F. V. LENGNIK

A Kurts

17.I.1903.

Ayer recibimos, por intermedio de un extraño, el *Boletín socialdemócrata de Kíev*, núm. 1 del 30 **de noviembre** *(sic)*. ¡Es simplemente un escándalo que nuestros iskristas siempre se retrasen! ¿Por qué Zarin no nos envió ese *Boletín* a tiempo? ¿Por qué no escribió una palabra sobre esa empresa? Rogamos a Zarin que nos vincule directamente con alguno de los miembros del Comité, alguien que sea responsable y dinámico y que esté al corriente de todo lo que sucede. Todo boletín (quienquiera lo edite) tiene que sernos enviado en seguida, en dos ejemplares, a dos direcciones distintas, uno bajo sobre y otro doblado en un periódico ruso. Luego necesitamos que inmediatamente nos pongan en contacto con **Vakar**. Mucho tememos que los iskristas de Kíev, a causa de su inactividad y de su actitud espectadora, corran la suerte de los iskristas de Petersburgo. ¡¡Ni una palabra sobre la recepción y **distribución** (NB) de la literatura!! ¡Es una situación desesperante!

Enviada de Londres a Kíev.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

107

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

27.I.

Escribe El Viejo. Leí su airada carta de fecha 3 y le contesto en seguida.

Respecto de la correspondencia, los perros*, etc., el secretario** responderá abajo: yo ya no sé quién tiene la culpa, pero una cosa es segura y es que tenemos que mantenernos en contacto permanente, por lo menos dos veces al mes, cosa que hasta ahora no fue así, y hemos estado sin noticias suyas durante largos períodos. No olvide que cuando no recibimos cartas nada podemos hacer, no sabemos si la gente está viva o no; nos vemos obligados, sencillamente obligados, a considerarla casi inexistente.

No responde usted a mi pregunta sobre el traslado de Brutus; al parecer hay pocas esperanzas de ningún arreglo bueno hasta que ese traslado se produzca. Ahora, al grano. Al criticarnos, sobreestima usted nuestras fuerzas y nuestra influencia; nosotros llegamos aquí a un acuerdo sobre el CO, insistimos en que se reuniera, en que usted fuera invitado y le escribimos al respecto. Pero no pudimos hacer nada más, absolutamente nada, y no respondemos por nada. Lo malo fue que Brutus no estuviera en el CO y todo lo que se hizo después fue al margen de la intervención de él (como también de la nuestra). No hemos aceptado a un miembro desconocido (es haragán, poco inteligente; —lo conocí personalmente en Pskov—, atado a la familia y a su empleo, atrasado, no sirve para nada, Pankrat ya fue criticado por culpa de él), no hemos

* Denominación conspirativa que se daba al grupo de *Iskra* que actuaba en Bakú. *(Ed.)*

** Se refiere a N. K. Krúpskaia. *(Ed.)*

trasladado el Buró, no otorgamos "poder" alguno a Pankrat. Pero cuando resultó que Pankrat era la única (NB NB) persona activa del CO, la consecuencia no podía ser otra que el poder. Usted escribe: hay gente, pero nosotros no tenemos, no conocemos, no vemos. Nos pone neurasténicos la total ausencia de gente para el CO, que necesita personas activas, movedizas, libres e ilegales. Sólo Pankrat pasó a la ilegalidad, viajó, comenzó a moverse, comenzó a enterarse de todo y, como era natural, asumió el rango de comandante. Nosotros no interferimos, por supuesto, porque no podíamos interferir ni queríamos interferir; ¡¡no había otro!! Traten de comprenderlo. Pankrat es indolente y negligente, pero es inteligente, sensato, conoce el trabajo, sabe luchar y es un hombre con quien se puede tratar. Ahora está varado | en París | por tiempo indeterminado y estamos discutiendo con él, tratando de hacerlo volver a Rusia, pues de otro modo el CO no es más que un cero. Pronto partirá "Ella" (el hermano de Akim), trataremos de incorporarla al CO. "Ella" parece ser dinámica. "Pluma" no quiere partir. No hay pasaportes ni duplicados. Si Brutus se traslada a un lugar cercano y cómodo, lo ayudaremos a recuperar el Buró* y quizá todo se enderece. De lo contrario, todo marchará (si es que marcha) según la voluntad de Alá, la voluntad de Pankrat o la voluntad de "Ella", y en eso nada podemos hacer nosotros.

La literatura ya ha sido enviada. Ya se han despachado más de 40 puds. La declaración del CO aparecerá en el núm. 32, que saldrá pasado mañana.

Tío aún permanece alejado (como Brutus) y no se ha ido a ninguna parte: si él y Brutus se radicaran aunque sea en Poltava, se harían cargo del Buró.

Estoy muy disgustado con Zarin; sus cartas no dicen nada, es apático, no sabe nada de Kíev y permitió que se produjera una división delante de sus narices. ¡¡Mantenerse al margen de los asuntos locales hasta ese punto es sencillamente monstruoso!! ¿Tenemos nosotros la culpa de que, de los dos "miembros del CO con iguales derechos", Zarin "no abra la boca", en tanto que Pankrat por lo menos se mueva un poco? Pienso (aunque no

* Se refiere al Buró del Comité de Organización encargado de convocar el II Congreso del partido. *(Ed.)*

estoy seguro de ello) que Zarin es una persona de poca iniciativa y muy atado a la legalidad y a su empleo. Y ahora, por desgracia, ese tipo de persona permanece al margen, y no por nuestra culpa o voluntad *.

Escrita el 27 de enero de 1903.
Enviada de Londres a Samara.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Los últimos dos párrafos están tachados en el manuscrito. *(Ed.)*

108

A E. D. STÁSOVA

¿Por qué no contesta usted a *Rabóchaia Misl*, núm. 16, publicado en Ginebra, según parece, por Nadiezhdin*? ¿¿Va a dejar pasar también esto sin protestar?? ¡Qué escándalo que el *Boletín* de *Rabóchaia Misl* núm. 1 haya sido quemado!: había algunas cosas, por supuesto, que necesitaban ser corregidas convenientemente, ¿pero por qué no se hizo eso? ¡Lo que está pasando con ustedes es incomprensible! ¿Por qué se demoró el volante sobre el 200 aniversario de la prensa [56]? Envíenos inmediatamente todos los boletines, los de ustedes y los de otras personas, obreros y estudiantes..., todos sin excepción, con una nota indicando si se los puede citar y si fueron difundidos: dos ejemplares de cada uno, a dos direcciones, o simplemente bajo sobre o doblado en un periódico legal enviado bajo faja postal... pero con una faja fuerte atravesada.

¿Por qué no envían a *Iskra* los informes del Comité de San Petersburgo sobre el dinero que reúnen? Háganlo sin falta. Tenemos gran necesidad de cartas de obreros de Petersburgo; por favor, hagan todo lo que puedan por obtener algunas, principalmente sobre la desocupación, y además sobre la impresión que produce nuestra literatura.

Corrijan el Boletín núm. 1 de *"Rabóchaia Misl"*, rehaciéndolo en un tono más moderado y formal, y publiquen sin falta la historia de la división dentro del Comité. El *Rabóchaia Misl* de

* Véase el presente tomo, pág. 259. *(Ed.)*

Nadiezhdin *no puede*, insisto, *no puede* quedar sin una protesta pública.

Escrita el 28 de enero de 1903.
Enviada de Londres a Petersburgo.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

109

A LA UNIÓN DE SOCIALDEMÓCRATAS RUSOS EN EL EXTRANJERO*

A la "Unión de socialdemócratas rusos"

En respuesta a la carta de la "Unión de socialdemócratas rusos" a la "Liga de la socialdemocracia revolucionaria rusa", que recibimos el 4.II.1903, nos apresuramos a informar a la "Unión de socialdemócratas rusos" que compartimos totalmente su opinión de que es necesario constituir en el extranjero una sección del Comité de Organización de Rusia. Empero, no podemos coincidir con la opinión de la "Unión de socialdemócratas rusos" de que el CO "en forma equivocada e inexacta atribuye su existencia a la iniciativa privada", pues el CO se remite directamente a la resolución de la Conferencia (en realidad, el CO fue creado en cumplimiento de esa resolución). Además, el CO quedó constituido por organizaciones que participaron en la Conferencia. El hecho de que el CO se haya declarado en seguida, y sin recoger la opinión de las demás organizaciones del partido, un organismo oficial del partido, es demostración, a nuestro criterio, de la correcta comprensión de sus tareas por parte del Comité de Organización, y de su tacto y cautela, condiciones éstas tan importantes en los asuntos serios de partido.

Debemos decir, sin embargo, que no atribuimos demasiada importancia a las divergencias antes mencionadas entre nosotros

* Simultáneamente con esta carta Lenin escribió "El proyecto de llamamiento del Comité de Organización ruso a la Liga, la Unión y el Comité del Bund en el extranjero" y lo envió el 5 de febrero a Mártov, que estaba en París para que lo discutiera con P. A. Krásikov y V. A. Noskov, miembros del Comité de Organización ruso que habían viajado a esa ciudad. *(Ed.)*

y la "Unión de los socialdemócratas rusos"; por el contrario, confiamos en que esas divergencias se desvanecerán fácilmente con el desarrollo de las actividades del Comité de Organización.

Además, consideraríamos impropio e incluso desleal de nuestra parte "proceder *inmediatamente* a constituir una sección extranjera del CO", si no existe una invitación directa del CO de Rusia. Nos han informado que el CO ha escrito ya al Bund de Rusia y a la "Unión de socialdemócratas rusos en el extranjero". No conocemos el texto de ninguna de las cartas. De todos modos, de esto se deduce que el CO de Rusia ya está dando pasos en esa dirección. Sería muy poco prudente de nuestra parte, comenzar a actuar sin esperar los resultados de esos pasos del Comité de Organización.

Consideramos nuestra obligación hacer conocer inmediatamente al CO de Rusia, la carta de la "Unión de socialdemócratas rusos" y al mismo tiempo comunicaremos al Comité de Organización nuestra opinión de que sería deseable que el CO constituyera inmediatamente su sección extranjera. Sugeriríamos esperar la respuesta del CO de Rusia. Pero si los camaradas del Comité del Bund en el extranjero y de la "Unión de socialdemócratas rusos" consideran que sería útil, antes de recibir esa respuesta, realizar una *reunión privada* de representantes del Comité del Bund en el extranjero, de la "Unión de socialdemócratas rusos" y de la "Liga de la socialdemocracia revolucionaria rusa", por supuesto, no nos negaríamos a participar.

"Liga de la socialdemocracia revolucionaria rusa".

Escrita el 4 ó 5 de febrero de 1903.
Enviada de Londres a París.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik,* XIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

110

A I. O. MÁRTOV

5.II.1903.

Envío copia de la carta de la "Unión" y el proyecto de nuestra respuesta*. La respuesta le fue enviada a Plejánov, quien debe esperar tu carta de París. Arregla inmediatamente una reunión con P. Andr. y Borísov y contéstale a Plejánov *cuanto antes* si estás de acuerdo con la respuesta o si hay que modificarla. Sería deseable, por supuesto, no demorar la contestación a los aliados, pero si se resuelve modificarla, ello acarreará una demora bastante grande; quizá podría hacerse caso omiso de las modificaciones que no son de importancia. Pero, por supuesto, si hay desacuerdos de fondo, será necesario parar la respuesta (le escribo a Plejánov al respecto) y esperar que voten todos.

En mi opinión (con la que coinciden V. I. y L. Gr.) lo más importante es: 1) que la sección extranjera del CO** sea precisamente una sección del Comité de Organización de **Rusia**. La idea de los aliados, creo, es que haya *dos* secciones con iguales derechos: una en Rusia y otra en el extranjero. De ningún modo podemos aceptar o admitir ese criterio. El CO de Rusia debe actuar con cautela (en este sentido su declaración está muy bien elaborada), y frente a *todos* los asuntos y *todas* las propuestas que le hagan debe actuar con la mayor formalidad y severidad, es decir, de modo tal que él, el CO de Rusia, lo controle todo y que *ningún* miembro del partido pueda hacer *nada* de índole general de partido, *nada* que implique un compromiso general, *si no*

* Véase el presente tomo, págs. 267-268. *(Ed.)*

** *La sección extranjera del Comité de Organización* estaba integrada por L. G. Deich por la Redacción de *Iskra,* A. I. Krémer por el Bund y N. N. Lójov por la "Unión de socialdemócratas rusos en el extranjero". *(Ed.)*

cuenta con la autorización del Comité de Organización de Rusia.

En su carta, no obstante, los aliados reconocen al CO (o casi las ¾ partes lo reconocen), y tanto más formal y firme debe ser la actitud del Comité de Organización cuanto más lo reconocen. Es de suma importancia adoptar el tono justo desde el principio mismo y asumir una actitud que deje bien definida la posición del partido; *o bien* se reconoce al *presente* CO *y se acepta su autoridad, o* guerra. *Tertium non datur**. Incluso ahora existen todas las posibilidades de lograr un reconocimiento *general* sin ofender ni irritar a nadie, pero sin ceder **ni un ápice.**

2) Que el CO reduza al mínimo las funciones de *su* sección extranjera. La sección extranjera sólo "se ocupa" de los asuntos **del extranjero** (en el sentido de preparar la unificación) y *colabora* con la sección rusa. En cualquier otro problema que rebase en lo más mínimo estos límites, la sección extranjera del Comité de Organización debe *solicitar la opinión del CO de Rusia y atenerse* a **su decisión.** En consecuencia, insisto que el CO de Rusia escriba *con toda urgencia* a la "Unión", a la "Liga" y al Bund, proponiéndoles que *constituyan una sección propia* **para ejercer tales** y **tales funciones.** Es indispensable que el CO de Rusia indique a su sección extranjera los "límites de sus facultades", y propongo más adelante un proyecto de esas funciones con **tres** y sólo tres puntos estrictamente delimitados. Te ruego encarecidamente que discutas este proyecto cuanto antes con P. A. y Boris y lo apruebes (*respective***, que introduzcas modificaciones para que sean votadas). (Enviaremos todos estos datos también a Iuri*** solicitándole que espere el regreso de P. A. y Boris, que deben hacer todo lo posible por apresurar su regreso).

(Naturalmente, P. A. podría escribir desde aquí a la "Liga", a la "Unión" y al Comité del Bund en el extranjero, pero pienso que ello sería muy poco oportuno, pues la gente puede sospechar que se trata de una cosa ya montada y de una ficción. Es mejor esperar una semana o dos, y que sin falta envíen la carta desde Rusia.)

Creo también que tenemos que pensar en elegir a un representante nuestro para el CO (la sección extranjera) y ponerlo

* No hay tercer camino. *(Ed.)*
** O bien. *(Ed.)*
*** Nombre conspirativo del grupo "Iuzhni Rabochi". *(Ed.)*

a votación por anticipado, pues, dado que los miembros de la dirección colectiva residen en distintos lugares, ello puede llevar mucho tiempo y sería desagradable que por esa causa las cosas se demoraran. Por mi parte, voto por L. G.

Terminantemente, no tengo tiempo para escribir también a Plejánov. Te ruego que le trasmitas **en seguida** *esta carta y la respuesta a la "Unión"*, y entre tanto, le enviaré unas líneas.

Un apretón de manos. *Lenin*

Enviada de Londres a París.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, IV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

111

A F. V. LÉNGNIK

Algunas consideraciones sobre la carta de "7 ts. 6 f." *

(a Zarin, de Lenin)

Le escribo bajo la impresión reciente de su carta, que acabo de leer. Su palabrerío insensato es tan indignante que no puedo resistir el deseo de manifestarle francamente mi opinión. Por favor, haga llegar mi carta a su autor, y dígale que no debe sentirse agraviado por el tono duro. Después de todo no está destinada a ser publicada.

La carta merece respuesta, a mi juicio, porque pone especialmente de relieve uno de los rasgos característicos del modo de ser de muchos revolucionarios de hoy: esperar instrucciones, reclamar que *todo* venga de arriba, de otros, de afuera; quedarse perdidos ante los fracasos provocados por la inactividad local, acumular quejas sobre quejas, e inventar recetas para una cura barata y simple de los males.

¡No inventarán nada, señores! Si *ustedes mismos* permanecen inactivos, si permiten que se produzcan divisiones ante sus propias narices y luego se ponen a suspirar y a lamentarse, *ninguna receta les servirá.* Y es absurdo colmarnos de reproches por ello. No vayan a creer que nos sentimos agraviados por sus acusaciones y ataques; han de saber que ya estamos acostumbrados, tan endiabladamente acostumbrados, que no nos conmueven.

Literatura "de masas", "por decenas de puds": este grito de

* *7 ts. 6 f.*: no se ha logrado establecer a quién pertenecía este seudónimo. *(Ed.)*

guerra de ustedes no es otra cosa que una *receta imaginaria* para que otro los cure de su inactividad. Créanme, ninguna de esas recetas dará *jamás* resultados. Si ustedes mismos no se muestran despiertos y enérgicos, nadie los ayudará de ninguna manera. Es muy poco razonable exclamar: **dennos** esto y lo otro, **entreguen** eso y lo de más allá, cuando *ustedes mismos deberían ocuparse de adquirir y entregar.* Y es inútil que nos escriban, pues nosotros desde aquí nada podemos hacer, mientras que ustedes mismos pueden y deben resolverlo: me refiero, a la entrega de la literatura que publicamos y de que disponemos.

Algunos "activistas" locales (sin duda llamados así por su inactividad), que sólo vieron algunos números de *Iskra* y que no trabajan activamente para recibirla y difundirla *en masa,* inventan la débil excusa: no es eso lo que queremos; ¡dénnos literatura *de masas,* para las masas! ¡Mastíquenlo por nosotros, pónganlo en nuestra boca y quizá podamos tragarlo nosotros solos!

¡Qué enormemente absurdas son esas quejas para quienes saben y observan que ellos, esos "activistas" locales, son incapaces de organizar la difusión incluso de lo que tienen a su disposición! ¿No es acaso ridículo leer: dennos decenas de puds, cuando *son* ustedes *incapaces* de aceptar y trasportar ***ni* siquiera cinco puds?** Empiecen por hacer esto, respetables "visionarios de una hora" (pues ante el primer contratiempo lo abandonan todo, incluso todas sus convicciones); hagan esto, y luego, cuando lo hayan hecho, y no una sino decenas de veces, *crecerá* también la publicación con **la demanda.**

Y digo que crecerá, porque sus quejas sobre la literatura de masas (que ustedes han copiado sin ningún espíritu crítico y neciamente de los socialistas revolucionarios, la gente de "Svoboda" y toda suerte de "inactivistas" aturdidos), provienen del olvido de una pequeña... de una muy pequeña trivialidad, o sea, del olvido de que son ustedes incapaces de aceptar y distribuir *siquiera la centésima parte* de la literatura de masas que publicamos en la actualidad. Tomaré una de las últimas listas de uno de nuestros pocos envíos (mísera, lamentable, vergonzosamente pocos). *Los discursos de Nizhni-Nóvgorod, la lucha en Rostov, el folleto sobre las huelgas, el folleto de Dikstajn**, me limitaré a estos. ¡Cuatro, sólo cuatro pequeñeces! ¡¡Qué poco!!

* ¡Son cosas viejas!, exclaman ustedes. Sí. Todos los partidos que disponen de una *buena* literatura popular distribuyen cosas *viejas:* Guesde y

Sí, es muy poco. Sí, necesitamos cuatrocientas, no cuatro.

Pero permítanme que les pregunte: ¿han sido capaces de distribuir por *decenas de miles, aunque sólo sea estas cuatro cosas*? No, no han sido capaces de hacerlo. No han sido capaces de distribuirlas ni siquiera por cientos. *Por eso* gritan: ¡*dennos* toneladas! (Nadie les dará nunca nada si no son ustedes capaces de *responsabilizarse* de ello; no lo olviden).

¿¿Utilizaron los *centenares* de ejemplares que les *enviamos, les hicimos llegar, les pusimos en la boca*?? No, no los utilizaron. Ni siquiera en algo tan simple como esto supieron vincular a las *masas* con la socialdemocracia. Todos los meses recibimos decenas y cientos de volantes, informes, noticias y cartas de todos los rincones de Rusia, pero no hemos recibido *ni una sola* (¡piensen un poco en el sentido exacto de las palabras "ni una sola"!) información sobre la difusión de esos cientos de ejemplares entre las *masas*, sobre la impresión que producen a las *masas*, sobre la reacción de las *masas*, sobre las discusiones entre las *masas* a propósito de *estas* cosas. Nos colocan ustedes en una situación en que el escritor escribe, el lector (el intelectual) lee; después de lo cual ese mismo lector indolente lanza rayos y truenos contra el escritor porque él (¡¡¡el escritor!!!) no proporciona literatura "por decenas de puds" en todas partes. El hombre cuya única tarea es **vincular** al escritor con las masas permanece sentado como un pavo enojado, y gruñe: ¡dennos literatura de masas! y, *al mismo tiempo* es *incapaz* de utilizar ni siquiera la **centésima parte** de lo que hay disponible.

Ustedes dirán, por supuesto, que es *imposible*, imposible en general, vincular a *Iskra*, por ejemplo, nuestra producción fundamental, con las masas. Sé que dirán eso. Lo he oído cientos de veces y siempre he contestado que es mentira, que es un subter-

---

Lafargue, Bebel, Bracke, Liebknecht y otros, durante *décadas*. ¿Entienden?: ¡durante décadas! Y la *única* literatura popular que *es buena, la única* literatura popular que es *adecuada*, es la que es útil durante *décadas*. Pues la literatura popular es una serie de *manuales para el pueblo*, y los manuales enseñan el abecé, que no cambia *en medio siglo*. Esa literatura "popular", que los "cautiva" a ustedes y que el grupo "Svoboda" y los socialistas revolucionarios publican por puds todos los meses, *es papel desperdiciado* y *ciado* y *charlatanería*. Los charlatanes siempre se agitan y hacen mucho ruido, y algunos ingenuos confunden eso con actividad.

fugio, una evasiva, incapacidad e indolencia, el deseo de que un pato asado les caiga del cielo en la boca.

Sé por experiencia que personas emprendedoras *han sido capaces* de vincular a *Iskra* (a esa *Iskra* superintelectual, según la opinión de los intelectualitos despreciables) con la *masa*, incluso de obreros atrasados e incultos como son los de las provincias industriales de los alrededores de Moscú. He conocido a *obreros* que distribuían ellos mismos *Iskra* entre las masas (en esos lugares) y su única observación era que los ejemplares eran muy pocos. Y no hace mucho escuché a "un soldado del campo de batalla", que contaba cómo en uno de esos apartados centros fabriles de Rusia central se lee *Iskra* a un mismo tiempo en muchos círculos, en reuniones de 10 a 15 personas, y cómo el comité y los subcomités *mismos* leen antes cada número y *planifican* en conjunto cómo utilizar cada artículo en charlas de agitación. Y sabían utilizar hasta esos mezquinos 5 a 8 ejemplares (¡¡*ocho* como *máximo*!!) que era todo lo que recibían debido a la torpe inactividad de los activistas que vegetan cerca de la frontera (que jamás fueron capaces siquiera de organizar la recepción de los envíos de literatura, y esperan que el escritor dé a luz, no sólo artículos, sino también hombres que realicen el trabajo por ellos).

Díganos con la mano en el corazón: ¿utilizaron *así* muchos de ustedes cada ejemplar de *Iskra* que recibieron (que *les* fueron enviados, que *les* fueron entregados)? ¡No contestan! Bien, permítanme que les diga: uno *de cada cien* ejemplares que llegan a Rusia (por voluntad del destino y gracias a la inactividad de los "lectores") se utiliza *de este modo*, con discusiones sobre el valor agitativo de cada nota, con lecturas de cada nota en círculos obreros, *en todos* los círculos de *todos* los obreros habituados a reunirse en una ciudad determinada. ¡¡Y sin embargo, personas incapaces de *asimilar* ni siquiera la centésima parte del material que reciben, se lamentan: dennos decenas de puds!! ¡La fórmula de Schedrín (el escritor escribe) aun considera al "lector" con mucho, muchísimo optimismo!

El lector de hoy (entre los intelectuales socialdemócratas) ha llegado al extremo de quejarse de los *escritores* porque los intelectuales locales son holgazanes y "dan órdenes" a los obreros, sin hacer nada por ellos. Y la queja es justa, mil veces justa, sólo que... ¿está dirigida a quien corresponde? ¿No nos permi-

tirían *devolvérsela a quien la envía* con una doble multa como castigo? ¿Qué les parece, estimados señores quejosos? Si sus amigos *son incapaces* de utilizar *Iskra* para leerla en los círculos obreros, si *son incapaces* de destinar gente que se ocupe del envío y la distribución de la literatura, si *son incapaces* de ayudar a los obreros a organizar círculos para ese fin, ¿¿por qué no **arrojan por la borda** a esos amigos inútiles?? ¿¿Se dan cuenta en qué bonita situación se colocan ustedes cuando se quejan *a nosotros* de su **propia** inutilidad??

Es un **hecho** que los "prácticos" no utilizan ni la centésima parte de todo lo que *podrían* **RECIBIR**. Y es un hecho no menos indudable que esa especial variedad de literatura "de masas" en la que esa gente piensa, no es más que un pretexto y una evasiva. En la carta de "7 ts. 6 f.", por ejemplo, se "nos" recomienda (a "nosotros", naturalmente), tres variedades:

1) Un periódico popular. Mastíquenlo todo a fin de que sea posible asimilarlo sin necesidad de digerirlo, a fin de que **nosotros**, los "activistas", no necesitemos para nada de estómago.

No importa que hasta ahora jamás se haya visto en el mundo un "periódico" "popular" semejante, pues un periódico *da respuesta a todo,* mientras que la literatura popular *instruye sobre unas pocas cosas.* No importa que *todos nuestros* ejemplos de semejante literatura, comenzando por los *Rabóchaia Misl* y siguiendo por los *Vperiod,* los *Rabócheie Dielo,* los *Krásnoie Znamia,* etc., resultasen necesaria e indefectiblemente híbridos, no siendo ni populares ni periódicos. No importa que *todos* los intentos de periódicos "obreros" no hiciesen más que alimentar, y siempre alimentarán, la absurda división entre un movimiento intelectual Y un movimiento obrero (división provocada por la estupidez y la nulidad de los intelectuales ¡quienes llegan al extremo de enviar quejas de su propia nulidad desde *el lugar del mal* hasta los confines de la tierra!). No importa que *todos* los intentos de periódicos "obreros" sólo hayan dado origen hasta ahora, y siempre darán origen entre nosotros, a teorías de Kazán y Járkov, artesanales y en especial, profundas. Nada de eso importa. ¡¡Ahí tiene a la *encantadora Svoboda* y a los *encantadores* ("conmovedores") socialistas revolucionarios; ¡¡qué cantidad —¡uf, qué cantidad!— de periódicos y revistas populares publican!! ¡¡*Naródnoie Dielo**, *Krásnoie Znamia, Svoboda,* una revista para obreros; *Otkliki,* un periódico y revista para obreros; *Luchina,* para campesinos; *Rabóchaia Misl,* el periódico de Ginebra para los obreros de Petersburgo!! No importa que todo eso sea una basura, pero con todo, es una basura **de masas.**

¡Y ustedes no tienen más que *Iskra*; después de todo, se vuelve monótono! Treinta y un números y todos de *Iskra,* mientras que con la gente encantadora, después de dos números de un título (de una basura), aparecen inmediatamente tres números de otro título (de una basura). ¡Esto es energía, esto es divertido, esto es nuevo! En tanto que nuestros socialdemócratas...

2) Y "ellos" siempre tienen folletos nuevos. Cada reedición se considera como un folleto, y todo esto se divulga a gritos y se suman los pliegos impresos (un **MILLÓN** de pliegos: véase el núm. 16 de *Revoliutsiónnaia Rossía.* ¡Han batido todos los récords! ¡Son campeones!).

¡Y en cambio nosotros! Las reediciones no se cuentan como folletos. ¡Eso es petulancia, falta de sentido práctico! Se reeditan los viejos folletos de Dikstein, cuando hasta las muchachas de París y de Chernígov saben que *diez* nuevos folletos (una basura) valen cien veces más que uno viejo, pero bueno.

Sólo entre los alemanes las cosas ocurren de tal modo, que en 1903, por ejemplo, ¡¡se reeditó por *undécima* vez *Nuestros objetivos,* de Bebel, escrito hace 34 años!! Eso es muy aburrido. Nuestros "encantadores" socialistas revolucionarios están "en erupción". ¡Pero nuestros "activistas" locales no saben utilizar ni los **viejos** folletos de Plejánov (¡de hace 20 años: cosas viejas!, ¡al archivo con ellas!), ni un folleto "cualquiera" (¡uno solo!) sobre las huelgas o sobre el memorándum de Witte!

Esto, al margen de que los "activistas" locales no mueven ni un dedo para obtener **buenos** folletos de los escritores ahora desterrados, y *para lograr que colaboren en "Iskra" los escritores locales.* ¿Para qué? ¡Es más fácil quejarse que acometer esa fastidiosa tarea! Y el lector actual, sin sonrojarse, se titula "iskrista" por la sencilla razón de que escribe sus quejas a *Iskra.* Tampoco perturba lo más mínimo su conciencia que el 99 por ciento de

* *Naródnoie Dielo ("La causa del pueblo"):* órgano del partido de los eseristas; se publicó en Ginebra de 1902 a 1904 en forma de recopilaciones (el núm. 1 fue un periódico). *(Ed.)*

los artículos sean siempre escritos por los mismos 3 escritores y medio. Tampoco encuentra necesario pensar siquiera en que no hay que permitir que se suspenda la salida de *Iskra* y que la publicación quincenal de 1 ½ a 2 pliegos exige mucho trabajo. No obstante, continúa exclamando con una fatuidad sin paralelo: ¡¡31 números, y quedan todavía muchos tontos en las localidades y muchos lamentos inútiles!! Un argumento en verdad demoledor... sólo que, ¿para quién?

3) Volantes

¡**Dennos** volantes! ¡Los comités no pueden elaborarlos! ¡Escriban, envíen, traigan (¿y distribuyan?) volantes!

Bueno... esto es sin duda coherente. Yo abro la boca, y ustedes me la llenan: ¡he ahí una nueva fórmula de relaciones entre el "escritor" y el práctico "iskrista"! Llegar hasta el punto de afirmar que las organizaciones locales (¿integradas por "activistas" haraganes?), no pueden editar volantes locales, que hay que enviarlos del extranjero, es el *colmo*. Es un tan grandioso (a mi criterio) coronamiento de toda la carta de "7 ts. 6 f.", que no me queda más que terminar con esa "corona". Cualquier observación o comentario más no haría más que empañar su brillo.

Escrita después del 12 de febrero de 1903.
Enviada de Londres a Kíev.
Publicada por primera vez en 1924, en la revista *Molodaia Gvardia*, núm. 2-3.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

112

AL COMITÉ DEL POSDR DE NIZHNI-NÓVGOROD

A Nizhni

Respecto de la apelación yo (Lenin) considero que lo que han resuelto ustedes es justo*; todavía no he tenido tiempo (ni me ha sido posible) consultar a mis compañeros**. Habría que mencionar en *Iskra* la valentía de los obreros de Nizhni, que pidieron que no se tuviese en cuenta su bienestar personal; sería conveniente que ustedes escribieran una carta a la Redacción refiriéndose a este hecho.

Hemos recibido, vía Berlín, la *Carta del Comité de Nizhni-Nóvgorod a la Redacción de "Iskra"*, una larga carta sobre el terrorismo, con una defensa (parcial y condicional) del terrorismo; está inconclusa (aparentemente). Informen *en seguida:*

1) ¿El Comité de Nizhni envió esa carta oficialmente?

2) Reiteren el final de la carta (la carta tiene siete párrafos y termina con estas palabras: "Despejan la atmósfera, a menudo demasiado enrarecida, enseñan al gobierno a tratar más cuidadosamente con los revolucionarios");

3) Hágannos saber si autorizan correcciones de estilo (en algunos pasajes el estilo es muy malo, debido, quizás, a una copia incorrecta, apresurada y poco clara).

Es muy probable que publiquemos la carta junto con nuestra respuesta***.

* El Comité de Nizhni-Nóvgorod había resuelto no apelar de la sentencia que condenaba a los obreros de Sórmovo y Nizhni-Nóvgorod con motivo de la manifestación del Primero de Mayo de 1902. *(Ed.)*

** Es posible que tenga oportunidad de hacerlo.

*** La carta del Comité de Nizhni-Nóvgorod no fue publicada en *Iskra*. *(Ed.)*

Les rogamos encarecida e *insistentemente* que nos informen en sus cartas sin demora, sobre todos los pasos oficiales que dé el Comité (entrega de un documento con órdenes de viajes... lista de volantes, respuesta a otro comité o grupo en el extranjero, etc., etc.). De otro modo es inevitable que se produzcan malentendidos*, errores y demoras burocráticas. Los iskristas deben actuar en armonía e informar a *Iskra* con rapidez y amplitud.

Un fuerte apretón de manos.

Escrita antes del 23 de febrero de 1903.
Enviada de Londres.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Por ejemplo, han llegado a nuestros oídos una serie de chismes y diatribas a propósito del volante del Comité *contra* una demostración que se iba a realizar el día del juicio. Hace poco recibimos ese volante *por casualidad* desde Berlín, y con demora. ¡Eso es sencillamente vergonzoso! Por cierto, no le resultaba difícil al Comité escribirnos comunicándonos la aparición del *volante* y enviarnos un ejemplar *en cuanto apareció*. Por amor de Dios, tomen todas las medidas necesarias para corregir esos defectos.

113

AL COMITÉ DE ORGANIZACIÓN CON EL TEXTO DE LA CARTA DE N. K. KRÚPSKAIA

Recibí la carta del CO.

Sugiero contestar así:

"En nuestra opinión el problema de la *'ordre du jour'* se plantea así. *El propio Congreso,* y sólo el Congreso resolverá en forma definitiva el problema de la orden del día. Por consiguiente, es totalmente inútil discutir acerca del derecho a votar sobre ello. Además, la *mayor parte* de los comités ha reconocido ya que el CO tiene 'iniciativa **exclusiva**' para convocar el Congreso. Se desprende, por lo tanto, que la preparación *preliminar* del Congreso, incluyendo la *preparación preliminar* (*respective* la propaganda), de la *ordre du jour* atañe *exclusivamente* al Comité de Organización En consecuencia, es superfluo proponer que alguien *vote*, además, una *ordre du jour 'preliminar'*; ello *no puede* tener valor *resolutivo*. Más aun, ello no hará más que *provocar* demoras y descontento, pues habrá quienes se sentirán *ofendidos* (los comités que no fueron consultados y quienes inevitablemente se disgustarán y quejarán. En consecuencia, tanto desde el punto de vista de la legalidad formal como del tacto, no debe tomarse ninguna *decisión formal* sobre solicitar el voto de los comités ni de nadie. Eso no haría más que minar la autoridad del CO si éste renunciara a la iniciativa *exclusiva* de que está investido.

"Si resulta muy inconveniente modificar una resolución aprobada (e intachable desde el punto de vista formal), quizá se podría optar por la siguiente salida: trasformen la votación (de los comités) en una *consulta* a ellos, es decir, adopten la resolución de que, en la medida de lo posible, el CO procurará aprovechar las reuniones y las conversaciones para realizar *consultas*.

"Para terminar, les aconsejamos que apresuren el Congreso. Cuanto antes lo convoquen mejor. Y abóquense en seguida y con mayor energía a la tarea de *preparación de los comités*, de designar delegados, de conquistar *Nikoláiev* y Odesa. Lo importante es asegurarse una sólida mayoría de iskristas firmes."

Ayer, Nievzórov se desacreditó, y Charles Rappoport y Krichevski lo pusieron de vuelta y media. Los de *Iskra* no estuvieron *.

Partiré seguramente el domingo. El tren llega a las 3.45 y a las 10.45 y no a las 6. Con alguno de estos, probablemente.

Tuyo ...

Escrita entre el 4 y el 7 de marzo de 1903.
Enviada de París a Járkov.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Lenin se refiere a la discusión que se suscitó en París entre el 3 y el 6 de marzo de 1903 después de su conferencia sobre el programa agrario de los eseristas y de los socialdemócratas rusos. Entre otros oponentes, intervino en la discusión Nievzórov, haciendo objeciones a Lenin. *(Ed.)*

114

AL COMITÉ DE ORGANIZACIÓN

Carta al CO

Acabamos de recibir los estatutos del Congreso. Es evidente que no les entendimos y les respondimos sobre la *ordre du jour*, siendo que ustedes nos consultaban sobre los *estatutos*. Nos apresuramos a decirles que en conjunto el proyecto de ustedes, elaborado con tino y cordura, nos parece muy satisfactorio. El punto 19, que dio lugar a una discusión, nos parece justo; excluir del Congreso a algunas organizaciones (y en fin de cuentas el estatuto es precisamente el reglamento para la exclusión de unos y el otorgamiento de derechos a otros) es, en realidad, impropio e imposible si no se cuenta con el acuerdo de la mayoría de los comités. Sólo aconsejaríamos que fijaran un plazo, lo más reducido posible, obligatorio y formal (por ejemplo, no más de una semana), durante el cual los comités y las organizaciones estén *obligados* a elaborar y remitir sus enmiendas al proyecto de estatuto. Esto es esencial para evitar las demoras, que es lo que más hay que temer. (Es probable que haya sido por temor a una demora que también Ignat protestara. Comprendemos sus temores, pero si ustedes pueden terminar pronto el cuestionario, el asunto puede arreglarse.

Por nuestra parte, escribiremos a las organizaciones de *Iskra* aconsejando que acepten el proyecto de ustedes sin demora y totalmente. Les rogamos encarecidamente que empleen todos los medios para asegurar que el envío y la comunicación del proyecto (sobre la base del § 19), la "sesión" de los tribunales de arbitraje y la decisión sobre la composición de los diputados, no demore más de un mes.

Con relación a eso, les aconsejamos, de modo informal, que recomienden a todas las organizaciones autorizadas que designen *en la medida de lo posible* uno (o dos) delegados entre los camaradas que residen en el extranjero, conocidos por su trabajo anterior, a fin de evitar gastos extraordinarios y las dificultades que implica el envío de delegados al exterior.

Formalmente les proponemos: 1) que refuercen su proyecto sólo con una nota al § 19: "Se considerará que las organizaciones que no hayan presentado sus observaciones en el plazo de una semana, a partir de la fecha de recepción del proyecto, están de acuerdo con el proyecto de estatuto del Congreso"; 2) tomar la precaución de designar delegados suplentes para el caso de que fueran arrestados los delegados antes del Congreso.

Escrita entre el 6 y el 9 de marzo de 1903.
Enviada de París a Járkov.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

115

A J. V. PLEJÁNOV

15/III.1903.

Estimado J. V.: Recibí su carta. Está usted escribiendo *Los Idus de marzo*, me parece excelente. *El último plazo* es el 25.III.1903: el artículo tiene que estar aquí. *Lo esperamos sin falta.*

En estos días me enviarán desde París el libro de Máslov (les pediré que se apresuren) y se lo enviaré *en seguida*. Contiene interesantes datos —que ya cité en París— sobre los perjuicios que causa la comunidad rural.

Ya recibí el libro de David y lo estoy leyendo. Es muy chirle, pobre y trivial. Estoy tratando de terminarlo rápidamente para enviárselo a usted. ¿Vio los artículos de Kautsky sobre este "neo-proudhoniano"?

En estos momentos estoy absorbido por la preparación de un folleto popular para los campesinos sobre nuestro programa agrario*. Tengo la ambición de esclarecer nuestra formulación sobre la lucha de clases en el campo y tomo como base datos *concretos* sobre cuatro capas de la población campesina (los terratenientes, la burguesía campesina, el campesinado medio y los semiproletarios, incluidos los proletarios). ¿Qué opina usted sobre este plan? En París llegué a la profunda convicción de que sólo un folleto de este tipo podrá disipar la confusión reinante con respecto a los recortes.

He escrito un artículo sobre el manifiesto del 26 de febrero,

* Lenin alude a su folleto *A los pobres del campo. Explicación a los campesinos de lo que quieren los socialdemócratas* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI). *(Ed.)*

que aparecerá en el núm. 34*. Insistí categóricamente en que debía ser el editorial, dada la *enorme* importancia del manifiesto. Parece, sin embargo, que V. I. *vacila* (!) y, de común acuerdo con I. O., se decide por lo contrario: en primer lugar el trabajo sobre Marx.

A mi criterio, eso es descabellado.

Un fuerte apretón de manos.

Suyo, *Lenin*

Enviada de Londres a Ginebra.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, IV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere a su artículo *La autocracia vacila* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI). *(Ed.)*

116

AL COMITÉ DE ORGANIZACIÓN

Les aconsejamos que tomen en seguida las medidas necesarias para que el CO y la SDP publiquen una declaración conjunta y formal (lo más precisa y detallada posible) manifestando su total solidaridad con el POSD de Rusia, y su deseo de incorporarse al partido. Sobre la base de una declaración así, formalmente editada, el CO podría invitar al Congreso a los socialdemócratas polacos. Con toda seguridad entonces nadie protestaría*.

Por otra parte, les reiteramos (en forma privada) nuestro pedido de que se vaya preparando el ambiente en todas partes, para combatir al Bund en el Congreso. Sin una lucha tenaz, el Bund no abandonará su posición, y nosotros jamás podemos aceptar su posición. Sólo una firme determinación nuestra de ir hasta el fin, hasta expulsar al Bund del partido, lo obligará, sin duda, a ceder.

Apresúrense con la lista; es muy importante y hay que hacerla rápidamente, sin aguardar una respuesta de los comités. A propósito, ¿se fijó a los comités un plazo breve para que respondieran? ¿Tienen la lista de los delegados ya designados? (Envíennosla como una precaución más).

Escrita el 31 de marzo de 1903.
Enviada de Londres a Járkov.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* La declaración de la socialdemocracia polaca expresando su apoyo al POSDR no fue publicada en *Iskra*. Los representantes de la SDP asistieron al II Congreso del partido con voz y sin voto. *(Ed.)*

117

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

(El Viejo.)

No es mucho lo que tengo que decirle esta vez. Lo principal, en mi opinión, es hacer todos los esfuerzos posibles por apresurar el Congreso y asegurar una mayoría de delegados competentes (y "nuestros"). Casi todas nuestras esperanzas están depositadas en Brutus. En la medida de lo posible es necesario que él mismo se ocupe de *todo*, en particular de los delegados, y procure que se designe el mayor número de gente nuestra. El sistema de dos votos para cada comité favorece esto. Luego, el problema del Bund es muy importante. Hemos suspendido la polémica con él sobre el CO, pero no, por supuesto, la polémica sobre los principios. Eso es indiscutible. Debemos hacer comprender a todos, "meterles bien en la cabeza", que es necesario prepararse para una guerra contra el Bund si queremos vivir en paz con él. Guerra en el Congreso, guerra incluso hasta llegar a una división; a cualquier precio. Sólo así obligaremos al Bund a rendirse. No podemos aceptar en absoluto, y jamás aceptaremos, la necia idea de una federación. Como mucho, autonomía conforme a los viejos estatutos de 1898, con la participación de un delegado designado por el CC en el CC del Bund. Tenemos que preparar a nuestra gente, debemos explicar la estupidez y demostrar el absurdo del ataque a Ekaterinoslav*, etc. Les rogamos que nos escriban pronto y nos informen qué se opina sobre esto, cómo marcha la propaganda de ustedes, y si existe alguna esperanza de que la mayoría adopte una posición correcta. Nos

* Lenin expone detalladamente el "ataque" del Bund al Comité del POSDR de Ekaterinoslav en su trabajo *¿Necesita el proletariado judío un "partido político independiente"?* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI. *(Ed.)*

gustaría publicar un folleto dirigido a los obreros judíos, sobre la necesidad de una estrecha unión y sobre el absurdo de una federación y de una política "nacional"*.

Escrita el 3 de abril de 1903.
Enviada de Londres a Samara.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Ese folleto no fue editado por *Iskra*. *(Ed.)*

118

AL COMITÉ DE ORGANIZACIÓN

6.IV.1903.

Al trasmitir al CO la consulta de la sección extranjera del CO, nosotros, por nuestra parte, les aconsejamos encarecidamente que no amplíen las funciones de la sección extranjera de ningún modo y no le permitan extralimitarse ni un paso, como se esfuerza por hacerlo. Por el bien del trabajo, las funciones de la sección extranjera del CO no deben de ningún modo ir más allá de preparar el aspecto clandestino del Congreso, recaudar fondos, y como mucho, discutir las condiciones para unir las organizaciones socialdemócratas en el extranjero, en forma de una preparación *previa* de ello. Respecto del punto 1 a) estamos decididamente en contra de que se entregue a los comités las señas de la sección extranjera del CO. Ello es completamente inútil, dado el carácter de las funciones de la sección extranjera. Y existe el peligro de que provoque demoras y confusión. En lo que se refiere a la publicidad, hay que declarar francamente que todo será publicado en *Iskra* (la base formal para ello es su reconocimiento por la mayoría de los comités). Hay que recomendar formalmente a las demás organizaciones que reproduzcan de *Iskra* todas las declaraciones del Comité de Organización. Respecto del contacto entre el CO y su sección extranjera, les aconsejamos lo siguiente: el CO se comunicará con **Deich** por los canales habituales (**Deich** es el secretario de la sección extranjera del CO, que incluye también a **Alexander** y **Lójov**). Y ustedes se comunicarán con Deich por intermedio de nosotros, como siempre. Esto es absolutamente normal: la sección extranjera del CO eligió un secretario y ustedes han respaldado su elección.

Les aconsejamos que respondan al segundo problema, dando su conformidad, y al tercero, aclarando que la orden del día será dada a conocer y que ya se está elaborando.

Enviada de Londres a Járkov.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

119

A E. M. ALEXANDROVA

Personal, de Lenin

Leí su larga carta que agradezco mucho; mejor tarde que nunca. Me pide que no me enoje demasiado. En realidad, no me he enojado nada y más bien me sentí inclinado a sonreirme al recordar mi última conversación en la puerta de la "guarida"* con un tal Jacques, que en ese entonces (¡en ese entonces!) consideraba que éramos poco autoritarios. Yo sé desde hace tiempo que las cosas demoran mucho en arreglarse dentro del CO, que todavía existe mucho desorden y anarquía, y no esperaba otra cosa. La única cura es un tratamiento persistente (tiempo y experiencia) y un solo remedio poderoso (el Congreso general del partido). Les escribí hace tiempo y lo repito ahora: por amor de Dios, apresuren ese remedio tanto como puedan, pues de lo contrario corren el riesgo de que se *pierda* toda la experiencia de ustedes.

No voy a referirme a los problemas de: 1) Iuri**, 2) el Buró, y 3) la disputa de Ignat con el bundista. En parte, porque son problemas antiguos; en parte porque deben ser resueltos en el lugar, y en lo que a esto último se refiere, mi consejo, en el mejor de los casos, no serviría de mucho (a pesar de la opinión de mi amigo Jacques). Esto lo tienen que resolver ustedes (todos uste-

* Lenin llama "guarida" a la habitación que ocupaban V. I. Zasúlich, I. O. Mártov e I. S. Blumenfeld en Londres; se la calificaba así por el permanente desorden que había allí. *(Ed.)*

** Nombre conspirativo del grupo "Iuzhni Rabochi". *(Ed.)*

des) por sí mismos, "tienen", no en el sentido de *sollen**, sino de *müssen***.

Diré algo sobre el Bund, el PSP*** y la "herejía".

Formalmente, pienso, nuestra actitud hacia el Bund debe ser siempre correcta y franca (no lanzarle un golpe directo a la mandíbula), pero al mismo tiempo muy fría y, en el terreno de lo legal, ajustarle las cuentas al Bund, sin piedad y siempre, llevando las cosas hasta el final sin asustarse. Que se vayan si quieren, pero nosotros no debemos darles la más pequeña oportunidad, el menor pretexto para una ruptura. Debemos, por supuesto, atenernos a las formalidades antes del Congreso, pero no es necesario que mostremos nuestras cartas. Me dice usted que el bundista sabe que nosotros trabajamos en favor de *Iskra* pero que guarda silencio, a pesar de que no tenemos derecho a hacerlo en nombre del CO. En mi opinión, esto no debería hacerse en nombre del CO, sino a título *personal*, por cada miembro, remitiéndose no al CO, sino *a los comités que han reconocido a "Iskra"*. El resultado sería el mismo e incluso mucho mejor (no existen "agentes"), y el aspecto formal, irreprochable. Una de las tareas actuales *más importantes* es prevenir a los comités contra el Bund, y esto también es perfectamente posible sin quebrantar las formas.

Fue un error, asimismo, hablarles a los del PSP de las "convicciones de los *miembros* del Comité de Organización". Del CO debió decirse: estamos preparando el Congreso y el *Congreso* decidirá, y en cuanto al problema de las "convicciones", no hay que quedarse callados, y remitirse, no al CO, sino a *Iskra*, y *más aun* a los comités que han reconocido a *Iskra*. Además, debimos haber obtenido del PSP un documento formal, aunque fuera breve (una carta), y no decirles "somos antinacionalistas" (¿para qué asustar a la gente sin necesidad?), sino tratar de persuadirlos poco a poco de que nuestro programa (reconocimiento del derecho de las naciones a la autodeterminación) les conviene también a ellos, y arrancarles contradeclaraciones concretas y un *acercamiento* formal al CO y al Congreso. Nuestra carta de triunfo contra el PSP es que por principio reconocemos la autodeterminación de las na-

* Deben. *(Ed.)*

** Están obligados. *(Ed.)*

*** Partido Socialista Polaco. (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI, nota 24.) *(Ed.)*

ciones, pero dentro de límites justos, determinados por la unidad de la lucha de clase proletaria.

Antes de que me olvide: realmente no conozco a los representantes de la organización rusa de *Iskra* en el CO, ni sé tampoco por qué debo saber eso ni por qué debe haber "representantes". El Comité de Organización incorporó hace tiempo por cooptación a mucha gente buena, pero no eran "representantes". ¿Es así o me equivoco?

Creo que es importante valerse de la diferencia que existe entre la organización rusa de *Iskra* y el CO, precisamente para que el aspecto formal sea intachable.

Paso ahora a la "herejía". O no le entendí a usted, o se trata de un error mayúsculo. Dada la extrema brevedad con que usted se refiere en su carta a este (muy importante) asunto, no me queda más que tomar sus palabras *à la lettre**. ¡¡Cuatro delegados "organizan" el CC y el Órgano Central!! Francamente, esto es sencillamente ridículo, porque debería saber usted que las únicas personas con capacidad (es decir, con *conocimientos* y la experiencia necesaria) para "organizar" el Órgano Central son los miembros de la Redacción + *individuos* ajenos a la Redacción para consultas, mientras que las únicas personas con capacidad para organizar el CC son los activistas con experiencia + individuos para consultas (si es que usted conoce a esas personas). ¿¿¿O conoce usted, por ventura, algún "cuarteto" que tenga *experiencia* y conocimientos sobre todo esto??? De ser así, hágame conocer sus nombres —en serio, no bromeo—, pues esta carta es personal y para mí es importante tener claridad sobre lo que usted piensa.

Si no me equivoco, usted está por un solo poder central y una "mano de hierro". Sería algo bueno y tiene toda la razón: eso es lo que necesitamos. Pero no puede lograrse con tanta facilidad como cree; para las 9/10 partes de los asuntos corrientes son absolutamente indispensables dos organismos centrales: surgirán en seguida solos, aunque no lo queramos. En beneficio de la forma, sin embargo, procuraremos lograr: 1) una vía formal para unir esos dos organismos centrales (por ejemplo, un comité con delegados de ambos); 2) la reducción del número de miembros de los dos organismos centrales, o la elección de un comité ejecutivo en

* Literalmente. *(Ed.)*

cada uno de los organismos centrales y —lo más importante— 3) una distribución rigurosa y *formal* de las funciones entre los miembros de los organismos centrales, para que todos los afiliados *sepan* con precisión quién es responsable de qué, quién (en cada centro) tiene derecho de *decidir* (e incluso de hablar) con relación a determinados problemas, y cuál es el mecanismo para que los asuntos sean trasladados a una reunión plenaria de uno o de los dos organismos centrales.

Espero que usted modificará en gran medida su reclamo y convendrá conmigo en que esto es lo más que se puede desear en seguida. Incluso esto es muy, pero muy difícil, y *yo no veo* que haya personas totalmente idóneas, con conocimientos y con la experiencia suficiente para hacer esa distribución de funciones. Tanto entre ustedes **como entre nosotros** (ustedes, miembros del CO, no deben pensar sólo en ustedes, ustedes "organizan" *todo* el partido) reina una desorganización enorme, increíble, y no debemos limitarnos a los *pia desideria**, sino tomar las "primeras medidas", prácticas y *concretas*.

Le he expuesto *francamente* mi opinión y me agradaría mucho seguir intercambiando correspondencia con usted. Usted, por cierto, *debe* escribirme más a menudo y más en detalle sobre estas cuestiones. No me opongo a que trasmita esta carta a todo el CO, incluso me gustaría que lo hiciera, pero dejo la decisión a su criterio. Hizo muy bien en señalar ***a quién*** iba ***dirigida*** su carta.

Reciba usted mis más cordiales saludos. Modifique su reclamo y apresure por todos los medios el "remedio poderoso". Un fuerte apretón de manos.

Suyo, *Lenin*

Escrita después del 22 de mayo de 1903.
Enviada de Ginebra a Kíev.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik,* VIII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Buenos deseos. *(Ed.)*

120

A A. M. KALMÍKOVA

7.IX.1903.

Acabo de recibir su carta y me apresuro a contestarle*. Veo que está usted bien informada y que la esencia de la información que la pone así, está teñida —y no podía ser de otro modo— de un color determinado. Comprendo también que lo sucedido tiene que ser inquietante para usted.

Pero una cosa es saber y otra comprender, como dice usted acertadamente, y yo tengo la profunda convicción de que es imposible comprender lo que ha sucedido desde el punto de vista de "los efectos de una neurastenia". La neurastenia sólo puede dar lugar a un rencor agudo, a irritación y a una actitud irreflexiva hacia los resultados, pero los resultados mismos son completamente ineludibles, y el hecho de que se produjeran era, desde hace mucho, sólo cuestión de tiempo.

"Canallas", "pretorianos", dice usted. No es así. *Im Grossen und Ganzen*** el agrupamiento político era como sigue: 5 bundistas, 3 partidarios de *Rabócheie Dielo*, 4 de "Iuzhni Rabochi", 6 del "pantano" o indecisos, 9 iskristas de la línea blanda (o *Zickzackkurs****) y 24 iskristas de la línea firme; esto, de acuerdo con la forma en que se votó, y por cierto, de un modo aproximado. Hubo casos en que todo se mezcló de un modo distinto, pero *à vol d'oiseau*****, esta fue, en general, la formación de los grupos. La mayor mezcolanza (a propósito de la paridad de idiomas),

* Lenin responde a una carta de Kalmíkova del 31 de agosto. *(Ed.)*
** En general. *(Ed.)*
*** Curso en zigzag. *(Ed.)*
**** A vuelo de pájaro. *(Ed.)*

cuando muchos iskristas vacilaron, nos dejaron sólo con 23 votos (de un total de 33 iskristas) e incluso entre esos 23, los partidarios de Mártov estaban en minoría. ¿Y sabe usted cuál fue el resultado de la votación en la reunión de los 16?, 16 *miembros de la organización de "Iskra"*, que no eran ni "canallas" ni "pretorianos". ¿Sabe usted que también aquí Mártov *quedó en minoría*, tanto en lo que se refiere a la persona que fue la manzana de la discordia **como en el problema de las listas?**

La minoría iskrista de la línea blanda o zigzagueante derrotó a la mayoría (en la cuestión de los estatutos y más de una vez) mediante una coalición del Bund + el pantano + los partidarios de "Iuzhni Rabochi", y cuando el Bund y *Rabócheie Dielo* se retiraron, la mayoría iskrista tuvo respaldo propio. *Voilà tout**. Y a nadie le cabe la menor duda de que si el Bund no se hubiera retirado, Mártov nos habría vencido con relación a los organismos centrales. ¡Y hacer de ese desenlace un motivo de resentimientos, agravios, una división dentro del partido! Es una locura. Se ha inventado la patraña de que los "pretorianos" desahuciaron a algunas personas debido a una calumniosa acusación de oportunismo, que infamaron y eliminaron a personas eficaces, etc. No son más que palabras ociosas, fruto de un agravio imaginario, y *rien de plus***. Nadie, absolutamente nadie fue "infamado" o eliminado, a nadie se le impidió participar en el trabajo. Uno que otro fue simplemente excluido del *organismo central*, ¿acaso es eso motivo para ofenderse? ¿Hay que dividir por eso al partido? ¿Es motivo suficiente para elaborar una teoría sobre centralismo exagerado? ¿Es motivo suficiente para decir que se emplea mano de hierro, etc.? Nunca dudé un solo minuto, ni se me cruzó por la mente la idea de que un grupo de tres miembros de la Redacción fuera el *único* grupo auténticamente práctico, que no divide nada, y que amolda la vieja dirección colectiva "familiar" al papel de algo de carácter *oficial*. Ha sido precisamente el carácter familiar de los seis lo que nos ha torturado a todos durante estos tres años, *como usted lo sabe demasiado bien*, y desde el momento en que *Iskra* se convirtió en el partido y el partido se convirtió en *Iskra*, *debimos, nos vimos obligados* a romper con los seis y con su carácter familiar. Fue por eso que ya antes del Congreso declaré que iba a

* Esto es todo. *(Ed.)*
** Y nada más. *(Ed.)*

exigir la libre elección de los miembros de la Redacción, *respective** el grupo de tres, pues es la única base para una cooptación eficaz.

Era absolutamente indispensable romper con el "carácter familiar", y estoy seguro de que el grupo de seis habría aceptado naturalmente a los tres, si no hubiera sido por las disputas a propósito del § 1 y del CC. *Fue sólo* por esas disputas que el grupo de los tres adquirió para ellos ese tinte "horrible" y enteramente falso. No hay nada de "horrible" en ello, y era indispensable poner freno a los *Zickzackkurs*, y la mayoría de los iskristas (tanto en el Congreso como en la organización de *Iskra*) lo comprendió perfectamente bien.

No, repito que el desenlace no fue una "calamidad imprevista" ni una "desintegración total". Eso no es cierto; no es cierto que se pueda maldecir el día "del ascenso"; o todo nuestro trabajo anterior seguiría siendo para siempre un suplicio de Tántalo. Y en el partido, en su base formal, con la subordinación de *todo* a los estatutos** (a propósito de los cuales nos peleamos violentamente y no sin razón, nos peleamos a propósito de cada detalle con Mártov, quien nos *venció* en esto), en semejante partido, la vieja Redacción familiar (*ni una sola vez* en tres años —este es un *hecho* comprobado— se reunieron en pleno con los 6 miembros), no podía *tolerarse*, tanto más por cuanto los no iskristas se habían incorporado al partido en masa con todo derecho y fundamento. Y esto exigía una línea firme y consecuente, y no una política zigzagueante. No se puede volver al pasado, y sólo una mente trastornada puede imaginar que se sacrifique a Mártov, en lugar de incorporarlo al trabajo junto con camaradas, cada uno de los cuales tiene su matiz de la línea política. *En realidad*, querría agregar, este grupo de tres *fue siempre, durante estos tres años, en el 99 por ciento de los casos*, el organismo central resolutivo, resolutivo desde el punto de vista político (y no literario).

Ahora, después que Mártov *venció* a la mayoría de los iskristas mediante una alianza con el Bund, y *lo dispuso todo* para vencerlos, gracias a esa alianza, también en lo referente al problema de los organismos centrales, "sus" quejas sobre canallas y pretorianos,

* O bien. *(Ed.)*

** Es por ello que "los acuerdos entre nosotros" son ahora *imposibles*, absolutamente imposibles, tanto desde el punto de vista jurídico como moral.

sus lamentos sobre la "trasparencia" de la Redacción de *Iskra*, me parecen ridículos. Los venció con una alianza, digo, y no con una componenda; en modo alguno se me ocurriría acusarlos de *componendas* con el pantano y el Bund. Cuando "ellos" dicen que se difunde contra ellos "rumores calumniosos" (de que se han aliado con los bundistas), "ellos" vuelven a cometer su error habitual de confundir lo personal con lo político. Una componenda personalmente sería repugnante. La alianza no dependió de *su voluntad*, su alianza fue fruto de su error; no fueron ellos quienes siguieron al Bund + el pantano, sino que fueron el Bund + el pantano + "Iuzhni Rabochi", etc., quienes los siguieron, al comprender en seguida a cuáles de los iskristas había que apoyar desde un punto de vista antiskrista. El Bund + el pantano, etc., no hizo más que *poner de manifiesto* políticamente el error de Mártov en el aspecto de la organización y de la táctica.

Para quien conozca todo lo ocurrido en el Congreso, en particular la distribución de los votos iskristas (tanto en el Congreso como en la organización clandestina de *Iskra*), no puede haber la menor duda de que no existe un paso atrás. Los iskristas se separaron, pero *Iskra* no puede existir sin los iskristas; y lo repito, *entre los iskristas* Mártov estaba en absoluta minoría, y una *escisión* en el partido (hacia la cual se dirige *fatalmente* Martov cada día más) será una rebelión de la minoría, una minoría que no tiene razón ni jurídicamente ni menos aun, en todo lo esencial.

No "infamamos" ni a Mártov ni a nadie por su error, sino que llamamos a *todos* a trabajar.

En cuanto a los "recursos materiales" a que usted se refiere, ni qué decir que no andamos muy bien en este momento, y las fuentes de California* se hicieron humo. Pero en caso de necesidad, podremos sufrir incluso privaciones, con tal de que el *descontento por la composición de los organismos centrales* (pues objetivamente el descontento de "ellos" se reduce *sólo* a eso), no haga naufragar el trabajo de tantos años.

"¿También hay que repartir el cucharón**?" pregunta usted. Me resulta difícil contestar esa pregunta, porque no pretendo

* Al parecer Lenin se refiere a la ayuda financiera que *Iskra* había estado recibiendo regularmente. Estas fuentes no han podido ser determinadas. *(Ed.)*

** Se refiere a recursos materiales para *Iskra*. *(Ed.)*

hacer un "reparto" imparcial, y usted no necesita una respuesta que no es imparcial. Estoy convencido de que no existen "fracciones", pero existen *intentos* desesperados por destrozar, romper y desperdigar el conjunto (por encender un nuevo fogón, como dice usted) debido a la derrota a propósito de *un solo* problema en el que los iskristas derrotados estaban equivocados por completo.

Un apretón de manos.

Enviada de Ginebra a Dresde. Publicada por primera vez en 1927, en *Léninski Sbórnik,* VI.

Se publica de acuerdo con la copia escrita a mano por N. K. Krúpskaia.

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

Muchas gracias a Smith por su larga carta. Que le escriba a Egor dirigiéndole un último llamado a la razón. Que Zarin vaya a ver a Egor inmediatamente, después de hacer que le confieran poderes (plenos poderes) para resolver las cosas en las regiones de Egor*. Arregle todo esto con estricta precisión. Deben actuar con formalidad y, en lo que se refiere a los Egor, prepararse para una batalla decisiva y cuidar a toda costa que todos sus intentos de entrar en los comités sean rechazados de plano. Manténgase en guardia al respecto y alerte a todos los comités. Todos los Egor están haciendo y *ampliando* un boicot; están terriblemente exasperados, sueñan con un montón de agravios y ofensas imaginarios, creen que están salvando al partido de tiranos, proclaman esto a diestro y siniestro, están embarullando a la gente. Su disensión nos ha privado ya (no sé por cuanto tiempo, incluso *es posible que para siempre*) de dos de nuestras fuentes más importantes de dinero. Les ruego que hagan el máximo esfuerzo por obtener dinero; es lo más importante.

No permita, por lo tanto, que Smith considere a Egor como antes. Se terminó la amistad, ¡basta de contemplaciones! Organicen la más poderosa resistencia, envíen a Zarin en seguida; designen candidatos (en la eventualidad de que muera Smith**) y, para la misma eventualidad, dispongan asimismo que Smith haga un viaje "a lo de Egor"***; *designen a los miembros del*

* Lenin denomina *los Egor, y las regiones de Egor* a los mencheviques partidarios de Mártov que se hallaban en Ginebra. *(Ed.)*

** Se refiere a la posibilidad de que fuese arrestado. *(Ed.)*

*** Se refiere a un viaje al extranjero. *(Ed.)*

*Consejo**, háganlo todo con la mayor formalidad y esfuércense al máximo. Nosotros encararemos la cuestión de la literatura. Tenemos grandes esperanzas en Vadim.

Escrita entre el 10 y el 14 de setiembre de 1903.
Enviada de Ginebra a Kíev.
Publicada por primera vez en 1927, en *Léninski Sbórnik*, VI.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Lenin alude a la designación de dos representantes del CC para el Consejo del partido, de acuerdo con los estatutos aprobados en el II Congreso del POSDR. *(Ed.)*

122

A A. N. POTRÉSOV

A Alex. Nikoláievich

13.IX.1903.

Traté de hablar con I. O. recientemente, cuando la atmósfera de una inminente división era del todo evidente, y también querría hablar con usted, con la esperanza de que usted, como I. O., no se opondrá a darme alguna explicación. Si esta esperanza es infundada, me lo hará saber, naturalmente, pero en el ínterin haré lo que considero necesario.

La negativa de Mártov a participar en la Redacción, su negativa, y la de otros escritores del partido a colaborar, la negativa de una serie de personas a trabajar para el CC y la propaganda en favor de un boicot o resistencia pasiva, llevarán indefectiblemente, aun contra los deseos de Mártov y sus amigos, a una división en el partido. Aun en el caso de que Mártov adopte una actitud leal (actitud que adoptó decididamente en el Congreso), otros no lo harán, y el desenlace a que me he referido será inevitable. (A propósito, no sin motivo, también Tía habla de "encender un nuevo fogón".)

Por lo tanto, me pregunto: ¿cuál es en realidad el motivo por el que tenemos que separarnos como enemigos para siempre? Examino todos los acontecimientos del Congreso y lo que de él recuerdo, comprendo que con frecuencia me comporté y actué en un estado de gran irritación, "frenéticamente"; estoy dispuesto a admitir **esta falta mía** *ante cualquiera*, si puede considerarse una falta lo que fue producto natural del clima, las reacciones, las intervenciones, la lucha, etc. Pero al analizar ahora, con calma, los resultados obtenidos, a qué se llegó con esa lucha enconada, no encuentro nada en estos resultados, absolutamente nada, que sea perjudicial para el partido, y absolutamente nada que constituya una ofensa o un agravio para la minoría.

Naturalmente, el solo hecho de encontrarse uno en minoría, no pueda dejar de ser molesto, pero rechazo categóricamente la afirmación de que nosotros "enlodamos" a nadie, que *hayamos querido* insultar o agraviar a nadie. Nada de eso. Y no se debe permitir que las diferencias políticas lleven a una interpretación de lo sucedido basada en acusar a la otra parte de falta de escrúpulos, trapacería, intrigas y otras lindezas que se oyen cada vez con mayor frecuencia en este clima de división inminente. Eso no se puede permitir, porque representa el *nec plus ultra* de la irracionalidad, si no algo peor.

Mártov y yo disentimos en el aspecto político (y de organización), como lo hemos hecho decenas de veces. Derrotado respecto del § 1 de los estatutos, yo no podía más que luchar con todas mis fuerzas para recuperar terreno en lo que me quedaba (a mí y al Congreso). No podía más que luchar, por una parte, por un CC estrictamente iskrista y, por la otra, por un grupo de tres en la Redacción que eliminara los motivos de nuestras viejas e irreparables peleas, que uniera a personas cada una de las cuales tiene su propia línea política, cada una de las cuales toma decisiones, y siempre tomará decisiones, "haciendo caso omiso de las personas" y de acuerdo con su extrema convicción personal.

Dije (durante nuestra conversación sobre el grupo de tres con usted y con I. O. antes del Congreso) que consideraba que la inclusión de un miembro ausente* en el grupo de seis era la cosa más perjudicial para el trabajo; también objeté en esa ocasión, objeté con fuerza, la actitud en extremo personal de Zasúlich (aunque I. O. lo haya olvidado); dije muy claramente (cuando usted nombró al *más probable* grupo de tres) que también yo lo consideraba el más probable y que incluso si *quedaran sólo los tres,* sin llegar a ninguna cooptación (aunque en ese momento hablábamos de una de las posibles cooptaciones), no veía nada de malo en ello. I. O. ha olvidado también esta última afirmación mía, pero yo la recuerdo perfectamente. De nada sirve, sin embargo, discutir sobre esto. No tiene importancia; lo que sí tiene importancia es que con un grupo de tres de este tipo, ya no serían posibles *ni una sola de esas* peleas penosas, prolongadas, desesperantes, con que se iniciaron las tareas de *Iskra* en 1900, y que se repitieron con frecuencia, imposibilitándonos trabajar *durante meses* enteros. Por eso considero que ese grupo de tres constituye el *único* arreglo práctico posible, lo *único* que puede llegar a ser una institución oficial, en lugar de un organismo basado en el nepotismo y la indolencia, lo *único* que puede ser un verdadero centro, cada uno de cuyos miembros, repito, expresará y defenderá siempre su punto de vista de partido, *sin ceder un ápice, irrespective** de todo interés personal, de *todo* tipo de consideraciones sobre injusticias, renuncias, etc.

* Se trata de P. B. Axelrod. *(Ed.)*

Después de todo lo ocurrido en el Congreso es indudable que este grupo de tres estaba destinado a legalizar una línea política y de organización *en cierto sentido* dirigida contra Mártov. Esto es evidente. ¿Provocar un rompimiento por esa razón? ¿Dividir por ello al partido? ¿No estuvieron acaso en contra de mí Mártov y Plejánov en el problema de las demostraciones? ¿¿Y no estuvimos acaso Mártov y yo contra Plejánov en el problema del programa?? ¿¿No está *siempre* acaso en *todo* grupo de tres, uno contra los otros dos??

Si la mayoría de los iskristas, tanto en la organización de *Iskra* como en el Congreso, halló que ese matiz particular de la línea política y organizativa de Mártov era erróneo, ¿¿no es realmente absurdo pretender atribuirlo a "intrigas", "instigaciones", etc.?? ¿¿No sería absurdo tratar de ocultar este hecho *insultando* a la mayoría y calificándola de "canalla"??

Repito que, como la mayoría de los iskristas del Congreso, tengo la firme convicción de que la línea que adoptó Mártov es equivocada y que había que corregirla; ofenderse por esa corrección, considerarlo como un insulto, etc., es desatinado. Nunca hemos "enlodado" ni enlodamos a nadie, ni tampoco excluimos a nadie del trabajo. Y provocar una división porque alguien ha sido excluido del *organismo central* me parece el colmo de la locura.

Lenin

Enviada de Ginebra a Montreux (Suiza).
Publicada por primera vez parcialmente en 1904, en el libro de V. I. Lenin *Un paso adelante, dos pasos atrás*, Ginebra.
Publicada íntegramente en 1927 en *Léninski Sbórnik*, VI.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Independientemente. *(Ed.)*

123

A A. M. KALMÍKOVA

30.IX.

... Dice usted: "he vivido demasiado para ignorar que en semejantes casos la verdad no está en una sola parte, sino en ambas". Lo reconozco plenamente. Lo malo es que la otra "parte" no se hace cargo de la nueva situación, de la nueva base y exige lo que antes solía ser fácil de lograr (si bien sólo después de meses de pelea), pero que hoy es irrealizable. La base es diferente, eso es un *fait accompli**, pero ellos siguen guiándose fundamentalmente por el giro agresivo que tomó esto o lo otro en el Congreso, por culpa de la actitud "frenética" de Lenin, etc. Yo actué frenéticamente, no lo niego, y lo reconocí francamente en una carta a Viejo Creyente**. Pero lo cierto es que los resultados que se obtuvieron con esta lucha "frenética" no son *nada frenéticos* y, sin embargo, la otra parte, al insistir en su lucha contra el frenesí, ataca los propios resultados, los resultados inevitables y necesarios. Pero usted conoce desde hace tiempo hacia dónde iban las cosas. Recordará que usted manifestó su profunda convicción de que algunos "viejos" opondrían obstáculos y, naturalmente, no dudará que el malhadado "grupo de tres" no es un juego sucio, ni un golpe jacobino, sino una salida directa, natural y la *mejor*, real y verdaderamente la mejor, para estos tres años de "reyertas". El grupo de tres es una estructura de 3 ángulos y no hay lugar en él para reyertas. Usted sabe muy bien a qué llevaron la sensibilidad y la actitud "personal" (en lugar de política) de Mártov + Viejo Creyente + Zasúlich cuando, por ejem-

* Hecho consumado. *(Ed.)*
** Véase el presente tomo, pág. 303. *(Ed.)*

plo, casi "condenaron" *políticamente* a un hombre por un incidente de exclusivo carácter personal. En ese momento, sin vacilar un instante, usted se puso del lado de "los desolladores y los monstruos". Sin embargo, ese es un caso muy típico. También ahora las raíces son las mismas, la misma mezcla de lo personal y lo político, la misma sospecha de que queremos *enlodar* a la gente, cuando en realidad sólo la apartamos (o trasladamos), de acuerdo con un criterio político. Y cuando usted me advierte: también usted *debe* cargar con la culpa, respondo: no se me ocurriría negar el aspecto personal, pero este no es motivo para reclamar una rectificación *política*. Lo irremediable, lo completamente irremediable de la situación reside precisamente en que se exige una rectificación política por una serie de agravios personales, de descontentos personales con la composición de los organismos centrales. *Tout ce que vous voulez, mais pas de ça!** Y si ha de considerarse (como algunos lo desean) que el motivo son las divergencias *políticas*, ¿no es acaso ridículo *exigir*, en bien de la "paz", la cooptación de un número mayor, o por lo menos igual, de opositores *políticos*? ¡Es ridículo *nec plus ultra*!

El pequeño ejemplo que menciono más arriba, entre muchos casos de reyertas, es típico, no sólo por su esencia, sino también por su desenlace. ¿Sabe usted cómo nos impusimos entonces? *Estábamos en minoría*, pero vencimos con pura tenacidad, amenazando con ponerlo todo "al descubierto". Ellos creen que ahora pueden hacer lo mismo. Lo malo es que *ahora* no es *entonces*. Ahora la base formal es *inamovible*. Si no fuera por esa base formal, ¿por qué no habríamos de aceptar que fueran seis cuando la paciencia de la gente está colmada? Hemos soportado tres años esta situación, podemos soportar otros tres; resolvimos las cosas no con votos, sino con tenacidad; pues bien, resolvamos las cosas con tenacidad también ahora. Pero sucede que no se puede hacer eso *ahora*. Sin embargo, hay quienes se niegan obstinadamente a ver o a comprender este cambio. Y esto es lo que hace más desesperada la situación. El dilema es ahora inexorable: *o bien* la divergencia se plantea en el terreno personal, en cuyo caso es absurdo hacer un escándalo político y abandonar el trabajo debido a eso; *o bien* la divergencia es política, y entonces es aun

* ¡Todo lo que usted quiera, menos eso! *(Ed.)*

más ridículo "rectificar" las cosas imponiendo determinadas personas de, digamos, un matiz diferente.

Ellos se deciden (parecen decidirse) por lo segundo. En tal caso, incorpórate Mártov al grupo de tres y *demuestra* al partido los errores de los otros dos de tu dirección colectiva; si no participas en la dirección, no podrás obtener datos para denunciar esos errores y poner en guardia al partido contra ellos. De otro modo, tus acusaciones serán un vacío *Parteiklatsch** sobre algo futuro.

Si se deciden por la primera alternativa, entonces no exageren su resentimiento hasta el punto de abandonar el trabajo, y el trabajo hará que pronto se olvide la "furia". No hay peor callejón sin salida que el de abandonar el trabajo de uno.

Escrita el 30 de setiembre de 1903.
Enviada de Ginebra a Dresde.
Publicada por primera vez en 1927, en *Léninski Sbórnik*, VI.

Se publica de acuerdo con la copia escrita a mano por N. K. Krúpskaia.

* Chismorreo de partido. *(Ed.)*

124

AL COMITÉ DEL POSDR DE ODESA

Al Comité de Odesa

1/X.1903.

Estimados camaradas: También nosotros lamentamos de todo corazón que haya surgido una diferencia de opinión entre el Comité de Odesa e *Iskra* a propósito de los delegados de fábrica*. Nuestra demora en contestar la carta del Comité de Odesa se debió, sobre todo, a que los miembros de la Redacción estaban ausentes. Hablando en general, el obstáculo en este caso (por extraño que parezca) fue el II Congreso del partido.

En lo que se refiere a la esencia del asunto, por otra parte, en el Congreso se aprobó una resolución que *recomienda* participar en la elección de delegados de fábrica.

| Trascríbase el texto de la resolución núm. 28. |

La resolución fue aprobada por inmensa mayoría, y creemos que las cosas pueden arreglarse, aunque eso llevará tiempo. El Comité de Odesa debería distribuir *en seguida* (sin publicarlo) el texto de esa resolución entre todos los obreros *organizados* y explicárselo. Más adelante, cuando se publique la resolución, sería conveniente que se editara un volante, firmado por el Comité de Odesa, para exponer la opinión del partido sobre el problema y llamar a los obreros a aplicar la táctica aprobada por todo el partido.

* La ley sobre los delegados de fábrica fue promulgada el 10 de junio de 1903. Lenin la analiza detalladamente en su artículo *La era de las reformas* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI). El número de la resolución corresponde a los materiales manuscritos de las actas del II Congreso del POSDR. *(Ed.)*

En lo que se refiere a la esencia del problema, consideramos que una agitación *constante* en relación con la elección de delegados tendría mucha mayor importancia educativa y organizativa que la agitación que se realiza *sólo una vez* en relación con la negativa a intervenir en las elecciones. Los propios informes de ustedes sobre métodos patriarcales lo confirman e indican la necesidad de una *lucha constante* contra las leyes y los métodos de espionaje.

Estamos totalmente de acuerdo con ustedes en que es necesario un intercambio de opiniones más frecuente, para evitar diferencias de opinión y declaraciones contradictorias en la agitación. Escriban más a menudo, no sólo para la prensa, y cuiden que las direcciones (a las que debemos escribirles a ustedes) funcionen regularmente.

Haremos lo posible por editar un volante sobre las relaciones entre la lucha económica y la política, si no se interponen otras tareas.

Publicamos íntegramente el texto del manifiesto de "Rabóchaia Volia"* como ustedes lo desean.

Lenin

Enviada desde Ginebra.
Publicada por primera vez en 1928, en *Pravda*, núm. 175.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* *Manifiesto de "Rabóchaia Volia":* declaración de la unión socialdemócrata de Odesa "Rabóchaia Volia" (1902-1903), en la que se aceptaban la posición y la táctica de *Iskra* sobre la adhesión al Comité del POSDR de Odesa y, por consiguiente, la disolución de la unión. El manifiesto fue publicado el 15 de octubre de 1903 en *Iskra*, núm. 50. *(Ed.)*

125

A G. M. KRZHIZHANOVSKI Y V. A. NOSKOV

A Claire y Boris, de El Viejo

Estimados amigos: Kurts les escribe en relación con la reunión de ayer[57]. Ya no hay ninguna esperanza, absolutamente ninguna esperanza de paz. No pueden ustedes imaginarse siquiera la décima parte de los desafueros a que han llegado los martovistas de aquí, envenenando toda la atmósfera en el extranjero con sus chismes malévolos, interfiriendo en nuestros enlaces, *dinero*, material literario, etc. La guerra ha sido declarada, y ya parten (Liubka, Kostia, Erioma) a combatir en Rusia. Prepárense para la más legal, pero encarnizada lucha. Es preciso que sin falta nuestra gente ocupe puestos en *todos* los comités sin excepción. Hay que prestar especial atención a Járkov, Ekaterinoslav y Rostov. ¿Es cierto que el Comité de Kíev ha adoptado una resolución en favor de la minoría? ¿Es posible? ¿Por qué no nos lo informaron antes?

Les aconsejaría vivamente que cooptaran a Koniaga e Ignat. Pronto verán y conocerán al primero. En cuanto al segundo, les diré lo siguiente: en tiempo de guerra les aseguro que es útil e indispensable; obedecerá en todo; se lo puede mantener al margen de las funciones para las que no sirve; hay muchos chismes ociosos sobre él. No hay por qué temer que coopte el diablo sabe a quién, porque Kurts estará aquí y cuidaremos de él. Lo repito; aconsejo vivamente que incorporen a Ignat, pero, por supuesto, eso es enteramente cosa de ustedes; yo le hice prometer solemnemente a Ignat que obedecería en todo a sus jefes (y le dije que debía estar preparado para que no lo cooptaran).

Aseguren, por favor, que el Buró funcione debidamente, de modo que recibamos cartas de ustedes todas las semanas. Les pediría aun más encarecidamente que hicieran pasar a Brutus a la clandestinidad; de nada vale sucumbir en vano. Que viaje por

todas partes en los próximos dos o tres meses, y que venga luego aquí, a remplazar a Kurts. Este paso es realmente indispensable. Hemos visto a Lébediev; Ruben también está aquí.

Gúrvich y Jinchuk son martovistas.

Apresúrense con la respuesta sobre el Consejo; es necesario que designen formalmente, sin tardanza, a un miembro más en representación de ustedes, y éste debe pasar su voto a Kurts. No demoren, por favor.

Escrita el 5 de octubre de 1903.
Enviada de Ginebra a Kíev.
Publicada por primera vez en 1927, en *Léninski Sbórnik*, VI.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

126

A I. O. MÁRTOV

Al camarada Mártov, de la Redacción del OC del POSDR.

Camarada: La Redacción del OC considera su deber manifestarle en forma oficial que lamenta que se haya negado usted a colaborar en *Iskra* y *Zariá* (en este momento, se está aprontando para la imprenta el núm. 5 de *Zariá*). A pesar de las numerosas invitaciones a colaborar que le hicimos inmediatamente después del II Congreso del partido, antes de la aparición del núm. 46 de *Iskra*, y que reiteramos repetidas veces con posterioridad, no hemos recibido un solo artículo suyo.

Más aun. Incluso la publicación de la segunda edición de su folleto *Bandera Roja* se demoró muchas semanas debido a que usted no entregaba el final del manuscrito.

La Redacción del OC declara que considera que su negativa a colaborar no fue motivada por ninguna actitud de su parte. No se puede permitir, naturalmente, que ningún elemento de irritación personal obstaculice el trabajo en el Órgano Central del partido.

Sin embargo, si su alejamiento se debiera a alguna divergencia entre sus ideas y las nuestras, consideraríamos de gran utilidad para el partido que esas discrepancias fueran expuestas en detalle. Además, consideramos muy conveniente que se aclare ante todo el partido, lo antes posible, en las páginas de las publicaciones que nosotros dirigimos, el carácter y el alcance de esas discrepancias.

Por último, por el bien de nuestra causa, le hacemos saber una vez más que estamos dispuestos a cooptar a usted como miembro de la Redacción del OC para brindarle la oportunidad de

exponer oficialmente y defender sus puntos de vista en el organismo superior del partido.

Ginebra, 6 de octubre de 1903*.

Lenin — Plejánov

Enviada a Ginebra.
Publicada por primera vez parcialmente en 1904 en el libro de V. I. Lenin *Un paso adelante, dos pasos atrás*, Ginebra.
Publicada íntegramente en 1927, en *Léninski Sbórnik*, VI.

Se publica de acuerdo con la copia escrita a mano por N. K. Krúpskaia.

* Lenin envió copias de esta carta a P. B. Axelrod, V. I. Zasúlich, A. N. Potrésov y L. D. Trotski, suprimiendo en ellas el segundo y penúltimo párrafos de la carta a Mártov. En el sobre figura la siguiente anotación de Lenin "Muy importante. Copias de la carta mía y de Plejánov a Mártov y Cía., del 6.X.1903, y respuesta de Mártov". *(Ed.)*

127

A G. D. LEITEIZEN

10/X.1903.

Estimado Leiteizen: Recibí su carta y respondiendo a su pedido le contesto en seguida. No sé si el congreso se realizará ni en qué fecha. He oído decir que la mayoría de tres miembros del consejo de administración de la "Liga" aquí, se pronunciaron contra el congreso, y que se resolvió solicitar la opinión de los dos miembros ausentes: usted y Vecheslov; por lo tanto, la solución del problema ha quedado postergada.

En lo que a mí se refiere, personalmente me opongo al congreso. Usted piensa que la "Liga" tendría que definirse y que, de cualquier modo, una división en ella es inevitable; que dos sectores activos en pugna serían preferibles a una "Liga" unida e inactiva. Pero lo cierto es que una división en la "Liga" no sólo es inevitable, sino *ya casi un hecho*; *ya se han formado* dos sectores activos en pugna, y mientras no se produzca una división en el *partido*, estos sectores en pugna *inevitablemente* permanecerán en la "Liga" unida. Por otra parte, el Congreso del partido trastornó por completo toda la base organizativa de la "Liga"; sus antiguos estatutos, que usted conoce muy bien, no tendrán por cierto validez después del Congreso del partido. La "Liga" debe renovarse y será, por cierto, reorganizada sobre una nueva base por el Comité Central del partido, organismo encargado de organizar los comités del partido y, en general, todas las instituciones del partido.

En consecuencia, podría decirse, que al congreso le queda *reunirse para separarse*. Separarse en dos sentidos: en el sentido de mutuas recriminaciones entre nosotros y los partidarios de Mártov y en el sentido de liquidar la vieja "Liga". ¿Vale la pena reunirse para eso? En esta forma no se evitará la "división" (o

más exactamente, la separación malhumorada), sino exacerbar aun más a ambas partes. ¿De qué serviría? ¿De qué sirve un torneo de discursos cuando ya es casi seguro que del total de 40 miembros de la "Liga", 35 ya *han tomado posición*?

¿Se piensa hacer un "*ensayo general*", es decir, ver en forma aproximada cómo lucharemos si llega a producirse una división en el partido? No puedo negar *ese* significado del congreso, pero no me parece que valga la pena gastar la pólvora en salvas. La posición de los otros cinco (o cerca de cinco) miembros de la "Liga" se puede determinar en forma mucho más fácil.

De cualquier modo, las tareas de la "Liga", en el extranjero proseguirán de acuerdo con la nueva línea de acción elaborada por el Comité Central del partido. Un congreso de la "Liga" *ahora* produciría más encono que entendimiento, es decir, no sería ninguna ayuda para el trabajo en el extranjero.

Me alegró mucho enterarme de que usted viajará a ésta y que nos veremos. Hágamelo saber con tiempo, porque aún pienso tomarme unas vacaciones de 3 ó 4 días. Estoy abrumado de trabajo.

Un fuerte apretón de manos. Suyo, *Lenin*

Enviada de Ginebra a Beaumont (Francia).

Publicada por primera vez parcialmente en 1928 en *Léninski Sbórnik*, VII.

Publicada íntegramente en 1929 en la 2-3 ed. de las *Obras* de V. I. Lenin, t. VI.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

128

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

A Claire

Estimado amigo: Me alegraron mucho las últimas noticias suyas sobre el plan de sacarle el pellejo * a Ciervo, ¡ya era tiempo! Por otra parte, por las cartas se ve que tanto Ciervo como Vadim no tienen una noción acertada de la situación, y que no nos entendemos entre nosotros. Esto es muy lamentable (incluso si no se toma en serio la última carta de Vadim en la que aconseja en forma de ultimátum; Palo mismo responderá a esto, pues a mí, repito, me resulta difícil tomar en serio *semejante* cosa). A mi criterio, la cooptación de Demonio, Halcón, etc., es un paso equivocado, porque se trata de gente sin experiencia e iniciativa. También es muy peligroso dividir las funciones, porque puede producir una división. Entre tanto se sigue descuidando a los Comités: en Kíev la gente se comporta tontamente y, por extraño que parezca, ni Andréiev, ni Tío, ni Lébediev, se incorporaron a los comités a luchar. Járkov, Ekaterinoslay, Don y Gornozavodsk están también en manos de los sediciosos **. Cueste lo que cueste nuestra gente debe ocupar posiciones en todas partes. Tenemos que conseguir sin falta que por lo menos uno de los nuestros, uno que sea de confianza absoluta, entre en cada uno de los comités. El Cáucaso comienza a perturbarse ***; también allí necesitan ayuda de nuestra gente. Más importante que una división de funciones es que nuestros agentes ocupen puestos en cada comité, y luego que se vuelquen todos los esfuerzos al trasporte y la distribución.

* "*Sacar el pellejo*" significaba pasarlo a la clandestinidad. *(Ed.)*

** Alude a los mencheviques. *(Ed.)*

*** Véase sobre este particular la carta al Comité del POSDR de la Unión del Cáucaso (en el presente tomo, págs. 319-320). *(Ed.)*

Lo más importante, lo que constituye toda nuestra fuerza es, en última instancia, el trasporte. No debemos contentarnos con una sola vía, sino tener dos o tres, a fin de terminar con las constantes interrupciones.

Es muy importante emitir cuanto antes el comunicado*, emitirlo en Rusia y distribuirlo en todas partes. Por Dios, apresúrense con esto y escríbannos al respecto con rapidez y precisión. Brutus debe ser elegido formalmente para el Consejo y su voto formalmente trasferido a Palo. Es un asunto que no admite postergaciones.

A mi criterio, es en extremo importante que envíen a Ciervo aquí, aunque sea por un par de semanas, o incluso una semana. Esto sería muy, pero muy útil, daría una visión de todo *à vol d'oiseau***, le permitiría ver la fuente de la perturbación y lograr un pleno entendimiento mutuo. ¡Nadie escatimaría, seguramente, 200 rublos y dos o tres semanas para este fin! ¡Se podrá conseguir, seguramente, un pasaporte legal extranjero para Ciervo! Piensen bien en esto. Recomiendo con el mayor empeño que se dé este paso, que es particularmente conveniente en función de los planes de Ciervo. En realidad, es difícil marchar a compás sin llegar a un total acuerdo. Y lo que dice Ciervo a propósito de "la influencia moral sobre El Viejo" revela (¡no se ofendan, por favor!) la más absoluta falta de comprensión mutua. ¿Por qué Ciervo no escribe nada *sobre esto*? El plan de cooptación de Mártov es sencillamente ridículo; revela tal falta de comprensión, que inevitablemente en algún momento ustedes se verán envueltos en un lío y en un escándalo. Realmente, no puedo siquiera hablar en serio de la idea de ustedes de cooptar a Mártov; si han pensado seriamente en ello, entonces ¡hablamos idiomas diferentes! ¡Ese "plan" nos hizo reír hasta las lágrimas (también a Palo)!

Lenin

Escrita el 20 de octubre de 1903.
Enviada de Ginebra a Kíev.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se trata del comunicado del CC sobre el II Congreso que acababa de realizarse; el proyecto de comunicado se había enviado poco antes a Rusia. *(Ed.)*

** A vuelo de pájaro. *(Ed.)*

AL COMITÉ DEL POSDR DE LA UNIÓN DEL CÁUCASO

Al Cáucaso

Estimados camaradas: Ruben, en forma personal, y Rashid-Bek, por carta, nos han informado sobre la marcha de los asuntos de ustedes. No podemos menos que saludar su decisión de separar provisionalmente a Isarí, hasta que el *Comité Central* examine el asunto. El resultado de los informes sobre su comportamiento en el Congreso habla ciertamente en contra de él. El Congreso demostró su total inestabilidad; después de algunas vacilaciones, a último momento, sin embargo, Isarí votó con la mayoría, y contribuyó así a afianzar la actual composición de la Redacción del OC y del Comité Central. Pero más tarde Isarí se pasó de pronto al otro lado. ¡¡Y lucha ahora contra las decisiones de la mayoría con medios de dudosa lealtad!! ¡Es repugnante, sencillamente! Un dirigente de este tipo no merece confianza política. De cualquier modo, hay que tratarlo con cautela, por no decir otra cosa, y no confiarle ninguna tarea de responsabilidad. Tal es nuestra profunda convicción, mía (de Lenin) y de Plejánov.

Que los camaradas del Cáucaso se mantengan firmes en el camino que tomaron. Que hagan oídos sordos a las calumnias contra la mayoría. Muy pronto se publicarán las actas completas del Congreso y entonces se aclararán las cosas para todos. Que continúen su buen trabajo colectivo con confianza fraternal en el CC, y estamos seguros de que se disipará rápidamente la actual "discordia" dentro del partido.

En estos momentos estamos estudiando la posibilidad de organizar aquí la publicación de literatura en georgiano y armenio. Camaradas competentes se han hecho cargo de esto y esperamos

conseguir el dinero. Necesitamos que nos ayuden enviando artículos y dinero.

Hacemos llegar nuestros saludos a los camaradas del Cáucaso y nuestros mejores deseos de éxito en su trabajo.

Lenin — Plejánov

Escrita el 20 de octubre de 1903.
Enviada desde Ginebra.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

130

AL COMITÉ DEL POSDR DEL DON

Camaradas: Hemos recibido la carta de ustedes con la resolución*. Les rogamos encarecidamente que nos hagan saber lo siguiente: 1) ¿escucharon los informes de la minoría y de la mayoría (uno de los delegados de ustedes, como habrán de saberlo, estuvo de parte de la mayoría), o tan sólo el de la minoría? 2) ¿qué entienden ustedes por la palabra "apartarse"? ¿Apartarse a dónde? ¿Quieren decir con eso que alguien ha sido separado del trabajo, o que se separó él mismo, por determinadas razones? ¿Y por qué razones exactamente? 3) ¿a qué llaman ustedes "anormalidad en las elecciones"?; 4) en opinión de ustedes, ¿quién exactamente debería ser cooptado para el Comité Central? y, 5) ¿quién exactamente para la Redacción del Órgano Central?

Escrita en octubre de 1903.
Enviada desde Ginebra.
Publicada por primera vez en 1904, en el libro de L. Mártov *Lucha contra el "estado de sitio" en el Partido Obrero Socialdemócrata de Rusia*. Ginebra.

Se publica de acuerdo con el texto del libro.

* Se trata de la resolución sobre los resultados del II Congreso del partido, aprobada por el Comité del Don. *(Ed.)*

131

A LA UNIÓN DE OBREROS MINEROS Y METALÚRGICOS

Camaradas: Hemos recibido la resolución de ustedes* y les rogamos que contesten las siguientes preguntas. Discútanlas en reunión general de todos los miembros del Comité (o háganselas llegar a todos los miembros, si es que no pueden reunirse), en calidad de encuesta de la Redacción del OC del partido.

1) ¿Recibió el Comité el informe del representante de la mayoría presentado en el Congreso del partido?

2) ¿Considera normal el Comité que se apruebe una resolución valorando la actividad y las resoluciones del Congreso antes de que se publiquen las actas, e incluso antes de que el Comité se dirija al CC o a los miembros de la mayoría solicitando la aclaración de algunos puntos?

3) ¿Cómo pudieron esos desacuerdos sobre problemas de organización *destruir* todo lo anteriormente realizado por *Iskra* y el Comité de Organización? ¿Cómo se manifestó la *destrucción*? ¿*Qué* fue destruido *exactamente*? No tenemos la menor claridad al respecto, y si ustedes quieren evitar que el CO cometa errores, tienen la obligación de explicarnos qué es lo que ustedes consideran un error nuestro. Expongan las cosas con el mayor detalle y analizaremos con todo cuidado la opinión de ustedes.

4) ¿Cuáles son exactamente las *"agudas* discrepancias sobre problemas de organización"? No lo sabemos. (Hemos pedido a Mártov y a los antiguos miembros de la Redacción de *Iskra* que expliquen esas discrepancias en las *páginas de las publicaciones*

* Se refiere a la resolución que aprobó el Comité de la Unión de Obreros mineros y metalúrgicos sobre los resultados del II Congreso del partido. *(Ed.)*

que nosotros dirigimos, pero hasta el momento nuestro pedido no ha sido satisfecho*.)

5) ¿En qué se traduce para ustedes el clima de intriga política y desconfianza? ¿Por parte de quién? Sean más explícitos. (Si *nosotros* desconfiáramos de Mártov no lo habríamos invitado a trabajar en *Iskra*.)

6) Si entre nosotros y los antiguos redactores hay realmente "agudas discrepancias sobre problemas de organización", ¿cómo es posible que nosotros dos cooptemos a cuatro de ellos? ¿No significaría ello prestarse a que *su* tendencia sea la dominante? ¿Acaso no se pronunció en favor *nuestro* el Congreso? ¿Lo que ustedes quieren, por lo tanto, es que se revise el Congreso sobre la base de un acuerdo privado?

7) ¿Consideran normal que mediante amenazas de división, de boicot, etc., se presione a los funcionarios del partido (a la Redacción del OC y al CC) para que hagan algo que esos organismos centrales consideran contrario a los intereses del partido?

8) ¿Consideran normal y permisible que los miembros del partido, que quedaron en minoría, se abstengan de trabajar en el OC, no apoyen al CC ni obedezcan sus mandatos, no ayuden financieramente al partido, etc.?

Escrita en octubre de 1903.
Enviada de Ginebra.
Publicada por primera vez en 1904, en el libro de L. Mártov *Lucha contra el "estado de sitio" en el Partido Obrero Socialdemócrata de Rusia*. Ginebra.

Se publica de acuerdo con el texto del libro.

* Véase el presente tomo, págs. 313-314. *(Ed.)*

132

A J. V. PLEJÁNOV

1/XI.1903.

Estimado Gueorgui Valentínovich: Me resulta imposible serenarme debido a los problemas que nos preocupan. Esta demora, esta postergación de una resolución es sencillamente espantoso, una tortura...

Comprendo muy bien, por supuesto, los motivos y las consideraciones de usted en favor de hacer una concesión a los partidarios de Mártov. Pero estoy profundamente convencido de que en estos momentos una concesión sería un acto desesperado, que *mucho más ciertamente* nos conduciría a una tempestad y a una batahola, de lo que lo haría la guerra contra los partidarios de Mártov. Y esto no es una paradoja. No sólo no persuadí a Kurts de que se fuera, sino que, por el contrario, traté de persuadirlo de que se quedara, pero él (y Ru) se niegan ahora rotundamente a trabajar con la Redacción que es partidaria de Mártov. ¿Qué sucederá? Decenas de delegados han viajado por toda Rusia; incluso desde Nizhni-Nóvgorod escriben que es mucho lo que ha hecho el CC, se organizó el trasporte, se designaron agentes, **se publicó** la declaración; Sokolovski en el oeste, Berg en el centro y Zemliachka y muchos más se han puesto todos a trabajar. Y ahora aparece la negativa de Kurts. Ello significa una larga **interrupción** (del Congreso y de la reunión de *todo* el CC, ahora, creo, ya considerablemente agrandado). Después, o una lucha del CC contra la Redacción que es partidaria de Mártov o la renuncia del CC *en pleno*. Entonces usted + dos partidarios de Mártov en el Consejo deberán *cooptar un nuevo CC*, y ello sin esperar las elecciones del Congreso, con la desaprobación total de la *inmensa mayoría*, en Rusia, y ante la perplejidad, el descontento y la

repulsa de los agentes que ya partieron. Esto desacreditará por completo al Congreso, sembrará discordia y provocará **en Rusia** un escándalo mil veces más tremendo y peligroso que un grosero folleto extranjero.

¡Estamos hartos de discordias! Eso es lo que escriben y *gritan* en cartas que llegan de Rusia, y ceder ahora ante los partidarios de Mártov significaría *legalizar* la discordia en Rusia, pues *en Rusia* no ha habido hasta ahora ni rastro de desobediencia y rebelión. Ninguna declaración mía o suya podrá contener ahora a los delegados de la mayoría en el Congreso del partido. Esos delegados armarán una terrible batahola.

En obsequio de la unidad, en obsequio de la estabilidad del partido, le ruego que no asuma semejante responsabilidad. No se retire ni abandone todo a los partidarios de Mártov.

Suyo, *N. Lenin*

Escrita en Ginebra.
Publicada por primera vez en 1926, en la recopilación *El Grupo "Emancipación del Trabajo"*, número 4.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

Estimado amigo: No puedes imaginar lo que está ocurriendo aquí, es sencillamente repugnante, y te ruego que hagas hasta lo imposible por *venir aquí junto con Boris, después de obtener los votos de los demás.* Tú sabes que ahora tengo bastante experiencia en asuntos de partido, y declaro en forma categórica que cualquier postergación, la menor demora o vacilación significan la ruina del partido. Con toda seguridad recibirás una información detallada. La clave del asunto está en que Plejánov cambió de pronto de frente, después de la pelea en el Congreso de la "Liga", traicionándonos así, violenta y vergonzosamente a mí, a Kurts y a todos nosotros. Ahora ha ido, haciendo caso omiso de todos nosotros, a regatear a los partidarios de Mártov, quienes, viendo que Plejánov tenía miedo de una división, triplicaron y cuadruplicaron sus exigencias. Exigen no sólo el grupo de seis, sino también la inclusión de su gente en el CC (no han dicho todavía cuántos ni quiénes), y de dos de ellos en el Consejo y una desautorización de la actuación del CC en la "Liga" (actuación realizada con el acuerdo total de Plejánov). Plejánov se asustó miserablemente ante una división y una lucha. La situación es desesperante, nuestros enemigos se regocijan y se muestran insolentes, todos los nuestros están furiosos. Plejánov amenaza con abandonar todo en seguida, y es capaz de hacerlo. Insisto, *tu venida a ésta es indispensable*, cueste lo que cueste.

Escrita el 4 de noviembre de 1903.
Enviada de Ginebra a Kíev.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

AL COMITÉ CENTRAL DEL POSDR

Las condiciones de ellos son: 1) cooptación de *cuatro* para la Redacción; 2) ¿cooptación? para el CC; 3) reconocimiento de la legitimidad de la "Liga"; 4) *2* votos en el Consejo. Yo sugeriría que el CC les propusiera las siguientes condiciones: 1) cooptación de *tres* para la Redacción; 2) *status quo ante bellum** en la "Liga"; 3) *1* voto en el Consejo. Sugeriría luego que se aprobara en seguida (pero por el momento sin comunicárselo a la parte contraria) el siguiente *ultimátum*: 1) cooptación de *cuatro* por la Redacción; 2) cooptación de dos para el CC a elección del CC; 3) *status quo ante bellum*, en la "Liga"; 4) *1 voto* en el Consejo. Si no aceptan el ultimátum, guerra hasta el final. Una condición adicional: 5) terminar con todos los chismes, disputas y comentarios respecto de los altercados en el II Congreso del partido y después de él.

Debo agregar por mi parte, que renuncio a la Redacción y que sólo puedo continuar en el Comité Central. Llegaré **a todo** y publicaré un folleto sobre la lucha de los histéricos traficantes de escándalos o los ministros desechados**.

Escrita el 4 de noviembre de 1903 en Ginebra.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Situación anterior a las hostilidades. *(Ed.)*
** Se trata del libro *Un paso adelante, dos pasos atrás (La crisis en nuestro partido)*. (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII.) *(Ed.)*

A G. M. KRZHIZHANOVSKI Y V. A. NOSKOV

5.XI.

1) Ayer partió Laláiants a visitarlos a ustedes.

2) Ya escribí ayer sobre la pelea aquí y decía que Plejánov se había asustado y había empezado a negociar con ellos*. Ellos presentaron las siguientes condiciones: 1) restablecimiento de la antigua Redacción; 2) cooptación de varias personas por el CC; 3) dos votos en el Consejo; 4) reconocimiento de la legitimidad del Congreso de la "Liga". En otras palabras, aceptan la paz sólo a condición de una rendición incondicional, de que se desautorice a Wolf y se "reduzca a la impotencia" al actual Comité Central. Mi opinión personal es que cualquier concesión por parte del CC no hará más que degradar y desacreditar por completo al actual CC. Es necesario que Ciervo y Nil vengan a ésta lo antes posible; todo está en juego, y si el CC no está preparado para una batalla decisiva, para una lucha total, lo mejor es rendirse en seguida. Permitir semejante desmoralización, entrar en semejantes tratos, significa arruinarlo todo. Repito que esa es mi opinión personal. De cualquier modo, vengan en seguida, a fin de poder resolver juntos qué hacer.

Escrita el 5 de noviembre de 1903.
Enviada de Ginebra a Kíev.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VII.

Se publica de acuerdo con la copia escrita a mano por N. K. Krúpskaia.

* Véase el presente tomo, págs. 326. *(Ed.)*

A J. V. PLEJÁNOV

6.XI.1903.

Muy estimado Gueorgui Valentínovich: Pensé mucho en su declaración de ayer afirmando que se reservará "entera libertad de acción" si yo no accedo a aconsejar a Koniaguin que renuncie al Consejo del partido. De ningún modo puedo acceder a ello. Tampoco considero posible permanecer más tiempo en la situación no oficial de redactor efectivo a pesar de mi renuncia, puesto que usted dice que entera libertad de acción, tal como la entiende usted, no impide que se entregue la Redacción a los partidarios de Mártov. Me veo obligado, por consiguiente, a entregarle todos los contactos oficiales de la Redacción del OC y todos los documentos, que le envío en sobre aparte. Si necesita alguna explicación respecto de los documentos, estoy a su disposición, naturalmente, para dársela. Algunos de los materiales se encuentran en manos de colaboradores (Lébediev, Shvarts, Ruben), a quienes habrá que informar que todo le ha sido trasferido a usted.

N. Lenin

P. S. Le ruego que no interprete la entrega de la Redacción como un acto de boicot. Ello estaría en contradicción con lo que le dije con toda franqueza el 1 de noviembre del año en curso* en mi declaración. Como es natural, comunicaré ahora a los camaradas mi renuncia a la Redacción.

P. P. S. Le envío tres paquetes (mañana por la mañana, con un mensajero), marcados con las letras aa, bb, cc, de acuerdo con la importancia de los materiales.

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, pág. 100. *(Ed.)*

El núm. 52 debía aparecer el 16.XI con el comunicado del Comité Central*. Para ello debía empezar a imprimirse el lunes; no pasará nada si se empieza el martes.

Escrita en Ginebra (envío local).
Publicada por primera vez en 1926, en la recopilación *El grupo "Emancipación del Trabajo"*, número 4.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere al comunicado sobre el II Congreso del partido. *(Ed.)*

137

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

8/XI.1903. A Smith

Estimado amigo: Vuelvo a pedirte encarecidamente que vengas a esta, tú en particular, y una o dos personas más del CC. Esto es absoluta y perentoriamente necesario. Plejánov nos ha traicionado, la irritación aquí es terrible; todos están indignados por el hecho de que, a causa de los escándalos en la "Liga", Plejánov permitiera que se revisaran las resoluciones del Congreso del partido. Yo renuncié definitivamente a la Redacción. *Iskra* puede dejar de aparecer. La crisis es total y espantosa. Ten en cuenta que no peleo ahora por la Redacción del OC, ya me he resignado por completo a que Plejánov constituya una Redacción de cinco personas excluyéndome a mí. Pero lucho por el CC, del que también quieren apoderarse los partidarios de Mártov, que después de la cobarde traición de Plejánov se han vuelto muy insolentes; exigen la cooptación por él de su propia gente ¡¡sin decir siquiera de cuántos!!

Perdimos irremediablemente la batalla por la Redacción del OC por culpa de la traición de Plejánov. La única posibilidad de paz consiste en tratar de entregarles la Redacción del OC y defender el CC. No es nada fácil (puede ser incluso que ya sea tarde para eso), pero hay que intentarlo. Necesitamos a Smith aquí y, de ser posible, a *dos* miembros rusos del CC, los de mayor autoridad (que no sean mujeres) (por ejemplo, Boris y Doctor). Plejánov amenaza con renunciar si el CC no cede; por amor de Dios, no den crédito a sus amenazas; hay que presionarlo más, asustarlo. Rusia debe defender firmemente el CC y contentarse con entregar la Redacción del OC. Aquí se necesita gente nueva del CC, pues no hay nadie que pueda encargarse de negociar

con los partidarios de Mártov. Smith es sumamente necesario. Reitero las "condiciones" de los partidarios de Mártov: 1) negociaciones en nombre de la Redacción del OC y el CC; 2) 6 personas en la Redacción del OC; 3)? en el CC. Cese de la cooptación para el CC; 4) 2 lugares en el Consejo; 5) desautorización del CC en lo que se refiere a la "Liga", reconocimiento de la legitimidad del Congreso de ésta.

¡Estas son, sin duda, condiciones de paz impuestas por los vencedores a los vencidos!

Enviada de Ginebra a Kíev.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

Carta de V. I. Lenin a G. M. Krzhizhanovski
8 de noviembre de 1903.
Tamaño reducido.

A M. N. LIÁDOV*

10/XI.1903.

Estimado Lidin: Quiero comunicarle nuestras "novedades políticas".

Para empezar, he aquí una cronología de los acontecimientos recientes. El miércoles (¿27.X. ó 28.X?) fue el tercer día del Congreso de la "Liga". Mártov vociferó histéricamente diciendo que "la sangre de la antigua Redacción" (expresión de Plejánov) se derramaba sobre nosotros, y que hubo en el Congreso, por parte de Lenin, algo parecido a intrigas, etc. Con toda serenidad lo desafié por escrito (en un informe al buró del Congreso**) a que me acusara *abiertamente* ante todo el partido; yo me comprometía a publicarlo todo. De otro modo, le decía, no era más que *Skandalsucht****. Mártov, por supuesto, "emprendió una noble retirada" exigiendo (como aún lo exige) un tribunal de arbitraje; yo seguí reclamando que debía tener la valentía de acusarme abiertamente, pues de no ser así, *pasaría todo por alto* como si fuera una lamentable murmuración.

Plejánov se negó a hablar, en vista del vergonzoso comportamiento de Mártov. Una docena de los nuestros presentaron una declaración al buró del Congreso en la que marcaron a fuego el "vergonzoso comportamiento" de Mártov, al rebajar el debate al nivel de intrigas, sospechas, etc. Señalaré, entre paréntesis, que mi discurso de dos horas sobre el "viraje histórico del camarada

* En el manuscrito figura una anotación de Lenin que dice: "carta no enviada". *(Ed.)*

** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, pág. 91. *(Ed.)*

*** *Skandalsucht:* gusto de armar escándalo. *(Ed.)*

Mártov*" en el Congreso del partido hacia el *Versumpfung***, no suscitó entre los partidarios de Mártov ni *una sola* protesta para indicar que se rebajaban las cosas al nivel de intrigas.

Viernes. Resolvimos incorporar a la "Liga" a 11 nuevos miembros; por la noche, durante una reunión privada con esos "granaderos" (como los llamábamos en broma) *Plejánov* **hizo un ensayo** de todos los pasos mediante los cuales habríamos de derrotar completamente a los partidarios de Mártov. Fue una escena teatral. Aplausos clamorosos.

Sábado. El CC emitió su declaración en la que negó su respaldo a los estatutos de la "Liga" y señaló el carácter ilegal de la reunión (declaración previamente discutida en detalle, palabra por palabra con Plejánov). Todos los nuestros abandonaron el Congreso entre los gritos: "gendarmes", etc., de los partidarios de Mártov.

Sábado por la noche. "Rendición" de Plejánov. Quería evitar una división. Reclamó la iniciación de negociaciones de paz.

Domingo (1.XI). Entregué a Plejánov mi renuncia por escrito (no deseando ser partícipe de un acto de envilecimiento tal como la revisión del Congreso del partido a causa de un escándalo en el extranjero, para no hablar de que desde el ángulo puramente estratégico no se podía elegir una ocasión más tonta para hacer concesiones)***.

3.XI. Viejo Creyente entregó a Plejánov, que había iniciado las negociaciones, una comunicación escrita que contenía las condiciones de paz con la otra parte: 1) las negociaciones estarían a cargo de la Redacción del OC y del CC; 2) reposición de la antigua Redacción de *Iskra*; 3) cooptación para el CC; el número será decidido durante las negociaciones: cese de la cooptación para el CC desde el momento en que se inicien las negociaciones; 4) *2 lugares (sic!)* en el Consejo del partido y 5) reconocimiento de la legitimidad del Congreso de la "Liga".

Plejánov no se desconcertó. Exigió que el CC cediera (!!!). El CC se negó y escribió a Rusia. Plejánov declaró que renunciaría si el CC no cedía. Trasferí a Plejánov (6.XI) **todos** los asuntos de la Redacción, convencido de que Plejánov era capaz

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, págs. 80-90. *(Ed.)*
** *Versumpfung:* empantanamiento. *(Ed.)*
*** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, pág. 100. *(Ed.)*

de entregar a los partidarios de Mártov no sólo el periódico, sino también *todo* el CC por nada*.

Estado de cosas: es muy difícil que *Iskra* aparezca a tiempo. Los partidarios de Mártov se regocijaban con su "victoria". Todos los nuestros (excepto las dos damas Axelrod** que son fieles a Plejánov incluso en su *Treulosigkeit****) se apartaron de Plejánov y en una reunión (6 ó 7.XI) le dijeron algunas verdades (a propósito del "segundo Isarí").

Lindo panorama, ¿no es verdad? No me incorporaré a la Redacción, pero escribiré. Los nuestros quieren defender al CC hasta donde sea posible y continuar una intensa agitación contra los partidarios de Mártov; un buen plan, a mi criterio.

Que salga Plejánov, el Consejo del partido entregará entonces *Iskra* a una comisión y convocará un congreso extraordinario. ¿¿Cree usted posible que por una mayoría de 3 a 4 votos se pueda permitir que la "Liga" en el extranjero *revise* el Congreso del partido?? ¿¿Es posible que después de llevar la lucha hasta la mayor divulgación y casi hasta la ruptura se puede retroceder y aceptar las condiciones de paz dictadas por los partidarios de Mártov?

Me gustaría conocer su opinión.

Pienso que obrar *à la* Plejánov significa desbaratar el Congreso del partido y traicionar a su mayoría. Pienso que debemos desarrollar una enérgica campaña de agitación aquí y en Rusia, en favor de la subordinación al Congreso del partido y no al Congreso de la "Liga".

Un boicot a *Iskra* (incluso a una *Iskra* de Mártov) es tonto, por supuesto. Además sería un boicot, no a una *Iskra* de Mártov, sino de Plejánov, pues Zasúlich y Axelrod darán pronto tres de los cinco votos a Plejánov. ¡¡Y a eso llaman una Redacción!! Para ilustrar su aguda observación sobre las sagradas reliquias de Sárov, daré los siguientes datos estadísticos: en los 45 números de *Iskra* bajo la dirección de los seis redactores, aparecieron 39 artículos y notas de Mártov; 32 míos, 24 de Plejánov, 8 de Viejo Creyente, 6 de Zasúlich y 4 de P. B. Axelrod. ¡¡Esto en el curso de tres años!! **Ni un solo** número fue compuesto (en el aspecto técnico y de redacción) por nadie más que por Mártov o por mí. Y ahora

* Véase el presente tomo, pág. 326. *(Ed.)*
** Se refiere a Ida I. y Liubov I. Axelrod. *(Ed.)*
*** *Treulosigkeit:* traición. *(Ed.)*

—como recompensa por el escándalo, como recompensa a Viejo Creyente por privarnos de una importante fuente financiera— ¡hay que aceptarlos en la Redacción! Ellos luchan por "diferencias de principios" que en la carta del 3.XI de Viejo Creyente a Plejánov se convirtieron tan manifiestamente en un cálculo de cuántos puestos necesitaban. ¡¡Y nosotros tenemos que legalizar esa lucha por los puestos, hacer un pacto con ese partido de generales o ministros depuestos (*grève générale des généraux**, como decía Plejánov) o con el partido de los pendencieros histéricos!! ¿¿Para qué sirven entonces los congresos del partido si las cosas se resuelven con el nepotismo en el extranjero, la histeria y las peleas??

Algo más sobre el famoso "terceto", que el histérico de Mártov considera el eje de mis "intrigas". Usted recordará seguramente, ya desde la época del Congreso, mi programa para el Congreso y mis comentarios a ese programa. Mucho me gustaría que *todos los miembros del partido conocieron ese documento*, de modo que cito para usted, una vez más, el texto del "punto 23 (*Tagesordnung***). *Elección del CC y la Redacción del OC del partido*".

Mi comentario: "El Congreso deberá elegir 3 personas para la Redacción del OC y 3 para el CC. Estas seis personas *en conjunto* cooptarán, de ser necesario, por mayoría de 2/3, miembros adicionales para la Redacción del OC y para el CC e informarán de ello al Congreso. Después de aprobado este informe por el Congreso, la Redacción del OC y el CC procederán, en forma separada, a realizar nuevas cooptaciones".

¿No surge con toda claridad que esto significa *renovación* de la Redacción, cosa que *no puede* hacerse sin el consentimiento del CC (para la cooptación se necesitan cuatro personas del total de 6), en tanto que el problema de ampliar el grupo primitivo de tres, o de dejarlo como está, **queda pendiente** (cooptación "**de ser necesario**")? Antes del Congreso mostré este proyecto a *todos* (incluyendo a Plejánov, por supuesto). La renovación era por cierto necesaria, a causa del descontento con los seis (y sobre todo con Plejánov, que en realidad contaba con los votos de P. B. Axelrod, casi siempre ausente, y de la complaciente V. I. Zasúlich), y por supuesto, en conversación privada con Mártov manifesté *violentamente* este descontento, "increpé" a Plejánov (particularmen-

* Huelga general de generales. *(Ed.)*
** Orden del día. *(Ed.)*

te) a Axelrod y a Zasúlich por sus caprichos, e incluso propuse que se aumentaran los 6 a 7, etc. ¿¿No es acaso histeria tergiversar ahora estas conversaciones privadas y clamar que "el terceto estaba dirigido contra Plejánov" y que yo le preparé una "trampa" a Mártov, etc.?? Naturalmente, el terceto se opondría a Plejánov cuando nosotros estuviéramos de acuerdo con Mártov, y cuando Plejánov estuviera de acuerdo con Mártov (en la cuestión de las demostraciones, por ejemplo) el terceto se opondría entonces a mí, etc. El griterío histérico no hace más que ocultar una lamentable incapacidad de comprender que la Redacción debe tener redactores verdaderos, y no ficticios, que debe ser un organismo operativo, y no una dirección de aficionados, y que *cada uno* de sus miembros debe tener su opinión *personal* sobre *cada* problema (cosa que jamás ocurrió con el grupo de tres no elegido).

Mártov *aprobó* mi plan sobre los dos grupos de tres, pero cuando advirtió que *uno* de los puntos no le convenía, se puso histérico y ¡comenzó a hablar a gritos de intrigas! ¡No en vano Plejánov lo calificó de "miserable" en los pasillos, durante el Congreso de la "Liga"!

Sí... las mezquinas disputas en el extranjero; eso fue lo que se impuso sobre las decisiones de la mayoría de los activistas rusos. También la traición de Plejánov se debió en parte a su temor a un escándalo en el extranjero, y en parte a un presentimiento *(quizá)* de que en el grupo de cinco estaba seguro de contar con tres votos...

Luchar por el CC, por la pronta realización de un nuevo congreso (en el verano); es lo único que nos queda por hacer.

Consiga mi cuaderno*, Poletáiev (Bauman) se lo envió a Vecheslov *exclusivamente* y personalmente. Shergov pudo apoderarse de él sólo mediante un ardid, *sólo abusando de la confianza.* Léaselo a quien quiera, pero no lo entregue a nadie, y luego devuélvamelo.

Debe usted sacar a Vecheslov de todos sus cargos; hágase

* Se refiere a *Información sobre el II Congreso del POSDR* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII). *(Ed.)*

entregar una carta en el CC, diga al *Parteivorstand** que usted es agente del CC, y tome *íntegramente* en sus manos todas las vinculaciones alemanas.

En cuanto a su folleto me siento culpable ante usted. Sólo pude leerlo una vez. Exige correcciones, pero no he tenido tiempo de estudiarlas.

Suyo, *Lenin*

Escrita en Ginebra.
Publicada por primera vez en 1928, en *Léninski Sbórnik*, VII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Dirección del partido; Comité Central del Partido Socialdemócrata Alemán. *(Ed.)*

139

A J. V. PLEJÁNOV

18/XI.1903.

Muy estimado Gueorgui Valentínovich: Lamento haberme atrasado un día con mi artículo*; ayer no me sentía bien y estos últimos días el trabajo me resulta muy pesado.

El artículo resultó más largo, de manera que es necesario dividirlo en dos partes; en la segunda haré un análisis minucioso de Novobrántsev y sacaré conclusiones.

Considero que mi artículo debe ir firmado y por lo tanto adopto un seudónimo, de otro modo, hasta que aparezca el comunicado, puede traerle inconvenientes.

Le agradecería asimismo que incluyera mi declaración** en algún lugar del número de *Iskra* en el que aparecerá el comunicado sobre el Congreso. Naturalmente, en el caso de que se llegara a una paz absoluta dentro del partido (cosa que espero que suceda), y si usted lo estima conveniente, yo podría, entre otras condiciones de paz, discutir también la no publicación de esa declaración.

Sinceramente suyo, *N. Lenin*

Escrita en Ginebra (envío local).
Publicada por primera vez, parcialmente, en 1904 en el libro de L. Mártov *Lucha contra el "estado de sitio" en el Partido Obrero Socialdemócrata de Rusia.* Ginebra.
Publicada íntegramente en 1928 en *Léninski Sbórnik*, VII.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere a *La burguesía populizante y el populismo desconcertado.* (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII.) *(Ed.)*
** *Íd.*, *ibíd.*, pág. 122. *(Ed.)*

A F. I. DAN

Copia de una respuesta
Dirigida a Potrésov (para Dan)

2.XII.1903.

"Estimado camarada: La solución del conflicto personal entre Mártov y yo podría ser confirmada en un apéndice a las actas del Congreso de la 'Liga'. Yo, por mi parte, estaría de acuerdo con ello. Pero nadie tiene el derecho, ni formal ni moral, de abreviar nada en las actas del Congreso, ni de suprimir nada de la descripción de lo que sucedió.

Con saludos de camarada. *N. Lenin*"

Escrita en Ginebra (envío local).
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

AL COMITÉ CENTRAL DEL POSDR

Estimados amigos: La nueva situación política quedó plenamente aclarada después de la aparición de *Iskra*, núm. 53. Evidentemente los cinco del OC se han propuesto acosar tanto a Lenin (incluso llegando a hacer circular la calumnia de que éste había expulsado del partido a la gente de "Iuzhni Rabochi" y a lanzar infames indirectas sobre Schweitzer) como al CC y a toda la mayoría. Plejánov dice abiertamente que los cinco del OC no le temen a ningún Comité Central. Tanto aquí como en Rusia se ataca al CC (la carta de San Petersburgo sobre el viaje de Martin). El problema se nos plantea enérgicamente; si se pierde el tiempo y la consigna para la lucha entonces será inevitable una derrota *total*, debido 1º) a la lucha desesperada de los cinco de *Iskra*, y 2º) a las detenciones de nuestra gente en Rusia. *La única salvación es un congreso. Su consigna: lucha contra los desorganizadores*. Sólo con esa consigna podremos atrapar a los partidarios de Mártov, ganar a las amplias masas y salvar la situación. En mi opinión, el único plan posible es el siguiente: **por el momento**, ni una palabra *sobre el congreso*, total secreto; enviar *todas* las fuerzas, *absolutamente todas* las fuerzas *a los comités y a realizar viajes*; librar una lucha por la paz, por poner fin a la desorganización, por imponer la autoridad del Comité Central; realizar el máximo esfuerzo por fortalecer los comités con nuestra gente; realizar el máximo esfuerzo por pescar en prácticas de desorganización a los partidarios de Mártov y a la gente de "Iuzhni Rabochi", acosarlos con documentos y resoluciones contra los desorganizadores; las resoluciones de los comités deben llover sobre el Órgano Central. Además, nuestra gente debe entrar en los comités vacilantes. Conquistar los comités con la consigna: contra la desorganización, esa es nuestra tarea *principal*. *El congreso debe*

realizarse a más tardar en enero, por lo tanto, ponerse a trabajar con la mayor energía; también nosotros pondremos en tensión todas nuestras fuerzas. *El objetivo del congreso es fortalecer* el CC y el Consejo, y quizá también el OC, ya sea mediante un grupo de tres (en caso de poder sacar a Plejánov, cosa no muy probable), o de seis, *al que me incorporaría yo* en el caso de llegar a una paz honrosa para nosotros. En el peor de los casos: *suyo será el OC, nuestros el CC y el Consejo*.

Repito: o derrota *total* (el OC nos acosará) o *preparación inmediata de un congreso. Deberá prepararse en secreto al principio*, durante un mes como máximo; *después de lo cual se procederá, durante tres semanas, a recoger las demandas de la mitad de los comités y a convocar el congreso*. Vuelvo a insistir en ello: esa es la única salvación.

Escrita el 10 de diciembre de 1903.
Enviada de Ginebra a Rusia.
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

142

A LA REDACCIÓN DE *ISKRA**

A la Redacción del Órgano Central

12.XII.1903.

En mi calidad de representante del CC, me consultó hoy el camarada Mártov si se podían publicar o no informaciones sobre las conversaciones del CC con la oposición de Ginebra**. Supongo que sí, y ruego encarecidamente a los camaradas de la Redacción del OC que vuelvan a considerar el problema de la auténtica paz en el partido.

Todavía no es demasiado tarde para asegurar esa paz, todavía no es demasiado tarde para evitar que trasciendan a nuestra gente y a nuestros enemigos los detalles de la división y las habladurías sobre deshonestidad y listas falsificadas, habladurías que con toda seguridad serán aprovechadas incluso por *Moskóvskie Viédomosti****. Puedo garantizar que la mayoría aceptará de buen grado relegar al olvido toda esa roña, siempre que se asegure la auténtica paz en el partido.

Todo depende ahora de la Redacción del OC, que incluye a representantes de la antigua oposición que rechazó la proposición de paz del CC del 25.XI.1903[58]. Les ruego, camaradas, que tengan presente que desde entonces el CC hizo dos concesiones voluntarias más: aconsejó al camarada Ru que presentara su renuncia y trató de resolver "amigablemente" el asunto de la "Liga".

* Lenin escribió esta carta en nombre de F. V. Léngnik, representante del CC en el extranjero. *(Ed.)*

** Se trata de las conversaciones que el CC mantenía con los mencheviques a propósito de la situación que se había creado en el partido después del II Congreso del POSDR. *(Ed.)*

*** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. I, nota 39. *(Ed.)*

Mientras tanto, continúan en Rusia el boicot y la agitación contra el CC y la desorganización del trabajo. Nos escriben desde allí que la oposición está convirtiendo aquello en un "infierno". Tenemos la más concreta información de que los agentes de la minoría continúan en forma sistemática su trabajo destructor, realizando visitas a todos los comités. Desde Petersburgo nos informan sobre la visita de Martin con el mismo objetivo. Las cosas llegaron al extremo de que la oposición organiza su propio trasporte y, por intermedio de Dan, ofrece al CC ¡compartirlo por igual!

Considero que mi deber para con el partido es solicitar por última vez a la Redacción del OC que convenza a la oposición de que acceda a la auténtica paz, sobre la base de que ambas partes reconozcan sinceramente a los dos organismos centrales y del cese de la lucha intestina que hace imposible toda labor conjunta.

Escrita en Ginebra (envío local).
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

143

A N. E. VILÓNOV

Estimado camarada: Me alegró mucho recibir su carta porque aquí, en el extranjero, tenemos muy pocas oportunidades de conocer la opinión franca e independiente de quienes realizan actividades locales. Para un escritor socialdemócrata que vive en el extranjero es muy importante tener un frecuente intercambio de opiniones con los obreros avanzados que actúan en Rusia, y su información sobre cómo se reflejan en los comités nuestras desavenencias, me interesó muchísimo. Si se presenta la ocasión, quizá incluso publique su carta*.

Me resulta difícil contestar todos los problemas que me plantea en una sola carta, puesto que una información detallada sobre la mayoría y la minoría ocuparía todo un libro. Acabo de publicar como folleto la *Carta a la Redacción de "Iskra"* (*¿Por qué renuncié a la Redacción de "Iskra"?* **) en la que explico brevemente por qué nos separamos, y trato de demostrar con cuánta falsedad presenta el problema el núm. 53 de *Iskra* (a partir de este número la Redacción quedó integrada por cuatro representantes de la minoría y por Plejánov). Confío en que esta carta (pequeño folleto de 8 páginas) llegará pronto a sus manos porque ya fue enviada a Rusia y con toda seguridad no será difícil distribuirla.

Repito: en esa carta las cosas están expuestas brevemente. No se pueden exponer con más detalles hasta que no se publiquen las actas del Congreso del partido y del Congreso de la "Liga" (en

* Lenin publicó la carta de N. E. Vilónov casi íntegramente en el epílogo a su folleto *Carta a un camarada sobre nuestras tareas de organización.* (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VI, págs. 278-279.) *(Ed.)*

** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII. *(Ed.)*

Iskra núm. 53 se anuncia que las actas de ambos Congresos se publicarán completas muy pronto. Tengo la información de que las actas del Congreso del partido se publicarán en un libro de más de trescientas páginas; ya están listas cerca de 300 páginas y el libro aparecerá seguramente dentro de una semana o dos, a lo sumo). Es muy probable que haya que escribir un folleto* cuando se publiquen ambas actas.

Mi opinión personal sobre el asunto es que la división se debió en primer lugar y principalmente al descontento por la composición de los organismos centrales (el OC y el Comité Central). La minoría quería mantener la antigua Redacción de seis del OC, pero el Congreso eligió a tres de los seis, por hallarlos, al parecer, más apropiados para la dirección política. También fue derrotada la minoría con relación a la composición del CC, es decir, el Congreso no eligió a quienes quería la minoría.

Como consecuencia de ello, la minoría, descontenta, comenzó a exagerar las diferencias de opinión secundarias, a boicotear a los organismos centrales, a agrupar a sus partidarios e incluso a preparar el terreno para dividir al partido (aquí circula el rumor muy persistente y probablemente fidedigno de que ya han resuelto crear, y han empezado a hacer, su propio periódico que se llamaría *Kramola***. ¡No es de extrañar que la columna de *Iskra* núm. 53 haya sido compuesta en un tipo de letra que no existe en la imprenta del partido!).

Plejánov decidió cooptarlos a la Redacción para evitar una división y escribió el artículo "Qué no hacer" que se publicó en *Iskra*, núm. 52. Después del núm. 51 yo renuncié a la Redacción, por considerar incorrecto que se alterara el Congreso por influencia de los escándalos que tenían lugar en el extranjero; pero personalmente no quise, por supuesto, obstaculizar la paz, si era posible la paz y, en consecuencia (puesto que no considero *ahora* posible trabajar con los seis), me retiré de la Redacción, sin negarme, sin embargo, a seguir colaborando.

La minoría (u oposición) quiere también meter a su gente en el Comité Central. En bien de la paz, el CC consintió en incorporar a dos de ellos, pero la minoría aún no está satisfecha

* Se refiere al folleto *Un paso adelante, dos pasos atrás (La crisis en nuestro partido)* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII). *(Ed.)*
** *Kramola* significa "sedición". *(Ed.)*

y continúa divulgando el ruin rumor de que el CC es ineficaz. A mi criterio, se trata de la más indignante violación de la disciplina y de los deberes de partido. Además, no son más que calumnias, pues el CC fue elegido por el Congreso entre las personas que había apoyado la *mayoría* de la "organización de *Iskra*". Y la organización de *Iskra*, naturalmente, conocía mejor que nadie quiénes eran los más aptos para ese importante cargo. En el Congreso se eligió un Comité Central compuesto por tres personas*, miembros los tres, desde largo tiempo atrás, de la "organización de *Iskra*"; dos de ellos eran miembros del Comité de Organización, el tercero había sido invitado a trabajar en el CO, pero no aceptó el cargo por motivos personales, con todo, durante mucho tiempo colaboró con el CO en tareas generales de partido. Quiere decir entonces que se eligió para el CC a las personas de más confianza y experiencia, y considero una treta infame hablar de su "ineficacia" cuando es la propia minoría la que *impide* trabajar al CC. Todos los cargos contra el CC (sobre formalismo, burocracia, etc.) no son más que invenciones mal intencionadas carentes de todo fundamento.

Ni qué decir que comparto plenamente su opinión respecto de la impropiedad de las vociferaciones contra el centralismo y contra el Congreso por parte de personas que antes opinaban en otra forma y que están disconformes porque en una cuestión determinada el Congreso no hizo lo que ellas querían. ¡En lugar de reconocer su error, esa gente desorganiza ahora el partido! Pienso que los camaradas de Rusia deben oponerse con toda energía a cualquier labor de desorganización, insistir en que las resoluciones del Congreso sean llevadas a la práctica e impedir que las discusiones acerca de quién debe integrar el OC y el CC obstruyan el trabajo. Las disputas en el extranjero entre los escritores y todos los otros "generales" (a quienes usted con demasiada severidad y llaneza llama intrigantes), dejarán de ser peligrosas para el partido sólo cuando los dirigentes de los comités de Rusia tengan un espíritu más independiente y sepan exigir con firmeza el cumplimiento de lo que resolvieron sus delegados en el Congreso del partido.

Respecto de las relaciones entre el OC y el Comité Central es muy justo lo que usted dice; debería impedirse de una vez por todas que ninguno se impusiera sobre el otro. Creo que el mismo

* G. M. Krzhizhanovski, F. V. Léngnik y V. A. Noskov. *(Ed.)*

Congreso debería tomar una resolución especial en cada oportunidad. También ahora, conforme a los estatutos, el Consejo del partido está por encima del OC y el CC. Y en el Consejo hay dos miembros del OC y dos del Comité Central, habiendo sido elegido el quinto por el Congreso. Por consiguiente, fue el Congreso mismo el que decidió a quién debía otorgársele mayor autoridad en dicha oportunidad. Las historias que se cuentan a propósito de que nosotros queríamos que el OC en el extranjero dirigiera al CC de Rusia no son más que murmuraciones en las que no hay una sola palabra de verdad. Cuando Plejánov y yo integrábamos la Redacción, incluso teníamos en el Consejo *tres* socialdemócratas de Rusia y *sólo dos* del extranjero. ¡Ahora, con los partidarios de Mártov sucede lo contrario! ¡Puede usted juzgar el valor de sus palabras!

Le envío mis más afectuosos saludos y le ruego encarecidamente que me haga saber si recibió esta carta, si leyó mi carta a la Redacción y los núms. 52 y 53 de *Iskra* y cómo marchan las cosas en general, en el comité.

Con saludos de camarada. *Lenin*

Escrita entre el 17 y el 22 de diciembre de 1903.
Enviada de Ginebra a Ekaterinoslav.
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

144

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

Estimado amigo: Es indispensable que dilucidemos bien un problema respecto del cual al parecer divergimos, y te ruego hagas llegar esta carta mía a todos los miembros del CC (o a su Comisión Ejecutiva*) para su discusión. La divergencia es esta: 1) tú crees que es posible la paz con los partidarios de Mártov (¡Boris incluso nos felicita por la paz! ¡Es cómico y trágico al mismo tiempo!); 2) tú consideras que un congreso inmediato sería reconocer nuestra debilidad. Yo estoy convencido de que estás profundamente equivocado en ambos puntos. 1) Los partidarios de Mártov se encaminan a la guerra. En la reunión de Ginebra, Mártov exclamó lisa y llanamente: somos una fuerza. Nos difaman en su periódico y tuercen vilmente las cosas, ocultan sus embrollos hablando a gritos de la burocracia de ustedes. Mártov habla por todas partes de la absoluta ineficacia del CC. En resumen, es ingenuo e imperdonable dudar de que los partidarios de Mártov están también al acecho del CC, recurriendo a los mismos métodos tramposos, de boicot y escándalo. Una lucha con ellos en este plano está por encima de nuestras fuerzas, porque el OC es un arma poderosa y nuestra derrota es inevitable, sobre todo debido a las detenciones. Al dejar pasar el tiempo ustedes van a la derrota segura y total de toda la mayoría, tragan silenciosamente las bofetadas que dan al CC en el extranjero (por parte de la "Liga") y ponen la otra mejilla. 2) El congreso demostrará nuestra fuerza, probará que, no sólo con palabras sino con hechos, nos negaremos a permitir que la pandilla de alborotadores en el extranjero maneje

* La *Comisión Ejecutiva del CC* se constituyó durante la segunda quincena de octubre de 1903, y estaba integrada por tres miembros del CC: G. M. Krzhizhanovski, L. B. Krasin y F. V. Gusárov. *(Ed.)*

todo el movimiento. Ahora es cuando se necesita un congreso, cuando la consigna es luchar contra la desorganización. Esta consigna solamente justifica un congreso, y lo justifica plenamente ante los ojos de toda Rusia. Al perder esta oportunidad, malogran ustedes esta consigna y demuestran su subordinación impotente, pasiva, a los partidarios de Mártov. Es sencillamente ridículo soñar con fortalecer nuestras posiciones con un trabajo positivo frente a los ataques del OC y el boicot y la agitación de los partidarios de Mártov. Significa sucumbir lentamente en una lucha sin gloria contra los intrigantes, que luego dirán (y ya lo están diciendo): ¡vean qué ineficaz es este Comité Central! Repito, no abriguen la menor ilusión. O imponen ustedes la paz a los partidarios de Mártov en un congreso, o ellos los desplazarán sin gloria, o los remplazarán ante el primer revés originado por arrestos. El Congreso tiene ahora un objetivo: poner fin a una desorganización intolerable, sacar de en medio a la "Liga", que se burla de todo el CC, tomar firmemente en sus manos el Consejo y poner orden en el Órgano Central. ¿Cómo poner orden en él? En el *peor* de los casos incluso dejando los cinco (o restableciendo los seis); pero este caso no se producirá si logramos una gran mayoría. Entonces derrotaremos por completo a los partidarios de Mártov (Plejánov *empieza a hablar* de un nuevo Vademécum al ver que no se logra la paz, y amenaza con atacar a ambas partes. ¡Es lo único que nos faltaba!) o declararemos francamente que no tenemos un OC orientador y lo convertiremos en un órgano de discusión, con libertad de publicación de artículos firmados de la mayoría y de la minoría (o mejor aun, dejaremos para un folleto la polémica con los partidarios de Mártov, y en *Iskra* sólo lucharemos contra el gobierno y los enemigos de la socialdemocracia).

Abandonen, por lo tanto, la ingenua idea de trabajar pacíficamente en tan irrespirable ambiente. Envíen a todos los *mejores* elementos a realizar giras por el país; que Ciervo viaje; *asegúrense* inmediatamente el total apoyo de los comités de ustedes, lancen luego un ataque a los de los otros... y ¡un congreso, un congreso a más tardar en enero!

P. S. Si Mártov pregunta algo a Ciervo sobre la publicación*, que Ciervo trasfiera, sin falta, su voto a Palo; ¡sin falta, de lo contrario se armará un escándalo mayúsculo! ¡Mártov y Dan le hablan a Palo en las entrevistas con una insolencia intolerable!

* Se trata de la publicación de los materiales relativos a las conversaciones del CC con los mencheviques de la oposición en el extranjero (Ginebra). *(Ed.)*

P. P. S. Hoy, 18, otra sucia treta de los partidarios de Mártov: se negaron a publicar en el núm. 54 mi carta en la que explico por qué renuncié a la Redacción*, con el pretexto de que Gans se oponía a la publicación de documentos (¡se han vuelto unos mentirosos empedernidos! ¡Gans se oponía siempre que se hubiera logrado la *paz*!). La negativa está acompañada por un montón de afirmaciones infames; tales como que el CC trató de tomar en sus manos el OC, que las conversaciones habían continuado para que el CC recuperara la confianza, etc. La táctica es clara: ocultar hipócritamente la oposición de los Dan, los Martin, etc., al CC y a la chita callando cubrir de lodo al CC en el periódico. De ninguna manera dejaré sin respuestas las infamias que publican en el núm. 53.

Telegrafíen inmediatamente para contestar: 1) ¿están de acuerdo en que mi carta se publique *fuera de Iskra*? *Actien*** 203; 2) ¿están de acuerdo en que volquemos todos nuestros esfuerzos al congreso inmediatamente? *Actien* 204. Si la respuesta a ambas preguntas es "sí", telegrafíen entonces: *Actien* 407. Si es "no", entonces: *Actien* 45.

Pasado mañana les enviaré mi carta de renuncia a la Redacción. Si ustedes no están de acuerdo en que se realice urgentemente un congreso y están dispuestos a soportar en silencio los insultos de Mártov, entonces tendré que renunciar probablemente también al Comité Central.

Escrita el 18 de diciembre de 1903.
Enviada de Ginebra a Kíev.
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere a *Porqué renuncié a la Redacción de Iskra*... (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII.) *(Ed.)*
** Acciones. *(Ed.)*

145

AL COMITÉ CENTRAL DEL POSDR

22.XII.1903.

Al CC, de Lenin, miembro del CC. Leí la circular del CC a los comités*, y no puedo hacer otra cosa que encogerme de hombros. Imposible imaginar malentendido más ridículo. Gans ha recibido un cruel castigo por su credulidad e impresionabilidad. Que él mismo me explique, por lo que más quiera, ¿de dónde saca la temeridad para hablar de paz en un tono tan zalamero en momentos en que la oposición (¡Mártov incluido!) *ha rechazado la paz con toda formalidad* en su contestación al ultimátum del Comité Central? ¿No es acaso puerilidad, después de ese rechazo de la paz, creer en la charla de Mártov, quien, en primer lugar, no recuerda hoy lo que dijo ayer, y segundo, no puede responder por toda la oposición? ¿No es ingenuo hablar y escribir sobre la paz cuando la oposición está nuevamente en pie de guerra, proclama ser una fuerza en las reuniones en Ginebra y ha iniciado una infame persecución en *Iskra* núm. 53? ¿¿Y decir a los comités una mentira descarada, por ejemplo, que hemos llegado a "un acuerdo total" en el conflicto con la "Liga"?? ¿No decir ni palabra sobre el primer Consejo (con Ru)?

Y, por último, ¡ese absurdo consejo de que me vaya de aquí! Podría comprenderlo si proviniera de mi familia o de parientes, ¡¡pero que sea el CC el que escriba semejante tontería!! Sí, ahora

* En ocasión del regreso de Krzhizhanovski del extranjero, y basándose en su información sobre el resultado de sus conversaciones con los mencheviques, el Comité Central envió a los comités una carta en la que se atenuaba la aguda lucha partidaria y se propugnaba una política de conciliación con los mencheviques. *(Ed.)*

es cuando empieza la guerra literaria. El núm. 53 y mi carta, publicada como volante*, se lo demostrarán.

Estoy tan indignado por la circular de ustedes a los comités, que no se me ocurre por el momento cómo podrán salir de esa ridícula situación, a no ser mediante una declaración en la que digan que con *Iskra* núm. 53, y en particular con el artículo *Nuestro Congreso,* perdieron todas las esperanzas de lograr la paz. No veo otra salida.

Respondan a los comités (y al propio Mártov) que el artículo vergonzosamente falso *Nuestro Congreso* provocó una polémica en la prensa, pero que ustedes (el CC) procurarán realizar un trabajo positivo. Plejánov se oponía al artículo *Nuestro Congreso* y a que Mártov pronunciara una conferencia pública.

Enviada de Ginebra a Rusia. Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere a *¿Por qué renuncié a la Redacción de Iskra?* (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII.) *(Ed.)*

146

A LA REDACCIÓN DE *ISKRA* *

A la Redacción del OC

Estimados camaradas: Con relación a la resolución aprobada por la Redacción del OC el 22.XII, el representante del CC en el extranjero considera necesario señalar a los redactores que esa resolución es en extremo improcedente, cosa que sólo puede atribuirse a una gran irritación**.

Si Lenin, obrando no como miembro del CC, sino como ex redactor, expuso algo que ustedes consideran incorrecto, pueden discutirlo en la prensa***.

El camarada Gans no llegó a ningún acuerdo en nombre del CC sobre la no publicación de las negociaciones, y no podía hacerlo sin nuestro conocimiento. La Redacción no podía ignorar esto. Es probable que el camarada Hans haya hecho alguna sugerencia sobre la no publicación de las negociaciones en el caso de que se *concluyera una paz terminante* ****.

El representante del CC en el extranjero comunicó en dos ocasiones a la Redacción del OC, no en forma evasiva, sino bien categórica, que autorizaba la publicación de la carta de Lenin*****.

* Lenin escribió esta carta en nombre de F. V. Léngnik, representante del CC en el extranjero. *(Ed.)*

** Se trata de la resolución que había aprobado la nueva Redacción, menchevique, de *Iskra*, en el sentido de publicar como volante la carta de Lenin *¿Por qué renuncié a la Redacción de "Iskra"?* *(Ed.)*

*** En el manuscrito sigue a continuación una frase que está tachada: "(en la respuesta de la Redacción a la carta de Lenin no se daba ninguna indicación de que lo expuesto fuera incorrecto.)" *(Ed.)*

**** En el manuscrito sigue la siguiente frase que está tachada: "En tal caso también nosotros habríamos considerado indeseable la publicación". *(Ed.)*

***** Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, págs. 134-141. *(Ed.)*

Si la Redacción no hubiese estado animada de una irritación excesiva, se habría dado cuenta fácilmente hasta qué punto estaban fuera de lugar sus observaciones sobre el número de miembros del CC radicados en el extranjero. El representante del CC en el extranjero responde a estos y otros indignos ataques de la Redacción (como el cargo ridículo de una supuesta publicación "secreta") con una exhortación a recordar los deberes de partido y a poner punto final a toda *actitud* que pueda convertir una polémica literaria en motivo de división.

El representante del Comité Central en el extranjero.

Escrita el 24-27 de diciembre de 1903 en Ginebra (envío local).
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

147

AL COMITÉ CENTRAL DEL POSDR

30.XII.1903.

Hemos recibido su carta del 10.XII (antiguo calendario). Nos sorprende e indigna el silencio de ustedes sobre problemas candentes y la irregularidad de sus cartas. ¡Es realmente imposible trabajar en esta forma! Si Oso y Ciervo no pueden escribir todas las semanas, tomen otro secretario; ¡tengan presente que hasta la fecha no hemos recibido nada sustancial de Ciervo! Hasta la fecha (después de 20 días) no hemos recibido respuesta a nuestra carta del 10.XII* (nuevo calendario). ¡A toda costa hay que poner fin a este escandaloso estado de cosas!

Insistimos, además, en forma categórica, en la necesidad de saber en qué estamos en la lucha contra los partidarios de Mártov, en la necesidad de llegar a un acuerdo entre nosotros y adoptar una línea absolutamente definida.

¿Por qué no enviaron a Boris a ésta, como lo solicitaba Gans? Si Boris hubiera venido, no nos escribiría arengas ridículas sobre la paz. ¿Por qué Gans no cumplió su promesa de escribirle al Viejo informándole con exactitud cuál era el estado de ánimo de Boris? Si no pueden enviar a Boris, envíen a Mitrofán o a Fiera a fin de aclarar las cosas.

Lo repito una y otra vez: el principal error de Hans consiste en haber confiado en su última impresión; el núm. 53 debió volverlo a la cordura. Los partidarios de Mártov se apoderaron del OC con el fin de hacer la guerra, y ahora la guerra se ha extendido a todos los frentes: ataques en *Iskra,* alboroto en conferencias públicas (recientemente, en París, Mártov pronunció una conferencia sobre la división ante 100 personas, y atacó a Lébediev), la más desvergonzada agitación contra el Comité Central. Sería miopía imperdonable pensar que esto no puede cundir en Rusia. Las cosas aquí han llegado a un punto en que el OC ha roto relaciones con el CC (la resolución del 22.XII del OC que les enviamos), y en que el OC ha publicado *una información* **falsa** (*Iskra,* núm. 55) acerca de un supuesto *acuerdo* sobre la no publicación de las negociaciones.

* Véase el presente tomo, págs. 343-344. *(Ed.)*

Ya es hora de que piensen seriamente en toda la situación política, de que tengan una visión más amplia, dejen de lado las pequeñas preocupaciones cotidianas por los centavos y los pasaportes, y de que, sin esconder la cabeza bajo el ala, observen adónde van y *en beneficio de qué* están perdiendo el tiempo.

Si no me equivoco, existen dos tendencias entre nosotros en el CC (¿o tres, quizá? ¿cuáles?). En mi opinión son: 1) dilatar las cosas, sin convocar el congreso, y hacer oídos sordos todo lo que sea posible a los ataques y los insultos más groseros, y fortalecer las posiciones en Rusia; 2) armar una batahola de resoluciones contra el OC, concentrar **todas** las fuerzas en la tarea de conquistar los comités vacilantes y preparar un congreso para dentro de dos, o tres meses, como máximo. Por lo tanto pregunto: ¿en qué consiste el fortalecimiento de posiciones que ustedes persiguen? Sólo en perder tiempo, mientras el adversario reúne aquí todas sus fuerzas (¡y los grupos en el extranjero importan mucho!) y en postergar una decisión hasta sufrir una derrota. La derrota es inevitable y está muy cerca; sería pueril ignorarlo.

¿Qué nos quedará después de la derrota? Entre los partidarios de Mártov, fuerzas nuevas y mayores; entre nosotros, filas dispersas. Para ellos, un Órgano Central fortalecido; para nosotros, un grupo de personas que distribuye mal un Órgano Central que los injuria. Es un camino seguro a la derrota, a una vergonzosa y estúpida postergación de una derrota *inevitable.* Ustedes no hacen otra cosa que cerrar los ojos ante esto, aprovechando que la guerra en el extranjero demora en llegar hasta ustedes. La táctica de ustedes literalmente se reduce a decir: después de nosotros (después de la actual composición del CC) el diluvio (un diluvio para la mayoría).

Creo que incluso si la derrota es inevitable, debemos retirarnos con integridad, honestidad y abiertamente, y ello sólo es posible en un congreso. Pero la derrota no es de ningún modo inevitable,

porque el grupo de cinco *no* es sólido, Plejánov no está con ellos, sino *en favor de la paz*, y un congreso puede *poner en evidencia* tanto a Plejánov como a ellos, con sus aparentes diferencias de opinión. La única objeción seria a un congreso es que necesariamente legalizaría una división. A esto respondo: 1) eso incluso es mejor que la situación actual, pues entonces podríamos retirarnos honrosamente, en lugar de dar largas a la vergonzosa situación de que nos estén agraviando; 2) los partidarios de Mártov dejaron pasar el momento propicio para una división y es poco probable que se retiren del tercer congreso, pues la lucha actual y la publicidad que alcanzó, eliminan la posibilidad de una división. 3) Un acuerdo con ellos, de ser posible, es lo mejor que se podría lograr en el congreso.

Discutan este asunto con seriedad y envíen por fin su respuesta, la opinión de cada uno (absolutamente de cada uno) de los miembros del Comité Central.

No me fastidien con los volantes: no soy una máquina, y en esta intolerable situación no puedo trabajar.

Enviada de Ginebra a Rusia. Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

1904

148

AL COMITÉ CENTRAL DEL POSDR

P. S.* 2.I.1904. Acabo de recibir las pruebas del artículo de Axelrod para *Iskra* núm. 55 (el núm. 55 aparecerá dentro de un par de días). Es mucho más infame que el artículo de Mártov *(Nuestro Congreso)* que apareció en el núm. 53. Hay en él "ambiciosas fantasías" "inspiradas en las leyendas sobre la dictadura de Schweitzer"; hay en él nuevas denuncias sobre el "centro que todo lo controla" "que dispone a discreción suya" *(sic!)* de los "miembros del partido que se trasforman (!!) en ruedas y engranajes". "La creación de una multitud de secciones de gobierno, departamentos, oficinas y talleres de de todo tipo". La trasformación de los revolucionarios (¡doy fe, así!) "en jefes de oficina, escribientes, sargentos, cabos, soldados rasos, guardias, artesanos" *(sic!)*. El CC, se dice (conforme al criterio de la mayoría) "debe ser tan sólo el agente colectivo de ese poder [del poder de la Redacción de *Iskra*] y estar bajo su estricta tutela y control vigilante". Tal es, se dice, la "utopía de carácter teocrático sobre organización" *(sic!)*. "El triunfo del centralismo burocrático dentro de la organización del partido: ese es el resultado"... (¡Doy fe, así!) Con relación a este artículo, pregunto una y otra vez a los miembros del CC: ¿es realmente posible dejarlo pasar sin protestar o combatirlo? ¿No comprenden que al tolerar esto en silencio se convierten ustedes ni más ni menos que en distribuidores de chismes

* Esta carta es una posdata de la anterior, fechada el 30 de diciembre de 1903 (véase el presente tomo, págs. 358-360) y fue enviada junto con ella el 5 de enero de 1904. *(Ed.)*

(chismes sobre Schweitzer y sus peones de ajedrez) y divulgadores de calumnias (sobre los burócratas, es decir, ustedes mismos y toda la mayoría)? ¿Y creen ustedes posible realizar un "trabajo positivo" bajo semejante "dirección ideológica"? ¿O conocen ustedes otro medio honesto de lucha que no sea un congreso?

((Al parecer los partidarios de Mártov cuentan con Kíev, Járkov, Gornozavodsk, Rostov y Crimea. Esto hace 10 votos + la "Liga" + la Redacción del OC + 2 del Consejo = 16 votos sobre un total de 49. Si concentramos en seguida todas nuestras fuerzas en Nikoláiev, Siberia y el Cáucaso es *plenamente* posible dejarlos con 1/3.))

Enviada de Ginebra a Rusia. Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

149

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

4.I.1904. Escribe El Viejo. Acabo de recibir la carta de Ciervo en respuesta a la mía del 10.XII*, y contesto sin pérdida de tiempo. ¡No es necesario que me pidan un juicio crítico sobre las opiniones de Ciervo! Diré con toda franqueza que me enfurecen la ingenuidad y la timidez de Ciervo.

1) Escribir al OC desde el CC en Rusia es el colmo de la falta de tacto. Todo debe pasar *por manos* del representante del Comité Central en el extranjero y por nadie más. Les aseguro que esto es fundamental, si quieren evitar un escándalo mayúsculo. Hay que decirle de una vez por todas al OC que existe un representante en el extranjero del CC con plenos poderes, y que eso es así.

2) No es cierto que se haya llegado a algún tipo de acuerdo respecto de las actas de la "Liga". Tú dijiste claramente que dejabas en nuestras manos el problema de publicarlas o resumirlas. (En realidad, no correspondía ningún "acuerdo" tuyo sobre esto. Ni siquiera de *todo* el CC). Te has enredado atrozmente y si llegas a escribir una sola palabra imprudente, aparecerá todo en la prensa con gran escándalo.

3) Si en tu carta al OC sobre el núm. 53 no empleaste una sola expresión de protesta contra las infamias sobre Schweitzer, el formalismo burocrático, etc., tendré que decir entonces que hemos dejado de comprendernos. En ese caso, no diré nada más y atacaré esas infamias como escritor independiente. Llamaré a esos caballeros, por medio de la prensa, embusteros histéricos.

4) Mientras el CC murmura sobre el trabajo positivo, Erioma

* Véase el presente tomo, págs. 343-344. *(Ed.)*

y Martin se lo roban a Nikoláiev. Es una verdadera vergüenza y una nueva advertencia a ustedes, la centésima, si no la milésima. Una de dos: *o* conquistamos a los comités y convocamos un congreso, *o* nos retiramos de la escena vergonzosamente bajo una lluvia de infames ataques del OC que impide mi acceso a *Iskra*.

5) Hablar de una conferencia de los comités y de un "ultimátum" (¡¡después que ellos se *burlaron* de nuestro ultimátum!!) es sencillamente ridículo. ¡¡Los partidarios de Mártov estallarán de risa en respuesta a esta "amenaza"!! Qué les pueden importar los ultimátums cuando con todo descaro retienen dinero, atacan al CC y dicen *abiertamente*: "aguardamos la primera caída".

¿Es posible que Ciervo ya haya olvidado que Mártov es un trapo en manos de personas astutas? ¡Y después de esto, seguir hablando de la actitud de Mártov y George hacia Ciervo y Nil! Fastidia leer tantas ingenuidades. En primer lugar, tanto Mártov como George tratan despectivamente a todos los Ciervos y los Nil; segundo, los partidarios de Mártov han relegado a George por completo y éste dice francamente que no lo escuchan (cosa que se ve con claridad en *Iskra*); tercero, repito por centésima vez que Mártov es una nulidad. ¿Por qué ese bueno de Gans no hizo amistad aquí con Trotski, Dan y Natalia Ivánovna? Es una pena que este buen muchacho perdiera semejante "oportunidad" (la última oportunidad) de hacer una "paz sincera" y "afortunada"... ¿No sería más inteligente escribir cartas directamente a esos "amos", que llorar en el hombro de ese pelele de Mártov? ¡Prueba escribir, con ello recobrarás la cordura! Y hasta que no les hayas escrito y no te hayan escupido en la cara, no nos molestes (a nosotros ni a ellos) con la "paz". Aquí nosotros podemos ver con toda claridad quiénes son los que *charlan* y quiénes los que *mandan* entre los partidarios de Mártov.

6) En mi última ya di mis argumentos en favor del congreso. Por amor de Dios, no andes con evasivas; postergar el congreso no haría más que demostrar nuestra debilidad, y si ustedes siguen machacando sobre la paz, los enemigos les quitarán no sólo a Nikoláiev.

Una de dos: guerra o paz. Si es la paz, significa que ustedes ceden ante los partidarios de Mártov que libran una guerra enérgica e inteligente. En ese caso, padecerán ustedes en silencio, mientras les arrojan lodo en el OC (= ¡la dirección ideológica del partido!). En ese caso, no tenemos nada más que hablar. Ya dije

en la prensa **todo** lo que había que decir y seguiré diciéndolo en el sentido literal de la palabra.

Para mí es claro que el hostigamiento que temíamos si llegaba a hacerme cargo yo de *Iskra*, se inició de todos modos, sólo que ahora tengo la boca tapada; y es pueril confiar en lo que dice Andréievski sobre la influencia del nombre de Lenin.

Si es la guerra, rogaré que en ese caso me expliquen de qué modo, que no sea mediante un congreso, se puede librar una guerra *auténtica* y honesta.

Repito que un congreso no es ahora inútil, pues Plejánov ya no está con los partidarios de Mártov. La publicación (que conseguiré a toda costa*) lo apartará de ellos de manera definitiva. Y ya está en desacuerdo con ellos.

Los partidarios de Mártov no mencionarán siquiera al grupo de seis en el III Congreso. Sería mejor una división que seguir tolerando la situación actual, en que han enlodado a *Iskra* con chismografía. Pero es difícil que busquen una división en el III Congreso, y podremos poner a *Iskra* en manos de una comisión neutral, quitándosela a ambas partes.

7) Haré todo lo posible por lograr una guerra decisiva contra la "Liga".

8) Si Nil todavía quiere la paz, que venga y converse un par de veces con Dan. ¡Eso será suficiente, estoy seguro!

9) Necesitamos dinero. Tenemos lo necesario para dos meses y después nos quedamos en seco. No olvides que ahora "mantenemos" a los canallas que nos escupen en el OC. Eso se llama "trabajo positivo". *Ich gratuliere!* **

Enviada de Ginebra a Kíev. Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Se refiere a la publicación de los materiales sobre las conversaciones que mantuvo el CC con la oposición menchevique (de Ginebra). *(Ed.)*

** ¡Los felicito! *(Ed.)*

150

A LA REDACCIÓN DE *ISKRA**

Como representante del CC, considero necesario señalar a la Redacción que no hay razón para plantear el problema de la legitimidad, etc., sobre la base de discursos vehementes en las conferencias o sobre la base de polémicas literarias. El Comité Central como tal, jamás ha tenido ni tiene la menor duda sobre la legitimidad de la Redacción cooptada totalmente de acuerdo con el § 12 de los estatutos del partido, como se señalaba muy justamente en *Iskra* núm. 53. El Comité Central está dispuesto a reconocer esto públicamente, si es necesario. Si la Redacción considera que esta polémica constituye un ataque a ella, tiene a su disposición todos los medios para responder. No tiene sentido ofenderse por lo que la Redacción considera expresiones mordaces en la polémica, cuando en ninguna parte se habla de boicot ni de ninguna otra forma desleal (desde el punto de vista del CC) de actividad. Deseamos recordar a la Redacción que el CC expresó *reiteradas veces* que estaba plenamente dispuesto a publicar, y *propuso directamente publicar* de inmediato la carta de Dan y el artículo de Mártov *Otra vez en minoría*, sin desconcertarse en lo más mínimo por los duros ataques que se encuentran en esos documentos. En opinión del CC, es necesario brindar a todos los miembros del partido la más amplia libertad para criticar a los organismos centrales, para atacarlos; el CC no ve nada malo en esos ataques, siempre que no vayan acompañados por un boicot, por el abandono del trabajo positivo o por la interrupción de la ayuda financiera. El Comité Central afirma incluso ahora que

* Esta carta es un agregado en el borrador de una carta de F. V. Léngnik, enviada por él en respuesta a una carta de I. O. Mártov. *(Ed.)*

publicará las críticas que se le hagan, pues ve en eso un libre intercambio... *

Escrita el 8 de enero de 1904 en Ginebra (envío local).
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* La frase fue completada por Léngnik en la siguiente forma: "de opiniones que es una garantía contra posibles errores por parte de los organismos centrales". *(Ed.)*

151

AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DEL PARTIDO J. V. PLEJÁNOV *

Muy estimado camarada:

Le proponemos que asista a una reunión del Consejo el lunes 25.I, a las 16 horas, en el restaurante Landolt. Si usted fija otro lugar y hora, le rogamos que nos lo haga saber a más tardar el domingo, pues uno de nosotros vive lejos de Ginebra.

En lo que se refiere a las tareas del secretariado, creemos que podremos limitarnos a los servicios del camarada Mártov, que ya fue designado secretario del Consejo en su primera reunión.

Nos opondremos con toda energía a la designación del camarada Blúmenfeld para el cargo de secretario, porque, primero, no observa las normas de clandestinidad (le informó a Druián que Lenin era miembro del CC); segundo, es demasiado expansivo, de modo que no hay garantías para un trabajo tranquilo y eficiente, e incluso existe el peligro de un escándalo y de que se nos cierren las puertas. Tercero, quizá debamos tratar en el Consejo su situación personal, como comprador de la literatura del partido.

Si ustedes consideran que se necesita como secretario a una persona determinada, proponemos para ese cargo al camarada Bichkov, que es uno de los antiguos miembros de la organización de Iskra y un destacado activista del partido (miembro del CO); además, es muy imparcial y capaz de registrarlo todo serenamente.

Miembros del Consejo...

* Esta carta fue escrita en nombre de F. V. Léngnik, representante del CC en el extranjero. *(Ed.)*

P. S. Tendré que ir a Ginebra especialmente para la reunión del Consejo, y el correo demora mucho en llegar a Mornex. Le ruego, por lo tanto, que me envíe una carta a más tardar el domingo (**durante las horas del día**), si la reunión está citada para el lunes, pues de lo contrario no recibiré a tiempo la notificación.

En caso contrario, le ruego que postergue la reunión hasta el miércoles.

Mi dirección es Mornex...

Escrita el 23 de enero de 1904 en Ginebra (envío local).
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

152

AL PRESIDENTE DEL CONSEJO DEL PARTIDO J. V. PLEJÁNOV*

Muy estimado camarada:

Lamentablemente, nos vemos obligados a elevar nuestra más enérgica protesta contra la proposición de la Redacción de designar secretario al camarada Gúrvich.

En primer lugar, hubo una serie de conflictos con él en el CC.

En segundo lugar, su actitud hacia el Consejo, la institución superior del partido, manifestada por escrito (podemos hacerles llegar una copia) es tal, que su participación en la reunión del Consejo es absolutamente imposible.

Por último —y principalmente—, es muy probable que tengamos que plantear en el Consejo *el problema personal del camarada Gúrvich* que, como representante de la administración de la "Liga", asumió, a nuestro criterio, una actitud equivocada hacia el Comité Central. No es conveniente tener por secretario a una persona cuya conducta se discute**.

Hacemos notar asimismo que, valorando la importancia del Consejo como instrumento de la unidad y el acuerdo (y no de la desunión y la discordia), propusimos *inmediatamente* como secretario a alguien que *no* había participado en la disputa y contra quien la otra parte no oponía objeciones.

Estamos seguros de que también a la otra parte, la Redacción

* Esta carta fue escrita en nombre de F. V. Léngnik, representante del CC en el extranjero. *(Ed.)*

** El texto primitivo del manuscrito decía lo siguiente: "Es imposible hablar en el Consejo sobre si es correcta o incorrecta la conducta de alguien que está presente, tanto más si se trata del secretario." *(Ed.)*

del OC, no le habría resultado difícil proponer un candidato que no hubiera participado en la disputa y que no pudiera ser *objeto* de discusión en el Consejo.

Afectuosamente suyo, *L.*

Escrita el 27 de enero de 1904 en Ginebra (envío local).
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

153

AL COMITÉ CENTRAL DEL POSDR

Para el CC (para entregar a NN)

Ayer concluyeron las reuniones (tres sesiones) del Consejo del partido. Estas reuniones dejaron muy en claro toda la situación política dentro del partido. Plejánov se plegó a los partidarios de Mártov, que, con el voto de aquél, se impusieron a nosotros en todo asunto de cierta importancia. No se puso a votación nuestra resolución de condenar el boicot, etc. (boicot por *ambas partes*); sólo se estableció una línea de principio entre las formas de lucha lícitas e ilícitas. En cambio, se aprobó una resolución de Plejánov, en la que se dice que sería deseable que el CC cooptara un número *conveniente (sic!)* de miembros de la minoría. Después de eso retiramos nuestra resolución y presentamos una protesta * pronunciándonos contra esa política del Consejo de andar a la caza de cargos. Tres miembros del Consejo (Mártov, Axelrod y Plejánov) respondieron que "no correspondía a su rango" estudiar esa protesta. Nosotros declaramos que la única salida *justa* era un congreso. El Consejo lo rechazó. Los tres miembros aprobaron resoluciones en las que se autoriza (!) que la Redacción envíe sus representantes separadamente del CC y se ordena al CC que entregue a la Redacción publicaciones en cantidad suficiente para la distribución (!!). Ello significa entregárselas para que ellos se encarguen del trasporte y la distribución, pues ellos envían ahora un "agente" tras otro, que se *niegan* a cumplir encargos para el CC. Además, ellos tienen también resuelto el trasporte (nos han propuesto trasportar a medias).

En *Iskra* (núm. 57), aparece un artículo de Plejánov en el que llama *excéntrico* a nuestro CC (porque en él no existe una

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, págs. 178-181. *(Ed.)*

minoría) y lo invita a cooptar a la minoría. No sabemos a cuántos; según informes privados, no menos de *tres* entre una lista muy pequeña (aparentemente de 5 ó 6), quizá también con la exigenca de que renuncie alguno del Comité Central.

Hay que ser ciego para no ver lo que se prepara. El Consejo presionará al CC *por todos los medios a su alcance* exigiendo rendición total ante los partidarios de Mártov. En consecuencia, o un congreso inmediato, recolección inmediata de resoluciones de 11 ó 12 comités sobre un congreso, concentración inmediata de todas las fuerzas para volcarlas a la tarea de agitar para un congreso; o renuncia de todo el CC, pues ningún miembro del CC consentirá en desempeñar el vergonzoso y ridículo papel de aceptar a personas *que se quieren imponer* al CC, personas que no descansarán hasta no tenerlo todo en sus manos, que llevarán cualquier pequeñez ante el Consejo para lograr sus propósitos.

Kurts y yo exigimos que el CC *sea convocado inmediatamente cueste lo que cueste* para que resuelva los problemas, teniendo en cuenta, por supuesto, también nuestros votos. Insistimos por centésima vez: o un congreso en seguida, o renuncia. Invitamos a los disidentes a que vengan, a fin de que valoren la situación aquí mismo. ¡Que prueben **en la práctica** entenderse con los partidarios de Mártov y dejen de escribirnos frases vacías sobre los beneficios de la paz!

No tenemos dinero. El OC nos abruma con gastos; es evidente que nos quiere empujar a la quiebra y es evidente que espera un derrumbe financiero para tomar medidas extraordinarias que reducirían a cero al CC.

Necesitamos con toda urgencia dos o tres mil rublos. ¡Con toda urgencia y sin demora, de otro modo dentro de un mes nuestra ruina será **total**!

Repetimos: mediten esto con atención, **envíen delegados a ésta** y estudien el asunto francamente. Nuestra última palabra es: o un congreso, o la renuncia de todo el Comité Central. Respondan sin demora si podemos contar con los votos de ustedes. En caso contrario, hágannos saber *qué hay que hacer si Kurts y yo renunciamos,* hágannoslo saber sin falta.

Escrita el 31 de enero de 1904.
Enviada de Ginebra a Rusia.
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

154

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

A Hans de El Viejo

Estimado amigo: He visto a *Fiera* y por él me enteré de los asuntos de ustedes. En mi opinión, debes hacer que Ciervo parta en seguida y cambie de piel. Es absurdo y ridículo que espere a que llegue el golpe. La única salida es pasar a la ilegalidad y viajar. Sólo a él se le ocurre que ese paso es difícil y penoso; Ciervo debería hacer la prueba, y vería muy pronto que su nueva situación llegaría a ser cosa normal para él. (De ningún modo puedo entender o compartir los argumentos que Koniaga expone contra esto.)

Paso ahora a la situación política. Las cosas están muy enredadas. Plejánov se pasó a los partidarios de Mártov y nos presiona en el Consejo. El Consejo expresó el deseo de que el CC ampliara el número de sus miembros (esta noticia se publicó en *Iskra* núm. 58). El Consejo dio a la Redacción el derecho de enviar agentes y de recibir publicaciones para la distribución.

Los partidarios de Mártov tienen evidentemente su propio arsenal de guerra y sólo esperan el momento adecuado para un *coup d'état* (como ser una quiebra financiera —estamos sin dinero— o perturbaciones en Rusia, etc.). No tengo la menor duda de ello, y Kurts y yo exigimos que los miembros del CC que duden, vengan a ésta para convencerse, porque es ridículo y poco serio que cada uno tire para su lado.

Pienso que ahora debemos 1) armar bochinche en los comités contra el OC, mediante las resoluciones más combativas; 2) polemizar con el OC en volantes de los comités; 3) aprobar resoluciones en los comités sobre un congreso y publicarlas en el ámbito

local; 4) poner a trabajar en volantes para el Comité Central a Schwartz, Vakar y otros.

Hay que prevenir a Hans que lo van a utilizar para que dé falso testimonio contra mí, eso es seguro. Si Hans no desea que esto ocurra, que envíe en seguida una declaración categórica en la que señale: 1) que no hubo ningún acuerdo sobre la no publicación de las negociaciones; 2) que el 29.XI.1903, en el Consejo, Hans no prometió cooptar para el CC: 3) que Hans había entendido que los partidarios de Mártov se harían cargo del OC para hacer la paz, y que ellos defraudaron sus ilusiones al lanzar una guerra, que empezó en el núm. 53. Publicaremos esta declaración *sólo en el caso* de que ellos nos provoquen.

Escrita entre el 2 y el 7 de febrero de 1904.
Enviada de Ginebra a Kíev.
Publicada por primera vez en 1929, en ***Léninski Sbórnik***, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

AL COMITÉ CENTRAL DEL PSP

Estimados camaradas: les rogamos que nos envíen una información más detallada sobre qué tipo de conferencia están preparando, qué organizaciones estarán representadas, y cuándo y dónde tendrá lugar. Sírvanse además informarnos cuál será la actitud de ustedes hacia la participación de los socialdemócratas polacos en la conferencia.

Cuando nos hagan llegar toda la información complementaria, de acuerdo con los estatutos de nuestro partido, presentaremos la proposición de ustedes al Consejo del partido *.

Con saludos de camarada
Por el CC...

Escrita el 7 de febrero de 1904.
Enviada desde Ginebra.
Publicada por primera vez en 1925, en *Léninski Sbórnik*, IV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Véase el discurso de V. I. Lenin en la sesión del Consejo del POSDR del 13 de junio, en *ob. cit.*, t. VII, págs. 465-468. *(Ed.)*

A LA REDACCIÓN DE *ISKRA*

El CC comunica a la Redacción del OC que considera la orden de que las cartas *dirigidas al CC* sean entregadas al OC como una usurpación ilegítima e inescrupulosa y un abuso de confianza.

El CC declara asimismo que ya ha apreciado plenamente en lo que vale al camarada Blúmenfeld, a quien se le ha encomendado ahora la clasificación de la correspondencia, a causa de su falta de formalidad en las cuestiones de clandestinidad y su inclinación a los escándalos.

En consecuencia, el CC pondrá en conocimiento de todos los miembros del partido esa usurpación y sus consecuencias inevitablemente perjudiciales para nuestro trabajo.

CC

Escrita el 26 de febrero de 1904 en Ginebra (envío local).
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

157

AL COMITÉ CENTRAL DEL POSDR

Escribe El Viejo. He leído las cartas de Zemliachka y Koniaguin. Sólo Alá sabe de dónde sacó éste la idea de que he comprendido ahora la inutilidad de un congreso. Por el contrario, insisto como siempre en que esta es la única salida honesta, que sólo los miopes y los cobardes pueden rehuirla. Insisto como siempre en que envíen aquí lo más pronto posible a Boris, Mitrofán y Caballo, porque la gente debe apreciar por sí misma la situación (sobre todo la que se creó después de las reuniones del Consejo), y no lanzar palabras vanas desde lejos, esconder la cabeza bajo el ala y aprovechar el hecho de que el CC está muy lejos y que llegar hasta él llevará más de un año.

No hay nada más absurdo que la idea de que trabajar para un congreso, hacer agitación en los comités y lograr que en ellos se aprueben resoluciones bien pensadas y enérgicas (y no chirles) *excluye* el trabajo "positivo" o se contrapone a él. Semejante idea refleja simplemente la incapacidad de comprender la situación política que se ha creado en el partido.

El partido está virtualmente dividido, sus estatutos han sido trasformados en tiras de papel y la organización es denigrada; sólo los complacientes habitantes de Poshejonie pueden no verlo todavía. Para cualquiera que lo entienda, queda claro que los ataques de los partidarios de Mártov deben ser respondidos con un ataque similar (y no con necias vulgaridades sobre la paz, etc.). Y para un ataque, hay que poner en movimiento todas las fuerzas. Todos los aspectos técnicos, el trasporte y la recepción deben estar *exclusivamente* a cargo del personal auxiliar, ayudantes y agentes. Es una insensatez utilizar para esto a los miembros del CC. Los miembros del CC deben *instalarse* en todos los comités, movilizar

a la mayoría, recorrer Rusia, unir a su gente, lanzar una embestida (en respuesta a los ataques de los partidarios de Mártov), una embestida contra el OC, una embestida que se traduzca en resoluciones: 1) que exijan un congreso; 2) *que conminen* a la Redacción del OC a que diga si se someterá al congreso en el problema de la composición de la Redacción; 3) que marquen a fuego a la nueva *Iskra* sin "delicadezas pequeñoburguesas", como lo hicieron recientemente en Astraján, Tver y los Urales. Hay que publicar estas resoluciones en Rusia, como ya lo hemos dicho cientos de veces.

Realmente creo que el CC está formado por burócratas y formalistas en lugar de revolucionarios. Los partidarios de Mártov les escupen en la cara y ellos se la limpian y me sermonean: "¡es inútil luchar!"... Sólo burócratas pueden dejar de ver que el CC no es un CC, y sus esfuerzos por serlo son ridículos. Una de dos: o el CC se convierte en una organización de *lucha contra el OC*, de lucha en los hechos y no de palabra, de lucha en los comités, o el CC será un trapo inútil que hay que desechar.

¡No ven, por amor de Cristo, que los partidarios de Mártov han destrozado el centralismo en forma irremediable! Olviden todas las formalidades estúpidas, tomen posesión de los comités, enséñen*les* a luchar por el partido contra el estrecho espíritu de círculo del extranjero, elaboren volantes para ellos (¡esto no obstaculizará la agitación en favor de un congreso, sino que la ayudará!), utilicen fuerzas auxiliares para las tareas técnicas. Pónganse a la cabeza en la lucha contra el OC o renuncien del todo a las ridículas pretensiones de "dirigir"... limpiándose de las escupidas.

La actitud de Claire es vergonzosa, pero la de Koniaga, que lo alienta, es peor todavía. Nada me irrita tanto en este momento como "el llamado" CC. *Addio*.

El Viejo

Escrita en febrero de 1904.
Enviada de Ginebra a Rusia.
Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

158

AL COMITÉ CENTRAL DEL POSDR

Camaradas: Habiendo sido notificados de que la mayoría del CC se pronunció colectivamente contra el congreso y en favor de que se ponga término a las "querellas" y habiendo discutido esta notificación entre los tres (Kurts, Fiera y Lenin), hemos adoptado por unanimidad la siguiente resolución:

1) Kurts y Lenin renunciarán *transitoriamente* a ser miembros del Consejo (continúan siendo miembros del CC) hasta que se aclare el verdadero carácter de nuestras divergencias con la mayoría del Comité Central. (Hemos sostenido en el Consejo que no vemos otra salida honesta para las querellas que un congreso y hemos votado por un congreso.) Subrayamos que nos retiramos transitoria y condicionalmente, sin renunciar de ningún modo para siempre, y que deseamos vivamente que se aclaren en forma amistosa nuestras divergencias y malentendidos.

2) En vista de a) la necesidad de que los miembros del CC en el Consejo residan en el extranjero; b) la necesidad de hacer consultas personales con los miembros del CC que se encuentran en Rusia; c) la necesidad de que haya un miembro del CC en el extranjero después de la partida de Kurts, Fiera y Lenin (Kurts y Fiera parten para Rusia y Lenin se toma completas sus vacaciones oficiales por un período no menor de dos meses); d) la necesidad de organizar las cosas de manera que las cuestiones que dan lugar aquí a "querellas" queden en manos de *aquellos* miembros del CC que están *en desacuerdo* con nosotros, pues de otro modo *no podremos combatir* las querellas.

—en vista de todo esto, rogamos encarecidamente al CC que envíe a ésta *con la mayor urgencia* y sin falta, por lo menos a *uno* de sus miembros de Rusia.

Les rogamos que nos informen en seguida si han recibido esta carta y cuál es la respuesta de ustedes.

P. S. Para evitar chismes y falsos rumores, hemos comunicado nuestra renuncia al Consejo en los siguientes términos (copia textual):

"Al presidente del Consejo del partido

Estimado camarada: Informamos a usted que, en vista de que uno de nosotros sale de viaje y el otro parte de vacaciones, nos vemos en la lamentable obligación de renunciar transitoriamente al cargo de miembros del CC en el Consejo. Hemos informado de ello al Comité Central.

Con saludos socialdemócratas, *Kurts*

Lenin"

Escrita el 13 de marzo de 1904. Enviada de Ginebra a Rusia. Publicada por primera vez en 1929, en *Léninski Sbórnik*, X.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

159

A F. V. LÉNGNIK*

Agrego para Palo mi ruego personal, de que no renuncie de ningún modo**. Si Valentín se resiste a consultar todo y a comunicar todas, absolutamente todas, las informaciones a Palo, que renuncie Valentín. Que Palo tenga presente que en este momento todo el curso de los acontecimientos nos favorece; un poco más de paciencia y tenacidad, y venceremos. Asegúrense de que todos conozcan el folleto***, particularmente Brutus. Después del folleto, hay que volver a atacar a Brutus. Ganaremos a Brutus; por el momento, no aceptaré que se retire; tampoco debe aceptarlo usted; guárdese, por el momento, su renuncia. No se puede hablar de la renuncia de Zemliachka, recuérdelo; Nil ni siquiera sostiene que ella renunció. Informe esto a Zemliachka y manténgase firme. Repito: lograremos imponernos dentro del CC.

Escrita el 26 de mayo de 1904. Enviada de Ginebra a Moscú. Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik,* XV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Esta carta es una nota agregada por Lenin a una carta de N. K. Krúpskaia. *(Ed.)*

** Al CC. *(Ed.)*

*** Se refiere a *Un paso adelante, dos pasos atrás* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII). *(Ed.)*

160

A L. B. KRASIN

De El Viejo, a Caballo. Personal

En relación con los documentos que se le enviaron (el acuerdo con Nil[59] y mi carta oficial al CC*), me gustaría conversar con usted, pero no sé si podremos vernos. Hace poco estuvo por aquí su "amigo"** y nos habló de la posible venida de usted, pero Nil desmintió la noticia. Sería una lástima que no viniera; su venida es absolutamente indispensable en todo sentido, pues hay un montón de malentendidos y aumentarán cada vez más, y obstaculizarán todo el trabajo, a no ser que logremos vernos y hablar en forma detallada. Escríbame sin falta diciéndome si va a venir y dándome su opinión sobre mi folleto. En lo que a cartas se refiere, su inactividad es imperdonable en general.

A mi criterio, Boris (y también Koniaga, al parecer) se estancaron en un punto de vista evidentemente anticuado. Siguen "vivendo en noviembre", cuando en nuestra lucha interna de partido todo estaba supeditado a las rencillas, cuando podía esperarse que "todo se arreglaría" con un poco de tolerancia personal, etc. Este punto de vista es hoy anticuado, y persistir en él significa ser un papagayo que repite siempre la misma cosa, sin ningún sentido, o ser una veleta política, o renunciar a todo papel dirigente, cualquiera sea, y convertirse en un cochero o un dependiente sordomudo. Los acontecimientos han destrozado irrevocablemente este anticuado punto de vista. Hasta los partidarios de Mártov no quieren saber nada con la "cooptación"; los absurdos

* Se refiere a la *Carta a los miembros del Comité Central* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII). *(Ed.)*

** Se refiere a D. S. Postolovski. *(Ed.)*

teóricos de los que está atiborrada la nueva *Iskra* ya han dejado *de facto* muy atrás todas las rencillas (de modo que ahora sólo los papagayos pueden pedir que cesen las rencillas); la fuerza de los acontecimientos hizo que la cuestión *se redujera* —entiendan esto, por amor de Cristo—, se redujera a si el partido está o no satisfecho con la nueva *Iskra*. Si no queremos ser peones de ajedrez, tenemos que comprender con claridad la actual situación y elaborar un plan para una lucha sostenida e inexorable en nombre del principio de partido contra el estrecho espíritu de círculo, en nombre de los principios revolucionarios de la organización contra el oportunismo. Es hora de acabar con los viejos espantajos que pretenden que toda lucha es una división, es hora de no esconder más la cabeza bajo el ala, de rehuir las obligaciones de partido haciendo referencia al "trabajo positivo"... de los cocheros y dependientes; es hora de abandonar la idea, de la que pronto se reirán hasta los chicos, de que la agitación por un congreso es una intriga de Lenin.

Repito: los miembros del CC se encuentran en el muy grave peligro de convertirse en excéntricos completamente atrasados. Quien tenga un ápice de honestidad política y honor político, debe dejarse de mudanzas y embustes (¡*ni siquiera* Plejánov triunfó en ello, y ni qué hablar de nuestro bueno de Boris!) y debe asumir una posición definida y defender sus convicciones.

Un fuerte apretón de manos y espero su respuesta.

Suyo, *Lenin*

Escrita no antes del 26 de mayo de 1904.
Enviada de Ginebra a Bakú.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

161

A G. M. KRZHIZHANOVSKI

Estimado amigo: Por nuestro acuerdo con Nil comprenderás, por supuesto, cuál es el fondo de la cuestión. Por amor de Dios, no te apresures a tomar decisiones ni te desesperes; lee primero mi folleto * y las actas del Consejo. No te preocupes por tu transitorio alejamiento de las cosas; es mejor que te abstengas en algunas de las votaciones, pero no te retires del todo. Créeme, aún serás muy, pero muy necesario y todos tus amigos cuentan con tu pronta "resurrección". Mucha gente del partido está todavía en un estado de perplejidad y confusión, no alcanza a comprender la nueva situación y pierde cobardemente la confianza en sí misma y en la justa causa. Por otra parte, cada día es más claro para nosotros que las postergaciones nos benefician, que las querellas van muriendo por sí solas y el problema esencial, el de los principios, pasa inexorablemente al primer plano. Y en este sentido la nueva *Iskra* es lastimosamente débil. No creas la absurda historia de que estamos empeñados en causar una división, ármate de paciencia y verás muy pronto que nuestra campaña es magnífica y que triunfaremos por la fuerza de la convicción. No dejes de contestarme. Lo mejor sería que pudieras arreglar las cosas para venir a ésta por una semanita, no por cuestiones de trabajo sino sólo de vacaciones y para encontrarte conmigo en algún lugar en las montañas. Te aseguro que serás muy necesario todavía, y aunque Koniaga te disuadió equivocadamente de uno de tus planes, ¡cosa que se difiere no es cosa perdida! ¡Ánimo, nos queda todavía, mucha lucha!

Tuyo, *Lenin*

Escrita no antes del 26 de mayo de 1904.
Enviada de Ginebra a Rusia.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

* Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, *Un paso adelante, dos pasos atrás. (Ed.)*

162

AL BURÓ DEL SUR DEL COMITÉ CENTRAL DEL POSDR

A Odesa

De Lenin, miembro en el extranjero del CC y miembro del Consejo

Camaradas: Nos han informado en forma privada que la mayoría del Comité de Nikoláiev ha sido acusada de actos incorrectos*. Me interesaría mucho saber bien qué ha sucedido. Les ruego que ustedes mismos me contesten *sin tardanza* (y que pidan que también me contesten sin tardanza a los camaradas que en la actualidad son miembros del Comité de Nikoláiev, haciéndoles conocer esta carta) las siguientes preguntas:

1) ¿Quiénes eran los miembros del Comité de Nikoláiev antes de la caída del 8-9 de marzo? Necesito una lista completa de los nombres conspirativos. ¿Cuántos miembros eran en total? ¿Cuántos apoyaban a la minoría y cuántos a la mayoría?

2) ¿Todos los miembros del Comité de Nikoláiev fueron detenidos el 8-9 de marzo? En caso contrario, ¿cuántos quedaron? ¿Cuántos pertenecen a la mayoría y cuántos a la minoría?

* *Iskra* (núm. 62 del 15 de marzo) en la "Crónica de la lucha revolucionaria" informaba sobre el allanamiento de Nikoláiev: "En la noche del 8 al 9 de marzo fue allanada la imprenta y detenidas 4 personas. Además fueron detenidos... muchos otros". La esencia del conflicto en el Comité de Nikoláiev fue expuesta por Lenin durante la discusión de este problema en el Consejo del partido en la reunión del 18 de junio de 1904. (Véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, págs. 471-472).

No se logró establecer el apellido de las personas mencionadas con iniciales en la carta; tampoco se ha logrado determinar el grupo de agitadores que se menciona al final de la carta. *(Ed.)*

3) ¿Existía o no una resolución formal del Comité de Nikoláiev (antes de la caída del 8-9 de marzo) sobre la designación de candidatos? En caso afirmativo, ¿cuándo se adoptó, cuántos candidatos fueron designados y exactamente quiénes eran?

4) ¿Hubo detenciones en el Comité de Nikoláiev después del 8-9 de marzo? ¿Qué cambios en su composición produjo cada una de las detenciones?

5) Los camaradas S. y O. (miembros de la minoría con quienes había una disputa) ¿eran o no miembros del Comité de Nikoláiev antes de la caída? ¿Trabajaban o no antes en Nikoláiev? En caso afirmativo, cuándo, durante cuánto tiempo, en qué carácter, en qué grupo, en qué, etc. ¿Cuándo, exactamente, llegaron S. y O. a Nikoláiev?

6) ¿Cuántos días después de las detenciones en masa (8-9 de marzo) llegó el camarada N. a Nikoláiev?

7) ¿Qué derecho tenía el camarada N. a declarar a los camaradas S. y O. miembros del Comité de Nikoláiev, sin consultar a los camaradas V. y A., miembros del Comité de Nikoláiev, y sin obtener su consentimiento?

8) Los camaradas S. y O. ¿expusieron alguna queja por ser miembros del Comité de Nikoláiev, sin designación y sin cooptación? En caso afirmativo, expongan en detalle sobre qué base.

9) ¿Qué vinculaciones debían dar los camaradas S. y O. a los camaradas V., N. y A.? ¿Dónde obtuvieron los camaradas S. y O. esas vinculaciones? ¿Quién les dio esas vinculaciones, y cuándo?

10) ¿Por qué S. y O. no reconocieron a V. y A. como Comité?

11) ¿Qué organizaciones oficiales del Comité de Nikolaiev existían cuando se produjo la caída del 8-9 de marzo, es decir, qué grupos de agitadores, de organizadores, de propagandistas, etc., y cuántos de esos grupos había? Enumérenlos todos sin excepción y digan cuántos miembros había en cada uno. ¿Cuántos de la minoría y cuántos de la mayoría?

12) ¿Cuándo se formó el grupo de agitadores, que en una reunión de la que participaron diez personas adoptaron, el 20 de abril, una resolución en favor de la mayoría? ¿Antes o después de la caída? ¿Se modificó su composición después de la caída, y cómo, exactamente? ¿Tenía o no ese grupo (u otros) el derecho formal o tácito de designar candidatos a miembros del comité local?

13) ¿Saben ustedes por casualidad, de dónde y con la ayuda de quién (dinero, etc.), fueron enviados S. y O.?

Escrita en Ginebra a fines de mayo de 1904.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

163

A E. D. STÁSOVA Y F. V. LÉNGNIK

Acabamos de recibir la carta de Absoluto sobre la reunión y no comprendemos nada. ¿Por iniciativa de quién se organiza la reunión? ¿Quién asistirá a ella? ¿Estarán presentes Nikítich, Ciervo y Valentín? Es imprescindible conocerlo todo del modo más detallado posible, porque podría suceder lo siguiente: que Ciervo, Nikítich y Mitrofán podrían trasferir sus votos a Nil o a Valentín, con lo que tendrían mayoría y podrían dar un *coup d'état*; es más fácil hacer eso en el extranjero, donde el Consejo está a mano para sancionar sus decisiones. En general, una reunión aquí de los miembros de la línea blanda* podría resultar en estos momentos algo muy peligroso. A juzgar por la actitud de Nil, se puede esperar cualquier cosa de él; dice, por ejemplo, a propósito de la carta de Plejánov: "debemos contestar que no estamos de acuerdo con la política de Lenin, pero no queremos abandonarlo". ¡Sólo Alá sabe qué entiende por "política de Lenin"! Se negó a discutir la cuestión con Halcón, manifestando que "conocerán mi opinión por intermedio de Valentín". Habla a la minoría en forma muy amistosa, muy diferente a la forma en que habla a la mayoría. Halcón quería partir hoy, pero ahora estamos algo perplejos. Sólo los "blandos" pueden decidir, si ello les conviene, que no se permita la trasferencia de votos, en cuyo caso Halcón no debería partir; sería un voto más y además, se necesita apoyo para Lenin. Sin embargo, si no hay motivo para pensar que la reunión terminará en un golpe, no es necesario que Halcón ande vagando. En caso de que sea lo primero, telegrafíen *"Geld folgt"*** (que querrá

* Los miembros de la línea *blanda* del CC, o conciliadores, eran Noskov, Galperin y Krasin. *(Ed.)*
** Mandamos dinero. *(Ed.)*

decir: Halcón debe viajar inmediatamente); en caso contrario, la consigna será *"Brief folgt"* * (Halcón debe quedarse en el extranjero). La dirección para el telegrama es la siguiente... **

Contesten también por carta sin demora y con tantos detalles como sea posible. Fijen el plazo con la mayor exactitud. ¿Qué quiere decir preparen alojamiento? ¿Piensan ustedes asimismo que todos los miembros "duros como la piedra" pueden irse sin que todo caiga en manos de los partidarios blandiduros de Matriona? Por ejemplo, si Valentín se queda y los demás parten, puede ocasionar muchas complicaciones. En ese caso, quizá, la presencia de Halcón sea necesaria en Rusia. Analicen estas cosas con el mayor detenimiento. Por el momento no compartimos su optimismo acerca del CC, pero somos optimistas en cuanto a nuestra victoria.

Si la reunión es general, que Palo haga una vez más esfuerzos desesperados para traer aquí a Ciervo y explicarle que el hecho de trasferir su voto (el de Ciervo) a Koniaga o a Boris puede significar un *coup d'état* y el retiro de Lenin para una lucha enérgica.

Escrita el 19 de junio de 1904.
Enviada de Ginebra a Moscú.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik,* XV.

Se publica de acuerdo con la copia escrita a mano por N. K. Krúpskaia, corregida y ampliada por V. I. Lenin.

* Va carta. *(Ed.)*
** En el manuscrito Lenin dejó un espacio en blanco para la dirección. *(Ed.)*

164

A V. D. BONCH-BRUIÉVICH

26.7.1904.

Estimado Vladímir Dmítrievich: Gracias por su carta del 23.7.04 sobre nuestros asuntos[60]. Contesto punto por punto.

En lo que respecta a la política general, sigo siendo partidario de una paz armada, de retiradas acompañadas de protestas (como lo dijimos en nuestra conversación con Nina Lvovna, en presencia de usted y de Martin Nikoláievich); en una palabra, de la antigua táctica. Protestar contra toda violación, hacer conocer las cosas, realizar agitación, sin darles ningún pretexto para el *coup d'état* que ellos desean. En cuanto a los detalles sobre medidas determinadas, usted puede juzgarlo mejor en el lugar.

Que no se les entregara ninguna credencial a los agentes del CC es *culpa* directa de Boris, que fue el último en partir[61]. Ya le he escrito a Martin Nikoláievich diciéndole que le aconsejo que *explique* a la Redacción del Órgano Central que es un *absurdo* exigir las credenciales: dígales que hemos escrito dos veces a Boris, que *tenemos noticia de su detención*, ¿¿debemos, entonces, esperar seis meses para obtener una respuesta de Rusia?? Siga protestando, pero *de facto* será usted quien siga llevando todo adelante.

En lo que se refiere a las finanzas, tengo la impresión de que nos apresuramos al hacernos cargo de la biblioteca: no es lujo lo que necesitamos, sino sustento. ¿Recuerda que le dije esto? ¡¡Y se gastaron los 300 francos!! Tenga cuidado, por favor, no se entusiasme con la biblioteca*. Piense en la causa en su conjunto.

*** Se trata de la biblioteca del partido en Ginebra, que había sido organizada por la sección extranjera del CC y funcionaba con recursos pro-**

Un gran saludo de mi parte a Ignat. ¿Cómo está?

Estoy muy preocupado por Nina Lvovna. Escríbame en seguida, si llega a saber algo.

En mi opinión, debemos publicar una respuesta a Plejánov (en forma de *folleto*, no de volante, con un pequeño prefacio) si, a pesar de todas nuestras protestas, el Órgano Central no la publica. Y **no se demore** con esto, porque de lo contrario perderá interés[62].

Un fuerte apretón de manos y mi saludo a Vera Mijáilovna y a todos nuestros amigos.

Suyo, *N. Lenin*

Escríbame (y envíe periódicos) a *Meiringen, postlagernd**.

Escrita en Suiza.
Enviada a Ginebra.
Publicada por primera vez en 1930, en *Léninski Sbórnik*, XV.

Se publica de acuerdo con el manuscrito.

---

pios (cotizaciones y suscripciones especiales). Los 300 francos de que habla Lenin habían sido prestados por la biblioteca a la caja del partido y fueron rembolsados poco después. *(Ed.)*

* Poste restante. *(Ed.)*

NOTAS

1 Se refiere a la imprenta ilegal del grupo de los "jóvenes de 'Naródnaia Volia'" ("La voluntad del pueblo") organizada en enero de 1895. A fin de aprovecharla para imprimir literatura para los obreros, Lenin entabló negociaciones con ese grupo. En noviembre de 1895 se entregó a los miembros de "Naródnaia Volia", para su impresión, el folleto de Lenin: ***Explicación de la ley de multas que se aplica a los obreros en las fábricas*** (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II). Esta es la cuarta cosa ("nuestra") a que se refiere Lenin. *12.*

2 Se trata del periódico *Rabócheie Dielo* que era preparado por la "Unión de lucha por la emancipación de la clase obrera" de Petersburgo. El primer número fue preparado y revisado por Lenin, quien escribió asimismo los principales artículos: el editorial "A los obreros rusos", los artículos "¿En qué piensan nuestros ministros?", "Federico Engels" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II), y ("La huelga de Iaroslavl del año 1895". Los manuscritos de estos trabajos no han sido hallados hasta ahora. En el periódico se publicaron, además, artículos de otros miembros de la "Unión": G. M. Krzhizhanovski, A. A. Vanéiev, P. K. Zaporózhets, L. Mártov y M. A. Silvin.

En su obra "*¿Qué hacer?*" Lenin escribe: "Listo para la imprenta, dicho número fue requisado por la policía en el allanamiento del domicilio de uno de los miembros del grupo, Anatol Alexéivich Vanéiev, realizado en la noche del 8 de diciembre de 1895. Así el *Rab. Dielo* de la primera fundación no tuvo la suerte de ver la luz". (Véase V. I. Lenin, *íd.*, *ibíd.*, t. V, págs. 431-432). *12.*

3 Lenin se refiere a la polémica de S. N. Bulgákov con P. B. Struve sobre el libro del filósofo kantiano alemán Stammler *La economía y el derecho desde el punto de vista de la concepción materialista de la historia.* *17.*

4 Lenin se refiere a los artículos de J. V. Plejánov "Bernstein y el materialismo", publicado en la revista *Die Neue Zeit*, núm. 44 (1897-1898, Band II) y "Konrad Schmidt contra C. Marx y F. Engels", publicado en *Die Neue Zeit*, núm. 5 (1898-1899, Band I). *17.*

5 Lenin se refiere al artículo de J. V. Plejánov "El sexagésimo aniversario de la muerte de Hegel" publicado en la revista *Die Neue Zeit*, núms.

7, 8 y 9 (1891-1892). En el texto Lenin dice "30 aniversario" debido, evidentemente, a un error de pluma. *17.*

6 Lenin alude a los artículos de P. B. Axelrod *"Die historische Berechtigung der russischen Sozialdemokratie"* (que posteriormente fueron editados en Rusia como folleto, con el título *La situación histórica y las relaciones entre la democracia liberal y la democracia socialista en Rusia*) publicados en la revista *Die Neue Zeit*, núms. 30 y 31 (1897-1898, Band II). Véase un comentario de Lenin sobre esos artículos en el presente tomo, págs. 21-23. *18.*

7 Lenin se refiere a las acaloradas discusiones entre marxistas y populistas que se suscitaban en las colonias de confinamiento. A. N. Potrésov le había escrito a Lenin precisamente acerca de una de esas disputas, surgida en Orlov, provincia de Viatka. *18.*

7 bis Es evidente que Lenin se refiere a Plejánov, con quien polemizó en 1895 durante su viaje a Suiza. *27.*

8 Se trata de la división que se produjo en noviembre de 1898 en Zurich, durante el I Congreso de la "Unión de socialdemócratas rusos en el extranjero" fundada en 1894 por iniciativa del grupo "Emancipación del Trabajo"). La división se debió a que la mayoría de los miembros de la "Unión" (los llamados "jóvenes") se plegaron al "economismo". A causa de esto, el grupo "Emancipación del Trabajo" se negó a editar las publicaciones de la "Unión". La ruptura definitiva y la salida del grupo "Emancipación del Trabajo" de la "Unión" se produjo en abril de 1900, en el II Congreso de la "Unión", cuando el grupo y sus partidarios abandonaron el Congreso y crearon su propia organización independiente: "Sotsial-Demokrat". *28.*

9 Lenin comenta en esta carta un artículo que Steklov le había enviado, titulado "Observaciones al programa de *Rabócheie Dielo*" y cuyo autor era D. B. Riazánov. El artículo fue publicado en abril de 1901, en la revista *Zariá*, núm. 1.

El programa de *Rabócheie Dielo* fue publicado con el título "De la Redacción" en abril de 1899 en la revista *Rabócheie Dielo*, núm. 1, y en el mismo año se editó en separata como *Programa de Rabócheie Dielo, órgano periódico de la "Unión de socialdemócratas rusos"*. (Sobre la revista *Rabócheie Dielo*, véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV, nota 14.) Lenin criticó las ideas de los partidarios de esa publicación en su obra *¿Qué hacer?* (véase *íd.*, *ibíd.*, t. V). *41.*

10 Lenin se refiere al parágrafo final del primer proyecto de programa del grupo "Emancipación del Trabajo" editado en 1884 (en la carta Lenin cita por error el año 1885); en el segundo proyecto de programa (1888) ese parágrafo fue reelaborado e incluido en una nota especial al final del proyecto. *43.*

11 Se trata del grupo integrado por Lenin, Mártov y Potrésov, que se constituyó por iniciativa de Lenin cuando regresó del exilio a comienzos de 1900, con la finalidad de crear en el extranjero un periódico marxista ilegal para toda Rusia. *45.*

12 En agosto de 1899, después de recibir de Petersburgo enviado por A. I. Uliánova-Elizárova, el manifiesto del grupo de los "economistas" que ella llamó *"Credo* de los 'jóvenes' ", Lenin escribió el Anti-Credo: "Protesta de los socialdemócratas de Rusia" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV). La autora del *Credo* fue E. D. Kuskova, en ese entonces miembro de la "Unión de socialdemócratas rusos en el extranjero". El documento de los "economistas" no estaba destinado a ser publicado y, como señaló Lenin, fue publicado "sin la conformidad, y acaso contra la voluntad de sus autores" (véase *íd.*, *ibíd.*, t. V, pág. 419), porque los "economistas" temían que sus concepciones oportunistas fuesen criticadas públicamente. *47.*

13 *"Organización revolucionaria 'Sotsial-Demokrat' ":* fue constituida por los miembros del grupo "Emancipación del Trabajo" y sus partidarios en mayo de 1900, después de la división de la "Unión de socialdemócratas rusos en el extranjero" producida en el II Congreso de la "Unión". En octubre de 1901 la organización revolucionaria "Sotsial-Demokrat" se unificó, a propuesta de Lenin, con la sección en el extranjero de la organización de *Iskra*, constituyendo la "Liga de la socialdemocracia revolucionaria rusa en el extranjero". *49.*

14 Se trata del proyecto de declaración de la Redacción de *Iskra* sobre la aparición del periódico. El proyecto fue preparado por Lenin a fines de marzo y comienzos de abril de 1900 (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV). Posteriormente, cuando llegó al extranjero y se reunió, en agosto de 1900, con los miembros del grupo "Emancipación del Trabajo" (J. V. Plejánov, P. B. Axelrod y V. I. Zasúlich) Lenin reelaboró el proyecto. Durante la primera quincena de octubre, la declaración fue publicada como boletín (véase V. I. Lenin, *íd.*, t. V, págs. 359-366).

A diferencia del proyecto primitivo, en el que se exponía a la vez el programa de dos publicaciones, un periódico y una revista, en la declaración que publicó la Redacción de *Iskra*, se hablaba solamente del periódico *Iskra*. Sobre las tareas de *Zariá* se decidió escribir por separado, en el primer número de la revista. Por razones de seguridad se resolvió no difundir en el extranjero la declaración, mientras ésta no llegara a Rusia. *51.*

15 Lenin se refiere al artículo de P. B. Axelrod titulado "Wilhelm Liebknecht", publicado en *Iskra*, núm. 1. Además de este breve artículo, escrito con motivo de la muerte del destacado militante del movimiento obrero alemán e internacional, Axelrod tenía en preparación otro más extenso para *Zariá*, que no se publicó en esa revista. *52.*

16 El consejo que había dado Axelrod, en su carta a Lenin del 15 de octubre de 1900, se refería a la reelaboración de las informaciones que eran enviadas a *Iskra* por los corresponsales de Rusia; Axelrod había sugerido que se utilizaran algunas de ellas, junto con otros materiales, para las notas sobre la situación interna o para los editoriales. *54.*

17 La policía estaba muy interesada en saber dónde residía Lenin y en general todo el grupo que posteriormente integró la Redacción de *Iskra*. En el "Informe del sumario policial de 1901" se indicaba claramente que Lenin vivía en Munich y trabajaba en *Iskra*. También el lugar de residencia de A. N. Potrésov en Munich era conocido por la policía. En tales circunstancias el viaje de Potrésov a Rusia, del que se habla en la carta, era arriesgado. *54.*

18 Se trata de la declaración sobre la publicación de *Iskra*, cuyo proyecto y texto definitivo fueron preparados por Lenin (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV, págs. 327-340 y 359-366). Lenin se proponía enviar la declaración a la "Sociedad socialdemócrata rusa" con sede en Nueva York, cuyo secretario era S. M. Ingerman (véase el presente tomo, pág. 69). *57.*

19 Se alude a la respuesta que Lenin dio a Plejánov cuando éste le pidió que lo aconsejara a raíz de que los "economistas" le habían propuesto que colaborara en su periódico, *Rabóchaia Misl* (sobre este periódico véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV, nota 20). *59.*

20 *Grupo de San Petersburgo:* Lenin llama así al grupo "Rabócheie Znamia" ("Bandera obrera") formado en la segunda mitad de 1897. Este grupo desaprobaba el "economismo" y planteaba como objetivo de su labor la propaganda política sobre los obreros; publicó el periódico *Rabócheie Znamia*, del que aparecieron sólo tres números (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. XV, nota 1), y editó varios folletos y boletines. Militaban en este grupo S. V. Andrópov, V. P. Noguin, M. B. Smirnov y otros. En enero de 1901 se fusionó con el grupo "Socialista", pero durante el período de enero a abril los activistas del grupo unificado que se hallaban en Rusia fueron arrestados. La mayoría del grupo de Petersburgo pasó a integrar la organización de *Iskra*. *63.*

21 Durante el período en que se preparó la edición de *Iskra*, entre Lenin y Potrésov por un lado, y Plejánov y Axelrod por otro, surgieron divergencias acerca del lugar en que debía publicarse el periódico: Plejánov y Axelrod se oponían a que se publicara en Alemania, pues querían que apareciera en Suiza bajo la dirección inmediata de ellos; Lenin y Potrésov sostenían lo contrario. Después de reunirse con los miembros del grupo "Emancipación del Trabajo" en Corsie (cerca de Ginebra), en agosto de 1900, Lenin y Potrésov llegaron a la convicción de que era beneficioso para la causa organizar la edición de *Iskra* y *Zariá*, en Alemania. Lenin expone detalladamente la esencia de esas divergencias, que eran divergencias de principio, en su trabajo *De cómo casi se extinguió Iskra* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV). Lenin y Potrésov defendieron su punto de vista, y el periódico comenzó a editarse en Alemania, primero en Leipzig y más tarde en Munich. La revista *Zariá* se publicó legalmente en Stuttgart. *69.*

22 Se refiere al trasporte de la literatura iskrista a Rusia por el Báltico, de cuya organización se encargaron los estudiantes letones Ernest Rolau y Eduard Skubik, quienes por entonces vivían en Zurich. Como se supo posteriormente la policía conocía la existencia de este grupo. Las dos ediciones de *Iskra*, cuyo trasporte organizaron Rolau y Skubik en diciembre de 1900 y en junio de 1901, fueron confiscadas. El trasporte de *Iskra* fue asegurado sólo a mediados de 1901. *78.*

23 Se refiere a I. S. Blúmenfeld, en ese entonces cajista de *Iskra* en Leipzig.

La tarea de preparar la edición de *Iskra* y *Zariá* en el extranjero fue encomendada a A. N. Potrésov, que viajó para ello al extranjero en abril de 1900. Con la colaboración de los socialdemócratas alemanes se logró asegurar la impresión de *Iskra*, primero en Leipzig y posteriormente en Munich, en imprentas socialdemócratas alemanas. *Zariá* era editada legalmente en Stuttgart por Dietz.

Al parecer Blúmenfeld necesitaba un pasaporte a nombre de Nusperli para poder ser registrado en Leipzig. *80.*

24 Lenin leyó en el exilio, en la aldea Shúshenskoie, el libro de Kautsky *Bernstein y el programa socialdemócrata. Anticrítica*, y lo tradujo al ruso. En 1905 el libro fue editado con el título *K. Kautsky. Recopilación de artículos*, sin mencionar el nombre del traductor; en la segunda edición, de 1906, se aclaraba: "Traducción de Lenin". *86.*

25 S. V. Andrópov encargó a Hyndman el artículo "Socialismo, sindicalismo y acción política" para el núm. 3 de la revista *Rabócheie Znamia*. No fue publicado. El manuscrito del artículo en inglés y su traducción al ruso, hecha por Lenin, están en el Archivo Central del Partido, Instituto de Marxismo Leninismo adjunto al CC del PCUS. *87.*

26 El nombre, el patronímico y el apellido de "Alexei" (Mártov) eran: Iuli Osípovich Tsederbaum. *88.*

27 Se refiere a las conversaciones de la Redacción de *Iskra* con los liberales sobre la publicación del suplemento *Sovremiénnoie Obozrenie*, de la revista *Zariá*. Las conversaciones, en las que participaron V. I. Lenin, V. I. Zasúlich, A. N. Potrésov y P. B. Struve, comenzaron el 29 de diciembre de 1900 y se prolongaron durante el mes de enero de 1901. Al elaborar el proyecto de acuerdo, Struve rechazó el punto 7, propuesto por el grupo de *Iskra* y *Zariá*, que otorgaba a la Redacción de *Iskra* plena libertad para utilizar todo el material político que llegaba a *Sovremiénnoie Obozrenie*. Las declaraciones sobre la publicación de *Sovremiénnoie Obozrenie* fueron redactadas por Plejánov en nombre de *Iskra* y *Zariá* y por Struve en nombre del grupo "Oposición democrática". Pero su publicación no se concretó porque Dietz se negó a editar las declaraciones, debido a que no se ajustaban a las exigencias de la censura. Las conversaciones posteriores de los representantes de *Iskra* con Struve se interrumpieron y no volvieron a reanudarse (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. IV, págs. 387-390, y el presente tomo, págs. 93 y 97). *90.*

28 Al emprender la organización del periódico *Iskra* y de la revista *Zariá*, Lenin se planteó como tarea primordial cohesionar en torno de la Redacción a aquellos elementos de la socialdemocracia rusa que pudieran ser

útiles para la labor literaria. Esto explica el intento de Lenin de hacer colaborar en *Iskra* a los miembros del grupo "Borbá", a pesar de que este pequeño grupo no tenía gran importancia ni en lo ideológico-político ni por su vinculación con el movimiento obrero de masas. *93.*

29 Se trata del artículo de P. B. Axelrod que iba a ser el editorial del núm. 1 de *Zariá*. De la siguiente frase, que debía figurar en la tapa de la revista: "Se publica con la colaboración directa de J. V. Plejánov, V. I. Zasúlich, P. B. Axelrod y algunos socialdemócratas rusos", Dietz suprimió "y algunos socialdemócratas rusos". *99.*

30 El memorándum confidencial del ministro zarista S. I. Witte fue publicado ilegalmente en 1901 por la revista *Zariá* con el título "La autocracia y los zemstvos" con prólogo y comentarios de R. N. S. (P. B. Struve). Lenin criticó severamente el memorándum y el prólogo en su artículo: "Los perseguidores de los zemstvos y los Aníbales del liberalismo" (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). La polémica que mantuvieron por correspondencia acerca del artículo los miembros de la Redacción de *Iskra* se prolongó durante casi un mes. Lenin aceptó algunas proposiciones de cambiar ciertas formulaciones, pero se negó rotundamente a modificar la orientación del artículo y su severo tono de denuncia (véase el presente tomo, págs. 141, 146-147, 148-149). *100.*

31 A fines de la década del 90 la "Unión de lucha por la emancipación de la clase obrera" utilizaba la vía Finlandia y Estocolmo para el trasporte de publicaciones ilegales que se organizó con la ayuda del socialdemócrata sueco Branting, de un socialdemócrata noruego y del obrero sueco A. Veidel, quien se había trasladado a Finlandia para cumplir esa tarea. En el año 1900 el arresto de Garden cortó las vinculaciones y desorganizó el trasporte vía Finlandia. En 1901 éste fue reanudado vía Estocolmo-Aabo y la frontera ruso-finesa.

En la presente carta Lenin se interesa por los resultados de este nuevo intento de reanudar el trasporte de literatura vía Finlandia. *102.*

32 Al decir "*su aventura terminara bien*", Lenin se refería al siguiente hecho: el 5 de abril de 1901 los estudiantes rusos en Ginebra organizaron, frente al edificio del consulado de su país, una demostración de protesta contra las represiones de que eran objeto los emigrados políticos. El gobierno ruso resolvió aprovechar esta circunstancia para presionar a las autoridades suizas y lograr que expulsaran del país a varios destacados emigrados políticos, en primer término a J. V. Plejánov, quien, sin embargo, logró demostrar que no había participado en esa demostración. Los miembros de la Redacción de *Iskra* temían que las gestiones de Plejánov tuvieran un resultado desfavorable. *106.*

33 *Promíshlenni Mir* ("Mundo industrial"): semanario económico-financiero, comercial y técnico-industrial; se publicó en Petersburgo desde noviembre de 1899 hasta el año 1905. *106.*

34 Lenin responde a Plejánov sobre la táctica y las consignas de *Iskra* para la celebración del Primero de Mayo de 1901 en Rusia, formuladas en el

Boletín de Iskra para el Primero de Mayo. En su carta del 19 de abril de 1901 a la sección de la Redacción de *Iskra* en Munich, Plejánov escribió que para la celebración del Primero de Mayo en Rusia no se debía exhortar a los obreros a salir a la calle, porque el gobierno preparaba una matanza, correría sangre y los obreros serían derrotados. Plejánov consideraba que en ese momento la tarea fundamental consistía en fortalecer las organizaciones socialdemócratas locales. Como puede verse por la carta, en este aspecto y dada la situación histórica concreta, Lenin estaba de acuerdo con Plejánov. *107.*

35 *Listok Rabóchevo Diela* ("Boletín de la causa obrera"): publicación no periódica de la "Unión de socialdemócratas rusos en el extranjero"; apareció en Ginebra de 1900 a 1901. *108.*

36 El grupo de Berlín de ayuda a *Iskra* se proponía publicar los boletines, pero por carecer de medios y materiales no llevó a cabo ese propósito.

"Grupo neutral de socialdemócratas en Berlín": se formó alrededor de V. A. Bazárov durante el otoño del año 1900. Participaba también M. G. Vecheslov, I. B. Basovski y otros. Se proponía poner fin a la división que se había producido entre los partidarios de la revista *Rabócheie Dielo* y el grupo "Emancipación del Trabajo" después del II Congreso de la "Unión de socialdemócratas rusos en el extranjero". A comienzos del año 1900, según palabras de Bazárov, el grupo envió sus representantes a Ginebra para persuadir a la organización de *Iskra* y a la organización de *Sotsial-Demokrat* de que se reconciliaran con la "Unión". El grupo publicó 3 ó 4 volantes sobre temas políticos. Existió hasta el verano de 1901. *113.*

37 *Grupo "Socialista"*: se organizó en el verano de 1900 en Petersburgo. Fue uno de los grupos disconformes con la orientación economista de la "Unión de lucha" de Petersburgo y planteó en primer plano la lucha política. En enero de 1901 se produjo la fusión de los grupos "Rabócheie Znamia" y "Socialista". Después de los arrestos ocurridos en la primavera de 1901 el grupo se disolvió. *115.*

38 En 1901 aparecieron dos boletines del Primero de Mayo: en abril, el *Boletín de Iskra*, firmado por la "Organización de *Iskra*", y a comienzos de febrero, un boletín de todo el partido titulado *Primero de Mayo*, aprobado durante una conferencia de varios comités del sur. La comparación de los textos de ambos boletines demuestra que el de "todo el partido" perseguía los objetivos generales de una propaganda de masas de las ideas del socialismo, mientras que el *Boletín de Iskra*, reflejando el amplio movimiento estudiantil, que, con la participación de los obreros, había adquirido un carácter revolucionario, planteaba las consignas de la lucha política contra la autocracia. *115.*

39 *Deb:* se trata de V. K. Debogori-Mokriévich a quien la Redacción de *Zariá* había pedido un fragmento de sus memorias, propuesta que él aceptó. Sobre este tema los miembros de la Redacción intercambiaron correspondencia, pero las memorias no fueron publicadas en *Zariá*. *123.*

40 Lenin se refiere a los acontecimientos ocurridos en Petersburgo del 4 al 7 de mayo de 1901, en el barrio Víborg y en la fundición de acero de Obújov ("la defensa de Obújov"). El núm. 5 de *Iskra* dedicó a estos hechos la nota "El Primero de Mayo en Rusia" y el artículo de Lenin *Una nueva matanza* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. V). Lenin llama "Nuestro Íntimo Amigo" a I. V. Bábushkin. En ese mismo número de *Iskra* se publicó una nota de Bábushkin titulada "Ivánovo-Voznesensk". Lenin habla detalladamente del papel de Bábushkin en el movimiento socialdemócrata ruso, de su aporte a la creación de *Iskra* y de cómo le proporcionó colaboraciones de obreros en la nota necrológica que dedicó a Bábushkin en *Rabóchaia Gazeta*, núm. 2, del 31 de diciembre de 1910 (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. XVI, págs. 361-364). *124.*

41 *Postscriptum de Ortodoxo:* conclusiones para el artículo "¿Por qué no queremos retroceder?" que L. I. Axelrod escribió a raíz de la aparición en la revista *Mir Bozhi*, núm. 6 (junio de 1901), del artículo "La lucha por el idealismo" escrito por N. A. Berdiáiev, quien en ese entonces era liberal y posteriormente fue reaccionario.

Lenin y Plejánov insistieron en que se publicara el postscriptum, pero la mayoría de la Redacción (I. O. Mártov, V. I. Zasúlich y A. N. Potrésov) lo rechazaron, y el artículo fue publicado sin el postscriptum en el núm. 2-3 de la revista *Zariá*, en diciembre de 1901. *139.*

42 *Schlesische Milliarde (Los mil millones de Silesia):* serie de artículos de W. Wolf, publicados con este título entre marzo y abril de 1849 en el periódico *Neue Rheinische Zeitung* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. II, nota 4). En 1886, estos artículos fueron publicados con algunas modificaciones en un folleto con un prólogo de F. Engels titulado *Para la historia del campesinado de Prusia. 145.*

43 Se refiere al artículo "En defensa de los obreros de Ivánovo-Voznesensk" que fue publicado con la firma "Un obrero en favor de los obreros" en un suplemento especial de *Iskra*, núm. 9 (octubre de 1901); su autor era I. V. Bábushkin y el artículo respondía a uno de V. Dadónov, titulado "El Manchester ruso (Cartas sobre Ivánovo-Voznesensk)", publicado en la revista *Rússkoie Bogatstvo*, núm. 12, 1900. *158.*

44 Se refiere al viaje de J. V. Plejánov con motivo de la Conferencia del Buró Socialista Internacional; Plejánov y B. N. Krichevski habían sido elegidos miembros del Buró en el Congreso de París de la II Internacional (1900). La Conferencia se realizó el 30 de diciembre de 1901 en Bruselas. Inmediatamente después de haber finalizado la labor de la Conferencia, en *Iskra*, núm. 15, del 15 de enero de 1902, se publicó una información de Plejánov con el título: "Desde Bruselas. Carta a la Redacción de *Iskra*". *172.*

45 Lenin se refiere al segundo proyecto de programa del partido, preparado por J. V. Plejánov.

El *"arreglo en comisión"* consistía en coordinar los dos proyectos de programa, el elaborado por Lenin y el segundo proyecto de Plejánov, mediante una "comisión de conciliación" elegida por la Redacción de *Iskra* para preparar un proyecto único de programa del POSDR. Para integrar esa comisión fueron designados I. O. Mártov, V. I. Zasúlich, F. I. Dan o L. D. Deich.

El proyecto de acuerdo "no fracasó" como lo temía Lenin; Plejánov aceptó el arreglo en comisión de los dos proyectos. El proyecto de la comisión fue ratificado, sin la presencia de Lenin, en la reunión de miembros de la Redacción de *Iskra* realizada en Zurich el 14 de abril de 1902. El proyecto de programa del Partido Obrero Socialdemócrata de Rusia, elaborado por la Redacción de *Iskra* y *Zariá*, se publicó el 1 de junio de 1902 en *Iskra*, núm. 21. *181.*

46 Se refiere al artículo de P. B. Axelrod, que éste tenía la intención de publicar en un folleto como suplemento de *Iskra*. Este artículo, con el título "Surgimiento de la democracia burguesa en nuestro país como fuerza revolucionaria independiente" apareció sólo en 1906 en la recopilación de artículos de Axelrod *La lucha entre las tendencias socialistas y burguesas en el movimiento revolucionario ruso. 181.*

47 El traslado de la sección de la Redacción de *Iskra* (Lenin, Zasúlich y Mártov; Potrésov por encontrarse enfermo permaneció en Suiza) a Londres fue discutido en marzo de 1902, cuando se tuvo información de que la policía rusa y la policía alemana se habían enterado de que *Iskra* se publicaba en Alemania. El traslado se decidió a fines de marzo. V. I. Lenin y N. K. Krúpskaia partieron de Munich hacia Londres el 12 de abril. I. O. Mártov y V. I. Zasúlich llegaron algo más tarde. *183.*

48 La "reunión", o encuentro de los miembros de la Redacción de *Iskra*, fue propuesta por P. B. Axelrod en su carta a Lenin del 25 de marzo de 1902. Lenin rehusó participar en esa reunión. Los miembros de la Redacción, J. V. Plejánov, V. I. Zasúlich, P. B. Axelrod e I. O. Mártov se reunieron el 14 de abril de 1902 en Zurich, donde discutieron y aprobaron el proyecto de programa elaborado por la comisión, la que había tomado como base el proyecto de Plejánov, introduciéndole las modificaciones indicadas por el contraproyecto de Lenin y sus observaciones. *184.*

49 Se trataba de reconstituir el Comité de Organización para la convocación del II Congreso del partido, porque casi todos los miembros de ese Comité, elegido en la conferencia de Bielostok, habían sido arrestados. N. K. Krúpskaia, en una carta a F. V. Léngnik, comunicándole el arresto de los miembros de la conferencia y del Comité de Organización elegido, escribió: "De las personas elegidas para la comisión de preparación del Congreso sólo queda el bundista, y se lo enviaremos. Ustedes tendrán que ocuparse junto con él de la preparación del Congreso; sean diplomáticos con él y no le muestren todas las cartas". De este modo Léngnik fue cooptado para el Comité de Organización. Sobre este mismo problema Lenin, escribió un mes más tarde a I. I. Rádchenko, a Petersburgo (véase el presente tomo, págs. 196-197). *195.*

50 Se refiere a una nota de la Redacción (sin firma) a una carta de Vilna (sobre la aplicación de castigos corporales en masa a los arrestados por

participar en la demostración del Primero de Mayo). Se había publicado en *Iskra*, núm. 21 del 1 de junio de 1902, en la sección "De nuestra vida social" a propósito del atentado del obrero G. D. Lekkert (Lekuja) contra von Wal, gobernador de Vilna. Lenin y la vieja *Iskra* denunciaron reiteradamente que el terror individual perjudicaba al movimiento obrero de masas, y en este caso censuraron a I. O. Mártov y V. I. Zasúlich que justificaban la acción de Lekkert.

Más abajo se refiere al artículo de J. V. Plejánov con motivo del atentado de Lekkert que debía publicarse en el número siguiente de *Iskra*. Plejánov había aceptado la proposición de Lenin y escribió un editorial para el núm. 22 de *Iskra* titulado "La clase obrera rusa y los azotes de la policía". *200.*

51 Como se deduce del contenido de la carta de Lenin, L. D. Deich, miembro de la administración de la "Liga" tenía la intención de organizar en Suiza un congreso de los colaboradores de *Iskra* que trabajaban en Rusia, aprovechando que algunos de ellos (P. N. Lepeshinski, V. A. Noskov, F. I. Schekoldin) se encontraban en ese entonces en el extranjero. La iniciativa de convocar el congreso había partido, por lo visto, de los miembros de la "Unión del POSDR del Norte" Noskov y Schekoldin, que se encontraban en Zurich y que habían planteado una serie de propuestas para la organización del periódico (véase el presente tomo, págs. 223-226). También Lepeshinski, Plejánov y P. B. Axelrod apoyaban la idea de convocar el congreso, el que finalmente no llegó a realizarse. *208.*

52 *Semión Semiónovich:* nombre convencional de la "Unión del Norte del POSDR" (o "Unión Obrera del Norte"), que surgió entre 1900 y 1901. La "Unión" agrupaba a las organizaciones socialdemócratas de las provincias de Vladimir, Iaroslavl y Kostromá. Desde el comienzo de su existencia la "Unión del Norte" estuvo vinculada con *Iskra* y compartió su línea política y su plan de organización.

Después del II Congreso del POSDR la "Unión Obrera del Norte" se convirtió en el Comité del POSDR del Norte, y los comités locales en grupos del Comité del Norte. En julio de 1905, en la Conferencia de las organizaciones del POSDR del norte, realizada en Kostromá, el Comité del Norte fue disuelto y se constituyeron los comités independientes de Ivánovo-Voznesensk, Iaroslavl y Kostromá. *226.*

53 Se refiere a los miembros del grupo del periódico *Iuzhni Rabochi* y de su Redacción que quedaron en libertad después de los arrestos en masa de la primavera de 1902, y que en agosto de ese mismo año iniciaron conversaciones con la Redacción de *Iskra* sobre la posibilidad de trabajar conjuntamente para restablecer la unidad de la socialdemocracia rusa. La declaración de los miembros del grupo de *Iuzhni Rabochi*, expresando su solidaridad con *Iskra* —que se publicó el 1 de noviembre de 1902 en *Iskra*, núm. 27 y en diciembre de 1902 en *Iuzhni Rabochi*, núm. 10— tuvo gran importancia para la consolidación de las fuerzas socialdemócratas de Rusia. En noviembre de 1902 el grupo de *Iuzhni Rabochi*, conjuntamente con la organización rusa de *Iskra*, el Comité del POSDR de Petersburgo y la Unión del POSDR del Norte, participó en la creación del Comité de Organización para la convocatoria del II Congreso del partido y en sus labores. *227.*

54 *"Unión de comités y organizaciones del POSDR del Sur":* se constituyó en diciembre de 1901, durante el Congreso de representantes de los comités y organizaciones socialdemócratas del sur de Rusia (Ekaterinoslav, Nikolaev, Odesa, Járkov, Kishiniov) por iniciativa del grupo de *Iuzhni Rabochi*. El Congreso eligió el CC de la "Unión" y proclamó a *Iuzhni Rabochi* su portavoz. Pero el intento del grupo de *Iuzhni Rabochi* (en contraposición al plan de *Iskra* de crear en Rusia un partido marxista centralizado, con la ayuda de un periódico político de toda Rusia) de restablecer el POSDR por medio de la creación de agrupaciones socialdemócratas regionales, resultó irrealizable, y después de los arrestos masivos ocurridos en la primavera de 1902, la "Unión" se disolvió. *227.*

55 En *Rabóchaia Misl*, núm. 16, de noviembre-diciembre de 1902 se publicó la "Protesta del Comité de la Organización Obrera" por la declaración del Comité del POSDR de Petersburgo en la que se reconocía al periódico *Iskra* y a la revista *Zariá* como órganos dirigentes del partido. En el mismo número se publicó una carta del Comité de la Organización Obrera del grupo "Svoboda" y de la Redacción de la revista *Otkliki* en la que expresaban su agradecimiento por la solidaridad y su decisión de prestar apoyo. Los *Boletines* de *Rabóchaia Misl* fueron publicados por el Comité iskrista de Petersburgo en diciembre de 1902 y en enero de 1903 en remplazo del periódico *Rabóchaia Misl*. El *Boletín* de *Rabóchaia Misl*, núm. 1, fue destruido por resolución del Comité debido a su defectuosa redacción (véase el presente tomo, pág. 265). *259.*

56 El 2 de enero de 1703 comenzó a publicarse regularmente en Rusia el primer periódico ruso titulado *Anales de hechos militares y otros ocurridos en el Estado de Moscú y en otros países limítrofes que merecen ser conocidos y recordados.* Con motivo del 200 aniversario de la aparición del primer periódico ruso, el Comité del POSDR de Petersburgo publicó el 3 de enero de 1903 el volante *El doscientos aniversario de la prensa sometida*, en el que se estigmatizaba el vergonzoso sistema de censura existente en Rusia, se exponía la lucha por la libertad de palabra (iniciada por Rádischev y continuada por Herzen), se señalaba el amplio desarrollo de la prensa revolucionaria ilegal a fines del siglo XIX y comienzos del XX y se exhortaba a luchar por el derrocamiento de la autocracia. *265.*

57 Se refiere a la reunión de todos los miembros de la antigua Redacción de *Iskra* ("los seis") con la participación de F. V. Léngnik, miembro del CC, sobre el problema del acuerdo. Varios intentos de la Redacción del Órgano Central (Lenin y Plejánov) de incorporar a I. O. Mártov a la Redacción y lograr que otros ex redactores y colaboradores de *Iskra*, pertenecientes a la minoría colaboraran en el periódico, fracasaron debido a la exigencia de los mencheviques de que los cuatro ex redactores fueran incorporados por cooptación a la Redacción. Para Lenin era totalmente claro lo "absurdo" de esta exigencia y abandonó la idea de las

negociaciones, pero el 4 de octubre de 1903 Plejánov intentó reanudarlas. Propuso incorporar por cooptación a dos, lo que igualmente fue rechazado. (Véanse los detalles sobre la reunión del 4 de octubre y la correspondencia posterior en V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, págs. 377-386.) *311.*

58 Se trata del ultimátum presentado por el Comité Central a los mencheviques el 25 de noviembre de 1903, cuyos puntos fundamentales fueron expuestos por Lenin en su carta al Comité Central del 4 de noviembre de 1903 (véase el presente tomo, pág. 327). Los mencheviques, a los que Plejánov prestó gran ayuda, ya que al día siguiente de este ultimátum, incorporó por cooptación a la Redacción del Órgano Central a todos los antiguos redactores, rechazaron el ultimátum del Comité Central y se lanzaron a una guerra abierta contra la mayoría del partido.

Lenin hace la evaluación del ultimátum del Comité Central en su libro *Un paso adelante, dos pasos atrás* (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII). *345.*

59 El *acuerdo con Nil* era el acuerdo que Lenin había concertado con Noskov —quien acababa de llegar al extranjero como representante del CC y segundo miembro del CC en el Consejo, en sustitución de F. V. Léngnik que había regresado a Rusia— sobre la actuación conjunta y solidaria con Lenin en el extranjero en nombre del Comité Central. El "acuerdo" fue firmado el 26 de mayo en presencia y con la participación de M. M. Essen, tercer miembro del CC, que también estaba en el extranjero (véase V. I. Lenin, *ob. cit.*, t. VII, págs. 453-456). *383.*

60 En el verano de 1904, durante la ausencia de Lenin de Ginebra (entre julio y agosto Lenin y Krúpskaia estuvieron en las montañas, en Suiza) y simultáneamente con el viaje a Rusia de V. A. Noskov, miembro de la Sección en el Extranjero del Comité Central, todo el trabajo práctico ordinario de la Sección había quedado a cargo de la dirección colectiva de los agentes en el extranjero del CC: V. D. Bonch-Bruiévich, M. N. Liádov y P. N. Lepeshinski. El primero de ellos estaba a cargo de la oficina de expedición del CC; el segundo era cajero y el tercero, suplente del representante del CC en el extranjero para las vinculaciones con la Redacción de *Iskra*. Para resolver los problemas más importantes, los agentes en el extranjero del CC mantenían permanente contacto con Lenin y le enviaban toda la correspondencia que llegaba de Rusia. *391.*

61 Se trata de la credencial oficial que los representantes en el extranjero del CC (V. I. Lenin y V. A. Noskov) debían haber entregado a la dirección colectiva de los agentes en el extranjero del CC en Ginebra, autorizádolos a manejar todos los asuntos de la Sección en el Extranjero del CC en ausencia de los miembros del Comité Central. Por carecer dichos agentes de ese documento oficial, la Redacción de *Iskra* se negó a tratar con ellos como suplentes autorizados. En su carta Bonch-Bruiévich se refería a ese nuevo conflicto con la Redacción. *391.*

62 Se refiere a la carta abierta de 37 bolcheviques (el grupo de Ginebra) a J. V. Plejánov a raíz de la respuesta de éste a la carta abierta de M. N. Liádov. Éste dirigió a Plejánov una carta abierta que se publicó el 1 de junio de 1904 en *Iskra*, núm. 67, a propósito de su artículo aparecido en el núm. 66 (del 15 de mayo de 1904). "¡No se puede callar más!" Plejánov criticaba duramente la actividad de los representantes en el extranjero del CC e invitaba a los miembros del Comité Central a que se apartaran de Lenin y su folleto *Un paso adelante, dos pasos atrás.* Liádov exigió a Plejánov una exposición pública de hechos y documentos que confirmaran la caracterización hecha por Plejánov de esa actividad, así como también que fundamentase el requerimiento a los miembros del Comité Central de apartarse de Lenin. Plejánov contestó a Liádov en el mismo número de *Iskra* en un tono grosero, y no respondió a sus exigencias. La respuesta de Plejánov impulsó al grupo de bolcheviques que se encontraban en el extranjero (37 en total) a publicar una nueva carta abierta, en la que hacían constar que Plejánov había eludido confirmar documentadamente las acusaciones que había formulado contra el Comité Central y sus representantes en el extranjero, y lo censuraban por su conducta en este caso en especial, y en general por su actitud hacia la mayoría del II Congreso del POSDR. *392.*

ÍNDICE

PÁG.

1895

1897

1898

1899

1900

Los tomos XXXVII a XL contienen la correspondencia de Lenin con organizaciones y personas —cartas, telegramas y notas— escrita entre 1895 y 1922.

Los documentos contenidos en estos volúmenes son una parte considerable de la correspondencia de Lenin y constituyen un valioso complemento de sus escritos, publicados en los volúmenes precedentes de las *Obras completas.* Estos documentos reflejan la enorme y variada actividad de Lenin en la construcción del partido bolchevique, un partido de nuevo tipo, su lucha inconciliable contra los oportunistas de todos los matices, su lucha por la revolución proletaria, por la dictadura del proletariado, su papel en la dirección del primer Estado socialista soviético del mundo.

El tomo XXXVII incluye las cartas de Lenin escritas en el período comprendido entre noviembre de 1895 y julio de 1904.

Las cartas del período 1895-1901 reflejan las actividades de Lenin en la organización del partido obrero socialdemócrata en Rusia, su lucha contra el populismo, el "marxismo legal" y el "economismo". Las cartas a J. V. Plejánov, Lidia Knipóvich, N. E. Bauman y otros muestran cómo fue llevado a la práctica el plan de Lenin para la creación del primer periódico de los marxistas revolucionarios para toda Rusia —*Iskra*—; revelan asimismo el papel dirigente de Lenin en *Iskra* y su lucha dentro del consejo de redacción del periódico.

Una parte considerable de este tomo comprende las cartas escritas entre 1901 y 1904. Un grupo de cartas de ese período, dirigidas a Plejánov, tratan problemas concernientes a la elaboración del programa revolucionario del partido proletario.

EDICIONES DE CULTURA POPULAR

